

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### MINISTERE DE LA JUSTICE ET MINISTERE DES FINANCES

F. 97 — 2108

[97/9785]

**15 SEPTEMBRE 1997.** — Arrêté royal portant exécution de la loi du 3 juin 1997 sur les protêts, fixant la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1997 portant des dispositions diverses relatives aux protêts et modifiant l'arrêté royal du 16 juillet 1957 relatif à l'exécution de l'article 38, alinéa 2, et de l'article 42 des lois coordonnés sur la lettre de change et le billet à ordre

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juin 1997 sur les protêts, et notamment les articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9 et 10;

Vu la loi du 10 juin 1997 portant des dispositions diverses relatives aux protêts, et notamment l'article 18;

Vu l'arrêté royal du 16 juillet 1957 relatif à l'exécution de l'article 38, alinéa 2, et de l'article 42 des lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 11 juin 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 juin 1997;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 27 juin 1997 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 août 1997, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances.

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par « loi », la loi du 3 juin 1997 sur les protêts.

**Art. 2.** Le dépositaire central visé à l'article 2 de la loi est l'Institut de Réescoute et de Garantie créé par l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescoute et de Garantie.

**Art. 3.** L'acte de protêt visé à l'article 3 de la loi est dressé conformément au modèle contenu dans l'annexe I du présent arrêté.

**Art. 4.** L'acte de protêt visé à l'article 6 de la loi est dressé conformément au modèle contenu dans l'annexe II du présent arrêté.

**Art. 5.** L'avis visé à l'article 4 de la loi est dressé conformément au modèle contenu dans l'annexe III du présent arrêté. Cet avis peut être délivré par voie électronique.

L'avis visé à l'article 7 de la loi est dressé conformément au modèle contenue dans l'annexe IV du présent arrêté.

**Art. 6.** La communication visée à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi s'effectue par l'envoi recommandé à l'Institut de Réescoute et de Garantie d'une copie de l'acte de protêt certifiée conforme par l'huissier de justice.

L'inscription par l'Institut de Réescoute et de Garantie dans le répertoire, visée à l'article 9 de la loi est effectuée dès réception de cet envoi et sous réserve du règlement, au moyen d'un chèque barré au nom de l'Institut de Réescoute et de Garantie, de la redevance fixée par l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup> du présent arrêté et des droit d'enregistrement fixés par l'article 157 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Dans les quatre jours de l'inscription visée à l'alinéa précédent, l'Institut de Réescoute et de Garantie transmet à l'huissier de justice le numéro de répertoire attribué à l'acte de protêt. L'huissier de justice inscrit ce numéro sur l'original de l'acte de protêt.

**Art. 7.** La commission des attestations de paiement visée à l'article 8, alinéa 2, de la loi s'effectue par envoi recommandé à l'Institut de Réescoute et de Garantie.

### MINISTERIE VAN JUSTITIE EN MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 2108

[97/9785]

**15 SEPTEMBER 1997.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van de protestwet van 3 juni 1997, tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 juni 1997 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de protesten en tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 1957 betreffende de uitvoering van artikel 38, tweede lid, en van artikel 42 van de gecoördineerde wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de protestwet van 3 juni 1997, inzonderheid op de artikelen 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9 en 10;

Gelet op de wet van 10 juni 1997 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de protesten, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juli 1957 betreffende de uitvoering van artikel 38, tweede lid, en van artikel 42 van de gecoördineerde wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 11 juni 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, van 27 juni 1997;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 27 juni 1997 over de aanvraag tot advies door de Raad van State binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 augustus 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Financiën.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit dient men onder « wet » te verstaan, de protestwet van 3 juni 1997.

**Art. 2.** De centrale depositaris bedoeld in artikel 2 van de wet, is het Herdiscontering- en Waarborginstituut, opgericht bij het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van een Herdiscontering- en Waarborginstituut.

**Art. 3.** De protestakte bedoeld in artikel 3 van de wet wordt opgemaakt overeenkomstig het voorbeeld van bijlage I bij dit besluit.

**Art. 4.** De protestakte bedoeld in artikel 6 van de wet wordt opgemaakt overeenkomstig het voorbeeld van bijlage II bij dit besluit.

**Art. 5.** Het bericht bedoeld in artikel 4 van de wet wordt opgesteld overeenkomstig het voorbeeld bij bijlage III bij dit besluit. Dit bericht kan langs elektronische weg worden bezorgd.

Het bericht bedoeld in artikel 7 van de wet wordt opgesteld overeenkomstig het voorbeeld bij bijlage IV bij dit besluit.

**Art. 6.** De mededeling bedoeld in artikel 8, eerste lid, van de wet geschiedt door een door de gerechtsdeurwaarder eensluidend verklaard afschrift van de protestakte aangetekend toe te zenden aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

De inschrijving door het Herdiscontering- en Waarborginstituut in het repertorium bedoeld in artikel 9 van de wet geschiedt na ontvangst van die zending en onder voorbehoud van betaling, door middel van een gekruiste cheque op naam van het Herdiscontering- en Waarborginstituut, van de bijdrage vastgelegd in artikel 8, eerste lid, van dit besluit en van de registratierechten vastgelegd in artikel 157 van het Wetboek der Registratie, Hypotheek- en Griffierechten.

Het Herdiscontering- en Waarborginstituut deelt binnen veertien dagen na de inschrijving waarvan sprake is in het vorige lid aan de gerechtsdeurwaarder het aan de protestakte toegewezen repertoriumnummer mee. De gerechtsdeurwaarder schrijft dit nummer op de originele protestakte.

**Art. 7.** Het toezenden van de attesten van betaling bedoeld in artikel 8, tweede lid, van de wet geschiedt door een aangetekende zending aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

L'attestation de paiement est enregistrée dès réception de cet envoi et sous réserve du règlement, au moyen d'un chèque barré au nom de l'Institut de Réescmpte et de Garantie, de la redevance fixée par l'article 8, alinéa 2.

**Art. 8.** Pour chaque acte de protêt dressé conformément à la loi, une redevance de 527 francs est due à l'Institut de Réescmpte et de Garantie.

Chaque fois qu'un protêt n'est pas porté au tableau des protêts des lettres de change acceptées et des billets à ordre, visé à l'article 443 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis, du fait que l'Institut de Réescmpte et de Garantie a constaté le paiement de l'effet protesté ou a été avisé de celui-ci, une redevance de 280 francs lui est due.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998, ces montants sont adaptés au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation. Le montant adapté résulte de la formule suivante : la redevance est multipliée par une fraction dont le numérateur est la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des mois d'août à novembre inclus de l'année précédente et dont le dénominateur est la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des mois d'août à novembre inclus de l'année de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Lors de l'établissement du montant des redevances, les fractions de francs seront arrondies au franc supérieur ou inférieur selon que les dixièmes atteignent cinq ou pas.

Les redevances fixées aux alinéas 1 et 2 doivent être payées entre les mains de l'Institut de Réescmpte et de Garantie ou pour les protêts dressés conformément au Chapitre II de la loi lui sont remis par l'huissier de justice.

CHAPITRE II. — *Modification de l'arrêté royal du 16 juillet 1957 relatif à l'exécution de l'article 38, alinéa 2, et de l'article 42 des lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre*

**Art. 9.** L'article I de l'arrêté royal du 16 juillet 1957 relatif à l'exécution de l'article 38, alinéa 2, et de l'article 42 des lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre est remplacé par la disposition suivante :

« L'organisme auquel les lettres de change et les billets à ordre peuvent être valablement présentés conformément à l'article 38, alinéa 2 des lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre, est la Chambre de compensation installée auprès de la Banque Nationale de Belgique, moyennant le respect des conditions énoncées ci-après.

L'indication sur une lettre de change ou un billet à ordre d'un numéro de compte bancaire ouvert au nom du débiteur dans les livres d'un établissement de crédit qui est membre de la Chambre de compensation installée auprès de la Banque Nationale de Belgique ou qui y est représenté, rend cet effet payable exclusivement en Chambre de compensation.

La présentation au paiement doit être effectuée par ou à l'entremise d'un membre de la Chambre de compensation. »

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

**Art. 10.** La loi du 10 juin 1997 portant des dispositions diverses relatives aux protêts, à l'exception de son article 14, et le présent arrêté royal produiront leurs effets pour la première fois aux effets de commerce présentés au paiement le 23 septembre 1997.

L'article 14 de la loi du 10 juin 1997 précitée s'applique pour la première fois aux protêts enregistrés en octobre 1997.

**Art. 11.** Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Het attest van betaling wordt geregistreerd na ontvangst van de zending en onder voorbehoud van betaling, door middel van een gekruiste cheque op naam van het Herdiscontering- en Waarborginstituut, van de bijdrage vastgelegd in artikel 8, tweede lid.

**Art. 8.** Voor iedere protestakte opgemaakt overeenkomstig de wet, is een bijdrage van 527 frank verschuldigd aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

Telkens als een protest niet wordt bijgeschreven op de tabel met de protesten van de geaccepteerde wisselbrieven en van de orderbriefjes, bedoeld in artikel 443 van de wet van 18 april 1851 op het faillissement, bankbreuk en de opschorting van betaling, doordat het Herdiscontering- en Waarborginstituut de betaling van het geprotesteerde effect heeft vastgesteld of ervan op de hoogte is gesteld, is aan de laatstgenoemde een bijdrage van 280 frank verschuldigd.

Met ingang van 1 januari 1998, worden deze bedragen op 1 januari van elk jaar gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen. Het gewijzigde bedrag wordt verkregen met volgende formule : de bijdrage wordt vermenigvuldigd met een breuk waarvan de teller het rekenkundig gemiddelde is van de indexcijfers van de consumptieprijzen van de maanden augustus tot en met november van het voorgaande jaar en waarvan de noemer het rekenkundig gemiddelde is van de indexcijfers van de consumptieprijzen van de maanden augustus tot en met november van het jaar van inwerkingtreding van dit besluit.

Bij de vaststelling van het bedrag van de bijdragen worden de frankgedeelten naar boven of beneden afgerond tot op één frank naargelang de tienden al dan niet vijf bereiken.

De in het eerste en tweede lid vastgestelde bijdragen dienen betaald te worden in handen van het Herdiscontering- en Waarborginstituut of worden, voor wat de protesten betreft opgemaakt overeenkomstig hoofdstuk II van de wet, aan het Instituut bezorgd door de gerechtsdeurwaarder.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 1957 betreffende de uitvoering van artikel 38, tweede lid en van artikel 42 van de gecoördineerde wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes*

**Art. 9.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 juli 1957 betreffende de uitvoering van artikel 38, tweede lid, en van artikel 42 van de gecoördineerde wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes wordt vervangen door volgende bepaling :

« De instelling waar wisselbrieven en orderbriefjes geldig kunnen worden aangeboden overeenkomstig artikel 38, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes is de Verrekeningskamer gevestigd bij de Nationale Bank van België, voor zover de hiernavolgende voorwaarden vervuld zijn.

De aanduiding op een wisselbrief of een orderbriefje van een bankrekeningnummer, geopend op naam van de debiteur in de boeken van een kredietinstelling die lid is van de Verrekeningskamer bij de Nationale Bank van België of die erin vertegenwoordigd is, maakt dit effect uitsluitend betaalbaar in de Verrekeningskamer.

De aanbidding ter betaling moet gebeuren door of door toedoen van een lid van de Verrekeningskamer. »

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

**Art. 10.** De wet van 10 juni 1997 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de protesten, met uitzondering van artikel 14 ervan, alsmede dit besluit treden in werking voor de effecten die ter betaling worden aangeboden vanaf 23 september 1997.

Artikel 14 van de wet van 10 juni 1997 is voor de eerste maal van toepassing op de protesten die geregistreerd worden in oktober 1997.

**Art. 11.** Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

## Annexe I

Protêt faute de paiement d'un effet présenté en chambre de compensation Dressé conformément à l'article 3 de la loi sur les protêts		(Numéro du répertoire)
Dressé à Bruxelles, le Identité du tireur/bénéficiaire ..... Nom <sup>(2)</sup> Domicile <sup>(3)</sup> N° T.V.A. .... Echéance Montant de l'effet Montant du protêt Présenté au paiement à Motif du refus	Type d'effet <sup>(1)</sup> : Identité du tiré/souscripteur ..... Nom <sup>(2)</sup> Domicile <sup>(3)</sup> N° T.V.A. .... Dressé par Me Huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles A la requête de Coût de l'acte - huissier de justice - IRG - droit d'enregistrement Total <div style="text-align: right;">(signature huissier de justice)</div>	
<sup>(1)</sup> Lettre de change non acceptée (Protêt non à publier, lettre de change acceptée (Protêt à publier) ou billet à ordre (Protêt à publier) <sup>(2)</sup> Nom et prénoms, raison sociale ou dénomination particulière <sup>(3)</sup> Ou siège social		

## Bijlage I

Protest wegens niet-betaling van een effect aangeboden in de verrekeningskamer Opgemaakt overeenkomstig artikel 3 van de protestwet		(Repertoriumnummer)
Opgemaakt te Brussel op Identiteit van de trekker/begunstigde ..... Naam <sup>(2)</sup> Woonplaats <sup>(3)</sup> BTW-nr. .... Vervaldag Bedrag op het effect Bedrag waarvoor protest Aangeboden ter betaling aan Reden van weigering	Soort effect <sup>(1)</sup> : Identiteit van de betrokkene/ondertekenaar ..... Naam <sup>(2)</sup> Woonplaats <sup>(3)</sup> BTW-nr. .... Opgemaakt door Mr. Gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel Ten verzoeken van Kosten van de akte - gerechtsdeurwaarder - HWI - registratierecht Totaal <div style="text-align: right;">(handtekening gerechtsdeurwaarder)</div>	
<sup>(1)</sup> Niet-geaccepteerde wisselbrief (Protest niet te publiceren), Geaccepteerde wisselbrief (Protest te publiceren) of orderbrieven (Protest te publiceren) <sup>(2)</sup> Naam en voornamen, firma of bijzondere benaming <sup>(3)</sup> Of zetel		

**Avis important :** Dans les dix premiers jours de chaque mois, l'IRG envoie au président du tribunal de commerce un tableau des protêts des lettres de change acceptées et des billets à ordre enregistrés le mois précédent et dont il n'a pas été avisé du paiement.

**Formalité en vue de l'enregistrement :** Une copie certifiée de l'acte de protêt est envoyée par lettre recommandée à l'Institut de Récompte et de Garantie (IRG), rue du Commerce 78, 1040 Bruxelles.

**ACTE DE PROTET**  
 établi conformément à l'article 6 de la loi sur les protêts  
 Numéro du répertoire

<p><b>Protêt faute de (1):</b>                  dressé par :                  à la requête de :                  pour un montant de :                  lieu et date :  <b>Données concernant l'effet</b>                  Nature (2) :                  Bénéficiaire (3) :                  Echéance :                  Montant :</p>	<p><b>Protêt dressé contre (4) :</b>                  Nom :                  Domicile ou siège social :                  Présent/absent (5)                  Numéro de TVA :                  Motif du refus :                  Avis remis à (6) :                  Coûts de l'acte :                  - huissier de justice :                  - IRG :                  - frais d'enregistrement :                  TOTAL                  signature de l'huissier de justice instrumentant</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(1) Protêt faute d'acceptation; protêt faute de paiement  
 (2) Lettre de change non acceptée; lettre de change acceptée; billet à ordre; autres effets visés par l'article 67 de la loi du 1er mars 1961 dans la mesure où les dispositions de la loi sur les protêts sont conciliables avec celles de la loi du 1er mars 1961.  
 (3) TIREUR - BÉNÉFICIAIRE ou personne similaire, son domicile et numéro de TVA  
 (4) Nom et prénoms, raison sociale ou dénomination particulière du TIRE - SOUSCRIPTEUR ou personne similaire  
 (5) Biffer la mention inutile  
 (6) S'il n'est trouvé personne au domicile ou au siège social, il y a lieu d'indiquer : "Personne n'a été trouvée à l'adresse susmentionnée et aucun avis n'a été remis".

**Belangrijk bericht :** Binnen de eerste tien dagen van elke maand zendt het HWI naar de voorzitter van de rechtbank van koophandel een label met de protesten van de geaccepteerde wisselbrieven en van de orderbrieven die in de loop van de vorige maand zijn geregistreerd en waarvoor de betaling hem nog niet is meegegeeld.

**Formaliteit voor de registratie :** Een eensluidend verklaarde kopie van deze protestakte dient bij aangetekende zending toegezonden te worden aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut (HWI), Handelsstraat 78, 1040 Brussel.

**PROTESTAKTE**  
opgesteld overeenkomstig artikel 6 van de protestwet  
Repertoriumnummer :

Protest wegens (1): opgesteld door : ten verzoeken van : ten bedrage van : plaats en datum : Gegevens betreffende het effect Aard (2) : Begunstigde (3) : Vervaldag : Bedrag :	Protest opgesteld tegen (4) : Naam : Woonplaats of zetel : aanwezig/afwezig (5) BTW-nummer : Reden van de weigering : Bericht overhandigd aan (6) : Kosten van de akte : - gerechtsdeurwaarder : - HWI : - registratierecht : TOTAAL handtekening van de instrumenterende gerechtsdeurwaarder
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- (1) Protest wegens niet-acceptatie, protest wegens niet-betaling
- (2) Niet-geaccepteerde wisselbrief; geaccepteerde wisselbrief; orderbriefje; andere effecten bedeld in het artikel 67 van de wet van 1 maart 1961 voor zover de bepalingen van de protestwet ver enigbaar zijn met de bepalingen van de wet van 1 maart 1961.
- (3) TREKKER - BEGUNSTIGDE of gelijkaardige persoon, zijn domicilie en BTW-nummer
- (4) Naam en voornamen, firma of bijzondere benaming van de BETROKKENE - ONDERTEKENAAR of gelijkaardige persoon
- (5) Schrappen wat niet van toepassing is
- (6) Wanneer er niemand aanwezig was in de woonplaats of maatschappelijke zetel, noteert men : "Niemand werd op het bovenvermelde adres aangetroffen en er werd geen bericht nagelaten."

## Annexe III

Avis  
dressé conformément à l'article 4  
de la loi sur les protêts

Destinataire :

Par la présente, nous vous informons qu'en date du ..... fut dressé à Bruxelles un protêt de non-paiement de l'effet de commerce décrit ci-dessous, qui a été présenté chez vous au paiement.

Sorte d'effet :

Identité du tireur / bénéficiaire (1) :

- nom / raison sociale
- domicile / siège social
- numéro de TVA

Identité du tiré / souscripteur (1) :

- nom / raison sociale
- domicile / siège social
- numéro de TVA

Description de l'effet :

- échéance
- montant de l'effet
- montant du protêt

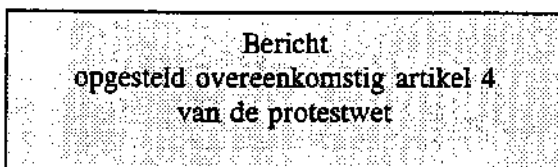
Protêt dressé le :

à la demande de :

Expéditeur  
Institut de Réescompte et de Garantie

(1) Biffer les mentions inutiles.

## Bijlage III



Geadresseerde :

Hierbij wordt u ervan op de hoogte gesteld, dat te Brussel op ..... een protest van niet-betaling werd opgemaakt van het hieronder omschreven effect, dat bij u ter betaling is aangeboden.

Soort effect :

Identiteit van de trekker / begunstigde (1) :

- naam
- woonplaats / maatschappelijke zetel
- BTW-nummer

Identiteit van de betrokkene / ondertekenaar (1) :

- naam
- woonplaats / maatschappelijke zetel
- BTW-nummer

Omschrijving van het effect :

- vervaldag
- bedrag op het effect
- bedrag waarvoor protest

Protest opgemaakt op :

op verzoek van :

Afzender  
Herdiscontering- en Waarborginstituut

(1) Het overbodige doorhalen.

Annexe IV

Avis  
dressé conformément à l'article 7  
de la loi sur les protêts

Le soussigné .....

.....

.....

confirme qu'il a été dressé protêt faute de .....

.....

de l'effet : .....

d'un montant de .....

Le protêt a été dressé à la requête de (1) .....

.....

.....

Fait à ....., le .....

[signature]

(1) Nom, prénoms, adresse.



## Bijlage IV

Bericht  
opgesteld overeenkomstig artikel 7  
van de protestwet

Ondergetekende .....

.....

.....

bevestigt dat protest wegens .....

..... werd opgemaakt.

van volgend effect : .....

ten bedrage van .....

Het protest werd opgemaakt op verzoek van (1) .....

.....

.....

Te ....., op .....

[handtekening]

(1) Naam, voornamen, adres.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du .....

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit  
van ...

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre  
des Finances et du Commerce extérieur,

De Vice-Eerste Minister en Minister  
van Financiën en Buitenlandse Handel,

Ph. MAYSTADT

Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

S. DE CLERCK

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 97 — 2109

[C - 97/11289]

**18 JUILLET 1997. — Arrêté ministériel  
créant le Conseil des Compensations industrielles**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de services, notamment l'article 3, § 3;

Vu l'arrêté royal du 6 février 1997 relatif aux marchés publics de fournitures et de services auxquels s'applique l'article 3, § 3 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 5;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'il est nécessaire de pouvoir compter immédiatement sur un encadrement consultatif de qualité dans la mise en oeuvre de la nouvelle organisation résultant de l'application de l'arrêté précité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 juin 1997 en application de l'article 84, 1<sup>er</sup> al., 2<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un Conseil des Compensations industrielles est institué.

Il a pour mission de formuler, au Ministre de l'Economie, des avis sur les lignes générales à suivre dans la politique des compensations afférentes aux marchés publics de fournitures et de services auxquels s'applique l'article 3, § 3, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Ces avis sont rendus d'initiative ou à la demande du Ministre.

**Art. 2.** Le Ministre soumet :

— annuellement audit Conseil un bilan sur l'état de réalisation global des volets économiques des marchés visés à l'article 1<sup>er</sup>;

— semestriellement un rapport d'actualisation dudit bilan.

**Art. 3.** Le Conseil des Compensations industrielles est, dans le respect de la parité linguistique, composé d'experts désignés comme suit :

a) quatre membres désignés par le Conseil Central de l'Economie;

b) deux membres désignés par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale;

c) deux membres désignés par le "Economische en Sociale Raad van Vlaanderen";

d) deux membres désignés par le Conseil économique et social de Wallonie;

e) deux membres désignés par le Ministre de l'Economie. L'un de ces deux membres assure la présidence du Conseil et est remplacé par le membre le plus âgé en cas d'absence.

Les membres du Conseil sont désignés pour une période de quatre ans, renouvelable une fois.

Les noms des membres visés aux points b), c) et d) de l'alinéa premier sont communiqués au Ministre de l'Economie par le Gouvernement régional concerné si ce dernier en exprime le souhait. La désignation desdits membres ne peut avoir lieu qu'après cette communication.

**Art. 4.** Les membres du Conseil ne peuvent être engagés dans un contrat de travail ou d'indépendant avec une ou plusieurs entreprises ayant des activités industrielles.

Ils sont tenus de protéger la confidentialité des informations à caractère commercial qui leur sont communiquées.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 juillet 1997.

E. DI RUPO

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 97 — 2109

[C - 97/11289]

**18 JULI 1997. — Ministerieel besluit  
voor de oprichting van de Raad voor Nijverheidscompensaties**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op het artikel 3, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 februari 1997 betreffende de overheidsopdrachten van leveringen en diensten waarop artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten van toepassing is, inzonderheid het artikel 5;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het noodzakelijk is onmiddellijk te kunnen rekenen op een raadgevende kwaliteitsomkadering bij de inwerkingstelling van de nieuwe organisatie die het gevolg is van de toepassing van voornoemd besluit;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 juni 1997 in toepassing van artikel 84, 1e lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** Een Raad voor Nijverheidscompensaties wordt ingesteld.

Hij heeft als opdracht om voor de Minister van Economie adviezen op te stellen over de algemene lijnen te volgen in het beleid van de compensaties betreffende de overheidsopdrachten van leveringen en diensten waarop artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten van toepassing is.

Deze adviezen worden op eigen initiatief of op verzoek van de Minister gegeven.

**Art. 2.** De Minister legt voor :

— jaarlijks, aan voornoemde Raad een balans over de staat van globale verwezenlijking der economische luiken van de opdrachten bedoeld in artikel 1;

— semestrieel, een actualiseringsverslag van voornoemde balans.

**Art. 3.** De Raad voor Nijverheidscompensaties is, in naleving van de taalpariteit, samengesteld uit experts die als volgt worden aangeduid :

a) vier leden aangeduid door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

b) twee leden aangeduid door de Economische en Sociale Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;

c) twee leden aangeduid door de Economische en Sociale Raad van Vlaanderen;

d) twee leden aangeduid door de "Conseil économique et social de Wallonie";

e) twee leden aangeduid door de Minister van Economie. Een van deze twee leden neemt het voorzitterschap van de Raad waar en wordt bij afwezigheid vervangen door het oudste lid.

De leden van de Raad worden aangeduid voor een periode van vier jaar, eenmalig hernieuwbaar.

De namen van de leden bedoeld in de punten b), c), en d) van eerste lid worden meegedeeld aan de Minister van Economie door de betrokken Gewestregering indien deze laatste dit wenst. De aanduiding van voornoemde leden kan slechts na die mededeling plaatsvinden.

**Art. 4.** De leden van de Raad kunnen niet gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst of door een overeenkomst van zelfstandige aan een of meerdere ondernemingen met bedrijfsactiviteiten.

Zij zijn ertoe gehouden de vertrouwelijkheid te beschermen van de inlichtingen van commerciële aard die hen worden meegedeeld.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 juli 1997.

E. DI RUPO

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 97 — 2110 (97 — 1030) [97/14160]

**20 MAI 1997. — Arrêté royal  
fixant les restrictions de décollage  
et d'atterrissage la nuit à Bruxelles-National. — Errata**

Publié au *Moniteur belge* n° 98 du 28 mai 1997, pp. 13850-13851.

Pour correspondre au texte néerlandais, il faut lire, à l'article 2, 2., du texte français : « 2. les décollages et atterrissages en rapport avec des missions en cas de sinistre ou d'assistance médicale, ainsi que tout autre cas de force majeure; ».

1. Article 1er :

Texte français : remplacer :

... dans l'annexe 16 à la convention sur l'Aviation civile internationale, 2e édition 1988 ...

par

... dans l'annexe 16 à la convention sur l'Aviation civile internationale, dernière édition ...

MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR

N. 97 — 2110 (97 — 1030) [97/14160]

**20 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de beperkingen van opstijging en landing tijdens de nacht te Brussel-Nationaal. — Errata**

Bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* nr. 98 van 28 mei 1997, blz. 13850-13851.

Om overeen te stemmen met de Nederlandse tekst, dient in de Franse tekst, artikel 2, 2., te worden gelezen als volgt : « 2. les décollages et atterrissages en rapport avec des missions en cas de sinistre ou d'assistance médicale, ainsi que tout autre cas de force majeure; ».

1. Artikel 1 :

Nederlandstalige tekst : vervangen :

... in bijlage 16 van het verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, tweede uitgave 1988 ...

door

... in bijlage 16 van het verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, laatste uitgave ...

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 97 — 2111 [C — 97/3453]

**7 AOÛT 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 décembre 1996 fixant, pour 1997, le pourcentage d'attribution du produit de la taxe sur la valeur ajoutée à la sécurité sociale ainsi que la clef de répartition entre le régime des salariés et le régime des indépendants**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, notamment l'article 89, § 1, alinéa 3, § 3 et § 4, modifié par la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 juillet 1997.

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 juillet 1997.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que, pour assurer la continuité du financement de la sécurité sociale, il y a lieu, dans le cadre du financement alternatif, d'adapter au plus tôt, le pourcentage d'attribution 1997 du produit de la taxe sur la valeur ajoutée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 17 décembre 1996 fixant pour 1997, le pourcentage d'attribution du produit de la taxe sur la valeur ajoutée à la sécurité sociale ainsi que la clef de répartition entre le régime des salariés et le régime des indépendants, le pourcentage « 19,34545 % » est remplacé par le pourcentage « 20,24110 % ».

**Art. 2.** Après déduction des montants visés à l'article 89, § 2, de la loi du 21 décembre 1994 précitée, le solde de la partie du produit de la taxe sur la valeur ajoutée, prélevée sur base du pourcentage déterminé à l'article 1<sup>er</sup>, est attribué, pour 1997, à raison de 94,46 % au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale et à raison de 5,54 % au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 2111 [C — 97/3453]

**7 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1996 tot vaststelling voor 1997 van het toewijzingspercentage van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde aan de sociale zekerheid en van de verdeelsleutel tussen het stelsel van de werknemers en het stelsel der zelfstandigen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 89, § 1, derde lid, § 3 en § 4, gewijzigd bij de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 juli 1997.

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 juli 1997.

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, om de continuïteit van de financiering van de sociale zekerheid te waarborgen, het noodzakelijk is in het kader van de alternatieve financiering, zo snel mogelijk over te gaan tot de aanpassing van het toewijzingspercentage 1997 van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde;

Op de voordracht van onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 december 1996 tot vaststelling voor 1997 van het toewijzingspercentage van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde aan de sociale zekerheid en van de verdeelsleutel tussen het stelsel van de werknemers en het stelsel der zelfstandigen, wordt het percentage « 19,34545 % » vervangen door het percentage « 20,24110 % ».

**Art. 2.** Na aftrek van de bij artikel 89, § 2, van de voornoemde wet van 21 december 1994 bepaalde bedragen wordt, voor 1997, het saldo van het gedeelte van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde, voorafgenomen op basis van het in artikel 1 bepaalde percentage, voor 94,46 % toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid en voor 5,54 % aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

**Art. 4.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

**Art. 4.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

F. 97 — 2112 (97 — 1179)

[C - 97/3372]

**13 AVRIL 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 août 1992 portant règlement organique de la Monnaie royale de Belgique. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 113 du 18 juin 1997, il y a lieu de lire à la page 16280 dans le texte français de l'article 13 : « Dans l'article 26 du même arrêté, les mots « par le Fonds monétaire pour le paiement des salaires et indemnités du personnel, des frais de fabrications et des factures des fournisseurs et prestations de service » sont supprimés. » au lieu de « Dans l'article 26 du même arrêté, les mots « mis à sa disposition par le Fonds monétaire pour le paiement des salaires et indemnités du personnel, des frais de fabrications et des factures des fournisseurs et prestations de service » sont supprimés. »

N. 97 — 2112 (97 — 1179)

[C - 97/3372]

**13 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 augustus 1992 houdende organiek reglement van de Koninklijke Munt van België. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 113 van 18 juni 1997, moet worden gelezen op blz. 16280 in de Franse tekst van artikel 13 : « Dans l'article 26 du même arrêté, les mots « par le Fonds monétaire pour le paiement des salaires et indemnités du personnel, des frais de fabrications et des factures des fournisseurs et prestations de service » sont supprimés. » in plaats van « Dans l'article 26 du même arrêté, les mots « mis à sa disposition par le Fonds monétaire pour le paiement des salaires et indemnités du personnel, des frais de fabrications et des factures des fournisseurs et prestations de service » sont supprimés. »

F. 97 — 2113 (97 — 1623)

[97/3449]

**6 JUILLET 1997. — Loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1997. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 150 du 9 août 1997, page 20333, à l'article 9, il convient de lire à la dernière ligne du texte français : 29 819 500 000 francs au lieu de 28 819 500 000 francs.

N. 97 — 2113 (97 — 1623)

[97/3449]

**6 JULI 1997. — Wet houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1997**  
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 150 van 9 augustus 1997, bladzijde 20333, dient men bij de laatste lijn van de Franse tekst van artikel 9, « 29 819 500 000 francs » te lezen, in plaats van « 28 819 500 000 francs ».

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 97 — 2114

[C - 97/22609]

**8 AOUT 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 février 1996 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires pour certaines prestations dentaires**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux du 20 décembre 1995 et du 16 avril 1997;

Vu l'arrêté royal du 29 février 1996, portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires pour certaines prestations dentaires, notamment l'article 4, 2<sup>e</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 6 mai 1996 et 10 juin 1996;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, émis le 14 juillet 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que dans l'intérêt des bénéficiaires de l'assurance, il importe que le présent arrêté, qui améliore l'accès aux soins dentaires, soit pris et publié le plus rapidement possible;

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 97 — 2114

[C - 97/22609]

**8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 februari 1996 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden voor sommige tandheelkundige verstrekkings**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 december 1995 en 16 april 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 februari 1996 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden voor sommige tandheelkundige verstrekkings, inzonderheid artikel 4, 2<sup>e</sup>, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 mei 1996 en 10 juni 1996;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, uitgebracht op 14 juli 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in het belang van de rechthebbenden van de verzekering, de bepalingen van dit besluit, die de toegang tot de tandverzorging verbeteren, binnen de kort mogelijke tijd moeten genomen en bekendgemaakt worden;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 4, 2° de l'arrêté royal du 29 février 1996 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires pour certaines prestations dentaires, modifié par les arrêtés royaux des 6 mai 1996 et 10 juin 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1. les numéros de code 305653 - 305664 sont insérés entre les numéros de code 305642 et 305675;
2. les numéros de code 305896 - 305900 sont insérés entre les numéros de code 305885 et 306832.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 4, 2° van het koninklijk besluit van 29 februari 1996 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden voor sommige tandheelkundige verstrekkingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 mei 1996 en 10 juni 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. de codenummers 305653 - 305664 worden tussen de codenummers 305642 en 305675 ingevoegd;
2. de codenummers 305896 - 305900 worden tussen de codenummers 305885 en 306832 ingevoegd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 2115

[C - 97/22620]

**19 AOUT 1997. — Arrêté royal fixant la procédure pour l'application des articles 30 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et la procédure relative à la preuve de la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 30 et 35;

Vu la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, modifiée par la loi du 8 août 1980 et par l'arrêté royal n° 59 du 22 juillet 1982, notamment l'article 5, § 4;

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 1993 fixant la procédure pour l'application des articles 30 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et la procédure relative à la preuve de la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 précisant les règles visées aux articles 32 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives à la désaffectation de services hospitaliers et précisant la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impérieux d'informer les hôpitaux de la possibilité de créer, par le biais d'une fermeture volontaire de lits hospitaliers aigus, des lits Sp et MSP et des places d'habitation protégée supplémentaires, ainsi que de la procédure relative à la preuve à fournir en ce qui concerne la diminution équivalente de lits hospitaliers aigus;

N. 97 — 2115

[C - 97/22620]

**19 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de procedure voor de toepassing van de artikelen 30 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en van de procedure met betrekking tot het bewijs van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten zoals bedoeld in artikel 5, § 4, tweede lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 30 en 35;

Gelet op de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1980 en het koninklijk besluit nr. 59 van 22 juli 1982, inzonderheid op artikel 5, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 oktober 1993 houdende vaststelling van de procedure voor de toepassing van de artikelen 30 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en van de procedure met betrekking tot het bewijs van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten zoals bedoeld in artikel 5, § 4, tweede lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in de artikelen 32 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de desaffectatie van ziekenhuisdiensten en houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten, zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is de ziekenhuizen op de hoogte te stellen van de mogelijkheid om, via vrijwillige sluiting van acute ziekenhuisbedden, bijkomende Sp- en PVT-bedden en plaatsen van beschut wonen op te richten en van de procedure met betrekking tot het bewijs van de gelijkwaardige vermindering van acute ziekenhuisbedden;

Considérant que cette fermeture volontaire de lits forme un tout avec l'opération de réduction obligatoire du nombre de lits pour cause de niveau d'activité non atteint, en ce sens que ces deux opérations s'inscrivent dans le cadre de la politique visant au rétablissement de l'équilibre financier de la sécurité sociale;

Considérant qu'il est dès lors nécessaire d'informer les hôpitaux aussi bien des mesures visant à la fermeture obligatoire de lits que de celles qui visent à encourager la fermeture volontaire de lits;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° "l'arrêté royal du 8 août 1997" : l'arrêté royal du 8 août 1997 précisant les règles visées aux articles 32 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, relatives à la désaffectation de services hospitaliers et précisant la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins;

2° "l'autorisation" : l'autorisation visée aux articles 30 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, modifiée par la loi du 22 décembre 1989;

3° "l'agrément spécial" : l'agrément spécial visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup> de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, modifié par la loi du 8 août 1980 et par l'arrêté royal n° 59 du 22 juillet 1982.

**Art. 2.** Le pouvoir organisateur d'un hôpital dans lequel, dans le cadre de l'arrêté royal du 8 août 1997, une réduction du nombre de lits est réalisée par le biais de la désaffectation de lits hospitaliers aigus donnant lieu ou non à la mise en service de places d'habitation protégée, de lits dans une maison de soins psychiatrique et/ou de lits dans un service spécialisé pour le traitement et la réadaptation fonctionnelle (indice Sp) doivent introduire une demande, conforme au modèle figurant en annexe, auprès du Ministre qui a la fixation du prix de journée dans ses attributions.

Toutefois, dans le cas où l'autorité qui délivre l'autorisation ou l'agrément spécial informe le pouvoir organisateur concerné qu'elle transmet elle-même une copie de cette autorisation et des pièces justificatives y afférentes au Ministre visé à l'alinéa précédent, la transmission de ces documents est assimilée d'office à l'introduction d'une demande dont est alors dispensé le pouvoir organisateur concerné.

**Art. 3.** La demande visée à l'article 2 doit mentionner les données suivantes :

- a) le nombre de lits agréés par service hospitalier existant à la date de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*;
- b) le nombre de lits dans un service spécialisé pour le traitement et la réadaptation fonctionnelle (suivi de la mention de la spécialité concernée) (indice Sp) que l'on souhaite mettre en service, ainsi que la date prévue pour leur mise en service;
- c) le nombre de places d'habitation protégée que l'on souhaite mettre en service ainsi que la date prévue pour leur mise en service;
- d) le nombre de lits de soins, dans une maison de soins psychiatriques que l'on souhaite mettre en service, ainsi que la date prévue pour leur mise en service;
- e) le nombre de lits par service que l'on souhaite éventuellement désaffecter ou fermer;
- f) le nombre de lits par service hospitalier dont l'hôpital disposerait encore à l'avenir;
- g) la différence entre les données visées aux points a) et f).

**Art. 4.** La demande visée à l'article 2 doit être signée conjointement par le(s) responsable(s) du pouvoir organisateur de l'initiative d'habitation protégée et/ou de la maison de soins psychiatriques dans le cas où la désaffectation de lits hospitaliers donne lieu à la mise en service de places d'habitation protégée ou de lits de soins en dehors de l'hôpital.

Overwegende dat deze vrijwillige sluiting van bedden één geheel vormt met de operatie van de verplichte bedvermindering wegens het niet bereiken van het vastgestelde activiteitsniveau, in die zin dat beide kaderen binnen de politiek om te komen tot het financieel evenwicht van de sociale zekerheid;

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk is de ziekenhuizen terzelfdertijd op de hoogte te brengen van zowel de maatregelen die de verplichte sluiting van bedden beogen als deze die de vrijwillige sluiting van bedden beogen te stimuleren;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en van onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "het koninklijk besluit van 8 augustus 1997" : het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in de artikelen 32 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de desaffectatie van ziekenhuisdiensten en houdende nadere bepaling van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten, zoals bedoeld in artikel 5, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging;

2° "de vergunning" : de vergunning bedoeld in de artikelen 30 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gewijzigd door de wet van 22 december 1989;

3° "de bijzondere erkenning" : de bijzondere erkenning bedoeld in artikel 5, § 1 van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1980 en het koninklijk besluit nr. 59 van 22 juli 1982.

**Art. 2.** De inrichtende macht van een ziekenhuis waar, in het kader van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, een bedvermindering wordt doorgevoerd door middel van desaffectatie van acute ziekenhuisbedden die al dan niet aanleiding geeft tot de ingebruikname van plaatsen voor beschut wonen en/of een psychiatrisch verzorgingstehuis of bedden in een gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie (kenletter Sp) dienen een aanvraag volgens het model in bijlage in te dienen bij de Minister die de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft.

Indien evenwel de overheid die de vergunning of de bijzondere erkenning aflevert, aan de betrokken inrichtende macht mededeelt dat zijzelf een afschrift van deze vergunning en van de erop betrekking hebbende verantwoordingsstukken overmaakt aan de in het vorig lid bedoelde Minister, dan geldt de overmaking automatisch als aanvraag en wordt de betrokken inrichtende macht hiervan vrijgesteld.

**Art. 3.** De in artikel 2 bedoelde aanvraag moet de volgende gegevens omvatten :

- a) het aantal bestaande en erkende bedden per ziekenhuisdienst op de datum van de publikatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*;
- b) het aantal bedden in een gespecialiseerde dienst voor behandeling en revalidatie (gevolgd van de aanduiding van de betrokken geneeskundige specialiteit) (kenletter Sp) dat men in gebruik wenst te nemen evenals de datum waarop dit zou geschieden;
- c) het aantal plaatsen van beschut wonen dat men in gebruik wenst te nemen evenals de datum waarop dit zou geschieden;
- d) het aantal verzorgingsbedden in een psychiatrisch verzorgingstehuis dat men in gebruik wenst te nemen evenals de datum waarop dit zou geschieden;
- e) het aantal bestaande bedden per dienst dat men gebeurlijk wenst te desaffecteren of te sluiten;
- f) het aantal bedden per ziekenhuisdienst waarover het ziekenhuis in de toekomst nog zou beschikken;
- g) het verschil tussen de sub a) en sub f) bedoelde gegevens.

**Art. 4.** De in artikel 2 bedoelde aanvraag dient te worden medeondertekend door de verantwoordelijke(n) van de inrichtende macht van het initiatief van beschut wonen en /of van het psychiatrisch verzorgingstehuis indien de desaffectatie van ziekenhuisbedden aanleiding geeft tot de ingebruikname van plaatsen voor beschut wonen of van verzorgingsbedden buiten het ziekenhuis.

Le Ministre qui a la fixation du prix de journée des hôpitaux dans ses attributions communique, dans les deux mois suivant le dépôt du formulaire visé à l'alinéa 1er, à l'Institut national de l'assurance maladie-invalidité et au pouvoir organisateur de l'initiative d'habitations protégées et de la maison de soins psychiatriques, si la preuve fournie conformément au présent arrêté répond aux exigences fixées concernant la réduction équivalente du nombre de lits.

**Art. 5.** L'arrêté royal du 12 octobre 1993 fixant la procédure pour l'application des articles 30 et 35 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et la procédure relative à la preuve de la réduction équivalente de lits hospitaliers dans des services hospitaliers désaffectés, visée à l'article 5, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, est abrogé.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,

Mme M. DE GALAN.

De Minister die de vaststelling van de verpleegdagprijs van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft deelt, binnen de twee maanden na de indiening van het in het eerste lid bedoelde formulier, aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en invaliditeitsverzekering en aan de inrichtende macht van het initiatief voor beschut wonen of het psychiatrisch verzorgingstehuis mede of de overeenkomstig dit besluit geleverde bewijsvoering beantwoordt aan de gestelde vereisten inzake gelijkwaardige bedvermindering.

**Art. 5.** Het koninklijk besluit van 12 oktober 1993 houdende vaststelling van de procedure voor de toepassing van de artikelen 30 en 35 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en van de procedure met betrekking tot het bewijs van de gelijkwaardige vermindering van ziekenhuisbedden in afgeschafte ziekenhuisdiensten zoals bedoeld in artikel 5, § 4, tweede lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, wordt opgeheven.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 7.** Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,

Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 2116

[S - C - 97/22621]

**29 AOUT 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 1993 relatif à l'importation de denrées alimentaires d'origine animale et de certaines autres denrées alimentaires de pays tiers**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 10;

Vu la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 3, modifié par la loi du 13 juillet 1981;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 1993 relatif à l'importation de denrées alimentaires d'origine animale et de certaines autres denrées alimentaires de pays tiers, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu la Directive 90/675/CEE du Conseil des Communautés européennes du 10 décembre 1990 fixant les principes des contrôles vétérinaires pour les produits en provenance des pays tiers introduits dans la Communauté, notamment l'article 9, 4;

Vu la Décision 95/357/CE de la Commission des Communautés européennes du 26 juillet 1995 établissant une liste des postes d'inspection frontaliers agréés pour les contrôles vétérinaires sur les produits et animaux en provenance de pays tiers, définissant les modalités des contrôles à effectuer par les experts vétérinaires de la Commission et abrogeant la Décision 94/24/CE;

Vu l'avis du Conseil d'expertise vétérinaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

N. 97 — 2116

[S - C - 97/22621]

**29 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 betreffende de invoer van voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong en van sommige andere voedingsmiddelen uit derde landen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 januari 1993 betreffende de invoer van voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong en van sommige andere voedingsmiddelen uit derde landen, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de controles voor produkten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht, inzonderheid op artikel 9, 4;

Gelet op de Beschikking 95/357/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 26 juli 1995 tot vaststelling van de lijst van inspectieposten aan de grens die zijn erkend voor de veterinaire controles van produkten en dieren uit derde landen, tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de door de veterinaire deskundigen van de Commissie te verrichten controles en tot intrekking van Beschikking 94/24/EG;

Gelet op het advies van de Raad voor veterinaire keuring;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996,

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter sans délai la réglementation relative à l'importation de denrées alimentaires d'origine animale en provenance de pays tiers, aux dispositions de la Décision 95/357/CE du 26 juillet 1995 précitée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 relatif à l'importation de denrées alimentaires d'origine animale et de certaines autres denrées alimentaires de pays tiers, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1<sup>er</sup>. L'importation des denrées alimentaires et des produits visés à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté, n'est autorisée que par les postes d'inspection frontaliers qui sont agréés à cet effet par la Commission des Communautés européennes".

**Art. 2.** Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 29 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

Overwegende dat het noodzakelijk is om zonder uitstel de reglementering inzake de invoer van voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong uit derde landen, aan te passen aan de bepalingen van de voormelde beschikking 95/357/EG van 26 juli 1995;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 betreffende de invoer van voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong en van sommige andere voedingsmiddelen uit derde landen, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"§ 1. De invoer van de in artikel 1 van dit besluit bedoelde voedingsmiddelen en produkten, is enkel toegelaten in de inspectieposten aan de grens die daartoe zijn erkend door de Commissie van de Europese Gemeenschappen."

**Art. 2.** Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 29 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

F. 97 — 2117

[C — 97/22574]

**14 JUILLET 1997. — Règlement modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités**

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 22, 11°;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 9ter, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 10°;

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 14 juillet 1997,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 9ter, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 10° de l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, l'alinéa suivant est inséré in fine :

« le modèle 703ter, prévu à l'article 8, § 7, 1° de la nomenclature des prestations de santé doit être conforme au modèle repris à l'annexe 79. ».

**Art. 2.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1997.

Bruxelles, le 14 juillet 1997.

Le Fonctionnaire dirigeant,  
F. Praet.

Le Président,  
D. Sauer.

N. 97 — 2117

[C — 97/22574]

**14 JULI 1997. — Verordening tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

Het Comité van de Verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 22, 11°;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op het artikel 9ter, § 1, 1°, 2° en 10°;

Na daarover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 14 juli 1997,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 9ter, § 1, 1°, 2° en 10° van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt in fine het volgende lid ingevoegd :

« het formulier 703ter, waarin is voorzien in artikel 8, § 7, 1°, van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen moet conform het model, vervat in de bijlage 79, zijn. ».

**Art. 2.** Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1997.

Brussel, 14 juli 1997.

De Leidend Ambtenaar,  
F. Praet

De Voorzitter,  
D. Sauer.



**Annexe 79**

*A envoyer sous enveloppe fermée au médecin-conseil*

**SOINS INFIRMIERS - ECHELLE D'ÉVALUATION**  
 — justifiant la demande d'honoraires forfaitaires par journée de soins (1)  
 — notifiant des soins de toilette (1)

Identification du bénéficiaire  
 Identification du titulaire  
 (compléter ou apposer la vignette O.A.)

Nom et prénom : .....  
 Adresse : .....  
 Date de naissance : .....  
 N° d'inscription O.A. : .....  
 Je soussigné(e) ..... inscrit(e)

sur la liste des praticiens de l'art infirmier de l'I.N.A.M.I. sous le n° :

déclare que, conformément à la nomenclature des soins infirmiers, la dépendance physique du bénéficiaire peut être décrite comme suit :

**Echelle d'évaluation**

Critère	Score	1	2	3	4
Se laver		peut complètement se laver sans aucune aide	a besoin d'une aide partielle pour se laver sous la ceinture	a besoin d'une aide partielle pour se laver tant au-dessus qu'en dessous de la ceinture	doit être entièrement aidé pour se laver tant au-dessus qu'en dessous de la ceinture
S'habiller		peut complètement s'habiller et se déshabiller sans aucune aide	a besoin d'une aide partielle pour s'habiller sous la ceinture (sans tenir compte des lacets)	a besoin d'une aide partielle pour s'habiller tant au-dessus qu'en dessous de la ceinture	doit être entièrement aidé pour s'habiller tant au-dessus qu'en dessous de la ceinture
Se déplacer		peut se lever et se déplacer de façon entièrement indépendante, sans aide mécanique, ni aide de tiers	peut se lever de sa chaise ou de son lit de façon indépendante, mais utilise des auxiliaires mécaniques pour se déplacer de façon autonome (béquilles, chaise roulante)	a absolument besoin de l'aide de tiers pour se lever et se déplacer	est grabataire ou en chaise roulante et dépend entièrement des autres pour se déplacer
Aller à la toilette		peut aller seul à la toilette ou s'essuyer	a besoin de l'aide partielle de tiers pour aller à la toilette ou s'essuyer	doit être entièrement aidé pour aller à la toilette ou s'essuyer	ne peut aller à la toilette ni sur une chaise percée
Continence		est continent pour les urines et les selles	est incontinent accidentellement pour les urines ou les selles (sonde vésicale ou anus artificiel compris)	est incontinent pour les urines (y compris exercices de miction)	est incontinent pour les urines et les selles
Manger		peut manger et boire seul	a besoin d'une aide préalable pour manger ou boire	a besoin d'une aide partielle pendant qu'il mange ou boit	le patient est totalement dépendant pour manger et boire

et donne connaissance au médecin-conseil qu'il/elle commence les soins chez le bénéficiaire :

en date du .....  
 pendant une période de ..... semaine/mois (1)  
 à raison de ..... jours de soins par semaine  
 ..... toilette(s) par jour/par semaine (1)

Ces soins ont été prescrits (2) par le médecin traitant suivant :

nom ....., n° I.N.A.M.I. :

Cette demande est une première demande / une prolongation / une modification (1).

Sur base de l'échelle d'évaluation reprise ci-dessus, le forfait A / forfait B / forfait C (1) est demandé, des soins de toilette sont notifiés (1).

Le certificat médical établi par le médecin traitant, conformément au modèle fixé par le Comité de l'assurance soins de santé, permettant de considérer le bénéficiaire comme désorienté dans le temps et l'espace est/n'est pas (1) joint (Article 8, § 6 de la nomenclature).

Le praticien de l'art infirmier,  
*(date, nom et signature)*

(1) Biffer la mention inutile.

(2) La prescription est à conserver par le praticien de l'art infirmier durant trois ans à partir du début du traitement.

Vu pour être annexe au Règlement du 14 juillet 1997 modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Le Fonctionnaire dirigeant,  
 F. PRAET

Le Président,  
 D. SAUER

**BIJLAGE 79**

*Onder gesloten omslag toe te sturen naar de adviserend geneesheer*

**VERPLEEGKUNDIGE VERZORGING - EVALUATIESCHAAL**

- tot staving van de aanvraag tot forfaitair honorarium per verzorgingsdag (1)
- tot kennisgeving van toiletverzorging (1)

*Identificatiegegevens rechthebbende*                      *Identificatiegegevens gerechtigde*  
(invullen of kleeftbriefje V.I. aanbrengen)

Naam en voornaam : .....  
 Adres : .....  
 Geboortedatum : .....  
 Inschrijvingsnr. V.I. : .....  
 Ondergetekende, ..... ingeschreven

op de lijst der verpleegkundigen van het R.I.Z.I.V., onder het nummer : [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]  
 verklaart dat de fysieke afhankelijkheid van de rechthebbende, conform met de nomenclatuur van de verpleegkundige zorgen, als volgt kan worden omschreven :

**Evaluatieschaal**

Criterion	Score	1	2	3	4
Wassen		kan zichzelf helemaal wassen zonder enige hulp	heeft gedeeltelijke hulp nodig om zich te wassen onder de gordel	heeft gedeeltelijke hulp nodig om zich te wassen zowel boven als onder de gordel	moet volledig worden geholpen om zich te wassen zowel boven als onder de gordel
Kleden		kan zich helemaal aan- en uitkleden zonder enige hulp	heeft gedeeltelijke hulp nodig om zich te kleden onder de gordel (zonder rekening te houden met vetrs)	heeft gedeeltelijke hulp nodig om zich te kleden zowel boven als onder de gordel	moet volledig worden geholpen om zich te kleden zowel boven als onder de gordel
Verplaatsen		kan volledig zelfstandig opstaan en zich verplaatsen zonder mechanische hulp of hulp van derden	kan zelfstandig in en uit een stoel of bed, maar gebruikt mechanische hulpmiddelen om zich zelfstandig te verplaatsen (krukken, rolstoel)	heeft volstrekt hulp van derden nodig om op te staan en zich te verplaatsen	is bedlegerig of zit in een rolstoel en is volledig afhankelijk van anderen om zich te verplaatsen
Toiletbezoek		kan alleen naar het toilet gaan of zich reinigen	heeft gedeeltelijke hulp van derden nodig om naar het toilet te gaan of zich te reinigen	moet volledig worden geholpen om naar het toilet te gaan of zich te reinigen	kan niet naar het toilet gaan en evenmin op de toiletstoel
Continentie		is continens voor urine en faeces	is accidenteel incontinens voor urine of faeces (inclusief blaassonde of kunstars)	is incontinens voor urine (inclusief niettraining)	is incontinens voor urine en faeces
Eten		kan alleen eten en drinken	heeft vooraf hulp nodig om te eten of te drinken	heeft gedeeltelijk hulp nodig tijdens het eten of drinken	de patiënt wordt gevoed

en stelt de adviserend geneesheer ervan in kennis dat hij/zij bij de rechthebbende begint met de verzorging :

op datum van .....  
 gedurende een periode van ..... weken/maanden (1)  
 naar rata van ..... verzorgingsdagen per week  
 ..... toilet(ten) per dag/per week (1)

Deze zorgen werden door de hiernavermelde behandelend geneesheer voorgeschreven (2)

naam ....., R.I.Z.I.V.-nr. : [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Deze aanvraag is een eerste aanvraag / een verlenging / een wijziging (1).

Op basis van bovenstaande evaluatieschaal wordt forfait A / forfait B / forfait C (1) aangevraagd, wordt toiletverzorging ter kennis gegeven (1).

Het medisch getuigschrift opgemaakt door de behandelende geneesheer, overeenkomstig het model vastgelegd door het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging, waaruit blijkt dat de rechthebbende gedesoriënteerd is in tijd en ruimte, is/is niet (1) bijgevoegd (art. 8, § 6 van de nomenclatuur).

De verpleegkundige,  
*(datum, naam en handtekening)*

- (1) Schrappen wat niet past.
- (2) Het voorschrift moet door de verpleegkundige drie jaar lang, vanaf de aanvang van de behandeling, worden bewaard.

Gezien om te worden gevoegd bij de Verordening van 14 juli 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963, houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

De Leidend Ambtenaar,  
 F. PRAET

De Voorzitter,  
 D. SAUER

## MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 97 — 2118 (97 — 1684)

[97/7175]

**24 JUILLET 1997.** — Arrêté royal instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, en application de l'article 3, § 1er, 1°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 154 du 15 août 1997, 2e édition, page 21089, à l'article 26, 4°, il y a lieu de lire dans le texte français : « l'alinéa 6 est complété comme suit : » au lieu de « l'alinéa complété comme suit : ».

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 97 — 2118 (97 — 1684)

[97/7175]

**24 JULI 1997.** — Koninklijk besluit tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, met toepassing van artikel 3, § 1, 1°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 154 van 15 augustus 1997, 2e editie, blz. 21089, in artikel 26, 4°, dient men te lezen in de Franse tekst : « l'alinéa 6 est complété comme suit : » in plaats van « l'alinéa complété comme suit : ».

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 97 — 2119

[C - 97/686]

**8 SEPTEMBRE 1997.** — Arrêté royal portant clôture de la session parlementaire ordinaire de 1996-1997

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 44 de la Constitution;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La session parlementaire ordinaire de 1996-1997 est close.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 13 octobre 1997.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 septembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 2119

[C - 97/686]

**8 SEPTEMBER 1997.** — Koninklijk besluit houdende sluiting van de gewone parlementaire zitting 1996-1997

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 44 van de Grondwet;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De gewone parlementaire zitting 1996-1997 wordt gesloten.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 13 oktober 1997.

**Art. 3.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 september 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

F. 97 — 2120

[97/665]

**8 SEPTEMBRE 1997.** — Arrêté ministériel fixant les conditions pour le lieu protégé

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la directive 83/189/CEE du Conseil des Communautés européennes du 28 mars 1983 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques, modifiée par les directives du Conseil 88/182/CEE du 22 mars 1988 et 94/10/CEE du 23 mars 1994 notamment l'article 9, troisième alinéa;

Vu la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, notamment l'article 8, § 5;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1997 réglant certaines méthodes de protection du transport de valeurs, tel que modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1997, notamment l'article 1, 8°;

Vu l'urgence;

N. 97 — 2120

[97/665]

**8 SEPTEMBER 1997.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor de beveiligde ruimte

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de richtlijn 83/189/EEG van de Raad van Europese Gemeenschappen van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften, gewijzigd door de richtlijnen van de Raad 88/182/EEG van 22 maart 1988 en 94/10/EEG van 23 maart 1994, inzonderheid op het artikel 9, derde lid;

Gelet op de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, inzonderheid op het artikel 8, § 5;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1997 houdende regeling van bepaalde methodes ter beveiliging van het waardenvervoer, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 april 1997, inzonderheid op het artikel 1, 8°;

Gelet op de hoogdringendheid;

Considérant que le présent arrêté ministériel doit être pris dans les plus brefs délais, afin de mettre à exécution les mesures de sécurité visées dans l'arrêté royal du 28 février 1997 précité, pris en toute urgence vu le nombre croissant des attaques dans le secteur des transports de valeurs;

Considérant que le lieu protégé — une notion qui devait être définie par arrêté ministériel — forme la chaînon manquant aux fins de procurer un effet optimal à la nouvelle stratégie de protection basée sur l'emploi de systèmes de neutralisation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un lieu protégé est un lieu fermé dans un bâtiment où le conteneur ouvert et les valeurs sont manipulées. Cette manipulation des valeurs doit s'effectuer à l'abri des regards du public.

Toutes les parois, fenêtres et portes de ce lieu fermé doivent au moins être réalisées en matériaux à l'épreuve de l'effraction.

La porte d'accès au lieu protégé est munie d'une serrure incroche-table.

L'accès au lieu protégé n'est autorisé qu'après contrôle visuel du gardien identifié par une personne se trouvant dans le lieu protégé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 8 septembre 1997.

Bruxelles, le 8 septembre 1997.

J. VANDE LANOTTE

Overwegende dat dit ministerieel besluit binnen de kortst mogelijke termijn dient genomen te worden, teneinde de veiligheidsmaatregelen vervat in het voornoemde koninklijk besluit van 28 februari 1997, dat wegens het stijgend aantal overvallen in de waardentransportsector bij hoogdringend genomen werd, uit te voeren;

Overwegende dat de beveiligde ruimte — een begrip dat bij ministerieel besluit diende gedefinieerd te worden — de ontbrekende schakel vormt die ervoor zorgt dat de nieuwe beveiligingsstrategie gebaseerd op het gebruik van neutralisatiesystemen optimaal effect zou kunnen hebben,

Besluit :

**Artikel 1.** Een beveiligde ruimte is een afgesloten ruimte in een gebouw, waar de geopende container en de waarden gemanipuleerd worden. De manipulatie van de waarden dient te geschieden uit het zicht van het publiek.

Alle wanden, ramen en deuren van deze afgesloten ruimte zijn minstens uitgevoerd in inbraakwerende materialen.

De toegangsdeur tot de beveiligde ruimte is voorzien van een inbraakwerend slot.

De toegang tot de beveiligde ruimte is alleen toegestaan na visuele controle van de geïdentificeerde bewakingsagent door een persoon die zich in de beveiligde ruimte bevindt.

**Art. 2.** Het huidig besluit treedt in werking op 8 september 1997.

Brussel, 8 september 1997.

J. VANDE LANOTTE

#### MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 97 — 2121

[97/2079]

**8 AOUT 1997.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 novembre 1991 relatif au maintien en service sous contrat de travail de certains membres du personnel des administrations et d'organismes d'intérêt public

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 18, § 6, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 5 novembre 1991 relatif au maintien en service sous contrat de travail de certains membres du personnel des administrations et d'organismes d'intérêt public, notamment l'article 1er, modifié par des arrêtés royaux du 10 avril 1995;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 décembre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 avril 1997;

Vu le protocole n° 273 du 24 juillet 1997 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prévoir de manière réglementaire le maintien en service de certains agents engagés par contrat de travail auprès de l'Orchestre national de Belgique et du Palais des Beaux-Arts et que cette mesure doit rétroagir au 1er janvier 1992;

#### MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 97 — 2121

[97/2079]

**8 AUGUSTUS 1997.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 november 1991 betreffende het bij arbeidsovereenkomst in dienst houden van sommige personeelsleden van de overheidsbesturen en instellingen van openbaar nut

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 18, § 6, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 november 1991 betreffende het bij arbeidsovereenkomst in dienst houden van sommige personeelsleden van de overheidsbesturen en instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 10 april 1995;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 december 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 april 1997;

Gelet op het protocol nr. 273 van 24 juli 1997 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dient te worden voorzien in het reglementair in dienst houden van sommige ambtenaren die bij arbeidsovereenkomst zijn in dienst genomen bij het Nationaal Orkest van België en het Paleis voor Schone Kunsten en dat deze maatregel terugwerkende kracht moet hebben tot 1 januari 1992;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1er de l'arrêté royal du 5 novembre 1991 relatif au maintien en service sous contrat de travail de certains membres du personnel des administrations et d'organismes d'intérêt public, modifié par des arrêtés royaux du 10 avril 1995, est complété par les points suivants :

« 11° les membres du personnel qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont engagés dans les liens d'un contrat de travail auprès de l'Orchestre national de Belgique, en application de l'article 10, alinéa 3, de la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique, tel qu'il a été modifié par la loi du 23 mai 1960;

12° les membres du personnel qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont engagés dans les liens d'un contrat de travail auprès du Palais des Beaux-Arts, en application de l'article 7 de l'arrêté royal du 6 mars 1989 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel du Palais des Beaux-Arts ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1992.

**Art. 3.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 november 1991 betreffende het bij arbeidsovereenkomst in dienst houden van sommige personeelsleden van de overheidsbesturen en instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 10 april 1995, wordt aangevuld met de volgende punten :

« 11° de personeelsleden die, op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, bij arbeidsovereenkomst zijn aangeworven bij het Nationaal Orkest van België, in uitvoering van artikel 10, derde lid, van de wet van 22 april 1958 houdende het statuut van het Nationaal Orkest van België, zoals gewijzigd bij de wet van 22 april 1958 houdende het statuut van het Nationaal Orkest van België, zoals gewijzigd bij de wet van 23 mei 1960;

12° de personeelsleden die, op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, bij arbeidsovereenkomst zijn aangeworven bij het Paleis voor Schone Kunsten, in uitvoering van artikel 7 van het koninklijk besluit van 6 maart 1989 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het Paleis voor Schone Kunsten ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1992.

**Art. 3.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

## GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 2122

[C - 97/36148]

#### 15 JULI 1997. — Decreet inzake interlandelijke adoptie (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** In dit decreet wordt verstaan onder :

1° interlandelijke adoptie : elke gewone of volle adoptie van een minderjarige die verplaatst werd of zal worden van het herkomstland naar België, hetzij via adoptie in het herkomstland door echtgenoten of door een persoon die gewoonlijk in België verblijft, hetzij met het oog op een dergelijke adoptie in België;

2° kandidaat-adoptant : een persoon of echtpaar met gewone verblijfplaats binnen het Nederlands taalgebied of binnen het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en die een kind, met gewone verblijfplaats buiten Belgisch grondgebied, willen adopteren hetzij via bemiddeling van een erkende adoptiedienst, hetzij op zelfstandige wijze;

3° adoptiebemiddeling : alle activiteiten van een tussenpersoon die ertoe strekken een minderjarige te laten adopteren en/of deze adoptie voor te bereiden, te realiseren en te volgen alsmede elke informatieverstrekking daaraan verbonden;

4° erkende adoptiedienst : een privaatrechtelijke rechtspersoon in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk of een publiekrechtelijke rechtspersoon die in hoofdzaak bemiddelt voor adoptie, beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in dit decreet en erkend is door de Vlaamse regering;

(1) Zitting 1996-1997 :

Stukken. — Ontwerp van decreet : 677, nr. 1. — Amendementen : 677, nr. 2. — Verslag : 677, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 7 en 9 juli 1997.

5° buitenlands kanaal : een instantie, instelling of persoon in het herkomstland van de te adopteren minderjarige, die op grond van een erkenning of vergunning, afgegeven door de plaatselijke overheid, bemiddelt bij interlandelijke adoptie, via een door de Vlaamse regering erkende dienst;

6° zelfstandige adoptie : een adoptie tot stand gebracht, eventueel met gedeeltelijke tussenkomst van een erkende adoptiedienst, via een zelf aangebracht buitenlands contact, doch met akkoord van de Vlaamse Centrale Autoriteit en in voorkomend geval de Centrale Autoriteit van het herkomstland;

7° buitenlands contact : een instantie, instelling of persoon in het herkomstland van de te adopteren minderjarige, die op grond van een erkenning of vergunning afgegeven door de plaatselijke overheid, bemiddelt bij interlandelijke adoptie, zonder tussenkomst van een door de Vlaamse regering erkende dienst, doch met inachtneming van de procedure voor zelfstandige adopties;

8° beginseltoestemming : een door de Vlaamse Centrale Autoriteit verleende administratieve akte waarbij wordt bevestigd dat de kandidaat-adoptant werd voorbereid en geschikt bevonden en dat er in beginsel geen bezwaar is tegen het adopteren van een buitenlands kind door de kandidaat-adoptant;

9° polyvalent centrum : een voorziening zoals bedoeld in het decreet van 24 juli 1991 betreffende het Algemeen Welzijnswerk;

10° Vlaamse Centrale Autoriteit : een door de Vlaamse regering aangewezen instantie belast met de nakoming van de door het Haagse Verdrag opgelegde verplichtingen en de opdrachten vermeld in dit decreet;

11° Federale Centrale Autoriteit : een door de federale overheid aangewezen instantie belast met de nakoming van de door het Haagse Verdrag inzake interlandelijke adoptie opgelegde verplichtingen;

12° Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind : het UNO-Verdrag van 20 november 1989, Verdrag door België geratificeerd en goedgekeurd bij wet van 25 november 1991;

13° Haagse Verdrag : het Verdrag inzake internationale samenwerking en de bescherming van de kinderen op het gebied van internationale adoptie, afgesloten in Den Haag op 29 mei 1993.

**Art. 3.** Dit decreet is van toepassing op alle interlandelijke adopties waarbij de kandidaat-adoptant de wens heeft uitgedrukt te willen adopteren :

1° hetzij door bemiddeling van een erkende adoptiedienst;

2° hetzij op zelfstandige wijze, maar toch een beginseltoestemming van de Vlaamse Centrale Autoriteit wenst te verkrijgen.

**Art. 4.** § 1. De kandidaat-adoptant maakt van zijn adoptievoornemen melding bij de Vlaamse Centrale Autoriteit.

§ 2. De kandidaat-adoptant volgt na de melding een voorbereidingsprogramma dat door de Vlaamse Centrale Autoriteit wordt goedgekeurd en georganiseerd door daartoe door de Vlaamse Centrale Autoriteit aangeduide instanties. Een aandeel van de kostprijs van deze voorbereiding is ten laste van de kandidaat-adoptant en wordt vastgelegd door de Vlaamse regering.

§ 3. Na het voorbereidingsprogramma maakt een polyvalent centrum naar keuze van de kandidaat-adoptant een gezinsrapport op dat gegevens bevat omtrent de identiteit van de kandidaat-adoptant, zijn bevoegdheid en zijn geschiktheid om te adopteren, zijn persoonlijke achtergrond, gezinssituatie en medisch verleden, zijn sociaal milieu, zijn beweegredenen, zijn geschiktheid om een interlandelijke adoptie aan te gaan en omtrent de kinderen waarvoor hij de zorg op zich zou kunnen nemen. Het polyvalent centrum brengt een advies uit over de geschiktheid van de kandidaat-adoptant. Daarbij wordt uitgegaan van het belang van het kind.

De Vlaamse regering bepaalt de erkenningsvoorwaarden en -procedure van deze centra.

§ 4. Op basis van het in § 3 vermelde advies neemt de Vlaamse Centrale Autoriteit een beslissing omtrent het verlenen van een beginseltoestemming. Indien de Vlaamse Centrale Autoriteit een van het advies afwijkende beslissing wenst te nemen, wordt een lid van het polyvalent centrum betrokken bij de besluitvorming.

De Vlaamse Centrale Autoriteit verleent een beginseltoestemming indien zij van oordeel is dat de verzoekers voldoen aan de vereisten voor adoptie, daartoe werden voorbereid en geschikt bevonden en dit volgens de in dit artikel bepaalde modaliteiten.

Als de Vlaamse Centrale Autoriteit zich voorneemt geen beginseltoestemming te verlenen, geeft zij de verzoeker per aangetekend schrijven kennis van dit gemotiveerd voornemen. Bij deze kennisgeving voegt de Vlaamse Centrale Autoriteit een kopie van het in § 3 vermelde advies.

Binnen dertig dagen na ontvangst van deze kennisgeving kan de verzoeker aan de Vlaamse Centrale Autoriteit per aangetekende brief een gemotiveerd verzoekschrift richten om haar voornemen in heroverweging te nemen na advies van een door de Vlaamse regering in te stellen adviescommissie. In dit verzoekschrift kan de verzoeker vragen om gehoord te worden door deze adviescommissie.

Als de verzoeker binnen deze termijn geen dergelijk verzoekschrift heeft gericht aan de Vlaamse Centrale Autoriteit, wordt hij geacht onweerlegbaar met het voornemen van de Vlaamse Centrale Autoriteit in te stemmen en betekent de Vlaamse Centrale Autoriteit hem onmiddellijk een negatieve beslissing per aangetekend schrijven.

In het andere geval legt de Vlaamse Centrale Autoriteit het dossier onmiddellijk voor advies over aan de adviescommissie. Wanneer de verzoeker dit in het verzoekschrift heeft gevraagd, wordt hij door de adviescommissie gehoord.

De adviescommissie brengt advies uit aan de Vlaamse Centrale Autoriteit, waarna zij haar beslissing per aangetekend schrijven aan de verzoeker betekent.

§ 5. De Vlaamse regering bepaalt de nadere procedureregels inzake de melding, de voorbereiding, de gezinsrapportering, het advies, de beginseltoestemming en de heroverweging.

Zij bepaalt tevens de regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van de adviescommissie.

Bij de voorbereiding, de gezinsrapportering, het advies, de beginseltoestemming en de heroverweging mag geen onderscheid gemaakt worden op basis van de ideologische, filosofische en godsdienstige overtuiging van de kandidaat-adoptant.

**Art. 5.** Eens in het bezit van de beginseltoestemming maakt de kandidaat-adoptant de keuze tussen enerzijds adoptiebemiddeling via een erkende adoptiedienst (Hoofdstuk II) en anderzijds het zelfstandig adopteren eventueel mits gedeeltelijke tussenkomst van een erkende adoptiedienst (Hoofdstuk III).

HOOFDSTUK II. — *Adoptie via bemiddeling van erkende adoptiediensten**Afdeling 1. — Erkenning en opdracht adoptiediensten*

**Art. 6.** § 1. Om de erkenning als adoptiedienst te verkrijgen en te behouden, moet de dienst beantwoorden aan de volgende voorwaarden :

1° voldoende waarborgen bieden dat de taken worden uitgevoerd met respect voor de principes en bepalingen opgenomen in het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind en het Haagse Verdrag;

2° als voornaamste activiteit hebben : de specifieke voorbereiding, bemiddeling, plaatsing en nazorg;

3° beschikken over of een beroep kunnen doen op een interdisciplinair team van bevoegd en voldoende personeel of medewerkers;

4° uitsluitend doelstellingen zonder winstoogmerk nastreven;

5° beschikken over voldoende infrastructuur om op normale wijze de haar opgelegde verplichtingen uit te voeren en de continuïteit van de dienst te verzekeren;

6° de regels van het beroepsgeheim en van de wet van 8 december 1992 op de verwerking van persoonsgegevens naleven;

7° geleid worden door een persoon die moet voldoen aan de voorwaarden en kwalificaties bepaald door de Vlaamse regering;

8° aantonen dat de in § 2 vermelde taken op kwalitatieve wijze worden uitgevoerd.

§ 2. De adoptiedienst dient minstens de volgende taken uit te voeren :

1° de kandidaat-adoptant voorbereiden op de komst van een minderjarige uit een bepaald land, desgevallend met een bepaald profiel;

2° een kindstudie opmaken of laten opmaken volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald door de Vlaamse regering;

3° ten gronde onderzoeken en vaststellen dat de minderjarige juridisch en sociaalpsychologisch in aanmerking komt voor interlandelijke adoptie;

4° een adoptiesamenwerking aangaan met diensten of instellingen die daartoe in hun herkomstland erkend zijn, op basis van een handleiding buitenlandse kanalen die door de Vlaamse Centrale Autoriteit wordt opgemaakt;

5° de minderjarige toewijzen aan de kandidaat-adoptant op grond van het gemotiveerd voorstel van het interdisciplinair team bedoeld in artikel 6, § 1, 3°; indien de toewijzing geschiedt door de bevoegde overheid in het land van herkomst toetst het interdisciplinair team deze beslissing op de compatibiliteit van de kindstudie aan het gezinsrapport;

6° de natuurlijke ouders, de adoptieouder(s) en de geadopteerde minderjarige bijstaan teneinde op hun verzoek eerste nazorg te verlenen; indien specifieke hulpverlening nodig blijkt, deze doorverwijzen naar gespecialiseerde instanties;

7° een geschreven overeenkomst opmaken tussen enerzijds de kandidaat-adoptant en anderzijds de betrokken adoptiedienst, waarin de procedure, de vermoedelijke duur, de kostprijs en de gewaarborgde dienstverlening omschreven worden;

8° de voortgang bewaken en de individuele adoptiedossiers begeleiden tot na het opsturen van het beschikkende gedeelte van het vonnis of arrest dat de adoptie homologeert of uitspreekt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand of na inschrijving van het buitenlandse vonnis in de registers van de burgerlijke stand;

9° de aankomst in België melden van de minderjarige bij de Vlaamse Centrale Autoriteit;

10° de adoptiedossiers registreren overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Vlaamse regering;

11° per adoptant of adopterend echtpaar een persoonlijk dossier opmaken en bewaren waaruit de uitvoering van elke in § 2 vermelde taak blijkt;

12° toegang verlenen tot de dossiers volgens de modaliteiten vastgelegd door de Vlaamse regering.

§ 3. De Vlaamse regering kan de in § 1 en § 2 bedoelde voorwaarden en taken nader omschrijven.

**Art. 7.** § 1. De Vlaamse regering kan de in artikel 6, § 1 bedoelde erkenning op advies van de Vlaamse Centrale Autoriteit voor een verlengbare periode van maximum vijf jaar toekennen, indien aan alle gestelde voorwaarden wordt voldaan.

De Vlaamse regering bepaalt de erkenningsprocedure.

§ 2. De Vlaamse Centrale Autoriteit kan aan de Vlaamse regering het advies uitbrengen tot intrekking van de erkenning bij niet naleving van een van de onder artikel 6, § 1 vermelde voorwaarden, bij niet uitvoering van de in artikel 6, § 2 vermelde taken, bij weigering van de adoptiedienst zich aan het in artikel 26 bedoelde toezicht te onderwerpen of wanneer een ernstig vermoeden bestaat dat de adoptiebemiddeling door deze dienst niet gebeurt in het belang van de minderjarigen.

§ 3. De Vlaamse regering kan aan de Vlaamse Centrale Autoriteit een advies vragen inzake de intrekking van de erkenning van een adoptiedienst overwegende de motieven vermeld onder § 2.

§ 4. De Vlaamse regering neemt een beslissing binnen dertig dagen na ontvangst van het advies tot intrekking van de erkenning.

*Afdeling 2. — Activiteiten erkende adoptiediensten*

**Art. 8.** Alle activiteiten inzake de specifieke voorbereiding op de komst van een minderjarige uit een bepaald land, de bemiddeling en plaatsing met het oog op adoptie en de eerste nazorg, worden uitgevoerd door daartoe door de Vlaamse regering erkende adoptiediensten.

**Art. 9.** § 1. Onder specifieke voorbereiding van de ouders op de komst van een minderjarige uit een bepaald land wordt verstaan een diepgaande voorbereiding over onder meer de volgende onderwerpen : de situatie in de herkomstlanden, de achtergronden van de kinderen in de diverse landen, de gevolgen van verwaarlozing en hechtingsproblemen, de redenen voor het afstand doen, de leefsituatie van de oorspronkelijke ouders, de procedure in de diverse herkomstlanden, de wachttijden, de aankomst van het kind, de aanpassingsproblemen, herkomst- en identiteitsvragen, discriminatie, het al dan niet zelf reizen, de nazorgmogelijkheden.

§ 2. Onder bemiddeling en plaatsing wordt verstaan het nastreven en bewaken van een verantwoorde plaatsing van een welbepaald kind in een welbepaald gezin, na grondig onderzoek van de juridische en psychologische adopteerbaarheid van de minderjarige.

§ 3. Onder eerste nazorg wordt verstaan het ondersteunen van de adoptieouders en hun kinderen kort na de opname van de minderjarige in het gezin.

#### *Afdeling 3. — Procedure via een erkende adoptiedienst*

**Art. 10.** § 1. In het bezit van een beginseltoestemming richt de kandidaat-adoptant die de keuze gemaakt heeft te adopteren via bemiddeling van een erkende adoptiedienst zich tot de erkende adoptiedienst van zijn keuze voor verdere voorbereiding, bemiddeling en plaatsing van de minderjarige, begeleiding van de adoptieprocedure en eerste nazorg.

§ 2. Indien een erkende adoptiedienst van oordeel is dat hij niet kan overgaan tot de plaatsing van een minderjarige in een gezin dat in het bezit is van een beginseltoestemming, onder meer omwille van gewijzigde omstandigheden dan wel gelet op de voor een adoptie essentiële aanvullende informatie, meldt hij dit schriftelijk aan de Vlaamse Centrale Autoriteit. Deze oordeelt of het dossier opnieuw wordt voorgelegd aan het polyvalent centrum dat advies heeft uitgebracht over de geschiktheid van de kandidaat-adoptant, dan wel aan de adviescommissie.

§ 3. De Vlaamse regering kan nadere procedureregels vastleggen voor de adoptiebemiddeling via een erkende adoptiedienst.

### HOOFDSTUK III. — *Zelfstandige adoptie*

#### *Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

**Art. 11.** § 1. In het bezit van de beginseltoestemming meldt de kandidaat-adoptant die de keuze gemaakt heeft zelfstandig te adopteren zijn voornemen om zelfstandig te adopteren aan de Vlaamse Centrale Autoriteit samen met de aangifte van het beoogd buitenlands contact. Het dossier wordt ingediend conform een handleiding buitenlandse contacten die door de Vlaamse Centrale Autoriteit wordt opgemaakt.

§ 2. Na onderzoek en goedkeuring door de Vlaamse Centrale Autoriteit van het aangebrachte contact, stuurt deze Centrale Autoriteit de beginseltoestemming en het gezinsrapport volgens de keuze van de kandidaat-adoptant hetzij naar een erkende adoptiedienst naar keuze van de kandidaat-adoptant voor verdere deelbemiddeling, hetzij naar het door de kandidaat-adoptant aangebracht buitenlands contact. Wanneer het herkomstland een verdragstaat van het Haagse Verdrag is, worden de beginseltoestemming en het gezinsrapport opgestuurd naar de Centrale Autoriteit van het betrokken herkomstland.

De kosten van het onderzoek van het buitenlands contact wordt op forfaitaire wijze ten laste gelegd van de kandidaat-adoptant, zowel in de procedure van artikel 15, als in deze van artikel 16. De Vlaamse regering bepaalt de hoogte van dit bedrag. De kosten van vertaling en verzending van het dossier vallen volledig ten laste van de kandidaat-adoptant.

**Art. 12.** Onmiddellijk bij aankomst van de minderjarige brengt de adoptant de Vlaamse Centrale Autoriteit die de adoptie registreert en het dossier bewaart, hiervan op de hoogte.

**Art. 13.** Voor de eerste begeleiding na de plaatsing en voor het opmaken van de opvolgingsrapporten kan de adoptant een beroep doen op de Vlaamse Centrale Autoriteit en de erkende adoptiediensten.

De Vlaamse regering bepaalt de vergoeding die hiervoor gevraagd kan worden.

**Art. 14.** De Vlaamse regering kan de procedure inzake de zelfstandige adoptie nader specificeren.

#### *Afdeling 2. — Zelfstandige adoptie met deelbemiddeling via een erkende adoptiedienst*

**Art. 15.** § 1. In het geval dat de kandidaat-adoptant de keuze heeft gemaakt zich met een eigen buitenlands contact te richten tot een erkende adoptiedienst voor begeleiding van de adoptieprocedure, sluit hij hiertoe een overeenkomst tot deelbemiddeling. Met uitzondering van het aanbrengen van het buitenlands contact levert de adoptiedienst dezelfde prestaties als voor de eigen adoptanten.

§ 2. Bij deelbemiddeling wordt het buitenlands contact gecontroleerd door de Vlaamse Centrale Autoriteit in samenwerking met de erkende adoptiedienst.

§ 3. De kostprijs van de procedure wordt in overeenstemming met de geleverde prestaties vastgelegd in de overeenkomst tot deelbemiddeling.

§ 4. De Vlaamse regering kan inzake deelbemiddeling nadere richtlijnen vastleggen.

#### *Afdeling 3. — Volledig zelfstandige adoptie*

**Art. 16.** § 1. In het geval dat de kandidaat-adoptant de keuze heeft gemaakt dat de Vlaamse Centrale Autoriteit de beginseltoestemming en het gezinsrapport opstuurt naar het door de kandidaat-adoptant aangebracht buitenlands contact, dient de kandidaat-adoptant de dossier-samenstelling, de procedure, de overbrenging van het kind en alle formaliteiten zelf te behartigen.

§ 2. De kandidaat-adoptant draagt zelf de verantwoordelijkheid voor het goede verloop van de procedure.

§ 3. De kosten vallen volledig ten laste van de kandidaat-adoptant.

### HOOFDSTUK IV. — *Subsidiëring van de onderscheiden tussenkomende instanties of diensten*

**Art. 17.** De Vlaamse Centrale Autoriteit verleent subsidiëring volgens door de Vlaamse regering vastgelegde modaliteiten aan de instanties die luidens artikel 4, § 2 het voorbereidingsprogramma van kandidaat-adoptanten organiseren.

**Art. 18.** De Vlaamse Centrale Autoriteit verleent subsidiëring volgens de door de Vlaamse regering vastgelegde modaliteiten aan de polyvalente centra die luidens artikel 4, § 3 het gezinsrapport opmaken en advies uitbrengen over de geschiktheid van de kandidaat-adoptanten.

**Art. 19.** § 1. De Vlaamse regering werkt een regeling uit in verband met de subsidiëring van de erkende adoptiediensten.

§ 2. De Vlaamse regering bevordert de samenwerking tussen de erkende adoptiediensten.



HOOFDSTUK V. — *Strafbepalingen*

**Art. 20.** Gestraft wordt met een gevangenisstraf van 1 tot 5 jaar en met een geldboete van 500 frank tot 25.000 frank elkeen die bij interlandelijke adoptie bemiddelt zonder in het bezit te zijn van de bij dit decreet vereiste erkenning.

**Art. 21.** Elke persoon die enig ongeoorloofd materieel voordeel haalt uit een tussenkomst in een interlandelijke adoptie of die met kennis van zaken een persoon heeft geholpen of bijgestaan om deze inbreuk te plegen, wordt gestraft met een gevangenisstraf van 1 maand tot 1 jaar en met een geldboete van 100 frank tot 1.000 frank of met een van beide straffen.

**Art. 22.** Alle bepalingen van het Strafwetboek, inbegrepen de bepalingen van het hoofdstuk VII, zijn van toepassing op de in dit decreet strafbaar gestelde inbreuken.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

**Art. 23.** Het decreet van 3 mei 1989 houdende erkenning van adoptiediensten is niet meer van toepassing op de adopties die geregeld worden door het huidig decreet.

**Art. 24.** De Vlaamse regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit decreet, alsmede de overgangsbepalingen met betrekking tot de aanvragen die vóór de inwerkingtreding van dit decreet geregistreerd werden bij een erkende adoptiedienst.

De Vlaamse regering kan bepalen dat kandidaat-adoptanten die reeds een adoptie gerealiseerd hebben overeenkomstig het decreet van 3 mei 1989 houdende erkenning van adoptiediensten, voor een tweede of derde adoptie en al dan niet onder bepaalde voorwaarden buiten de toepassing van dit decreet vallen of vrijgesteld zijn van sommige bepalingen van dit decreet.

De Vlaamse regering kan bepalen dat kandidaat-adoptanten die aantonen reeds een collectief voorbereidingsprogramma gevolgd te hebben, onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld zijn van sommige bepalingen van dit decreet.

**Art. 25.** De Vlaamse regering wijst de instantie aan die optreedt als Centrale Autoriteit zoals bepaald in dit decreet.

**Art. 26.** De Vlaamse Centrale Autoriteit oefent het toezicht uit op de naleving van de bepalingen van dit decreet. De Vlaamse Centrale Autoriteit zal hiertoe een klachtenregeling uitwerken.

De Vlaamse regering kan de modaliteiten van het toezicht vastleggen en de bevoegdheid van de Vlaamse Centrale Autoriteit bepalen.

De Vlaamse Centrale Autoriteit neemt, in overleg met de Federale Centrale Autoriteit, de passende maatregelen tot naleving van dit decreet.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 juli 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,  
L. MARTENS

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 2122

[C — 97/36148]

## 15 JUILLET 1997. — Décret relatif à l'adoption internationale (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** Pour l'application du présent décret, il convient d'entendre par :

1° adoption internationale : toute adoption ordinaire ou plénière d'un mineur qui a été ou sera transféré du pays d'origine vers la Belgique, soit par le biais d'une adoption dans le pays destinataire par des conjoints ou par une personne ayant sa résidence habituelle en Belgique, soit en vue d'une telle adoption en Belgique;

2° candidat-adoptant : une personne ou des conjoints ayant leur résidence habituelle sur le territoire de la région de langue néerlandaise ou de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et souhaitant adopter un enfant qui a sa résidence habituelle en dehors du territoire de la Belgique, soit par l'intermédiaire d'un service d'adoption agréé, soit sur une base indépendante;

3° médiation en vue d'une adoption : toutes les activités visant à faire adopter un mineur et/ou à préparer, réaliser et suivre cette adoption ainsi que tout échange d'informations y afférent;

(1) *Session 1996-1997 :*

*Documents :* Projet de décret : 677, n° 1. — Amendements : 677, n° 2. — Rapport : 677, n° 3.

*Annales.* — Discussion et adoption : Séances des 7 et 9 juillet 1997.

4° service d'adoption agréé : une personne morale de droit privé sous forme d'une association sans but lucratif ou une personne morale de droit public qui agit principalement comme médiateur en vue d'une adoption, répond aux conditions fixées par le présent décret et a été agréé à cette fin par le Gouvernement flamand;

5° canal étranger : toute instance, institution ou personne dans le pays d'origine du mineur à adopter, qui, en vertu d'un agrément ou d'une licence, délivré(e) par l'autorité locale, intervient comme médiateur dans le cadre de l'adoption internationale, par le biais d'un service agréé par le Gouvernement flamand;

6° adoption indépendante : une adoption réalisée, le cas échéant moyennant l'intervention partielle d'un service d'adoption agréé, par le biais d'un contact étranger proposé par le candidat-adoptant, mais moyennant l'accord de l'Autorité centrale flamande et le cas échéant, de l'Autorité centrale du pays d'origine;

7° contact étranger : toute instance, institution ou personne dans le pays d'origine du mineur à adopter qui, en vertu d'un agrément ou d'une licence délivré(e) par l'autorité locale, intervient comme médiateur en vue d'une adoption internationale, sans l'intervention d'un service agréé par le Gouvernement flamand, mais moyennant le respect de la procédure relative aux adoptions indépendantes;

8° accord de principe : un acte administratif accordé par l'Autorité centrale flamande, confirmant que le candidat-adoptant a été jugé dûment préparé et apte et qu'il n'existe aucune objection de principe contre l'adoption d'un enfant étranger par le candidat-adoptant;

9° centre polyvalent : une structure telle que visée dans le décret du 24 juillet 1991 relatif à l'aide sociale générale;

10° Autorité centrale flamande : une instance désignée par le Gouvernement flamand, chargée du respect des obligations imposées par le Traité de La Haye et des missions définies dans le présent décret;

11° Autorité centrale fédérale : une instance désignée par le pouvoir fédéral, chargée du respect des obligations imposées par le Traité de La Haye sur l'adoption internationale;

12° Convention internationale relative aux droits de l'enfant : la convention de l'ONU du 20 novembre 1989, ratifiée par la Belgique et approuvée par la loi du 25 novembre 1991;

13° Convention de La Haye : la Convention sur la protection des enfants et la coopération internationale en matière d'adoption internationale, conclue à La Haye le 29 mai 1993.

**Art. 3.** Le présent décret s'applique à toutes les adoptions internationales pour lesquelles le candidat-adoptant a exprimé le souhait de vouloir adopter :

1° soit par l'entremise d'un service d'adoption agréé;

2° soit de manière indépendante, tout en sollicitant l'accord de principe de l'Autorité centrale flamande.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le candidat-adoptant notifie son intention d'adopter à l'Autorité centrale flamande.

§ 2. Après la notification, le candidat-adoptant suit un programme préparatoire qui est approuvé et organisé par l'Autorité centrale flamande et organisé par les instances désignées à cette fin par l'Autorité centrale flamande. Une part du coût de cette préparation est à la charge du candidat-adoptant, cette part étant fixée par le Gouvernement flamand.

§ 3. Après avoir suivi le programme préparatoire, un centre polyvalent désigné par le candidat-adoptant établit un rapport familial qui comporte les données concernant l'identité du candidat-adoptant, ses compétences et son aptitude à adopter, son contexte personnel, sa situation familiale et passé médical, son milieu social, ses motivations, son aptitude à engager une adoption internationale ainsi que concernant les enfants dont il pourrait assumer les soins. Le centre polyvalent émet un avis sur l'aptitude du candidat-adoptant. A cette fin, le centre se base sur les intérêts de l'enfant.

Le Gouvernement flamand définit les conditions et la procédure d'agrément de ces centres.

§ 4. Sur la base de l'avis visé au § 3, l'Autorité centrale flamande prend une décision concernant l'octroi d'un accord de principe. Lorsque l'Autorité centrale flamande souhaite prendre une décision dérogeant à cet avis, un membre du centre polyvalent sera associé au processus décisionnel.

L'Autorité centrale flamande marque son accord de principe lorsqu'elle estime que les demandeurs satisfont aux critères retenus pour l'adoption, ont été préparés à cette fin et jugés aptes et ce, conformément aux modalités définies au présent article.

Lorsque l'Autorité centrale flamande entend refuser son accord de principe, elle notifie cette intention motivée au demandeur par lettre recommandée. L'Autorité centrale flamande joint à cette notification une copie de l'avis visé au § 3.

Dans les trente jours suivant la réception de cette notification, le demandeur peut adresser par lettre recommandée une requête motivée à l'Autorité centrale flamande, invitant celle-ci à revoir son intention, après avis d'une commission consultative à instituer par le Gouvernement flamand. Dans cette requête, le demandeur peut solliciter une audition par ladite commission consultative.

Lorsque le demandeur n'adresse pas une telle requête à l'Autorité centrale flamande dans les délais, il est censé accepter de manière irréfutable l'intention de l'Autorité centrale flamande et celle-ci lui signifiera immédiatement une décision négative par lettre recommandée.

Dans l'autre cas, l'Autorité centrale flamande soumet le dossier immédiatement à la commission consultative. Si le demandeur en a fait la demande dans sa requête, il sera entendu par la commission consultative.

La commission consultative émet un avis à l'Autorité centrale flamande après quoi elle notifie sa décision par lettre recommandée au demandeur.

§ 5. Le Gouvernement flamand définit les règles précises de la procédure en matière de notification, de préparation, de rapportage familial, d'avis, d'accord de principe et de révision.

Il détermine en outre les règles relatives à la composition et au fonctionnement de la commission consultative.

Lors de la préparation, du rapportage familial, de l'avis, de l'accord de principe et de la révision, aucune discrimination ne peut être opérée sur la base des convictions idéologiques, philosophiques et religieuses du candidat-adoptant.

**Art. 5.** Dès qu'il est en possession de l'accord de principe, le candidat-adoptant fait le choix entre d'une part la médiation en vue d'une adoption par le biais d'un service d'adoption agréé (Chapitre II) et d'autre part, l'adoption indépendante, le cas échéant moyennant l'intervention partielle d'un service d'adoption agréé (Chapitre III).

CHAPITRE II. — *Adoption par l'intermédiaire de services d'adoption agréés**Section 1<sup>ère</sup>. — Agrément et mission des services d'adoption*

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Afin d'obtenir et de maintenir l'agrément comme service d'adoption, le service doit remplir les conditions suivantes :

- 1° présenter suffisamment de garanties pour que les missions soient effectuées dans le respect des principes et dispositions contenus dans la Convention internationale relative aux Droits de l'Enfant et la Convention de La Haye;
- 2° avoir comme principale activité : la préparation spécifique, la médiation, le placement et le suivi;
- 3° disposer d'une équipe interdisciplinaire composée d'un nombre suffisant de personnel ou de collaborateurs compétents, ou être en mesure de faire appel à une telle équipe;
- 4° poursuivre exclusivement des finalités sans but lucratif;
- 5° disposer d'une infrastructure suffisante pour assurer de manière normale la continuité du service et le respect des obligations qui lui ont été imposées;
- 6° respecter les règles du secret professionnel et de la loi du 8 décembre 1992 sur le traitement de données à caractère privé;
- 7° être dirigé par une personne satisfaisant aux conditions et qualifications définies par le Gouvernement flamand;
- 8° démontrer que les missions visées au § 2 sont effectuées de manière qualitative.

§ 2. Le service d'adoption doit au moins effectuer les missions suivantes :

- 1° préparer le candidat-adoptant à la venue d'un mineur d'un pays déterminé, le cas échéant répondant à un profil déterminé;
- 2° effectuer ou commander une étude sur l'enfant selon les conditions et modalités définies par le Gouvernement flamand;
- 3° mener un examen quant au fond et établir que le mineur entre, d'un point de vue juridique et socio-psychologique, en ligne de compte pour une adoption internationale;
- 4° engager une collaboration en matière d'adoption avec des services ou institutions agréés à cette fin dans leur pays d'origine, sur la base d'un manuel des canaux étrangers qui est rédigé par l'Autorité centrale flamande;
- 5° attribuer le mineur au candidat-adoptant sur la base de la proposition motivée de l'équipe interdisciplinaire visé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 3°; lorsque l'attribution se fait par l'autorité compétente dans le pays d'origine, l'équipe interdisciplinaire vérifiera la compatibilité de cette décision avec l'étude sur l'enfant et le rapport familial.
- 6° assister les parents naturels, les parents adoptifs et le mineur adopté afin d'assurer à leur demande le premier suivi; lorsqu'une aide spécifique s'avère nécessaire, les renvoyer aux instances spécialisées;
- 7° rédiger une convention écrite entre d'une part, le candidat-adoptant et d'autre part, le service d'adoption concerné, définissant la procédure, la durée probable, le coût et le service garanti;
- 8° veiller à l'avancement et suivre les dossiers d'adoption individuels jusqu'après l'envoi du dispositif du jugement ou de l'arrêt homologuant l'adoption ou notifiant celle-ci au fonctionnaire de l'état civil ou après inscription du jugement étranger dans les registres de l'état civil;
- 9° notifier l'arrivée en Belgique du mineur à l'Autorité centrale flamande;
- 10° enregistrer les dossiers d'adoption conformément aux modalités définies par le Gouvernement flamand;
- 11° rédiger et conserver par adoptant ou couple d'adoptants un dossier personnel, prouvant l'exécution de chaque mission définie au § 2;
- 12° donner accès aux dossiers conformément aux modalités fixées par le Gouvernement flamand.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut préciser les conditions et missions visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand peut accorder l'agrément visé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, sur avis de l'Autorité centrale flamande, pour une période renouvelable de cinq ans maximum, pour autant que toutes les conditions visées soient réunies.

Le Gouvernement flamand détermine la procédure d'agrément.

§ 2. L'Autorité centrale flamande peut émettre à l'attention du Gouvernement flamand un avis de retrait de l'agrément en cas de non-respect des conditions visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, en cas de non-exécution des missions visées à l'article 6, § 2, en cas de refus du service d'adoption de se soumettre au contrôle visé à l'article 26 ou lorsqu'il existe des présomptions graves que la médiation en vue d'une adoption par ce service ne se fait pas dans l'intérêt des mineurs.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut demander à l'Autorité centrale flamande un avis relatif au retrait de l'agrément d'un service d'adoption sur la base des motifs visés au § 2.

§ 4. Le Gouvernement flamand prend une décision dans les trente jours suivant la réception de la demande de retrait de l'agrément.

*Section 2. — Activités des services d'adoption agréés*

**Art. 8.** Toutes les activités liées à la préparation spécifique à l'arrivée d'un mineur d'un pays déterminé, la médiation et le placement en vue de l'adoption et le premier suivi, sont exercées par les services d'adoption agréés à cette fin par le Gouvernement flamand.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Il convient d'entendre par préparation spécifique des parents à l'arrivée d'un mineur d'un pays déterminé, une préparation approfondie qui porte notamment sur les thèmes suivants : la situation dans le pays d'origine, le contexte des enfants dans les différents pays, les conséquences de négligence et problèmes d'attachement, les raisons de l'abandon, la situation des parents d'origine, la procédure dans les différents pays d'origine, les délais d'attente, l'arrivée de l'enfant, les problèmes d'adaptation, les demandes quant à l'origine et l'identité, la discrimination, le voyage autonome ou non, les possibilités quant aux soins ultérieurs.

§ 2. Il convient d'entendre par médiation et placement, les tentatives et le contrôle en vue du placement justifié d'un enfant déterminé dans une famille déterminée, après examen approfondi de l'adoptabilité juridique et psychologique du mineur.

§ 3. Il convient d'entendre par premier suivi, le soutien des parents adoptifs et leurs enfants immédiatement après l'intégration du mineur dans le ménage.

*Section 3. — Procédure par le biais d'un service d'adoption agréé*

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Après avoir obtenu un accord de principe, le candidat-adoptant ayant opté pour une adoption par l'intermédiaire du service d'adoption agréé s'adresse à celui-ci en vue de la préparation, de la médiation et du placement du mineur, de l'accompagnement de la procédure d'adoption et du premier suivi.

§ 2. Lorsqu'un service d'adoption agréé est d'avis qu'il ne peut procéder au placement d'un mineur au sein d'un ménage qui est en possession d'un accord de principe, notamment en raison d'une modification des circonstances ou compte tenu d'informations complémentaires essentielles pour une adoption, il le notifie par écrit à l'Autorité centrale flamande. Celle-ci décidera si le dossier doit être à nouveau soumis soit au centre polyvalent qui a émis son avis sur l'aptitude du candidat-adoptant, soit à la commission consultative.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut déterminer d'autres règles de procédure pour la médiation en vue d'une adoption par le biais d'un service d'adoption agréé.

*CHAPITRE III. — Adoption indépendante*

*Section 1<sup>ère</sup>. — Dispositions générales*

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Après avoir obtenu l'accord de principe, le candidat-adoptant ayant fait le choix d'adopter sur une base indépendante notifie son intention d'adopter à l'Autorité centrale flamande, moyennant précision du contact étranger envisagé. Le dossier est introduit conformément à un manuel de contacts étrangers qui est rédigé par l'Autorité centrale flamande.

§ 2. Après examen et approbation par l'Autorité centrale flamande du contact proposé, celle-ci envoie l'accord de principe et le rapport familial, au choix du candidat-adoptant, soit à un service d'adoption agréé désigné par le candidat-adoptant en vue d'une médiation partielle, soit au contact étranger proposé par le candidat-adoptant. Lorsque le pays d'origine est un pays signataire de la Convention de La Haye, l'accord de principe et le rapport familial sont envoyés à l'Autorité centrale du pays d'origine concerné.

Les frais de l'examen du contact étranger sont forfaitairement supportés par le candidat-adoptant, tant dans la procédure de l'article 15 que dans celle de l'article 16. Le Gouvernement flamand détermine la hauteur de ce montant. Les frais de traduction et d'envoi du dossier viennent entièrement à la charge du candidat-adoptant.

**Art. 12.** Dès l'arrivée du mineur, l'adoptant en informe l'Autorité centrale flamande qui enregistre l'adoption et conserve le dossier.

**Art. 13.** Pour l'accompagnement suivant immédiatement le placement et pour la rédaction des rapports de suivi, l'adoptant peut faire appel à l'Autorité centrale flamande et aux services d'adoption agréés.

Le Gouvernement flamand fixe l'indemnité pouvant être demandée à cette fin.

**Art. 14.** Le Gouvernement flamand peut spécifier la procédure en matière d'adoption indépendante.

*Section 2. — Adoption indépendante avec médiation partielle par le biais d'un service d'adoption agréé*

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Au cas où le candidat-adoptant aurait fait le choix de s'adresser par le biais de ses propres contacts étrangers à un service d'adoption agréé pour l'accompagnement de la procédure d'adoption, il conclut à cette fin une convention de médiation partielle. À l'exception de l'introduction du contact étranger, le service d'adoption fournit les mêmes prestations que pour ses propres adoptants.

§ 2. En cas de médiation partielle, le contact étranger est contrôlé par l'Autorité centrale flamande en collaboration avec le service d'adoption agréé.

§ 3. Le coût de la procédure est fixé, conformément aux prestations fournies, dans la convention de médiation partielle.

§ 4. Le Gouvernement flamand peut définir d'autres directives en matière de médiation partielle.

*Section 3. - Adoption intégralement indépendante*

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque le candidat-adoptant a fait le choix selon lequel l'Autorité centrale flamande envoie l'accord de principe et le rapport familial au contact étranger proposé par le candidat-adoptant, celui-ci doit veiller lui-même à la constitution du dossier, à la procédure, au transfert de l'enfant et à toutes les formalités.

§ 2. Le candidat-adoptant assume lui-même la responsabilité du bon déroulement de la procédure.

§ 3. Les frais sont entièrement à la charge du candidat-adoptant.

*CHAPITRE IV. — Subventionnement des différents instances ou services concernés*

**Art. 17.** L'Autorité centrale flamande octroie des subventions conformément aux modalités fixées par le Gouvernement flamand, aux instances qui organisent le programme de préparation des candidats-adoptants, conformément à l'article 4, § 2.

**Art. 18.** L'Autorité centrale flamande octroie des subventions selon les modalités fixées par le Gouvernement flamand aux centres polyvalents qui rédigent le rapport familial en vertu de l'article 4, § 3 et émettent un avis sur l'aptitude des candidats-adoptants.

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand élabore un règlement concernant l'octroi de subventions aux services d'adoption agréés.

§ 2. Le Gouvernement flamand encourage la collaboration entre les services d'adoption agréés.

*CHAPITRE V. — Dispositions pénales*

**Art. 20.** Est punie d'un emprisonnement de 1 à 5 ans et d'une amende de 500 francs à 25.000 francs, toute personne qui joue un rôle médiateur dans une adoption internationale sans avoir été agréée à cet effet en vertu du présent décret.

**Art. 21.** Toute personne qui obtient quelque bénéfice matériel illégitime d'une intervention dans une adoption internationale ou qui a aidé ou assisté une personne en connaissance de cause pour commettre une telle infraction, sera punie d'un emprisonnement de 1 mois à 1 an et d'une amende de 100 francs à 1.000 francs ou de l'une des deux sanctions.

**Art. 22.** Toutes les dispositions du Code pénal, en ce compris les dispositions du chapitre VII, sont applicables aux infractions rendues punissables par le présent décret.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

**Art. 23.** Le décret du 3 mai 1989 portant agrément des services d'adoption n'est plus d'application aux adoptions qui sont régies par le présent décret.

**Art. 24.** Le Gouvernement flamand fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret ainsi que les dispositions transitoires relatives aux demandes qui ont été enregistrées auprès d'un service d'adoption agréé avant l'entrée en vigueur du présent décret.

Le Gouvernement flamand peut déterminer que les candidats-adoptants qui ont déjà réalisé une adoption conformément au décret du 3 mai 1989 portant agrément des services d'adoption, ne relèvent pas, pour une deuxième ou troisième adoption et le cas échéant dans certaines conditions, de l'application du présent décret ou sont exempts de certaines dispositions du présent décret.

Le Gouvernement flamand peut stipuler que les candidats-adoptants qui prouvent avoir suivi un programme de préparation collectif, sont exemptés dans certaines conditions de certaines dispositions du présent décret.

**Art. 25.** Le Gouvernement flamand désigne l'instance qui intervient comme Autorité centrale telle que définie dans le présent décret.

**Art. 26.** L'Autorité centrale flamande exerce le contrôle sur le respect des dispositions du présent décret. L'Autorité centrale flamande élaborera à cette fin un régime de réclamations.

Le Gouvernement flamand peut fixer les modalités du contrôle et définir la compétence de l'Autorité centrale flamande.

L'Autorité centrale flamande prend, en concertation avec l'Autorité centrale fédérale, les mesures appropriées visant au respect du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,  
L. MARTENS

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 97 — 2123

[C - 97/29337]

#### **24 JUILLET 1997. — Décret définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup> — Champ d'application et définitions

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret s'applique à l'enseignement fondamental et à l'enseignement secondaire ordinaires et spéciaux organisés ou subventionnés par la Communauté française.

**Art. 2.** L'enseignement fondamental comprend le niveau maternel et le niveau primaire. Il est organisé ou subventionné sous la forme d'un enseignement ordinaire, d'un enseignement spécial accessible aux élèves visés aux articles 1<sup>er</sup> et 4 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré, d'un enseignement intégré organisé conformément à l'article 5bis, de la même loi.

Un établissement qui organise à la fois l'enseignement maternel et l'enseignement primaire est appelé école fondamentale. Un établissement qui organise uniquement l'enseignement maternel est appelé école maternelle. Un établissement qui organise uniquement l'enseignement primaire est appelé école primaire.

**Art. 3.** L'enseignement secondaire est organisé ou subventionné sous la forme d'un enseignement ordinaire, d'un enseignement spécial accessible aux élèves visés aux articles 1<sup>er</sup> et 4 de la loi du 6 juillet 1970 précitée, d'un enseignement intégré organisé conformément à l'article 5bis, de la même loi.

**Art. 4.** L'enseignement secondaire ordinaire comprend six années d'études qui peuvent être suivies d'une part d'une des années supplémentaires visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale de l'enseignement secondaire, d'autre part du quatrième degré de deux ou trois ans, visé à l'article 2, § 3 de la même loi.

*Session 1996-1997*

*Documents du Conseil.* — n° 1152 - n° 1 : Projet de décret; n°s 2 à 61 : Amendements de Commission; n° 62 : Rapport; n°s 63 à 70 : Amendements de séance.

*Comptes rendus intégraux.* — Discussion : séances des 16 et 17 juillet 1997. — Adoption : séance du 17 juillet 1997.

L'enseignement secondaire ordinaire est organisé ou subventionné sous la forme d'un enseignement secondaire de plein exercice et sous la forme d'un enseignement secondaire à horaire réduit, conformément d'une part à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 3 juillet 1991 organisant l'enseignement à horaire réduit et d'autre part à l'article 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire. L'enseignement secondaire à horaire réduit peut être organisé selon une périodicité différente de celle de l'année scolaire.

L'enseignement secondaire de plein exercice est commun à tous les élèves pour les deux premières années, ci-après dénommées premier degré.

Afin de permettre un parcours pédagogique différencié et mieux adapté aux besoins de certains élèves, les deux premières années de l'enseignement secondaire peuvent également être organisée de manière différenciée, conformément à l'article 2, § 2, de la loi du 19 juillet 1971 précitée.

Les troisième, quatrième, cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire sont organisées en deux sections :

1° la section de transition, comprenant les humanités générales et technologiques, qui visent à la préparation aux études supérieures mais permettent aussi l'entrée dans la vie active;

2° la section de qualification, comprenant les humanités professionnelles et techniques, qui visent à préparer l'entrée dans la vie active par l'attribution d'un certificat de qualification mais permettent aussi l'accès aux études supérieures.

Dans le cadre du présent décret, les termes "deuxième degré" visent également les troisième et quatrième années de l'enseignement secondaire de type II, les termes "troisième degré" visent également les cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire de type II.

**Art. 5.** Dans l'ensemble de la législation et de la réglementation relative aux niveaux d'enseignement visés au présent chapitre, sont retenues les définitions suivantes :

1° compétence : aptitude à mettre en oeuvre un ensemble organisé de savoirs, de savoir-faire et d'attitudes permettant d'accomplir un certain nombre de tâches;

2° socles de compétences : référentiel présentant de manière structurée les compétences de base à exercer jusqu'au terme des huit premières années de l'enseignement obligatoire et celles qui sont à maîtriser à la fin de chacune des étapes de celles-ci parce qu'elles sont considérées comme nécessaires à l'insertion sociale et à la poursuite des études;

3° compétences terminales : référentiel présentant de manière structurée les compétences dont la maîtrise à un niveau déterminé est attendue à la fin de l'enseignement secondaire;

4° compétences disciplinaires : référentiel présentant de manière structurée les compétences à acquérir dans une discipline scolaire;

5° profil de qualification : référentiel décrivant les activités et les compétences exercées par des travailleurs accomplis tels qu'ils se trouvent dans l'entreprise;

6° profil de formation : référentiel présentant de manière structurée les compétences à acquérir en vue de l'obtention d'un certificat de qualification;

7° profil de formation spécifique : référentiel présentant de manière structurée les compétences à acquérir en vue de l'obtention d'un certificat de qualification spécifique ou d'une attestation de compétences acquises;

8° programmes d'études : référentiel de situations d'apprentissage, de contenus d'apprentissage, obligatoires ou facultatifs, et d'orientations méthodologiques qu'un pouvoir organisateur définit afin d'atteindre les compétences fixées par le Gouvernement pour une année, un degré ou un cycle;

9° compétences transversales : attitudes, démarches mentales et démarches méthodologiques communes aux différentes disciplines à acquérir et à mettre en oeuvre au cours de l'élaboration des différents savoirs et savoir-faire; leur maîtrise vise à une autonomie croissante d'apprentissage des élèves;

10° évaluation formative : évaluation effectuée en cours d'activité et visant à apprécier le progrès accompli par l'élève et à comprendre la nature des difficultés qu'il rencontre lors d'un apprentissage; elle a pour but d'améliorer, de corriger ou de réajuster le cheminement de l'élève; elle se fonde en partie sur l'auto-évaluation;

11° épreuves à caractère sommatif : épreuves situées à la fin d'une séquence d'apprentissage et visant à établir le bilan des acquis des élèves;

12° pédagogie différenciée : démarche d'enseignement qui consiste à varier les méthodes pour tenir compte de l'hétérogénéité des classes ainsi que de la diversité des modes et des besoins d'apprentissage des élèves;

13° pilotage : dispositif constitué des commissions centrales, des groupes de travail, des commissions de programmes et des commissions d'outils d'évaluation visant à mettre en oeuvre les objectifs généraux et particuliers définis conformément au décret.

## CHAPITRE II. — *Des objectifs généraux de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire*

**Art. 6.** La Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, poursuivent simultanément et sans hiérarchie les objectifs suivants :

1°) promouvoir la confiance en soi et le développement de la personne de chacun des élèves;

2°) amener tous les élèves à s'approprier des savoirs et à acquérir des compétences qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie et à prendre une place active dans la vie économique, sociale et culturelle;

3°) préparer tous les élèves à être des citoyens responsables, capables de contribuer au développement d'une société démocratique, solidaire, pluraliste et ouverte aux autres cultures;

4°) assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale.

**Art. 7.** La Communauté française pour l'enseignement qu'elle organise et tout pouvoir organisateur pour l'enseignement subventionné peuvent autoriser les établissements qu'ils organisent, dans le cadre de leur projet visé à l'article 67, à aménager l'horaire hebdomadaire de façon à mettre en oeuvre des activités, par discipline ou pour un ensemble de disciplines, permettant d'atteindre les objectifs généraux visés à l'article 6.

**Art. 8.** Pour atteindre les objectifs généraux visés à l'article 6, les savoirs et les savoir-faire, qu'ils soient construits par les élèves eux-mêmes ou qu'ils soient transmis, sont placés dans la perspective de l'acquisition de compétences. Celles-ci s'acquiert tant dans les cours que dans les autres activités éducatives et, de manière générale, dans l'organisation de la vie quotidienne à l'école. A cet effet, la Communauté française pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, veillent à ce que chaque établissement :

- 1°) mette l'élève dans des situations qui l'incitent à mobiliser dans une même démarche des compétences transversales et disciplinaires y compris les savoirs et savoir-faire y afférents;
- 2°) privilégie les activités de découverte, de production et de création;
- 3°) articule théorie et pratique, permettant notamment la construction de concepts à partir de la pratique;
- 4°) équilibre les temps de travail individuel et collectif, développe la capacité de consentir des efforts pour atteindre un but;
- 5°) fasse respecter par chaque élève l'obligation de participer à toutes les activités liées à la certification organisée par l'établissement, et d'accomplir les tâches qui en découlent;
- 6°) intègre l'orientation au sein même du processus éducatif, notamment en favorisant l'éveil aux professions et en informant les élèves à propos des filières de formation;
- 7°) recoure aux technologies de la communication et de l'information, dans la mesure où elles sont des outils de développement, d'accès à l'autonomie et d'individualisation des parcours d'apprentissage;
- 8°) suscite le goût de la culture et de la créativité et favorise la participation à des activités culturelles et sportives par une collaboration avec les acteurs concernés;
- 9°) éduque au respect de la personnalité et des convictions de chacun, au devoir de proscrire la violence tant morale que physique et mette en place des pratiques démocratiques de citoyenneté responsable au sein de l'école;
- 10°) participe à la vie de son quartier ou de son village et, partant, de sa commune, et s'y intègre de manière harmonieuse notamment en ouvrant ses portes au débat démocratique.

**Art. 9.** La Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, adapte la définition des programmes d'études et leur projet pédagogique :

- 1°) aux objectifs généraux de l'enseignement définis à l'article 6;
- 2°) à l'apprentissage, à l'approfondissement et à la maîtrise de la langue française;
- 3°) à l'apprentissage des outils de la mathématique;
- 4°) à l'intérêt de connaître des langues autres que le français et, principalement, de communiquer dans ces langues;
- 5°) à l'importance des arts, de l'éducation aux médias et de l'expression corporelle;
- 6°) à la compréhension des sciences et des techniques et à leur interdépendance;
- 7°) à la transmission de l'héritage culturel dans tous ses aspects et à la découverte d'autres cultures, qui, ensemble, donnent des signes de reconnaissance et contribuent à tisser le lien social;
- 8°) à la sauvegarde de la mémoire des événements qui aident à comprendre le passé et le présent, dans la perspective d'un attachement personnel et collectif aux idéaux qui fondent la démocratie;
- 9°) à la compréhension du milieu de vie, de l'histoire et, plus particulièrement, aux raisons et aux conséquences de l'unification européenne;
- 10°) à la compréhension du système politique belge.

**Art. 10.** La Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, veillent à :

- 1° proscrire toute mesure susceptible d'instaurer une hiérarchie entre établissements ou entre sections et formes d'enseignement organisées dans l'enseignement secondaire;
- 2° considérer les différentes formes et sections comme différentes manières d'atteindre les objectifs généraux du décret;
- 3° assurer un accès égal à toutes les formations aux filles et aux garçons.

Le passage entre sections et formes différentes d'enseignement est autorisé, selon les modalités que le Gouvernement détermine.

**Art. 11.** La Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, veillent à ce que les établissements dont ils sont responsables prennent en compte les origines sociales et culturelles des élèves afin d'assurer à chacun des chances égales d'insertion sociale, professionnelle et culturelle.

### CHAPITRE III. — *Des objectifs particuliers communs à l'enseignement fondamental et au 1<sup>er</sup> degré de l'enseignement secondaire*

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Des cycles et des socles de compétences*

**Art. 12.** L'enseignement maternel poursuit tous les objectifs généraux fixés à l'article 6 et vise particulièrement à :

- 1° développer la prise de conscience par l'enfant de ses potentialités propres et favoriser, à travers des activités créatrices, l'expression de soi;
- 2° développer la socialisation;
- 3° développer des apprentissages cognitifs, sociaux, affectifs et psycho-moteurs;
- 4° déceler les difficultés et les handicaps des enfants et leur apporter les remédiations nécessaires.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. La formation de l'enseignement maternel et des huit premières années de la scolarité obligatoire constitue un continuum pédagogique structuré en trois étapes, visant à assurer à tous les élèves, les socles de compétences nécessaires à leur insertion sociale et à la poursuite de leurs études.

§ 2. Les étapes visées au § 1<sup>er</sup> sont :

- 1° de l'entrée dans l'enseignement fondamental à la fin de la deuxième année primaire;
- 2° de la troisième à la sixième années primaires;
- 3° les deux premières années de l'enseignement secondaire.

§ 3. La première étape est organisée en deux cycles :

- 1° de l'entrée en maternelle à 5 ans;
- 2° de 5 ans à la fin de la deuxième année primaire.

La deuxième étape est organisée en deux cycles :

- 1° les troisième et quatrième années primaires;
- 2° les cinquième et sixième années primaires.

La troisième étape est organisée en un seul cycle.

§ 4. Sur proposition du Conseil supérieur de l'Enseignement spécial créé par la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré, le Gouvernement peut adapter le continuum pédagogique visé aux §§ 2 et 3 pour l'enseignement spécial et intégré.

**Art. 14.** Tout établissement organisant l'enseignement fondamental ou primaire ou le premier degré d'enseignement secondaire définit, dans son projet visé à l'article 67, les moyens qu'il mettra en oeuvre pour faciliter la transition entre les deux dernières années de l'enseignement primaire et le premier degré de l'enseignement secondaire. Ces moyens pourront comprendre notamment l'échange de documents pédagogiques et d'informations relatives à la maîtrise des socles de compétences, à la réalisation d'activités en commun et, de manière plus générale, aux concertations en matière de projets d'établissement.

**Art. 15.** Chaque établissement d'enseignement permet à chaque élève de progresser à son rythme, en pratiquant l'évaluation formative et la pédagogie différenciée.

L'élève amené à parcourir la deuxième étape de l'enseignement obligatoire en cinq ans plutôt qu'en quatre ou le premier degré de l'enseignement secondaire en trois ans plutôt qu'en deux peut suivre l'année complémentaire adaptée à ses besoins d'apprentissage dans le même établissement.

Le projet d'établissement visé à l'article 67 fixe les modalités selon lesquelles est organisé le parcours en trois ans du premier degré ou en cinq ans de la deuxième étape de l'enseignement obligatoire.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement détermine les socles de compétences et les soumet à la sanction du Parlement.

§ 2. Des groupes de travail sont créés, selon les modalités que fixe le Gouvernement, afin d'élaborer les socles de compétences en distinguant les trois étapes visées à l'article 13.

Les groupes de travail transmettent leurs propositions relatives aux socles de compétences respectivement au Conseil général de l'enseignement fondamental créé par le décret du 14 mars 1995 relatif à la promotion d'une école de la réussite dans l'enseignement fondamental et au Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire créé par le décret du 27 octobre 1994 organisant la concertation pour l'enseignement secondaire.

S'ils l'estiment nécessaire, les Conseils généraux amendent ces propositions. Ils transmettent au Gouvernement les propositions telles qu'ils les ont amendées et les propositions originales des groupes de travail.

Selon leur objet, les groupes de travail sont composés de représentants de l'enseignement fondamental ou de l'enseignement secondaire ainsi que de l'inspection. Les groupes de travail entendent, à titre d'expert, toute personne qu'ils jugent utile. Les groupes de travail tiennent aussi des réunions communes afin d'harmoniser les propositions relatives à l'enseignement fondamental et à l'enseignement secondaire.

§ 3. Les socles de compétences accordent la priorité à l'apprentissage de la lecture centrée sur la maîtrise du sens, à la production d'écrits et à la communication orale ainsi qu'à la maîtrise des outils mathématiques de base dans le cadre de la résolution de problèmes. Ils définissent les compétences communicatives dans une langue autre que le français qui sont attendues à la fin du premier degré.

Les autres activités éducatives visent également les objectifs généraux fixés à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Ces activités s'inscrivent dans les domaines suivants, qui font partie de la formation commune obligatoire : la structuration du temps et de l'espace, l'éducation psychomotrice et corporelle, l'éveil puis l'initiation à l'histoire et la géographie, l'éducation artistique, l'éducation par la technologie, l'initiation scientifique, la découverte de l'environnement, l'éducation aux médias, l'apprentissage de comportements sociaux et de la citoyenneté.

Sur proposition du Conseil supérieur visé à l'article 13, § 4, les priorités indiquées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ainsi que les activités visées à l'alinéa 2 sont adaptées aux besoins particuliers des élèves handicapés qui fréquentent l'enseignement ordinaire ou l'enseignement spécial.

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'enseignement de la Communauté française, le Gouvernement fixe les programmes d'études des cycles et années visés au présent chapitre.

§ 2. Pour l'enseignement subventionné, le Gouvernement approuve les programmes d'études des cycles et années visés au présent chapitre, après avoir pris l'avis de la Commission des programmes.

§ 3. Il est créé une Commission des programmes, selon les modalités que fixe le Gouvernement.

La Commission des programmes vérifie si les programmes d'études permettent d'atteindre les socles de compétences.

Le contrôle de la Commission des programmes ne porte pas sur les méthodes pédagogiques.

§ 4. Les programmes d'études sont de la compétence des pouvoirs organisateurs qui peuvent la déléguer à l'organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs auquel ils adhèrent.

Dans l'enseignement subventionné organisé par des pouvoirs publics, la durée de la délégation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut excéder le terme du mandat électif de ce pouvoir.

Dans l'enseignement libre subventionné, la durée de la délégation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est de six ans renouvelable.

Le Gouvernement détermine les modalités de la délégation.



§ 5. Les programmes d'études proposent des situations d'apprentissage et indiquent des contenus d'apprentissage, qui peuvent être obligatoires ou facultatifs. Ils fournissent des orientations méthodologiques. Les situations et contenus d'apprentissage ainsi que les orientations méthodologiques doivent permettre d'atteindre les socles de compétences.

**Art. 18.** Les services pédagogiques de la Communauté française et ceux des différents pouvoirs organisateurs pour l'enseignement subventionné produisent des outils pédagogiques qui permettent d'atteindre les socles de compétences. Ces outils pédagogiques peuvent être utilisés par n'importe quel établissement organisé ou subventionné par la Communauté française.

Le Gouvernement, après avoir pris l'avis des Conseils généraux visés à l'article 16, arrête les modalités de leur diffusion au bénéfice de l'ensemble des pouvoirs organisateurs.

Des outils pédagogiques propres à l'enseignement spécial peuvent également être créés en complément aux outils communs à tous.

**Art. 19.** Il est créé une Commission des outils d'évaluation relatifs aux socles de compétences, selon les modalités que fixe le Gouvernement.

Cette Commission produit des batteries d'épreuves d'évaluation étalonnées et correspondant aux socles de compétences.

Le Gouvernement les diffuse, à titre indicatif, auprès de tous les établissements organisés ou subventionnés par la Communauté française, selon les modalités qu'il définit. Ces batteries d'épreuves sont également communiquées aux institutions chargées de la formation initiale ou continuée des enseignants.

Ces batteries d'épreuves d'évaluation peuvent également être adaptées pour l'enseignement spécial ou intégré, en fonction du handicap et en complément des batteries communes à tous.

**Art. 20.** Pour les étapes et cycles d'études visés à l'article 13, le contrôle du niveau des études visé aux articles 6 et 24 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement comprend aussi la vérification :

- 1° de l'adéquation entre les activités proposées aux élèves et les socles de compétences;
- 2° du respect des priorités fixées dans les socles de compétences;
- 3° de l'équivalence du niveau des épreuves d'évaluation administrées aux élèves à celui des épreuves produites par la Commission des outils d'évaluation visée à l'article 19.

#### *Section 2. — De l'orientation après les huit premières années de scolarité obligatoire*

**Art. 21.** A l'issue des huit premières années de la scolarité obligatoire, les élèves sont orientés vers la forme d'enseignement la mieux adaptée à leurs aspirations et à leurs capacités.

**Art. 22.** Le conseil de classe est responsable de l'orientation. Il associe à cette fin le centre psycho-médico-social et les parents. A cet effet, il guide chaque élève dans la construction d'un projet de vie scolaire et professionnelle selon les modalités décrites à l'article 67.

**Art. 23.** En collaboration avec le Centre psycho-médico-social, chaque établissement d'enseignement secondaire communique aux élèves du premier degré ainsi qu'à leurs parents, une information complète :

- 1° sur les formations organisées aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> degrés des Humanités professionnelles et techniques, en ce compris les formations artistiques;
- 2° sur les formations organisées aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> degrés des Humanités générales et technologiques, en ce compris les formations artistiques;
- 3° sur les formations en alternance organisées conformément aux dispositions de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire.

Chaque établissement d'enseignement secondaire met en contact les élèves du premier degré par des visites ou de courts stages d'observation avec des établissements d'enseignement de même caractère organisant tant la section de transition que la section de qualification.

L'information, les visites et les stages favorisent une orientation positive des élèves à l'issue du premier degré.

### *CHAPITRE IV. — Des objectifs particuliers des Humanités générales et technologiques*

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Des compétences et des savoirs requis à l'issue des Humanités générales et technologiques*

**Art. 24.** Les Humanités générales et technologiques assurent une formation humaniste, dans la perspective des objectifs généraux définis à l'article 6.

**Art. 25.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement détermine et soumet à la sanction du Parlement :

- 1° les compétences terminales et savoirs communs requis de l'ensemble des élèves à l'issue de la section de transition;
- 2° les compétences terminales et savoirs requis dans les différentes disciplines de la section de transition;
- 3° les compétences minimales en matière de communication dans une langue moderne autre que le français à l'issue de la section de transition.

§ 2. Des groupes de travail sont créés, selon les modalités que fixe le Gouvernement, afin d'élaborer les différents savoirs et compétences.

Les groupes de travail transmettent leurs propositions relatives aux savoirs et compétences au Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16.

S'il l'estime nécessaire, le Conseil général amende ces propositions. Il transmet au Gouvernement les propositions telles qu'il les a amendées et les propositions originales des groupes de travail.

Les groupes de travail sont composés de représentants de l'enseignement secondaire, de l'inspection et de l'enseignement supérieur. Les groupes de travail entendent, à titre d'expert, toute personne qu'ils jugent utile. Le nombre total des représentants de l'enseignement supérieur ne peut être supérieur au nombre de représentants de l'enseignement secondaire.

**Art. 26.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement peut déterminer et soumettre à la sanction du Parlement :

1° les compétences et savoirs communs requis de l'ensemble des élèves à l'issue du deuxième degré de la section de transition;

2° les compétences et savoirs requis dans les différentes disciplines à l'issue du deuxième degré de la section de transition;

§ 2. Des groupes de travail sont créés, selon les modalités que fixe le Gouvernement, afin d'élaborer les différents savoirs et compétences.

Les groupes de travail transmettent leurs propositions relatives aux savoirs et compétences au Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16.

S'il l'estime nécessaire, le Conseil général amende ces propositions. Il transmet au Gouvernement les propositions telles qu'il les a amendées et les propositions originales des groupes de travail.

Les groupes de travail sont composés de représentants de l'enseignement secondaire et de l'inspection. Les groupes de travail entendent, à titre d'expert, toute personne qu'ils jugent utile.

La définition des compétences et savoirs requis à l'issue du deuxième degré tient compte des compétences et savoirs terminaux fixés en application de l'article 25.

**Art. 27.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'enseignement de la Communauté française, le Gouvernement fixe, dans le respect des compétences et savoirs définis aux articles 25 et 26, les programmes d'études des degrés et années visés au présent chapitre.

§ 2. Pour l'enseignement subventionné, le Gouvernement approuve, dans le respect des compétences et savoirs définis aux articles 25 et 26, les programmes d'études des degrés et années visés au présent chapitre, après avoir pris l'avis de la Commission des programmes des Humanités générales et technologiques.

§ 3. Il est créé une Commission des programmes des Humanités générales et technologiques, selon les modalités que fixe le Gouvernement.

La Commission des programmes vérifie si les programmes d'études sont de nature à atteindre les compétences et savoirs visés aux articles 25 et 26.

Le contrôle de la Commission des programmes ne porte pas sur les méthodes pédagogiques.

§ 4. Les programmes d'études sont de la compétence des pouvoirs organisateurs qui peuvent la déléguer à l'organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs auquel ils adhèrent.

Dans l'enseignement subventionné organisé par des pouvoirs publics, la durée de la délégation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut excéder le terme du mandat électif de ce pouvoir.

Dans l'enseignement libre subventionné, la durée de la délégation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est de six ans renouvelable.

Le Gouvernement détermine les modalités de la délégation.

§ 5. Les programmes d'études proposent des situations d'apprentissage et indiquent des contenus d'apprentissage, qui peuvent être obligatoires ou facultatifs. Ils fournissent des orientations méthodologiques. Les situations et contenus d'apprentissage ainsi que les orientations méthodologiques doivent permettre d'acquérir les compétences et savoirs visés aux articles 25 et 26.

**Art. 28.** Les services pédagogiques de la Communauté française et ceux des différents pouvoirs organisateurs pour l'enseignement subventionné produisent des outils pédagogiques propres à faciliter la mise en oeuvre des compétences et savoirs visés aux articles 25 et 26. Ces outils pédagogiques peuvent être utilisés par n'importe quel établissement organisé ou subventionné par la Communauté française.

Le Gouvernement, après avoir pris l'avis des Conseils généraux visés à l'article 16, arrête les modalités de leur diffusion au bénéfice de l'ensemble des pouvoirs organisateurs.

Des outils pédagogiques propres à l'enseignement spécial peuvent également être créés en complément aux outils communs à tous.

**Art. 29.** Il est créé une Commission des outils d'évaluation des Humanités générales et technologiques.

Cette Commission produit des batteries d'épreuves d'évaluation étalonnées et correspondant aux compétences et savoirs fixés aux articles 25 et 26.

Le gouvernement les diffuse, à titre indicatif, auprès de tous les établissements organisés ou subventionnés par la Communauté française selon les modalités qu'il définit. Ces batteries d'épreuves sont également communiquées aux institutions chargées de la formation initiale ou continuée des enseignants.

Les batteries d'épreuves d'évaluation peuvent également être adaptées pour l'enseignement spécial ou intégré, en fonction du handicap et en complément des batteries communes à tous.

**Art. 30.** Dans le cadre de son projet, visé à l'article 67, chaque établissement peut répartir les volumes-horaires réservés à une, plusieurs ou toutes les disciplines dans des ensembles fonctionnels d'études s'étendant sur plusieurs semaines. Il peut aussi regrouper le temps réservé à plusieurs disciplines pour des activités interdisciplinaires ou culturelles. La seule obligation de l'établissement, lorsqu'il fait appel à la présente disposition, est d'indiquer comment les procédures particulières qu'il met en oeuvre, sont de nature à atteindre les objectifs généraux visés à l'article 6 et les compétences et savoirs visés aux articles 25 et 26, dans le cadre des programmes d'études adoptés par son pouvoir organisateur.

A l'exception des cours de religion et de morale non confessionnelle et d'éducation physique, les cours qui comptent un volume horaire de moins de trois périodes hebdomadaires peuvent être regroupés sur une année du degré ou sur un semestre par année.

**Art. 31.** Pour les années d'études visées au présent chapitre, le contrôle du niveau des études visé aux articles 6 et 24 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement comprend aussi la vérification :

1° de l'adéquation entre les activités proposées aux élèves et les compétences et savoirs requis;

2° de l'équivalence du niveau des épreuves d'évaluation administrées aux élèves à celui des épreuves produites par la Commission des outils d'évaluation visée à l'article 29.

#### *Section 2. — De l'orientation au cours et au terme des Humanités générales et technologiques*

**Art. 32.** § 1<sup>er</sup>. L'orientation associe les équipes d'enseignants, les centres psycho-médico-sociaux, les parents, les élèves. Elle est une des tâches essentielles du Conseil de classe.

§ 2. Le Gouvernement met à la disposition des établissements d'enseignement secondaire des informations relatives aux études supérieures avec indication des exigences propres à chacune des filières.

Le Gouvernement veille à la concordance entre les exigences à l'entrée dans l'enseignement supérieur et les compétences et savoirs définis à l'article 25 et les batteries d'épreuves produites par la Commission des outils d'évaluation visée à l'article 29.

A la demande de l'élève inscrit en dernière année des Humanités générales et technologiques, le centre psycho-médico-social associé à l'établissement amène l'élève à découvrir ses motivations et ses capacités à mener à bien ses projets.

Dans le cadre de son projet, visé à l'article 67, chaque établissement peut affecter l'équivalent de deux semaines réparties sur l'ensemble du troisième degré à des activités destinées à favoriser la maturation par les élèves de leurs choix professionnels et des choix d'études qui en résultent. Ces activités font partie des études régulières de l'élève. Les membres du personnel qui coordonnent et guident ces activités sont en activité de service.

#### *Section 3. — Des crédits d'études obtenus dans les Humanités générales et technologiques*

**Art. 33.** Après avoir pris l'avis du Conseil général des Hautes Ecoles créé par le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'Enseignement supérieur en Hautes Ecoles, du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16 et de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale créée par le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, le Gouvernement détermine les crédits d'études acquis dans le cadre de l'enseignement technique de transition qui sont valorisables dans l'enseignement supérieur organisé dans les Hautes Ecoles et dans l'enseignement de promotion sociale ainsi que les modalités de cette valorisation.

### **CHAPITRE V. — Des objectifs particuliers des Humanités professionnelles et techniques.**

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Des compétences et des savoirs requis en matière de formation humaniste à l'issue des Humanités professionnelles et techniques*

**Art. 34.** Les Humanités professionnelles et techniques assurent une formation humaniste, dans la perspective des objectifs généraux définis à l'article 6.

Cette formation est réalisée par des cours généraux et par l'ensemble de la formation qualifiante.

La formation qualifiante vise la maîtrise des compétences fixées par un profil de formation défini conformément à l'article 6 du décret du 27 octobre 1994 organisant la concertation pour l'enseignement secondaire.

**Art. 35.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement détermine et soumet à la sanction du Parlement :

1° les compétences terminales et les savoirs communs requis de l'ensemble des élèves à l'issue de la section de qualification débouchant sur la délivrance du certificat d'enseignement secondaire supérieur;

2° les compétences terminales et les savoirs communs requis de l'ensemble des élèves à l'issue de la section de qualification débouchant sur la délivrance du certificat d'études de sixième année professionnelle;

3° les compétences minimales en matière de communication dans une langue moderne autre que le français à l'issue de la section de qualification, lorsque l'apprentissage d'une langue moderne figure au programme d'études.

§ 2. Des groupes de travail sont créés, selon les modalités que fixe le Gouvernement, afin d'élaborer les différents savoirs et compétences.

Les groupes de travail transmettent leurs propositions relatives aux savoirs et compétences au Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16.

S'il l'estime nécessaire, le Conseil général amende ces propositions. Il transmet au Gouvernement les propositions telles qu'il les a amendées et les propositions originales des groupes de travail.

Les groupes de travail sont composés de représentants de l'enseignement secondaire, de l'inspection, de l'enseignement supérieur et de la Commission communautaire des Professions et des Qualifications créée par le décret du 27 octobre 1994 précité. Les groupes de travail entendent, à titre d'expert, toute personne qu'ils jugent utile. Les représentants de l'enseignement supérieur et de la Commission communautaire des Professions et des Qualifications ne peuvent être ensemble en nombre supérieur à celui des représentants de l'enseignement secondaire.

**Art. 36.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'enseignement de la Communauté française, le Gouvernement fixe, dans le respect des compétences et savoirs définis à l'article 35, les programmes d'études des cours spécifiques à la formation humaniste durant les degrés et années visés au présent chapitre.

§ 2. Pour l'enseignement subventionné, le Gouvernement approuve, dans le respect des compétences et savoirs définis à l'article 35, les programmes d'études des cours spécifiques à la formation humaniste durant les degrés et années visés au présent chapitre, après avoir pris l'avis de la Commission des programmes des Humanités professionnelles et techniques.

§ 3. Il est créé une Commission des programmes des Humanités professionnelles et techniques, selon les modalités que fixe le Gouvernement.

La Commission des programmes vérifie si les programmes d'études sont de nature à acquérir les compétences et savoirs visés à l'article 35.

Le contrôle de la Commission des programmes ne porte pas sur les méthodes pédagogiques.

§ 4. Les programmes d'études sont de la compétence des pouvoirs organisateurs qui peuvent la déléguer à l'organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs auquel ils adhèrent.

Dans l'enseignement subventionné organisé par des pouvoirs publics, la durée de la délégation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut excéder le terme du mandat électif de ce pouvoir.

Dans l'enseignement libre subventionné, la durée de la délégation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est de six ans renouvelable.

Le Gouvernement détermine les modalités de la délégation.

§ 5. Les programmes d'études proposent des situations d'apprentissage et indiquent des contenus d'apprentissage, qui peuvent être obligatoires ou facultatifs. Ils fournissent des orientations méthodologiques. Les situations et contenus d'apprentissage ainsi que les orientations méthodologiques doivent permettre d'acquérir les compétences et savoirs visés à l'article 35.

**Art. 37.** Les services pédagogiques de la Communauté française et ceux des différents pouvoirs organisateurs pour l'enseignement subventionné produisent des outils pédagogiques propres à faciliter la mise en œuvre des compétences et savoirs visés à l'article 35. Ces outils pédagogiques peuvent être utilisés par n'importe quel établissement organisé ou subventionné par la Communauté française.

Le Gouvernement, après avoir pris l'avis des Conseils généraux visés à l'article 16, arrête les modalités de leur diffusion au bénéfice de l'ensemble des pouvoirs organisateurs.

Des outils pédagogiques propres à l'enseignement secondaire spécial peuvent également être créés en complément aux outils communs à tous.

**Art. 38.** Il est créé une Commission des outils d'évaluation des Humanités professionnelles et techniques, selon les modalités que fixe le Gouvernement.

Le Gouvernement diffuse, à titre indicatif, auprès de tous les établissements d'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, selon les modalités qu'il définit, les batteries d'épreuves d'évaluation étalonnées et correspondant aux compétences et savoirs fixés à l'article 35 produites par cette Commission. Ces batteries d'épreuves sont également communiquées aux institutions chargées de la formation initiale des enseignants.

Les batteries d'épreuves d'évaluation visées à l'alinéa précédent peuvent également être adaptées pour l'enseignement spécial ou intégré, en fonction du handicap et en complément des batteries communes à tous.

#### *Section 2. — Des compétences fixées par les profils de formation et de leur certification à l'issue des Humanités professionnelles et techniques*

**Art. 39.** Le Gouvernement détermine, sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16, les profils de formation visés à l'article 6 du décret du 27 octobre 1994 précité et les soumet à la sanction du Parlement.

**Art. 40.** Les profils de formation sont en relation avec les profils de qualification définis par la Commission communautaire des professions et qualifications visée à l'article 6 du même décret.

Les profils de qualification décrivent les activités et les compétences exercées par des travailleurs accomplis tels qu'ils se trouvent dans l'entreprise.

**Art. 41.** Les profils de formation sont réalisés en deux étapes :

1° la segmentation des profils de qualification en unités de compétences, c'est-à-dire en ensembles cohérents de compétences;

2° le regroupement des unités de compétences en profils cohérents de formation.

**Art. 42.** A l'issue de la section de qualification de l'enseignement secondaire, la réussite est certifiée en fonction de l'adéquation des compétences de l'étudiant au profil de formation.

**Art. 43.** A partir des profils de formation, le Gouvernement, après avoir pris l'avis du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16, détermine et soumet à la sanction du Parlement :

1° le répertoire des options groupées, conformément à l'article 24 du décret du 29 juillet 1992 portant organisation de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2° les conditions d'admission dans les diverses années, formes et options.

**Art. 44.** Le Gouvernement, sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16, détermine des profils de formation spécifiques aux septièmes années d'enseignement secondaire de perfectionnement ou de spécialisation et aux quatrièmes degrés.

**Art. 45.** Le Gouvernement, sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16, peut définir des profils de formation spécifiques à l'enseignement secondaire à horaire réduit.

**Art. 46.** Le Gouvernement, sur proposition de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale visée à l'article 33, peut définir des profils de formation spécifiques à l'enseignement de promotion sociale.

**Art. 47.** Le Gouvernement, sur proposition conjointe du Conseil supérieur de l'enseignement spécial visé à l'article 13 et du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16, peut définir des profils de formation spécifiques à l'enseignement secondaire spécial de forme 3.

**Art. 48.** Le Gouvernement peut conclure des conventions avec la Commission communautaire francophone de la Région de Bruxelles-Capitale ou avec la Région wallonne visant à la mise en œuvre de profils de formation communs aux différents opérateurs de formation professionnelle dans le respect des compétences de la Communauté française en matière de certification.

**Art. 49.** Pour autant que les programmes d'études spécifiques assurent de manière identique la réalisation des objectifs de formation fixés en application des articles 35 et 39, le Gouvernement peut autoriser la réalisation de certains des profils de formation visés aux articles 39, 44 et 47 sous forme de :

- 1° formation en alternance, conformément au décret du 3 juillet 1991 organisant l'enseignement à horaire réduit;
- 2° formation organisée par l'enseignement de promotion sociale;
- 3° formation organisée par l'enseignement spécial.

**Art. 50.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'enseignement de la Communauté française, le Gouvernement fixe, dans le respect des profils de formation visés aux articles 39, 44, 45, 47 et 49, les programmes d'études des degrés et années visés au présent chapitre.

§ 2. Pour l'enseignement subventionné, le Gouvernement approuve, dans le respect des profils de formation visés aux articles 39, 44, 45, 47 et 49, les programmes d'études des degrés et années visés au présent chapitre, après avoir pris l'avis de la Commission des programmes des Humanités professionnelles et techniques.

La Commission des programmes vérifie si les programmes d'études sont de nature à acquérir les compétences définies dans les profils de formation visés aux articles 39, 44, 45, 47 et 49.

Le contrôle de la Commission des programmes ne porte pas sur les méthodes pédagogiques.

§ 3. Les programmes d'études sont de la compétence des pouvoirs organisateurs qui peuvent la déléguer à l'organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs auquel ils adhèrent.

Dans l'enseignement subventionné organisé par des pouvoirs publics, la durée de la délégation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut excéder le terme du mandat électif de ce pouvoir.

Dans l'enseignement libre subventionné, la durée de la délégation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est de six ans renouvelable.

Le Gouvernement détermine les modalités de la délégation.

§ 4. Les programmes d'études proposent des situations d'apprentissage et indiquent des contenus d'apprentissage, qui peuvent être obligatoires ou facultatifs. Ils fournissent des orientations méthodologiques. Les situations et contenus d'apprentissage ainsi que les orientations méthodologiques doivent permettre d'acquérir les compétences définies dans les profils de formation visés aux articles 39, 44, 45, 47 et 49.

**Art. 51.** Les services pédagogiques de la Communauté française et ceux des différents pouvoirs organisateurs pour l'enseignement subventionné produisent des outils pédagogiques propres à faciliter la mise en œuvre des profils de formation visés aux articles 39, 44, 45, 47 et 49. Ces outils pédagogiques peuvent être utilisés par n'importe quel établissement organisé ou subventionné par la Communauté française.

Le Gouvernement, après avoir pris l'avis des Conseils généraux visés à l'article 16, arrête les modalités de leur diffusion au bénéfice de l'ensemble des pouvoirs organisateurs.

Des outils pédagogiques propres à l'enseignement secondaire spécial de forme 3 peuvent également être créés en complément aux outils communs à tous.

**Art. 52.** Le Gouvernement diffuse, à titre indicatif, auprès de tous les établissements d'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, selon les modalités qu'il définit, les batteries d'épreuves d'évaluation étalonnées et correspondant aux profils de formation visés aux articles 39, 44, 45, 47 et 49 produites par la Commission des outils d'évaluation des Humanités professionnelles et techniques visée à l'article 38. Il les diffuse également auprès des institutions chargées de la formation en cours de carrière des enseignants.

Les batteries d'épreuves d'évaluation visées à l'alinéa précédent peuvent également être adaptées pour l'enseignement secondaire spécial de forme 3, en fonction du handicap et en complément des batteries communes à tous.

**Art. 53.** Dans le cadre de son projet, visé à l'article 67, chaque établissement peut organiser une partie de la formation qualifiante dans le cadre de stages en entreprise.

Après avoir pris l'avis du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16, le Gouvernement fixe, par degré, année, forme et option le nombre maximum de périodes hebdomadaires qui peuvent être organisées conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Toute formation qualifiante en entreprises fait l'objet d'une convention de stage dont le modèle est fixé par le Gouvernement. La convention garantit la qualité de la formation et son suivi pédagogique.

**Art. 54.** Dans le cadre de son projet, visé à l'article 67, chaque établissement peut répartir les volumes-horaires réservés à une, plusieurs ou toutes les disciplines, qu'il s'agisse des cours généraux ou de la formation qualifiante, dans des ensembles fonctionnels d'études s'étendant sur plusieurs semaines. Il peut aussi regrouper le temps réservé à plusieurs disciplines pour des activités interdisciplinaires ou culturelles. La seule obligation de l'établissement, lorsqu'il fait appel à la présente disposition, est d'indiquer que les procédures particulières qu'il met en œuvre, sont de nature à atteindre :

1° les objectifs généraux visés à l'article 6;

2° la formation globale visée à l'article 35;

3° les compétences définies dans les profils de formation visés aux articles 39, 44, 45, 46, 47 et 49 dans le cadre des programmes d'études adoptés par son pouvoir organisateur.

A l'exception des cours de religion et de morale non confessionnelle et d'éducation physique, les cours qui comptent un volume horaire de moins de trois périodes hebdomadaires peuvent être regroupés sur une année du degré ou sur un semestre par année.

**Art. 55.** Pour les années d'études visées au présent chapitre, le contrôle du niveau des études visé aux articles 6 et 24 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement comprend aussi la vérification :

1° de l'adéquation entre les activités proposées aux élèves et les compétences et savoirs requis;

2° de l'équivalence du niveau des épreuves d'évaluation administrées aux élèves à celui des épreuves produites par la Commission des outils d'évaluation visée aux articles 38 et 52.

*Section 3. — Des crédits d'études obtenus dans les Humanités professionnelles et techniques*

**Art. 56.** Après avoir pris l'avis du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16, le Gouvernement détermine les crédits d'études qui peuvent être valorisés au sein d'un parcours de formation dans le cadre d'un des profils de formation visés aux articles 39, 44, 45 et 49 ainsi que les modalités de cette valorisation.

**Art. 57.** Après avoir pris l'avis du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16 et du Conseil supérieur de l'enseignement spécial visé à l'article 13, le Gouvernement détermine les crédits d'études qui peuvent être valorisés au sein d'un parcours de formation dans le cadre d'un des profils de formation visés à l'article 47 ainsi que les modalités de cette valorisation.

Après avoir pris l'avis du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16 de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale visée à l'article 33, le Gouvernement détermine les crédits d'études qui peuvent être valorisés au sein d'un parcours de formation dans le cadre d'un des profils de formation visés à l'article 46 ainsi que les modalités de cette valorisation.

**Art. 58.** Après avoir pris l'avis du Conseil général des Hautes Ecoles visé à l'article 33, du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire visé à l'article 16 et de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale visée à l'article 33, le Gouvernement détermine les crédits d'études acquis dans le cadre d'un profil de formation qui sont valorisables dans l'enseignement supérieur, organisé dans les Hautes Ecoles et dans l'enseignement de promotion sociale, ainsi que les modalités de cette valorisation.

*Section 4. — De l'orientation au cours et au terme des Humanités professionnelles et techniques*

**Art. 59.** L'orientation associe les équipes d'enseignants, les centres psycho-médico-sociaux, les parents, les élèves. L'orientation est une des tâches essentielles du Conseil de classe.

**Art. 60.** Le Gouvernement met à la disposition des établissements d'enseignement secondaire des informations relatives aux études supérieures avec indication des exigences propres à chacune des filières.

Le Gouvernement veille à la concordance entre les exigences de formation globale à l'entrée dans l'enseignement supérieur et les compétences et savoirs définis à l'article 35, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, ainsi qu'avec les batteries d'épreuves étalonnées visées à l'article 52.

A la demande de l'élève inscrit en sixième ou en septième année des Humanités professionnelles et techniques, le centre psycho-médico-social associé à l'établissement amène l'élève à découvrir ses motivations et ses capacités à mener à bien ses projets.

Dans le cadre de son projet, visé à l'article 67, chaque établissement peut affecter l'équivalent de deux semaines réparties sur l'ensemble du troisième degré à des activités destinées à favoriser la maturation par les élèves de leurs choix professionnels et des choix d'études qui en résultent. Ces activités font partie des études régulières de l'élève. Les membres du personnel qui coordonnent et guident ces activités sont en activité de service.

Les dispositions visées à l'alinéa précédent ne peuvent conduire l'élève à dépasser les limites d'activités extérieures à l'établissement scolaire fixées en application de l'article 53, alinéa 2.

CHAPITRE VI. — *Du pilotage*

**Art. 61.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé deux Commissions centrales de pilotage l'une pour l'enseignement fondamental, l'autre pour l'enseignement secondaire, chargées de coordonner et de contrôler, chacune pour ce qui la concerne, le suivi des groupes de travail visés aux articles 16, 25, 26 et 35, des Commissions de programme visées aux articles 17, 27, 36 et 50, des Commissions des outils d'évaluation visées aux articles 19, 29, 38 et 52.

Chacune des Commissions centrales de pilotage coordonne aussi l'échange des outils pédagogiques visé aux articles 18, 28, 37 et 51. Elle favorise les échanges d'outils pédagogiques entre tous les établissements d'enseignement.

La Commission centrale de pilotage pour l'enseignement fondamental est composée de 8 membres désignés par le gouvernement sur proposition du Conseil général de l'enseignement fondamental, de l'Inspecteur général et de l'Administrateur général.

La Commission centrale de pilotage pour l'enseignement secondaire est composée de 8 membres désignés par le gouvernement sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire, des Inspecteurs généraux et de l'Administrateur général. Elle assure la coordination entre les travaux des groupes de travail relatifs aux Humanités professionnelles et techniques et ceux relatifs aux Humanités générales et technologiques. Elle établit les synergies nécessaires avec la Commission communautaire des Professions et des Qualifications visée à l'article 35.

Les mandats sont d'une durée de quatre ans. Ils sont renouvelables. Leur rétribution est fixée par le gouvernement.

Chaque commission centrale de pilotage prend ses décisions et rend ses avis à la majorité des deux tiers.

§ 2. Il est créé une Commission commune de pilotage de l'enseignement obligatoire composée des membres de la Commission centrale de pilotage pour l'enseignement fondamental et de ceux de la Commission centrale de pilotage pour l'enseignement secondaire ainsi que du Président du Conseil supérieur de l'enseignement spécial visé à l'article 13 et de l'inspecteur coordonnateur de l'enseignement spécial.

La Commission commune de pilotage assure la coordination des travaux des deux Commissions de pilotage. Elle remet des propositions au Gouvernement en matière de recherches en Education.

Elle prend ses décisions et rend ses avis à la majorité des deux tiers.

§ 3. Le Gouvernement fixe les modalités d'organisation des travaux des commissions de pilotage.

Sur invitation de l'Administrateur général, les fonctionnaires généraux concernés sont entendus par les différentes commissions de pilotage lorsque celles-ci traitent de matières relevant de leurs compétences.

**Art. 62.** § 1<sup>er</sup>. Chaque groupe de travail visé à l'article 16 comprend :

1<sup>o</sup> huit membres désignés par le Ministre sur proposition du Conseil général de l'enseignement fondamental;

2° huit membres désignés par le Ministre sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire;

3° trois représentants de l'inspection désignés par le Ministre sur proposition des Inspecteurs généraux;

4° un délégué de l'Administration générale désigné par le Ministre sur proposition de l'Administrateur général.

Les groupes de travail visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> se scindent en groupes de travail par niveau, respectivement pour l'enseignement fondamental et pour l'enseignement secondaire.

Chaque groupe de travail visé aux articles 25, 26 et 35 comprend :

1° huit membres désignés par le Ministre sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire;

2° deux représentants de l'inspection désignés par le Ministre sur proposition des Inspecteurs généraux;

3° un délégué de l'Administration générale désigné par le Ministre sur proposition de l'Administrateur général.

Les mandats sont d'une durée de deux ans. Ils sont renouvelables. Leur rétribution est fixée par le gouvernement.

Chaque groupe de travail choisit son président. Il rend ses avis à la majorité des deux tiers.

§ 2. Chaque Commission de programme visée à l'article 17 comprend :

1° huit membres désignés par le Ministre sur proposition du Conseil général de l'enseignement fondamental;

2° huit membres désignés par le Ministre sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire;

3° trois représentants de l'inspection désignés par le Ministre sur proposition des Inspecteurs généraux;

4° un délégué de l'Administration générale désigné par le Ministre sur proposition de l'Administrateur général, qui préside la Commission.

Les Commissions de programme visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> se scindent en groupes par niveau, respectivement pour l'enseignement fondamental et pour l'enseignement secondaire.

Chaque Commission de programme visée aux articles 27 et 36 comprend :

1° huit membres désignés par le Ministre sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire;

2° deux représentants de l'inspection désignés par le Ministre sur proposition des Inspecteurs généraux;

3° un délégué de l'Administration générale, désigné par le Ministre sur proposition de l'Administrateur général, qui préside la Commission.

Les mandats sont d'une durée de quatre ans. Ils sont renouvelables. Leur rétribution est fixée par le gouvernement.

Chaque Commission de programme rend ses avis à la majorité des deux tiers.

§ 3. La Commission des outils d'évaluation relatifs aux socles de compétences visée à l'article 19 comprend :

1° huit membres désignés par le Ministre sur proposition du Conseil général de l'enseignement fondamental;

2° huit membres désignés par le Ministre sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire;

3° trois représentants de l'inspection désignés par le Ministre sur proposition des Inspecteurs généraux;

4° un délégué de l'Administration générale désigné par le Ministre sur proposition de l'Administrateur général.

La Commission des outils d'évaluation visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> se scinde en groupes par niveau, respectivement pour l'enseignement fondamental et pour l'enseignement secondaire.

La Commission des outils d'évaluation des Humanités générales et technologiques visée à l'article 29 et la Commission des outils d'évaluation des Humanités professionnelles et techniques visée aux articles 38 et 52 comprennent chacune :

1° huit membres désignés par le Ministre sur proposition du Conseil général de concertation pour l'enseignement secondaire;

2° deux représentants de l'inspection désignés par le Ministre sur proposition des Inspecteurs généraux;

3° un délégué de l'Administration générale, désigné par le Ministre sur proposition de l'Administrateur général.

Les mandats sont d'une durée de quatre ans. Ils sont renouvelables. Leur rétribution est fixée par le gouvernement.

Chaque Commission des outils d'évaluation choisit son président. Elle rend ses avis à la majorité des deux tiers.

§ 4. Chaque fois qu'un des groupes de travail visés au présent article s'occupe d'adaptation à l'enseignement spécial, il doit entendre, conformément aux articles 16, § 2, alinéa 2; 25, § 2, alinéa 2; 26, alinéa 3 et 35, § 2, alinéa 2, des experts ou des personnes issus de l'enseignement spécial.

## CHAPITRE VII. — *Des projets éducatif, pédagogique et d'établissement*

### *Section 1<sup>re</sup>. — Des projets éducatif et pédagogique*

**Art. 63.** Le projet éducatif définit, dans le respect des objectifs fixés aux chapitres précédents, l'ensemble des valeurs, des choix de société et des références à partir desquels un pouvoir organisateur ou un organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs définit ses objectifs éducatifs.

**Art. 64.** Le projet pédagogique définit les visées pédagogiques et les choix méthodologiques qui permettent à un pouvoir organisateur ou un organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de mettre en œuvre son projet éducatif.

**Art. 65.** Chaque organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs établit son projet éducatif. Il précise également les axes majeurs du projet pédagogique qu'il entend privilégier.

**Art. 66.** Le Gouvernement pour l'enseignement de la Communauté française, chaque pouvoir organisateur pour l'enseignement subventionné élabore son projet éducatif et son projet pédagogique.

Chaque pouvoir organisateur transmet son projet éducatif et son projet pédagogique à l'Administration dans le mois qui suit son approbation. Toute modification est également transmise dans les mêmes conditions.

Le projet éducatif et le projet pédagogique sont fournis sur demande et peuvent faire l'objet d'un document unique.

#### Section 2. — Du projet d'établissement

**Art. 67.** Le projet d'établissement définit l'ensemble des choix pédagogiques et des actions concrètes particulières que l'équipe éducative de l'établissement entend mettre en œuvre en collaboration avec l'ensemble des acteurs et partenaires visés à l'article 69, § 2, pour réaliser les projets éducatif et pédagogique du pouvoir organisateur.

Le projet d'établissement est élaboré en tenant compte :

1° des élèves inscrits dans l'établissement, de leurs caractéristiques tant culturelles que sociales, de leurs besoins et de leurs ressources dans les processus d'acquisition des compétences et savoirs;

2° des aspirations des élèves et de leurs parents en matière de projet de vie professionnelle et de poursuite des études;

3° de l'environnement social, culturel et économique de l'école;

4° de l'environnement naturel, du quartier, de la ville, du village dans lesquels l'école est implantée.

Lorsqu'il s'agit d'un établissement ordinaire, le projet d'établissement fixe les choix pédagogiques et les actions prioritaires mises en œuvre pour favoriser l'intégration des élèves issus de l'enseignement spécial.

Le projet d'établissement est un outil pour atteindre les objectifs généraux et les objectifs particuliers du décret ainsi que les compétences et savoirs requis.

**Art. 68.** Tout établissement dispose d'un projet d'établissement. Celui-ci est adapté au moins tous les trois ans.

L'élaboration du projet d'établissement se fonde notamment sur des propositions remises par les délégués du pouvoir organisateur au Conseil de participation.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le pouvoir organisateur peut :

1° s'il organise 4 écoles fondamentales au moins, regrouper 2 écoles pour ne constituer qu'un seul conseil de participation commun à ces écoles, lors de la première mise en place des conseils de participation;

2° s'il organise 8 écoles fondamentales au moins, regrouper 2, 3 ou 4 écoles pour ne constituer qu'un seul conseil de participation commun à ces écoles, lors de la première mise en place des conseils de participation;

3° s'il organise des établissements contigus, les regrouper pour ne constituer qu'un seul conseil de participation commun à ces écoles, lors de la première mise en place des conseils de participation;

4° au plus tôt après trois années de fonctionnement des conseils de participation, sur proposition commune de chacun d'eux, regrouper 2 écoles pour ne constituer qu'un seul conseil de participation commun à ces écoles, s'il organise 4 écoles fondamentales au moins;

5° au plus tôt après trois années de fonctionnement des conseils de participation, sur proposition commune de chacun d'eux, regrouper 2, 3 ou 4 écoles pour ne constituer qu'un seul conseil de participation commun à ces écoles, s'il organise 8 écoles fondamentales au moins;

6° au plus tôt après trois années de fonctionnement des conseils de participation, sur proposition commune de chacun d'eux, regrouper des établissements contigus pour ne constituer qu'un seul conseil de participation commun à ces écoles;

7° regrouper deux écoles, dont l'une compte moins de 100 élèves, après accord du Gouvernement.

Lorsqu'il est fait usage de la dérogation prévue à l'alinéa 3, pour chacune des catégories visées à l'article 69, § 2, alinéa 3, 1° et 2°, un représentant de chaque établissement au moins est membre du Conseil de participation.

Sur avis favorable du Conseil de participation créé en application de l'alinéa 3, le pouvoir organisateur peut soit renoncer au regroupement, soit le modifier.

**Art. 69.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé dans chaque établissement un Conseil de participation chargé :

- 1° de débattre du projet d'établissement sur base des propositions visées à l'article 68, alinéa 2;

- 2° de l'amender et de le compléter, selon les procédures fixées au § 11;

- 3° de le proposer à l'approbation du Ministre ou du pouvoir organisateur conformément à l'article 70;

- 4° d'évaluer périodiquement sa mise en œuvre;

- 5° de proposer des adaptations conformément à l'article 68;

- 6° de remettre un avis sur le rapport d'activités visé à l'article 72.

§ 2. Le Conseil de participation comprend des membres de droit, des membres élus et des membres représentant l'environnement social, culturel et économique de l'établissement.

Dans l'enseignement subventionné, les membres de droit sont le chef d'établissement et les délégués que détermine le Collège des Bourgmestre et échevins, la Députation permanente du Conseil provincial, le Collège de la Commission communautaire française ou le Conseil d'administration du pouvoir organisateur. Dans l'enseignement de la Communauté française, les membres de droit sont le chef d'établissement et ceux que le Gouvernement détermine.

Les membres élus comprennent :

1° les représentants du personnel enseignant, auxiliaire d'éducation, psychologique, social et paramédical;

2° les représentants des parents ou des personnes investies de l'autorité parentale ou qui assument la garde en droit ou en fait du mineur soumis à l'obligation scolaire;



3° les représentants des élèves, sauf dans l'enseignement fondamental;

4° un représentant du personnel ouvrier et administratif, là où il est attaché à l'établissement.

Dans l'enseignement officiel subventionné, les membres représentant l'environnement social, culturel et économique de l'établissement sont désignés par le Collège des Bourgmestre et échevins, la Députation permanente du Conseil provincial ou le Collège de la Commission communautaire française. Dans l'enseignement de la Communauté française et dans l'enseignement libre subventionné, ils sont cooptés par les membres de droit et les membres élus du Conseil de participation, selon des modalités fixées par le Gouvernement.

Chaque membre du Conseil de participation peut se faire remplacer par un suppléant désigné ou élu, selon les mêmes modalités que le membre effectif.

Le nombre de représentants visés à l'alinéa 3, 1°, 2°, 3° est identique pour chaque catégorie. Ce nombre est fixé par le pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné, par le chef d'établissement dans l'enseignement de la Communauté française. Il ne peut être inférieur à 3 ni supérieur à 6.

Ni les délégués du pouvoir organisateur ni les membres représentant l'environnement social, culturel et économique de l'établissement ne peuvent être en nombre supérieur à celui attribué à chacune des catégories visées à l'alinéa 3, 1°, 2°, 3°.

Toutefois, lorsqu'il est fait usage de la dérogation prévue à l'article 68, alinéa 3, la délégation du pouvoir organisateur peut comprendre un nombre supérieur à celui attribué à chacune des catégories visées à l'alinéa 3, 1°, 2°, 3° de manière à ce que le nombre de délégués du pouvoir organisateur qui ne sont pas chefs d'établissement soit supérieur d'une unité au nombre de chefs d'établissement.

§ 3. Les représentants du personnel visé au § 2, alinéa 3, 1° comprennent :

1° dans l'enseignement de la Communauté française et dans l'enseignement subventionné officiel, des délégués élus en leur sein et au scrutin secret par l'ensemble des membres du personnel concerné nommés ou engagés à titre définitif ou désignés ou engagés à titre temporaire pour une année scolaire complète;

2° dans l'enseignement subventionné libre trois délégués, membres du personnel de l'établissement pour une année scolaire complète, désignés par les organisations syndicales représentatives suivant une proportionnalité conforme à celle du résultat des élections sociales dans l'établissement, c'est-à-dire aux conseils d'entreprise, ou, à défaut, au Comité pour la Protection du travail, ou, à défaut, dans les instances de concertation locales et un maximum de trois délégués élus en leur sein et au scrutin secret par l'ensemble des membres du personnel concerné nommés ou engagés à titre définitif ou désignés ou engagés à titre temporaire pour une année scolaire complète.

Les représentants du personnel visés au § 2, alinéa 3, 1° et 4° doivent obligatoirement prêter au moins un mi-temps dans l'établissement.

Les représentants visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, ne peuvent faire partie ni du Conseil d'administration ni de l'assemblée générale du pouvoir organisateur. Le Gouvernement peut accorder dérogation à cette disposition lorsque tous les membres du personnel sont membres de droit du pouvoir organisateur.

§ 4. Les représentants des élèves sont élus, en leur sein, après appel aux candidats, soit par l'ensemble des élèves de l'établissement, soit par l'ensemble des élèves du niveau secondaire de l'établissement, soit par l'ensemble des élèves des troisième et quatrième degrés de l'établissement.

Le mandat ne peut entraîner ni préjudice ni privilège pour celui qui l'exerce.

Dans l'enseignement de la Communauté française le choix entre les trois modalités fixées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est de la compétence des membres du Conseil de participation visés au § 2, alinéa 2 et alinéa 3, 1° et 2°. Dans l'enseignement subventionné, il est de la compétence du pouvoir organisateur qui peut le déléguer.

§ 5. Sont reconnues comme représentatives d'une part la fédération des associations de parents de l'enseignement officiel, d'autre part l'Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique.

Lorsqu'il existe au sein de l'établissement une association de parents membre soit de la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel, soit de l'Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique, l'organisation de l'élection des représentants des parents est réglée par cette fédération ou cette union.

Lorsqu'il n'existe pas au sein de l'établissement d'association de parents membre de la fédération ou de l'union visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la première réunion générale des parents est faite à l'initiative du pouvoir organisateur ou de son délégué.

Dans l'un comme dans l'autre cas, l'assemblée générale des parents élit au scrutin secret ses représentants. La convocation et le procès-verbal de toute assemblée générale sont portés à la connaissance de l'ensemble des parents. Chaque parent présent lors de l'assemblée générale peut participer au scrutin et se porter candidat sans autre condition.

Les représentants des parents visés au § 2, alinéa 3, ne peuvent faire partie ni du Conseil d'administration, ni de l'assemblée générale du pouvoir organisateur, ni être membres du personnel de l'établissement. Le Gouvernement peut accorder dérogation à cette disposition lorsque tous les parents sont membres de droit du pouvoir organisateur.

§ 6. Le personnel ouvrier et administratif élit son représentant.

§ 7. Dans l'enseignement fondamental, le pouvoir organisateur, sur proposition de deux tiers au moins des membres du Conseil de participation peut décider d'élargir le Conseil de participation à des délégués d'élèves, soit de manière permanente, soit de manière occasionnelle.

§ 8. Les membres élus représentant les enseignants et les membres représentant l'environnement social, culturel et économique exercent un mandat renouvelable d'une durée de quatre ans.

Les membres élus représentant les parents et les élèves exercent un mandat renouvelable d'une durée de deux ans.

Tout membre qui ne remplit plus les conditions d'éligibilité est remplacé selon les modalités fixées par le règlement d'ordre intérieur.

Lorsque pour une catégorie déterminée, le nombre de candidats ne dépasse pas le nombre de postes à pourvoir, les candidats sont élus d'office.

§ 9. Le Conseil de participation peut coopter des membres avec voix consultative. Ceux-ci ne peuvent pas être en nombre supérieur à celui attribué à chacune des catégories visées au § 2, alinéa 3, 1°, 2°, 3°.

§ 10. Le Conseil de participation se réunit au moins deux fois par an. Il doit être convoqué sur demande de la moitié de ses membres au moins, adressée au Président.

Les représentants des différentes catégories membres du Conseil de participation veillent à organiser des assemblées de leurs mandants afin de débattre des questions soulevées au Conseil de participation.

Le pouvoir organisateur désigne le Président du Conseil de participation. Dans les établissements d'enseignement de la Communauté française, le chef d'établissement préside le Conseil de participation.

§ 11. Le Conseil de participation tend à rendre ses avis par consensus.

A défaut, dans l'enseignement de la Communauté française et dans l'enseignement officiel subventionné, l'avis est rendu à la majorité des deux tiers des membres présents, pour autant que la majorité soit aussi réunie d'une part parmi les membres présents visés au § 2, alinéa 2, d'autre part parmi les membres présents visés au § 2, alinéa 3 et alinéa 4, les abstentions n'intervenant pas dans le décompte des voix.

A défaut, dans l'enseignement libre subventionné, l'avis est rendu à la majorité des deux tiers des membres présents, pour autant que la majorité soit aussi réunie :

- 1° parmi les membres présents visés au § 2, alinéa 2,
  - 2° parmi les membres présents visés au § 2, alinéa 3, 2°, 3°, 4°, et alinéa 4,
  - 3° parmi les membres présents visés au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°,
- les abstentions n'intervenant pas dans le décompte des voix.

Lorsque l'avis ne recueille pas le consensus, chaque catégorie visée au § 2 peut déposer une note de minorité.

§ 12. Dans l'enseignement de la Communauté française et dans l'enseignement officiel subventionné, le projet d'établissement est transmis respectivement au Comité de concertation de base et à la commission paritaire locale afin d'y vérifier sa conformité au projet éducatif du pouvoir organisateur.

Dans l'enseignement de la Communauté française et dans l'enseignement officiel subventionné, les implications éventuelles sur les conditions de travail et les situations statutaires des membres du personnel sont négociées respectivement au Comité de concertation de base et à la commission paritaire locale.

§ 13. Le Conseil de participation élabore son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Ministre, dans l'enseignement de la Communauté française, du pouvoir organisateur, dans l'enseignement subventionné.

**Art. 70.** Le projet d'établissement et ses modifications ultérieures sont soumis pour approbation au pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné, au Ministre, dans l'enseignement de la Communauté française, selon les délais fixés par le Gouvernement.

**Art. 71.** Le pouvoir organisateur transmet le projet d'établissement à l'Administration dans le mois qui suit son approbation. Toute modification du projet d'établissement est également transmise dans les mêmes conditions. Le projet d'établissement est fourni sur demande.

### Section 3. — Du rapport d'activités

**Art. 72.** Pour chacun de ses établissements, le pouvoir organisateur transmet avant le 31 décembre à la Commission de pilotage compétente visée à l'article 61, § 1<sup>er</sup>, un rapport annuel d'activités pour l'année scolaire précédente. La Commission préserve la confidentialité des données. La communication de celles-ci à des tiers ne peut constituer qu'en analyses globales ne permettant en aucun cas l'identification des établissements.

La commission rédige, tous les deux ans, notamment sur la base des rapports d'activités, un rapport sur l'état de l'enseignement obligatoire en Communauté française. Il indique notamment l'application qui a été faite des chapitres 9 et 10 du décret.

Ce rapport est communiqué au Parlement de la Communauté française.

Dans l'enseignement de la Communauté française, le rapport annuel est rédigé par le chef d'établissement et soumis à l'avis du Conseil de participation.

Dans l'enseignement subventionné, le rapport annuel est rédigé par le pouvoir organisateur ou son délégué et soumis à l'avis du Conseil de participation.

**Art. 73.** Le rapport d'activités comprend notamment le bilan :

- 1° des mesures prises pour atteindre les objectifs généraux dans le cadre du projet pédagogique du pouvoir organisateur;
- 2° des innovations pédagogiques mises en œuvre;
- 3° des démarches visant à organiser le soutien des élèves en difficulté;
- 4° du taux de réussite et de redoublement;
- 5° de la formation continuée des enseignants de l'établissement;
- 6° des échanges organisés avec les partenaires extérieurs à l'établissement, notamment dans le domaine des activités artistiques et culturelles;
- 7° des initiatives prises en matière de rythmes scolaires, d'animation culturelle, d'éducation à la citoyenneté, aux médias, à la santé et à l'environnement;
- 8° des initiatives prises en matière de promotion des activités sportives, notamment en collaboration avec les associations sportives implantées dans la zone de l'école;
- 9° des démarches entreprises pour favoriser l'orientation des élèves;
- 10° des initiatives prises en faveur de l'intégration dans l'établissement des élèves issus de l'enseignement spécial.
- 11° des recours contre les décisions des conseils de classe et des résultats de cette procédure;
- 12° du nombre et des motivations des refus d'inscription;
- 13° des moyens mis en œuvre pour organiser la 3<sup>ème</sup> année complémentaire du premier degré de l'enseignement secondaire.

CHAPITRE VIII. — *Des organes de représentation et de coordination de pouvoirs organisateurs*

**Art. 74.** Le Gouvernement reconnaît comme organes de représentation et de coordination :

- 1° un organe représentant les pouvoirs publics subventionnés organisant des écoles fondamentales, primaires et maternelles ordinaires ou spéciales et des écoles secondaires spéciales;
- 2° un organe représentant les pouvoirs publics subventionnés organisant des écoles secondaires;
- 3° un organe représentant les pouvoirs organisateurs d'enseignement libre subventionné de caractère confessionnel;
- 4° un organe représentant les pouvoirs organisateurs d'enseignement libre subventionné de caractère non confessionnel.

**Art. 75.** Chaque pouvoir organisateur peut prélever sur les subventions de fonctionnement des établissements qu'il organise le montant de la cotisation qu'il verse à un des organes de représentation et de coordination visés à l'article 74.

CHAPITRE IX. — *De l'inscription des élèves dans un établissement et des règles relatives à l'exclusion d'un établissement**Section 1<sup>re</sup>. — Des règles communes à l'inscription*

**Art. 76.** Avant de prendre l'inscription d'un élève, le chef d'établissement porte à sa connaissance ainsi qu'à celle de ses parents ou de la personne investie de l'autorité parentale s'il est mineur, les documents suivants :

- 1° le projet éducatif et le projet pédagogique du pouvoir organisateur;
- 2° le projet d'établissement;
- 3° le règlement des études;
- 4° le règlement d'ordre intérieur comprenant notamment les indications relatives aux sanctions disciplinaires et aux procédures de recours qui peuvent leur être opposées.

Par l'inscription dans un établissement, tout élève majeur, tout élève mineur et ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale en acceptent le projet éducatif, le projet pédagogique, le projet d'établissement, le règlement des études, le règlement d'ordre intérieur.

**Art. 77.** La Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, établissent, pour chaque niveau d'enseignement, le règlement général des études.

Le cadre général des études peut être complété dans le cadre de la définition du projet d'établissement, conformément aux dispositions de l'article 69, § 11.

**Art. 78.** § 1<sup>er</sup>. Le règlement des études définit notamment :

- 1° les critères d'un travail scolaire de qualité;
- 2° les procédures d'évaluation et de délibération des conseils de classe et la communication de leurs décisions.

§ 2. Le travail scolaire de qualité fixe, de la manière la plus explicite possible, la tâche exigée de l'élève dans le cadre des objectifs généraux et particuliers du décret.

A cet effet, le règlement des études aborde notamment et de la manière appropriée au niveau d'enseignement concerné, les aspects suivants :

- 1° les travaux individuels;
- 2° les travaux de groupes;
- 3° les travaux de recherche;
- 4° les leçons collectives;
- 5° les travaux à domicile;
- 6° les moments d'évaluation formelle.

§ 3. Les exigences portent notamment sur :

- 1° le sens des responsabilités, qui se manifestera entre autres, par l'attention, l'expression, la prise d'initiative, le souci du travail bien fait, l'écoute;
- 2° l'acquisition progressive d'une méthode de travail personnelle et efficace;
- 3° la capacité à s'intégrer dans une équipe et à œuvrer solidairement à l'accomplissement d'une tâche;
- 4° le respect des consignes données, qui n'exclut pas l'exercice au sens critique selon des modalités adaptées au niveau d'enseignement;
- 5° le soin dans la présentation des travaux, quels qu'ils soient;
- 6° le respect des échéances, des délais.

§ 4. Les travaux à domicile doivent être adaptés au niveau d'enseignement. Il doivent toujours pouvoir être réalisés sans l'aide d'un adulte. Si des documents ou des ouvrages de référence doivent être consultés, l'établissement s'assure que chaque élève pourra y avoir accès, notamment dans le cadre des bibliothèques publiques.

**Art. 79.** L'inscription dans un établissement d'enseignement primaire ou secondaire se prend au plus tard le premier jour ouvrable du mois de septembre. Elle se prend au plus tard le 15 septembre pour les élèves qui font l'objet d'une délibération en septembre. L'inscription est reçue toute l'année dans l'enseignement maternel et dans l'enseignement à horaire réduit.

Pour des raisons exceptionnelles et motivées, appréciées par le chef d'établissement, l'inscription peut être prise jusqu'au 30 septembre. Au-delà de cette date, si pour des raisons exceptionnelles et motivées un élève, n'est pas régulièrement inscrit dans un établissement d'enseignement, il peut s'il est majeur, ou ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale peut (peuvent), s'il est mineur, introduire une demande de dérogation auprès du Ministre.

Le choix d'un des cours de religion ou de morale non confessionnelle se fait au moment de l'inscription. Il ne peut être modifié qu'entre le 1<sup>er</sup> et le 15 septembre de l'année scolaire suivante.

Dans l'enseignement secondaire, le changement d'école est autorisé dans le courant de l'année scolaire.

L'introduction d'un recours contre une décision d'exclusion communiquée au début du mois de septembre conformément aux articles 83 et 91 ou contre une décision du conseil de classe visée à l'article 98 ne dispense pas les parents ou la personne investie de l'autorité parentale, dans le cas d'un élève mineur, de l'inscrire dans les délais prévus à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

L'introduction du recours n'est pas suspensive de la décision prise par l'instance concernée.

#### Section 2. — De l'Enseignement de la Communauté française

**Art. 80.** § 1<sup>er</sup>. Les établissements de la Communauté française sont tenus d'inscrire tout élève qui en fait la demande au plus tard le 30 septembre de l'année scolaire en cours pour autant qu'il réunisse les conditions requises pour être élève régulier.

Lorsqu'un établissement de la Communauté française doit, pour des raisons d'insuffisance de locaux disponibles, limiter le nombre d'élèves qu'il accueille, le chef d'établissement en informe immédiatement l'Administration.

Le chef d'établissement qui ne peut inscrire un élève qui en fait la demande, lui remet une attestation de demande d'inscription dont le Gouvernement fixe le modèle. Il transmet copie de l'attestation à l'une des Commissions zonales des inscriptions dans l'enseignement de la Communauté française que le Gouvernement crée.

L'attestation de demande d'inscription comprend les motifs du refus et l'indication des services de l'Administration où l'élève et ses parents peuvent obtenir une assistance en vue d'inscrire l'élève dans un établissement d'enseignement de la Communauté française.

§ 2. Au-delà du 30 septembre, l'élève qui bénéficie de la dérogation prévue à l'article 79, alinéa 2 et qui sollicite son inscription dans un établissement de la Communauté française introduit sa demande auprès de l'Administration. Celle-ci choisit l'établissement où l'élève peut être inscrit.

L'Administration n'est pas tenue de faire inscrire dans un établissement de la Communauté française l'élève exclu d'un établissement d'enseignement subventionné et qui sollicite son inscription après le 30 septembre s'il n'a pas épuisé les procédures fixées aux articles 89 et 90.

En cas de changement de domicile ou de résidence, le Chef d'établissement peut accepter l'inscription de l'élève après le 30 septembre. Il en informe immédiatement l'Administration.

**Art. 81.** § 1<sup>er</sup>. Un élève régulièrement inscrit dans un établissement d'enseignement de la Communauté française ne peut en être exclu définitivement que si les faits dont l'élève s'est rendu coupable portent atteinte à l'intégrité physique, psychologique ou morale d'un membre du personnel ou d'un élève, compromettent l'organisation ou la bonne marche de l'établissement ou lui font subir un préjudice matériel ou moral grave.

§ 2. Préalablement à toute exclusion définitive, l'élève, s'il est majeur, l'élève et ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale, dans les autres cas sont invités, par lettre recommandée avec accusé de réception, par le chef d'établissement qui leur expose les faits et les entend. Cette audition a lieu au plus tôt le quatrième jour ouvrable qui suit la notification. Le cas échéant, un procès-verbal de carence est établi et la procédure se poursuit.

Si la gravité des faits le justifie, le chef d'établissement peut écarter provisoirement l'élève de l'établissement pendant la durée de la procédure d'exclusion définitive.

L'exclusion définitive est prononcée par le chef d'établissement après qu'il a pris l'avis du conseil de classe ou du corps enseignant dans l'enseignement primaire ainsi que du centre psycho-médico-social.

L'exclusion définitive, dûment motivée, est signifiée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'élève s'il est majeur, à ses parents ou à la personne investie de l'autorité parentale, s'il est mineur.

L'élève s'il est majeur, ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale, s'il est mineur, disposent d'un droit de recours auprès du Ministre qui statue. Le recours est introduit par lettre recommandée dans les dix jours ouvrables qui suivent la notification de l'exclusion définitive.

L'existence d'un droit de recours et ses modalités doivent figurer dans la lettre recommandée visée à l'alinéa 4.

L'introduction du recours n'est pas suspensive de la décision d'exclusion.

**Art. 82.** Le chef d'établissement transmet copie de l'ensemble du dossier disciplinaire de l'élève exclu à l'Administration qui propose à l'élève s'il est majeur, ou à l'élève mineur et à ses parents ou à la personne investie de l'autorité parentale, son inscription dans un autre établissement sur avis de la Commission zonale des inscriptions visée à l'article 80.

Dans les cas où la Commission zonale estime que les faits dont l'élève s'est rendu coupable sont d'une gravité extrême, elle entend à son tour l'élève s'il est majeur, l'élève et ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale, s'il est mineur. Dans le cas où l'élève est mineur, elle informe le Conseiller de l'Aide à la Jeunesse compétent et sollicite son avis. L'avis rendu par le Conseiller est joint au dossier.

Lorsque le mineur bénéficie d'une mesure d'aide contrainte en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la Protection de la Jeunesse ou du décret du 4 mars 1991 relatif à l'Aide à la Jeunesse, le Conseiller de l'Aide à la Jeunesse transmet la demande d'avis au Directeur de l'Aide à la Jeunesse compétent. L'avis rendu par le Directeur est joint au dossier.

Si la Commission zonale ne peut proposer à l'Administration l'inscription de l'élève exclu dans un autre établissement d'enseignement de la Communauté française, celle-ci transmet le dossier au Ministre qui statue.

**Art. 83.** Le refus de réinscription l'année scolaire suivante dans un établissement d'enseignement de la Communauté française est traité comme une exclusion définitive. Il est notifié au plus tard le 5 septembre, conformément aux modalités fixées à l'article 81.

**Art. 84.** Dans l'enseignement secondaire, l'élève mineur soumis à l'obligation scolaire qui compte au cours d'une même année scolaire plus de vingt demi-journées d'absence injustifiée est signalé par le chef d'établissement au Conseiller de l'Aide à la Jeunesse.

Toute nouvelle absence injustifiée est signalée mensuellement selon les mêmes procédures.

Les absences sont prises en compte à partir du 5<sup>e</sup> jour ouvrable de septembre.

**Art. 85.** A partir du deuxième degré de l'enseignement secondaire, l'élève qui compte, au cours d'une même année scolaire plus de trente demi-jours d'absence injustifiée perd la qualité d'élève régulier sauf dérogation accordée par le Ministre en raison de circonstances exceptionnelles.

L'élève majeur qui compte, au cours d'une même année scolaire, plus de quarante demi-jours d'absence injustifiée peut être exclu de l'établissement selon les modalités fixées aux articles 81, § 2, et 82.

**Art. 86.** Le Gouvernement définit les sanctions disciplinaires et détermine les modalités selon lesquelles elles sont prises dans les établissements d'enseignement de la Communauté française.

L'exclusion provisoire de l'établissement ou d'un cours ne peut, dans le courant d'une même année scolaire, excéder douze demi-journées.

A la demande du chef d'établissement, le Ministre peut déroger à l'alinéa 2 dans des circonstances exceptionnelles.

### Section 3. — De l'enseignement subventionné par la Communauté française

**Art. 87.** Les établissements d'enseignement fondamental organisés par les Villes et Communes sont tenus d'inscrire tout élève dont les parents ou la personne investie de l'autorité parentale qui en font (fait) la demande au plus tard le 30 septembre de l'année scolaire en cours pour autant qu'il réunisse les conditions requises pour être élève régulier, s'il est domicilié sur le territoire de la commune ou s'il remplit les conditions de l'article 23, alinéa 4, des lois sur l'enseignement primaire coordonnées le 20 août 1957.

**Art. 88.** Le pouvoir organisateur d'un établissement d'enseignement subventionné ne peut refuser d'inscrire un élève sur base de discriminations sociales, sexuelles ou raciales, si l'élève accepte de souscrire à son projet éducatif.

S'il estime, pour d'autres raisons, ne pas pouvoir inscrire un élève majeur qui en fait la demande ou un élève mineur dont les parents ou la personne investie de l'autorité parentale en font (fait) la demande, il remet à l'élève, s'il est majeur, ou à ses parents ou à la personne investie de l'autorité parentale, s'il est mineur, une attestation de demande d'inscription dont le Gouvernement fixe le modèle.

L'attestation de demande d'inscription comprend la motivation du refus d'inscription ainsi que l'indication des services où l'élève majeur ou l'élève mineur et ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale peut (peuvent) obtenir une assistance en vue d'inscrire l'élève dans un établissement d'enseignement de la Communauté française ou dans un autre établissement d'enseignement subventionné.

Au-delà du 30 septembre, dans le cas d'un élève qui bénéficie de la dérogation prévue à l'article 79, alinéa 2, l'élève majeur ou les parents ou la personne investie de l'autorité parentale, dans le cas d'un élève mineur qui sollicite(nt) son inscription dans un établissement subventionné par la Communauté française introduit sa demande auprès du pouvoir organisateur ou auprès de l'organe de représentation ou de coordination de son choix.

En cas de changement de domicile ou de résidence, le pouvoir organisateur peut accepter, après le 30 septembre, l'inscription de l'élève dans un des établissements qu'il organise.

**Art. 89.** § 1<sup>er</sup>. Un élève régulièrement inscrit dans un établissement d'enseignement subventionné ne peut en être exclu définitivement que si les faits dont l'élève s'est rendu coupable portent atteinte à l'intégrité physique, psychologique ou morale d'un membre du personnel ou d'un élève, compromettent l'organisation ou la bonne marche de l'établissement ou lui font subir un préjudice matériel ou moral grave.

§ 2. Préalablement à toute exclusion définitive, l'élève, s'il est majeur, l'élève et ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale, dans les autres cas sont invités, par lettre recommandée avec accusé de réception, par le chef d'établissement qui leur expose les faits et les entend. Cette audition a lieu au plus tôt le quatrième jour ouvrable qui suit la notification. Le cas échéant, un procès-verbal de carence est établi et la procédure se poursuit.

Si la gravité des faits le justifie, le pouvoir organisateur ou son délégué peut écarter provisoirement l'élève de l'établissement pendant la durée de la procédure d'exclusion définitive.

L'exclusion définitive est prononcée par le pouvoir organisateur ou son délégué après qu'il a pris l'avis du Conseil de classe ou du corps enseignant dans l'enseignement primaire ainsi que du centre psycho-médico social.

L'exclusion définitive, dûment motivée, est signifiée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'élève s'il est majeur, à ses parents ou à la personne investie de l'autorité parentale, s'il est mineur.

Lorsque le pouvoir organisateur délègue le droit de prononcer l'exclusion à un membre de son personnel, il prévoit une possibilité de recours selon les cas, à la Députation permanente du Conseil provincial, au Collège des Bourgmestre et échevins, au Collège de la Commission communautaire française ou à son Conseil d'administration.

Le droit de recours est exercé par l'élève s'il est majeur, par ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale, s'il est mineur. Le recours est introduit par lettre recommandée dans les dix jours ouvrables qui suivent la notification de l'exclusion définitive.

L'existence d'un droit de recours et ses modalités doivent figurer dans la lettre recommandée visée à l'alinéa 4.

L'introduction du recours n'est pas suspensive de la décision d'exclusion.

**Art. 90.** § 1<sup>er</sup>. Le pouvoir organisateur ou son délégué peut proposer à l'élève exclu s'il est majeur, ou à l'élève mineur et à ses parents ou à la personne investie de l'autorité parentale son inscription dans un autre établissement qu'il organise.

§ 2. Dans le cas où un pouvoir organisateur, qui adhère à un organe de représentation et de coordination, ne peut proposer à l'élève majeur exclu ou à l'élève mineur exclu et à ses parents ou à la personne investie de l'autorité parentale son inscription dans un autre établissement qu'il organise, il transmet copie de l'ensemble du dossier disciplinaire de l'élève exclu à l'organe de représentation et de coordination auquel il adhère. Celui-ci propose à l'élève majeur ou à l'élève mineur et à ses parents ou à la personne investie de l'autorité parentale son inscription dans un autre établissement organisé par un pouvoir organisateur qu'il représente.

Chaque organe de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs peut organiser des commissions décentralisées rendant des avis en matière d'inscription.

Dans les cas où l'organe de représentation et de coordination ou la commission décentralisée visée à l'alinéa 2 estime que les faits dont l'élève s'est rendu coupable sont d'une gravité extrême, elle entend à son tour l'élève s'il est majeur, l'élève et ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale, s'il est mineur. Dans le cas où l'élève est mineur, elle informe le Conseiller de l'Aide à la Jeunesse compétent et sollicite son avis. L'avis rendu par le Conseiller est joint au dossier.

Lorsque le mineur bénéficie d'une mesure d'aide contrainte en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la Protection de la Jeunesse ou du décret du 4 mars 1991 relatif à l'Aide à la Jeunesse, le Conseiller de l'Aide à la Jeunesse transmet la demande d'avis au Directeur de l'Aide à la Jeunesse compétent. L'avis rendu par le Directeur est joint au dossier.

Si l'organe de représentation et de coordination ou la commission décentralisée estime que l'inscription de l'élève exclu dans un autre établissement d'enseignement d'un des pouvoirs organisateurs qu'elle représente ne peut être envisagée, elle en avise l'Administration qui transmet le dossier au Ministre qui statue sur l'inscription de l'élève dans un établissement d'enseignement de la Communauté française.

§ 3. Dans les cas où un pouvoir organisateur n'ayant pas adhéré à un organe de représentation et de coordination ne peut proposer à l'élève exclu son inscription dans un autre établissement qu'il organise, il transmet copie de l'ensemble du dossier disciplinaire de l'élève exclu à l'Administration.

Dans les cas visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, un droit de recours auprès du Ministre peut être exercé par l'élève s'il est majeur, par ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale, s'il est mineur. Le recours est introduit par lettre recommandée dans les dix jours ouvrables qui suivent la notification de l'exclusion définitive. Le recours porte exclusivement sur le respect des procédures d'exclusion.

L'existence d'un droit de recours et ses modalités doivent figurer dans la lettre recommandée visée à l'article 89, § 2, alinéa 4.

Si le recours est déclaré irrecevable ou non fondé ou s'il n'y a pas de recours, le Ministre statue sur l'inscription de l'élève dans un établissement d'enseignement de la Communauté française.

Si le recours est déclaré fondé, le pouvoir organisateur réintègre immédiatement l'élève. S'il s'y refuse, il perd, pour une durée que fixe le Gouvernement et qui ne peut être inférieure au mois ni supérieure à l'année scolaire, le bénéfice des subventions de fonctionnement pour l'établissement dont l'élève a été exclu.

**Art. 91.** Le refus de réinscription l'année scolaire suivante dans un établissement d'enseignement subventionné est traité comme une exclusion définitive. Il est notifié au plus tard le 5 septembre, conformément aux modalités fixées à l'article 89.

**Art. 92.** Dans l'enseignement secondaire, l'élève mineur soumis à l'obligation scolaire qui compte au cours d'une même année scolaire vingt demi-journées d'absence injustifiée est signalé par le pouvoir organisateur ou son délégué au Conseiller de l'Aide à la Jeunesse.

Toute nouvelle absence injustifiée est signalée mensuellement selon les mêmes procédures.

Les absences sont prises en compte à partir du 5<sup>e</sup> jour ouvrable de septembre.

**Art. 93.** A partir du deuxième degré de l'enseignement secondaire, l'élève qui compte, au cours d'une même année scolaire plus de trente demi-jours d'absence injustifiée perd la qualité d'élève régulier sauf dérogation accordée par le Ministre en raison de circonstances exceptionnelles.

L'élève majeur qui compte, au cours d'une même année scolaire, plus de quarante demi-jours d'absence injustifiée peut être exclu de l'établissement selon les modalités fixées à l'article 89.

**Art. 94.** Chaque pouvoir organisateur définit les sanctions disciplinaires et détermine les modalités selon lesquelles elles sont prises dans les établissements d'enseignement qu'il organise.

L'exclusion provisoire d'un établissement ou d'un cours ne peut, dans le courant d'une même année scolaire, excéder douze demi-journées.

A la demande du chef d'établissement, le Ministre peut déroger à l'alinéa 2 dans des circonstances exceptionnelles.

#### CHAPITRE X. — *Du recours contre les décisions des conseils de classe dans l'enseignement secondaire ordinaire de plein exercice.*

**Art. 95.** Les décisions relatives au passage de classe ou de cycle et à la délivrance des diplômes, certificats et attestations de réussite au sein d'un établissement d'enseignement sont de la compétence du conseil de classe.

Le conseil de classe est présidé par le chef d'établissement ou son délégué et comprend tous les membres du personnel enseignant en charge de l'élève, y compris le professeur de religion ou de morale non confessionnelle. Un membre du centre psycho-médico-social ainsi que les éducateurs concernés peuvent y assister avec voix consultative.

Tout enseignant non titulaire, ayant fonctionné au moins deux mois de l'année scolaire, peut assister, avec voix consultative, au conseil de classe.

**Art. 96.** Le Ministre, pour l'enseignement de la Communauté française, le pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné arrête, dans son règlement des études, les modalités essentielles :

1° d'organisation des différentes épreuves à caractère sommatif;

2° du déroulement des délibérations;

3° de la communication des décisions des conseils de classe aux élèves et à leurs parents ou à la personne investie de l'autorité parentale.

Nonobstant le huis clos et le secret des délibérations, le chef d'établissement ou son délégué fournit, le cas échéant, par écrit si la demande expresse lui est formulée par l'élève majeur ou les parents ou la personne responsable d'un élève mineur, la motivation précise d'une décision d'échec ou de réussite avec restriction.

L'élève majeur, les parents ou la personne investie de l'autorité parentale de l'élève mineur peuvent consulter, autant que faire se peut en présence du professeur responsable de l'évaluation, toute épreuve constituant le fondement ou une partie du fondement de la décision du conseil de classe. Les parents peuvent se faire accompagner d'un membre de la famille.

Ni l'élève majeur, ni les parents ou la personne investie de l'autorité parentale de l'élève mineur ne peuvent consulter les épreuves d'un autre élève.

Chaque pouvoir organisateur prévoit une procédure interne destinée à instruire les contestations pouvant survenir à propos des décisions des conseils de classe et à favoriser la conciliation des points de vue.

La procédure interne est clôturée :

- le 30 juin pour les conseils de classe de juin;
- dans les 5 jours qui suivent la délibération pour les conseils de classe de septembre.

**Art. 97.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé, par caractère d'enseignement, un Conseil de recours pour les décisions des conseils de classe dans l'enseignement secondaire.

§ 2. Le Conseil de recours de l'enseignement de caractère non confessionnel comprend les inspecteurs généraux de l'enseignement secondaire ou leurs délégués, cinq membres effectifs et cinq membres suppléants désignés par le Ministre sur proposition du Comité de concertation de l'enseignement secondaire de caractère non confessionnel et un président.

Le Gouvernement nomme le Président parmi les fonctionnaires généraux et les inspecteurs généraux admis à la retraite au cours des quatre dernières années.

§ 3. Le Conseil de recours de l'enseignement de caractère confessionnel comprend les inspecteurs généraux de l'enseignement secondaire ou leurs délégués, cinq membres effectifs et cinq membres suppléants désignés par le Ministre sur proposition du Comité de concertation de l'enseignement secondaire de caractère confessionnel et un président.

Le Gouvernement nomme le Président parmi les fonctionnaires généraux et les inspecteurs généraux admis à la retraite au cours des quatre dernières années.

§ 4. Les membres désignés sur proposition de chaque Comité de concertation sont obligatoirement des chefs d'établissement en fonction, en congé, admis à la retraite au cours des quatre dernières années ou bénéficiant d'une mise en disponibilité pour convenances personnelles précédant celle-ci.

§ 5. Les Conseils de recours prennent leurs décisions à la majorité des deux tiers. Si cette majorité n'est pas atteinte, le recours est rejeté.

Le Gouvernement arrête les autres modalités de fonctionnement des Conseils de recours.

§ 6. Les mandats sont d'une durée de deux ans. Ils sont renouvelables. Leur exercice est gratuit. Les membres ont droit à des indemnités de séjour et des frais de déplacement selon les modalités applicables aux fonctionnaires de rang 12.

**Art. 98.** § 1<sup>er</sup>. L'élève, s'il est majeur, ses parents ou la personne investie de l'autorité parentale, s'il est mineur, peuvent introduire un recours contre une décision d'échec ou de réussite avec restriction, pour autant qu'ils aient épuisé la procédure interne visée à l'article 96, alinéa 5, dans les dix jours qui suivent la notification de la décision ou sa confirmation.

Le recours comprend une motivation précise. Y est jointe toute pièce que le requérant juge de nature à éclairer le Conseil de recours.

Le recours ne peut comprendre des pièces relatives aux décisions du conseil de classe relatives à d'autres élèves.

§ 2. Le recours est adressé par lettre recommandée à l'Administration qui la transmet immédiatement au Président du Conseil de recours. Copie du recours est adressée par les requérants, le même jour, également par lettre recommandée, au chef d'établissement concerné. Celui-ci peut adresser à l'Administration tout document de nature à éclairer le Conseil de recours. Il peut aussi transmettre au Conseil de recours un avis motivé sur le bien-fondé du recours. L'Administration transmet immédiatement ce document au Président du Conseil de recours.

Le Conseil de recours enjoint l'établissement de produire à son intention tout document qu'il juge utile à sa prise de décision. Il peut entendre toute personne qu'il juge utile. Il peut se faire assister par des experts qu'il choisit.

A la demande du conseil de classe, son président est entendu par le Conseil de recours.

§ 3. La décision du Conseil de recours réformant la décision du conseil de classe remplace celle-ci.

§ 4. Le Gouvernement arrête les modalités de fonctionnement du Conseil de recours ainsi que la forme des attestations et certificats délivrés en exécution de ces décisions.

**Art. 99.** Les décisions du Conseil de recours se fondent sur la correspondance entre les compétences acquises par l'élève et les compétences qu'il doit normalement acquérir ainsi que sur l'équivalence du niveau des épreuves d'évaluation administrées aux élèves à celui des épreuves produites par les différentes commissions des outils d'évaluation.

Aussi longtemps que les compétences n'ont pas été déterminées ou que les épreuves d'évaluation n'ont pas été produites, le Conseil de recours prend ses décisions en fonction des programmes d'études.

#### CHAPITRE XI. — *De la gratuité de l'accès à l'enseignement*

**Art. 100.** § 1<sup>er</sup>. Aucun minerval direct ou indirect ne peut être perçu hors les cas prévus d'une part par l'article 12, § 1<sup>er</sup> bis de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, d'autre part par l'article 59, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement.

§ 2. Ne sont pas considérés comme perception d'un minerval dans l'enseignement fondamental les frais appréciés au coût réel afférents aux services ou fournitures suivants :

- 1° les droits d'accès à la piscine et aux activités culturelles et sportives s'inscrivant dans le projet pédagogique du pouvoir organisateur ou dans le projet d'établissement ainsi que les déplacements qui y sont liés;
- 2° d'éventuelles photocopies remises aux élèves en complément des manuels scolaires visés à l'article 102;

- 3° du journal de classe lorsqu'il s'inscrit dans le projet pédagogique du pouvoir organisateur ou dans le projet d'établissement.

Ne sont pas considérés comme perception d'un minerval dans l'enseignement secondaire les frais appréciés au coût réel afférents aux services ou fournitures suivants :

- 1° les droits d'accès à la piscine et aux activités culturelles et sportives s'inscrivant dans le projet pédagogique du pouvoir organisateur ou dans le projet d'établissement ainsi que les déplacements qui y sont liés;

- 2° les photocopies distribuées aux élèves;

- 3° le prêt de livres scolaires, d'équipements personnels et d'outillage;

- 4° le journal de classe.

§ 3. Les achats groupés, pour autant qu'ils soient facultatifs, les frais de participation à des activités facultatives, les abonnements à des revues pour autant qu'ils soient facultatifs ne sont pas non plus considérés comme minerval.

§ 4. Les pouvoirs organisateurs sont tenus dans la perception des frais visés au § 2 de respecter les dispositions de l'article 11.

Le non-paiement des frais visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut en aucun cas constituer un motif ni de refus d'inscription ni d'exclusion.

Les pouvoirs organisateurs peuvent mettre en place :

1° un mécanisme de solidarité entre les élèves pour les frais visés au § 3;

2° un paiement forfaitaire correspondant au coût moyen réel pour les frais visés au § 2.

**Art. 101.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'Administration dispose d'éléments indiquant qu'un pouvoir organisateur a perçu des droits supérieurs aux frais visés à l'article 100, § 2, elle entend le représentant du pouvoir organisateur et transmet le dossier au Ministre.

Si le Ministre estime les faits établis, il met en demeure le pouvoir organisateur de faire cesser l'infraction, en remboursant les montants trop perçus.

Si le pouvoir organisateur refuse d'obtempérer, le Gouvernement fait retrancher les montants trop perçus des subventions de fonctionnement de l'établissement en cause.

Si le trop perçu dépasse le montant des subventions de fonctionnement, le Gouvernement suspend le subventionnement de l'établissement en matière de fonctionnement comme en matière de traitement, jusqu'au remboursement intégral des trop perçus.

§ 2. Lorsque l'Administration dispose d'éléments indiquant qu'un pouvoir organisateur a perçu un minerval, elle entend le représentant du pouvoir organisateur et transmet le dossier au Ministre.

Si le Ministre estime les faits établis, il met en demeure le pouvoir organisateur de faire cesser l'infraction, en remboursant le minerval perçu.

Si le pouvoir organisateur refuse d'obtempérer, le Gouvernement retire pour l'année scolaire en cours, la totalité des subventions de fonctionnement de l'établissement en cause. Si le minerval perçu dépasse ce montant, le Gouvernement suspend le subventionnement de l'établissement en matière de fonctionnement comme en matière de traitement, jusqu'au remboursement intégral des minervaux perçus.

**Art. 102.** Des subventions de fonctionnement annuelles et forfaitaires sont accordées pour couvrir les frais afférents au fonctionnement et à l'équipement des établissements, et à la distribution gratuite de manuels et de fournitures scolaires aux élèves soumis à l'obligation scolaire.

## CHAPITRE XII. — *Dispositions modificatives*

### *Section 1<sup>re</sup>. — Modifications aux lois sur la collation des grades académiques le programme des examens universitaires coordonnés le 31 décembre 1949*

**Art. 103.** A l'article 10, des lois sur la collation des grades académiques le programme des examens universitaires coordonnés le 31 décembre 1949, modifié par le décret du 5 septembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est restauré dans la disposition suivante :

« § 3. Il est délivré un certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré à l'issue de la quatrième année d'études de l'enseignement secondaire.

Il est également délivré un certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré par le jury de la Communauté française.

Ce certificat ne fait pas l'objet d'une homologation. »

2° au § 4, 1°, le mot "quatrième" est supprimé.

### *Section 2. — Modification aux lois coordonnées sur l'enseignement technique du 30 avril 1957*

**Art. 104.** Les articles 15, 26, 27, 28, 42, 65, 66 et 67 des lois coordonnées sur l'enseignement technique du 30 avril 1957 sont abrogés en ce qui concerne l'enseignement secondaire de plein exercice.

### *Section 3. — Modification aux lois coordonnées sur l'enseignement moyen du 30 avril 1957*

**Art. 105.** L'article 74 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen du 30 avril 1957 est abrogé.



*Section 4. — Modification aux lois coordonnées sur l'enseignement primaire du 20 août 1957*

**Art. 106.** L'article 50, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et § 2 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire du 20 août 1957 est abrogé.

**Art. 107.** Dans l'article 10 des lois sur l'enseignement primaire coordonnées le 20 août 1957, est inséré un troisième alinéa rédigé comme suit :

"L'inspecteur cantonal ou l'inspecteur cantonal adjoint peut aussi signaler au conseiller de l'Aide à la jeunesse l'élève mineur fréquentant l'enseignement fondamental qui compte plus de vingt demi-journées d'absence injustifiée. »

*Section 5. — Modifications à la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de l'enseignement*

**Art. 108.** L'article 11 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de l'enseignement est remplacé par la disposition suivante :

« Article 11. Les résultats obtenus par l'élève en religion ou en morale non confessionnelle sont pris en compte au même titre que les autres résultats dans les délibérations des conseils de classe. »

**Art. 109.** Dans l'article 24, § 2, alinéa 2, de la même loi un 2<sup>o</sup> *bis* est inséré :

« 2<sup>o</sup> *bis* Respecter les dispositions fixées par le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre; »

*Section 6. — Modification à la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale de l'enseignement secondaire*

**Art. 110.** L'article 2, § 2, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale de l'enseignement secondaire, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'enseignement secondaire de plein exercice est commun à tous les élèves pour les deux premières années.

Ces deux premières années peuvent également être organisées sous la forme d'un premier degré différencié. Les modalités de passage de ce premier degré différencié vers le premier degré et le deuxième degré sont déterminées par le Gouvernement. »

*Section 7. — Modifications au décret du 9 novembre 1990 portant organisation des établissements de l'enseignement organisé par la Communauté française et instaurant la participation des membres de la Communauté éducative*

**Art. 111.** L'article 10, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, du décret du 9 novembre 1990 portant organisation des établissements de l'enseignement organisé par la Communauté française et instaurant la participation des membres de la Communauté éducative est abrogé en ce qui concerne l'enseignement fondamental et l'enseignement secondaire.

**Art. 112.** Dans l'article 11, § 1<sup>er</sup> du même décret, entre les mots "à l'exclusion des établissements d'enseignement" et les mots "supérieur de type court et de plein exercice", les mots "de l'enseignement fondamental, secondaire et" sont ajoutés.

*Section 8. — Modifications au décret du 16 avril 1991 organisant l'Enseignement de promotion sociale*

**Art. 113.** A l'article 18 du décret du 16 avril 1991 organisant l'Enseignement de promotion sociale, les mots "quatorze membres effectifs" et "quatorze membres suppléants" sont respectivement remplacés par les mots "dix-sept membres effectifs" et "dix-sept membres suppléants".

**Art. 114.** L'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret est complété par la disposition suivante :

« 4<sup>o</sup> trois membres représentant les organisations syndicales reconnues par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités. »

**Art. 115.** Dans l'article 30, 1<sup>o</sup>, du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, les mots "le certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré délivré à l'issue de la quatrième année d'études de l'enseignement secondaire" sont introduits entre les mots "certificats d'études de base" et les mots "et les titres dénommés certificats de qualification".

*Section 9. — Modifications au décret du 27 octobre 1994 organisant la concertation pour l'enseignement secondaire*

**Art. 116.** A l'article 2 du décret du 27 octobre 1994 organisant la concertation pour l'enseignement secondaire, les mots "socles de compétences définissant le niveau des études" sont remplacés par les mots "socles de compétences, compétences et savoirs" visés aux articles 16, 25, 26 et 35 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre".

**Art. 117.** L'article 3 du même décret est complété par la disposition suivante :

« § 4. L'Administrateur général peut participer, avec voix consultative, aux réunions du Conseil général de concertation. »

**Art. 118.** A l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> les mots "24" sont remplacés par les mots "32";

2<sup>o</sup> l'alinéa est complété comme suit :

« 7<sup>o</sup> quatre membres représentant l'enseignement de promotion sociale;

8<sup>o</sup> un membre représentant l'enseignement spécial;

- 9° un membre représentant l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi;  
 10° un membre représentant l'Institut bruxellois francophone de formation professionnelle;  
 11° un membre représentant l'Institut de formation permanente des classes moyennes et des petites et moyennes entreprises. »

*Section 10. — Modifications au décret du 14 mars 1995 relatif à la promotion d'une école de la réussite dans l'enseignement fondamental*

**Art. 119.** L'article 1<sup>er</sup>, 2°, du décret du 14 mars 1995 relatif à la promotion d'une école de la réussite dans l'enseignement fondamental est remplacé par la disposition suivante : « Socles de compétences : référentiel présentant de manière structurée les compétences de base à exercer jusqu'au terme des huit premières années de l'enseignement obligatoire et celles qui sont à maîtriser à la fin de chacune des étapes de celles-ci parce qu'elles sont considérées comme nécessaires à l'insertion sociale et à la poursuite des études ».

**Art. 120.** A l'article 18, alinéa 2, du même décret, les mots "Administrateur général de l'Organisation des Etudes" sont remplacés par les mots "le Directeur général adjoint de l'Organisation des Etudes".

**Art. 121.** A l'article 21 du même décret sont apportées les corrections suivantes :

1° L'alinéa 1<sup>er</sup> est complété par la disposition suivante :

- trois représentants des organisations syndicales représentatives.

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« L'Administrateur général peut participer, avec voix consultative, aux réunions du Conseil général. »

**Art. 122.** Dans l'article 22 du même décret est inséré l'alinéa suivant :

« Les représentants des organisations syndicales représentatives ne participent pas aux débats relatifs à la liberté des méthodes pédagogiques visée à l'article 6 de la loi du 29 mai 1959 précitée. »

*CHAPITRE XIII. — Dispositions transitoires et finale*

**Art. 123.** Par dérogation à l'article 103, dans l'enseignement de promotion sociale, les élèves ayant commencé la formation délivrant le CESI au plus tard à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1997 se voient attribuer le certificat d'enseignement secondaire inférieur au moment où ils terminent avec fruit cette formation.

**Art. 124.** Les pouvoirs organisateurs qui le souhaitent peuvent bénéficier des dispositions des articles 7, 14, 30, 33, 53, 54, 60, pour autant que les prescriptions des articles 63 à 68, 70 et 71 aient été accomplies.

**Art. 125.** Le décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1997 à l'exception :

1° des articles 69, 96 à 99, 103, 111 et 112 qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1998;

2° des articles 76, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 3° et 4° et alinéa 2, 77 et 78 qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998;

3° des articles 7, 14, 30, 33, 53, 54, 60, 63 à 68, 70 à 73, 76, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, qui entrent en vigueur le 31 décembre 1998;

4° de l'article 110 dont le Gouvernement fixe l'entrée en vigueur.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 juillet 1997.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française chargée de l'Education,  
 de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,

W. ANCIEN

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 2123

[C - 97/29337]

**24 JULI 1997. — Decreet dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

*HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied en definities*

**Artikel 1.** Dit decreet is toepasselijk op het basisonderwijs en op het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap.

*Zitting 1996-1997*

*Documenten van de Raad.* — Nr. 152 - nr. 1 : Voorstel van decreet; nrs. 2 tot 61 : Commissieamendementen; nr. 62 : Verslag; nrs. 63 tot 70 : Vergaderingsamendementen

*Integrale verslagen.* — Bespreking : Vergaderingen van 16 en 17 juli 1997. — Aanneming : Vergadering van 17 juli 1997.

**Art. 2.** Het basisonderwijs omvat de graad kleuterschool en de graad lagere school. Het wordt georganiseerd of gesubsidieerd in de vorm van gewoon onderwijs, van buitengewoon onderwijs toegankelijk voor de leerlingen bedoeld in de artikelen 1 en 4 van de wet van 6 juli 1970 betreffende het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs, van geïntegreerd onderwijs georganiseerd overeenkomstig artikel 5bis van dezelfde wet.

Een inrichting die tegelijkertijd kleuter- en lager onderwijs organiseert, wordt basisschool genoemd. Een inrichting die slechts kleuteronderwijs organiseert, wordt kleuterschool genoemd. Een inrichting die slechts lager onderwijs organiseert, wordt lagere school genoemd.

**Art. 3.** Het secundair onderwijs wordt georganiseerd of gesubsidieerd in de vorm van gewoon onderwijs, van buitengewoon onderwijs toegankelijk voor de leerlingen bedoeld in de artikelen 1 en 4 van voornoemde wet van 6 juli 1970, van geïntegreerd onderwijs, georganiseerd overeenkomstig artikel 5bis van dezelfde wet.

**Art. 4.** Het secundair onderwijs omvat 6 leerjaren die kunnen opgevolgd worden enerzijds door een van de supplementaire jaren bedoeld onder artikel 2, § 1, lid 2, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur van het secundair onderwijs, anderzijds door de vierde graad van twee of drie jaar, bedoeld onder artikel 2, § 3 van dezelfde wet.

Het gewoon secundair onderwijs is georganiseerd of gesubsidieerd in de vorm van voltijds secundair onderwijs en onder de vorm van secundair onderwijs met beperkte leerplan, overeenkomstig enerzijds artikel 2, lid 1, van het decreet van 3 juli 1991, het onderwijs met beperkte uurrooster organiserend en anderzijds artikel 1 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht. Het secundair onderwijs met beperkt uurrooster kan georganiseerd worden volgens een andere periodiciteit dan die van het schooljaar.

Het voltijds secundair onderwijs is gemeenschappelijk voor alle leerlingen tijdens de eerste twee jaar, hierna eerste graad genoemd.

Teneinde een gedifferentieerd en aan de behoeften van sommige leerlingen aangepast pedagogisch parcours mogelijk te maken, kunnen de eerste twee jaren van het secundair onderwijs op een gedifferentieerde manier georganiseerd worden, overeenkomstig artikel 2, § 2, van voornoemde wet van 19 juli 1971.

Het derde, vierde, vijfde en zesde jaar van het secundair onderwijs worden in twee afdelingen georganiseerd :

1° de overgangsafdeling die de algemene en technologische humaniora omvat, die een voorbereiding zijn op hogere studies maar die een integratie in het actieve leven eveneens mogelijk maken;

2° de kwalificatieafdeling, die de beroeps- en technische humaniora omvat, die een voorbereiding op het beroepsleven beogen door de uitreiking van een kwalificatiegetuigschrift maar die eveneens toegang verlenen tot hogere studies.

In het kader van dit decreet worden door de termen « tweede graad » eveneens de derde en vierde jaren bedoeld van het secundair onderwijs van type II; de termen « derde graad » duiden eveneens op het vijfde en het zesde jaar van het secundair onderwijs van type II.

**Art. 5.** In het geheel van de wetgeving en van de reglementering betreffende de onderwijsniveaus bedoeld in dit hoofdstuk, worden de volgende definities in aanmerking genomen :

1° competentie : bekwaamheid om een georganiseerd geheel van kennis, van know-how en van houdingen aan te wenden om zo een zeker aantal taken uit te voeren;

2° bekwaamheidsniveaus : referentiesysteem dat op een gestructureerde manier de basiscompetenties uiteenzet die uitgeoefend moeten worden tot aan het eind van de eerste 8 jaar van het verplicht onderwijs en deze die beheerst moeten worden aan het eind van elk van hun fasen omdat ze als noodzakelijk beschouwd worden voor de sociale integratie en voor de voortzetting van de studies;

3° terminale competenties : referentiesysteem dat op een gestructureerde manier de competenties uiteenzet waarvan de beheersing verwacht wordt op een bepaald niveau van het eind van het secundair onderwijs;

4° competenties betreffende een studierichting : referentiesysteem dat op een gestructureerde manier de competenties uiteenzet die aangeleerd moeten worden in een schoolse studierichting;

5° kwalificatieprofiel : referentiesysteem dat de activiteiten en competenties beschrijft uitgeoefend door voldeerde werklui zoals zij zich in het bedrijf bevinden;

6° vormingsprofiel : referentiesysteem dat op een gestructureerde manier de competenties uiteenzet die aan te leren zijn voor het verwerven van een kwalificatiegetuigschrift;

7° specifiek vormingsprofiel : referentiesysteem dat op een gestructureerde manier de competenties uiteenzet die aan te leren zijn voor het verwerven van een getuigschrift van specifieke kwalificatie of voor een getuigschrift van verworven competenties;

8° studieprogramma's : referentiesysteem van opleidingssituaties, van opleidingsinhouden, verplicht of facultatief en methodologische oriëntaties door een organiserend autoriteit bepaald, teneinde de competenties te bereiken vastgelegd door de Regering voor een jaar, een graad of een cyclus;

9° multidisciplinaire competenties : houdingen, mentale benaderingswijzen en methodologische benaderingswijzen die gemeenschappelijk zijn aan de diverse aan te leren vakken en die in de praktijk moeten omgezet worden tijdens de opbouw van diverse wetenschappen en know-how; hun beheersing beoogt een groeiende zelfstandigheid van leercapaciteit van de leerlingen;

10° vormende evaluatie : evaluatie die gedaan wordt tijdens de activiteit met het oog op het beoordelen van de door de leerling gemaakte vooruitgang en om de aard van de moeilijkheden te begrijpen waar hij mee af te rekenen heeft tijdens een leertijd; ze heeft tot doel de ontwikkeling van de leerling te verbeteren, te corrigeren of aan te passen en ze is gedeeltelijk gebaseerd op de auto-evaluatie;

11° de proeven met een verplichtend karakter : proeven die afgenomen worden aan het eind van een leersekwentie met het oog op het vaststellen van de verworven kennis van de leerlingen;

12° gedifferentieerde pedagogie : onderwijsmethode die erin bestaat de manieren te variëren om rekening te houden met de heterogeniteit van de klassen evenals de diverse leermanieren en behoeften van de leerlingen.

13° begeleiding : hulpmiddel samengesteld uit de centrale commissies, de werkgroepen, de programmacommissies en de commissies voor evaluatiemiddelen met het oog op het instellen van algemene en buitengewone doelstellingen bepaald overeenkomstig het decreet.

HOOFDSTUK II. — *Betreffende de algemene doelstellingen van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs*

**Art. 6.** De Franse Gemeenschap, voor het onderwijs dat ze organiseert en elke inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs, streven tegelijkertijd en zonder hiërarchie de volgende doelstellingen na :

- 1° het zelfvertrouwen en de ontwikkeling van de persoon van elk van de leerlingen bevorderen;
- 2° alle leerlingen ertoe brengen wetenschap en competenties te verwerven die ze in staat stellen gedurende hun hele leven te leren en een actieve plaats in te nemen in het economisch, sociaal en cultureel leven;
- 3° alle leerlingen erop voorbereiden verantwoordelijke burgers te zijn, die in staat zijn mee te werken aan de ontwikkeling van een democratische, solidaire gemeenschap die pluralistisch is en openstaat voor andere culturen;
- 4° aan alle leerlingen gelijke kansen garanderen op een sociale emancipatie.

**Art. 7.** De Franse Gemeenschap, voor het onderwijs dat ze organiseert en elke inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs, kunnen de inrichtingen die ze organiseren, toelaten in het kader van hun project bedoeld onder artikel 67, het wekelijks uurrooster dermate aan te passen voor het inrichten van activiteiten per vak of per groep vakken om de algemene doelstellingen te kunnen bereiken bedoeld onder artikel 6.

**Art. 8.** Om de algemene doelstellingen te bereiken bedoeld onder artikel 6, de kennis en de know-how, hetzij opgebouwd door de leerlingen zelf, hetzij doorgegeven, worden in het perspectief van het verwerven van competenties geplaatst. Deze laatste worden verworven zowel tijdens de lessen als tijdens de overige educatieve activiteiten en, meer algemeen, in de organisatie van het dagelijks leven in de school. Met die bedoeling waken de Franse Gemeenschap voor het onderwijs dat ze organiseert en elke inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs erop dat elke inrichting :

- 1° de leerling in situaties plaatst die hem ertoe aanzetten op eenzelfde benaderingswijze beroep te doen op zijn multidisciplinaire en de in de studierichting begrepen competenties, met inbegrip van de kennis en de know-how die eraan verbonden zijn;
- 2° de activiteiten bevordert die de nadruk leggen op de ontdekking, de productie en de creatie;
- 3° theorie en praktijk verduidelijkt, en maakt zo onder andere het opbouwen van concepten mogelijk gebaseerd van de praktijk;
- 4° evenwicht brengt in de individuele en gezamenlijke werktijd, ontwikkelt de capaciteit om inspanningen te leveren om een doel te bereiken;
- 5° door elke leerling de verplichting doet eerbiedigen om deel te nemen aan alle activiteiten die verbonden zijn aan de certificatie georganiseerd door de inrichting en de taken te vervullen die eruit voortvloeien;
- 6° de oriëntatie binnen het eigenlijke educatieve proces integreert, onder andere door de aandacht te vestigen op de beroepen en door het informeren van de leerlingen wat de vakkenkeuze voor de vorming betreft;
- 7° beroep doet op de communicatie- en informatietechnieken in de mate waardoor ze hulpmiddelen zijn bij de ontwikkeling, bij het bereiken van de zelfstandigheid en de individualisering van het leerparcours;
- 8° de aantrekkingskracht opwekt voor cultuur en creatie en bevordert de deelname aan culturele en sportieve activiteiten door een medewerking met de betrokken personen;
- 9° opvoedt met het oog op respect voor de persoonlijkheid en overtuigingen van elkeen, de plicht zowel lichamelijk als moreel geweld uit te sluiten en maakt een aanvang met democratische gebruiken van verantwoordelijk burgerschap in het kader van de school;
- 10° deelneemt aan het leven van haar wijk of van zijn dorp en dientengevolge van zijn gemeente en er zich op een harmonieuze manier zou integreren onder andere door het opstaan voor een democratisch debat.

**Art. 9.** De Franse Gemeenschap, voor het onderwijs dat ze organiseert en elke inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs, passen de definitie van de studieprogramma's en hun pedagogisch project aan :

- 1° aan de algemene doelstellingen van het onderwijs bepaald in artikel 6;
- 2° aan het aanleren, de diepgaande studie en het beheersen van de Franse taal;
- 3° aan het aanleren van de hulpmiddelen van de wiskunde;
- 4° aan de voordelen andere talen te kennen buiten het Frans en in het buitengewoon in deze talen te communiceren;
- 5° aan het belang van de kunst, de opvoeding tot de media en de lichamelijke uitdrukking;
- 6° het begrip van wetenschappen en technieken en hun onderlinge afhankelijkheid;
- 7° aan het doorgeven van het cultureel erfgoed in al zijn aspecten en aan het ontdekken van andere culturen die samen tekenen van erkenning geven en meewerken aan het smeden van een sociale band;
- 8° aan het bewaren van de herinnering van gebeurtenissen die helpen het verleden en het heden te begrijpen, in het perspectief van een persoonlijke en gezamenlijke gehechtheid aan de idealen die de grondslagen zijn van de democratie;
- 9° aan het begrijpen van het levensmilieu, van de geschiedenis en meer in het buitengewoon aan de redenen en de gevolgen van de Europese unificatie;
- 10° aan het begrip van het Belgisch politiek systeem.

**Art. 10.** De Franse Gemeenschap, voor het onderwijs dat ze inricht, en elke inrichtende macht, voor het gesubsidieerd onderwijs, zal erover waken dat :

- 1° alle maatregelen die zouden kunnen leiden tot het ontstaan van een hiërarchie tussen inrichtingen of tussen afdelingen of vormen van onderwijs georganiseerd in het secundair onderwijs veroordeeld worden;
- 2° de diverse vormen en afdelingen beschouwd worden als diverse manieren om de algemene doelstellingen van het decreet te bereiken;
- 3° meisjes en jongens dezelfde toegang te verschaffen tot alle vormingen;

De overgang tussen verschillende afdelingen en onderwijsvormen is toegelaten, volgens de modaliteiten bepaald door de Regering.

**Art. 11.** De Franse Gemeenschap, voor het onderwijs dat ze inricht, en elke inrichtende macht, voor het gesubsidieerd onderwijs, waken erover dat de inrichtingen waar ze verantwoordelijk voor zijn rekening zouden houden met de sociale en culturele achtergrond van de leerlingen teneinde aan elkeen gelijke kansen voor sociale, professionele en culturele integratie te bieden

HOOFDSTUK III. — *Buitengewoone doelstellingen gemeenschappelijk aan het basisonderwijs en aan de 1e graad van het secundair onderwijs*

*Afdeling 1. — De cycli en bekwaamheidsniveaus*

**Art. 12.** Het kleuteronderwijs streeft alle algemene doelstellingen na die bepaald werden onder artikel 6 en beoogt in het buitengewoon :

1° de ontwikkeling van het besef door het kind van zijn eigen mogelijkheden en het bevorderen van de eigen uitdrukking door creatieve activiteiten;

2° het ontwikkelen van het sociaal gevoel;

3° het bevorderen van de cognitieve, sociale, affectieve en psychomotorische opleiding;

4° het opsporen van de moeilijkheden en de handicaps van de kinderen en het vinden van de nodige oplossingen.

**Art. 13.** § 1. De vorming tijdens het kleuteronderwijs en van de eerste acht jaren van het verplicht onderwijs vormen een pedagogisch continuüm, gestructureerd in drie stappen, die beogen alle leerlingen de nodige bekwaamheidsniveaus te verschaffen die nodig zijn voor hun sociale integratie en de voortzetting van hun studies.

§ 2. De onder § 1 beoogde stappen zijn :

1° van het begin van het basisonderwijs tot het einde van het tweede jaar lager;

2° van het derde tot het zesde jaar lager;

3° de eerste twee jaren van het secundair onderwijs.

§ 3. De eerste stap bestaat uit twee cycli :

1° van het begin van de kleuterschool op 5 jaar;

2° van 5 jaar tot het eind van het tweede jaar lager.

De tweede stap bestaat uit twee cycli :

1° het derde en vierde jaar lager;

2° het vijfde en zesde jaar lager;

De derde stap bestaat uit een enkele cyclus.

§ 4. Op voorstel van de Hoge Raad voor het Buitengewoon Onderwijs opgericht door de wet van 6 juli 1970 betreffende het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs, kan de Regering het pedagogisch continuüm bedoeld onder §§ 2 en 3 aanpassen voor het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs.

**Art. 14.** Elke inrichting die het basisonderwijs of lager onderwijs of de eerste graad van het secundair onderwijs inricht, bepaalt in haar project bedoeld onder artikel 67, de middelen die ze in het werk zal stellen om de overgang te vergemakkelijken tussen de laatste twee jaren van het lager onderwijs en de eerste graad van het secundair onderwijs. Deze middelen kunnen onder andere omvatten : de uitwisseling van pedagogische documenten en informatie in verband met de beheersing van bekwaamheidsniveaus, het verwezenlijken van gemeenschappelijke activiteiten en, meer algemeen, het overleg met betrekking tot de projecten van de inrichtingen.

**Art. 15.** Elke onderwijsinrichting maakt het de leerling mogelijk aan zijn eigen ritme vooruit te gaan, daarbij de vormende evaluatie beoefenend en de gedifferentieerde pedagogie.

De leerling die zich genoodzaakt ziet de tweede stap van het verplicht onderwijs in vijf jaar eerder dan in vier te volbrengen, of de eerste graad van het secundair onderwijs in drie jaar eerder dan in twee, kan het complementair jaar volgen dat aangepast is aan zijn vormingsbehoeften in dezelfde inrichting.

Het project van de inrichting bedoeld onder artikel 67 bepaalt de modaliteiten volgens dewelke het parcours ingericht is in drie jaar voor de eerste graad of in vijf jaar voor de tweede trap van het verplicht onderwijs.

**Art. 16.** § 1. De Regering bepaalt de bekwaamheidsniveaus en onderwerpt ze aan de goedkeuring van het Parlement.

§ 2. Werkgroepen worden opgericht volgens de modaliteiten die bepaald worden door de Regering, teneinde de bekwaamheidsniveaus op te bouwen en drie stappen te onderscheiden bedoeld onder artikel 13.

De werkgroepen maken hun voorstellen in verband met de bekwaamheidsniveaus door respectievelijk aan de Algemene Raad voor het Basisonderwijs opgericht door het decreet van 14 maart 1995 betreffende de promotie van een school, van het slagen in het basisonderwijs en van de Algemene Raad voor Overleg voor het secundair onderwijs opgericht door het decreet van 27 oktober 1994 het overleg inrichtend voor het secundair onderwijs.

Indien ze dit nodig achten, kunnen de Algemene Raden deze voorstellen wijzigen. Ze maken de voorstellen over aan de Regering zoals zij ze gewijzigd hebben met de originele voorstellen van de werkgroep.

Volgens hun doel zijn de werkgroepen samengesteld uit vertegenwoordigers van het basis- of het secundair onderwijs evenals van de inspectie. De werkgroepen raadplegen, in de hoedanigheid van expert, elke persoon die nuttig geacht wordt. De werkgroepen houden ook gezamenlijke vergaderingen teneinde de voorstellen in verband met het basis- en het secundair onderwijs te harmoniseren.

§ 3. De bekwaamheidsniveaus geven de voorrang aan de beheersing van de betekenis bij het aanleren van het lezen, aan het produceren van geschreven stukken en aan de mondelinge communicatie evenals aan het beheersen van de fundamentele wiskundige hulpmiddelen in het kader van het oplossen van vraagstukken. Ze bepalen de communicatieve competenties die verwacht worden aan het eind van de eerste graad voor een taal die niet de Franse taal is.

De overige educatieve activiteiten beogen eveneens de algemene doelstellingen vastgesteld onder lid 1. Deze activiteiten vallen binnen de volgende domeinen die deel uitmaken van de gemeenschappelijke verplichte vorming : de structuur van tijd en ruimte, de psychomotorische en lichamelijke opvoeding, het opwekken van de interesse, daarna de initiatie tot geschiedenis en aardrijkskunde, de artistieke opvoeding, de opvoeding door de technologie, de wetenschappelijke initiatie, de ontdekking van het milieu, de opvoedkundige ontdekking van de media, het aanleren van de sociale gedragingen en van het burgerschap.

Op voorstel van de Hogere Raad bedoeld onder artikel 13, § 4, worden de prioriteiten vermeld in lid 1, evenals de activiteiten bedoeld onder lid 2 aangepast aan de buitengewone behoeften van de gehandicapte leerlingen die het gewone onderwijs of het buitengewoon onderwijs volgen.

**Art. 17.** § 1. Voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap bepaalt de Regering de studieprogramma's van de cycli en de jaren bedoeld in dit hoofdstuk.

§ 2. Voor het gesubsidieerd onderwijs keurt de Regering de studieprogramma's goed van de cycli en jaren bedoeld in dit hoofdstuk, na het advies te hebben ingewonnen van de Programmacommissie.

§ 3. Er wordt een Programmacommissie opgericht volgens de modaliteiten bepaald door de Regering.

De Programmacommissie controleert of de studieprogramma's het bereiken van de bekwaamheidsniveaus mogelijk maken.

De controle uitgeoefend door de Programmacommissie heeft geen betrekking op de pedagogische methoden.

§ 4. De studieprogramma's behoren tot de bevoegdheid van de inrichtende machten, die ze kunnen delegeren aan het vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan van de inrichtende machten waar zij bij aansluiten.

In het gesubsidieerd onderwijs ingericht door de overheid, mag de duur van de delegatie bedoeld onder lid 1 de termijn van het electief mandaat van deze overheid niet overschrijden.

In het vrij gesubsidieerd onderwijs is de duur van de afvaardiging bedoeld onder lid 1 van zes jaar en vernieuwbaar.

De Regering bepaalt de modaliteiten van de afvaardiging.

§ 5. De studieprogramma's leggen leersituaties voor en geven de inhoud van de opleiding aan die verplicht of facultatief kan zijn. Ze geven methodologische oriëntaties. De situaties en inhoud van de opleiding evenals de methodologische oriëntaties moeten het mogelijk maken de bekwaamheidsniveaus te bereiken.

**Art. 18.** De pedagogische diensten van de Franse Gemeenschap en die van de diverse inrichtende machten voor het gesubsidieerd onderwijs produceren pedagogische hulpmiddelen die het mogelijk maken de bekwaamheidsniveaus te bereiken. Deze pedagogische hulpmiddelen mogen benut worden door om het even welke inrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap.

Nadat de Regering het advies heeft ingewonnen van de Algemene Raden bedoeld onder artikel 16, bepaalt de modaliteiten voor hun verspreiding ten voordele van het geheel van de inrichtende machten.

Pedagogische hulpmiddelen die eigen zijn aan het buitengewoon onderwijs kunnen eveneens opgericht worden ter aanvulling van de gemeenschappelijke hulpmiddelen.

**Art. 19.** Er wordt een Commissie opgericht voor de evaluatiemiddelen betreffende de bekwaamheidsniveaus, volgens de modaliteiten bepaald door de Regering.

Deze Commissie produceert reeksen gestandaardiseerde evaluatietests die overeenstemmen met de bekwaamheidsniveaus.

De Regering maakt ze over ter informatie aan alle inrichtingen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, volgens de modaliteiten die ze bepaalt. Deze reeksen tests worden eveneens medegegeeld aan de inrichtingen belast met de begin- en voortgezette vorming van de leraren.

Deze reeksen van evaluatietests kunnen eveneens aangepast worden voor het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs in functie van de handicap en ter aanvulling van de voor iedereen gemeenschappelijke reeksen.

**Art. 20.** Voor de studiestappen en -cycli bedoeld in artikel 13, omvat de studiecontrole bedoeld in de artikelen 6 en 24 van de wet van 29 mei 1959, bepaalde beschikkingen wijzigend van de wet op het onderwijs, het nazicht van het volgende :

1° de gelijkwaardigheid van de activiteiten voorgesteld aan de leerlingen en de bekwaamheidsniveaus;

2° het respecteren van de prioriteiten vastgelegd in de bekwaamheidsniveaus;

3° de gelijkstelling van het niveau van de evaluatietests afgenomen van de leerlingen met dat van de tests ontwikkeld door de Commissie voor de evaluatiehulpmiddelen bedoeld in artikel 19.

#### *Afdeling 2. — Over de oriëntatie na de eerste acht jaren verplichte schooltijd*

**Art. 21.** Op het einde van de eerste acht jaren verplichte schooltijd worden de leerlingen georiënteerd naar de onderwijsvorm die het best is aangepast aan hun streven en hun bekwaamheden.

**Art. 22.** De klasseraad is verantwoordelijk voor de oriëntatie. Met dit doel doet hij een beroep op het psychomedisch centrum en de ouders. Dan begeleidt hij elke leerling bij het uitstippelen van een plan voor zijn leven op school en zijn beroepsleven volgens de modaliteiten beschreven in artikel 67.

**Art. 23.** In samenwerking met het psycho-medisch-sociaal centrum maakt elke inrichting voor secundair onderwijs aan de leerlingen van de eerste graad alsook aan hun ouders een volledige informatie over in verband met :

1° de opleidingscursussen ingericht in de 2de en 3de graad beroeps- en technische humaniora; hierin zijn de artistieke opleidingscursussen begrepen;

2° de opleidingscursussen ingericht in de 2de en 3de graad van de algemene en technische humaniora; hierin zijn de artistieke opleidingscursussen begrepen;

3° de opleidingcursussen die met een beurtwisseling worden ingericht overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht.

Elke inrichting voor secundair onderwijs brengt de leerlingen van de eerste graad in contact door bezoeken of observatieproeflessen met de onderwijzende inrichtingen die onderwijs van hetzelfde type verschaffen die zowel de overgangs- als de kwalificatieafdeling inrichten.

De informatie, de bezoeken en de proeflessen werken een positieve oriëntatie van de leerlingen aan het eind van de eerste graad in de hand.

#### HOOFDSTUK IV. — *Over de buitengewone doelstellingen van de algemene en technologische humaniora*

##### *Afdeling 1. — Bekwaamheden en kennis vereist op het einde van de algemene en technologische humaniora*

**Art. 24.** De algemene en technologische humaniora waarborgen een humanistische vorming, in de lijn van de algemene doelstellingen zoals bepaald in artikel 6.

**Art. 25.** § 1. De Regering bepaalt en legt ter goedkeuring voor aan de Raad van de Gemeenschap :

1° de finale bekwaamheden en gemeenschappelijke kennis die van het geheel van de leerlingen vereist worden op het eind van de overgangsafdeling;

2° de finale bekwaamheden en kennis vereist in de diverse vakken van de overgangsafdeling;

3° de minimale bekwaamheden wat de communicatie in een andere moderne taal dan het Frans betreft, op het eind van de overgangsafdeling.

§ 2. Werkgroepen worden opgericht volgens de modaliteiten bepaald door de Regering, teneinde de diverse bekwaamheden en kennis vast te leggen.

De werkgroepen maken hun voorstellen in verband met de kennis en bekwaamheden door aan de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16.

Indien hij dit nodig acht, kan de Adviesraad deze voorstellen wijzigen. Hij maakt de voorstellen aan de Regering over zoals hij ze gewijzigd heeft en de oorspronkelijke voorstellen van de werkgroepen.

De werkgroepen zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van het secundair onderwijs, van de inspectie en van het hoger onderwijs. De werkgroepen ondervragen als expert elke persoon die zij nodig achten. Het totaal aantal van de vertegenwoordigers van het hoger onderwijs mag niet hoger liggen dan het aantal vertegenwoordigers van het secundair onderwijs.

**Art. 26.** § 1. De Regering mag vaststellen en ter goedkeuring voorleggen aan de Raad van de Gemeenschap :

1° de gemeenschappelijke bekwaamheden en kennis die vereist zijn van het geheel van de leerlingen op het eind van de tweede graad van de overgangsafdeling;

2° de bekwaamheden en kennis vereist in de diverse vakken op het eind van de tweede graad van de overgangsafdeling.

§ 2. Er worden werkgroepen opgericht volgens de modaliteiten bepaald door de Regering, teneinde de diverse bekwaamheden en kennis vast te leggen.

De werkgroepen maken hun voorstellen in verband met de kennis en bekwaamheden door aan de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16.

Indien hij dit nodig acht, kan de Adviesraad deze voorstellen wijzigen. Hij maakt de voorstellen aan de Regering over zoals hij ze gewijzigd heeft en de oorspronkelijke voorstellen van de werkgroepen.

De werkgroepen zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van het secundair onderwijs en van de inspectie. De werkgroepen ondervragen als expert elke persoon die zij nodig achten.

De definitie van de bekwaamheden en kennis vereist aan het eind van de tweede graad houdt rekening met de finale bekwaamheden en kennis bepaald in toepassing van artikel 25.

**Art. 27.** § 1. Voor het onderwijs in de Franse Gemeenschap bepaalt de Regering, rekening houdend met de bekwaamheden en kennis gedefinieerd in artikelen 25 en 26, de studieprogramma's van de graden en de jaren bedoeld in dit hoofdstuk.

§ 2. Voor het gesubsidieerd onderwijs hecht de Regering haar goedkeuring, rekening houdend met de bekwaamheden en kennis gedefinieerd in artikelen 25 en 26, de studieprogramma's van de graden en jaren bedoeld in dit hoofdstuk, na het advies hebben ingewonnen van de Programmacommissie voor de algemene en technologische humaniora.

§ 3. Er wordt een Programmacommissie opgericht voor de algemene en technologische humaniora, volgens de modaliteiten bepaald door de Regering.

De Programmacommissie controleert of de studieprogramma's geschikt zijn om de bekwaamheden en de kennis te bereiken bedoeld in artikelen 25 en 26.

De Programmacommissie oefent geen controle uit op de pedagogische methoden.

§ 4. De studieprogramma's behoren tot de bevoegdheid van de inrichtende machten, die ze kunnen delegeren aan het vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan van de inrichtende machten waar zij bij aansluiten.

In het gesubsidieerd onderwijs ingericht door de overheid, mag de duur van de delegatie bedoeld onder lid 1 de termijn van het electief mandaat van deze overheid niet overschrijden.

In het vrij gesubsidieerd onderwijs is de duur van de delegatie bedoeld onder lid 1 van zes jaar en vernieuwbaar.

De Regering bepaalt de modaliteiten van de delegatie.

§ 5. De studieprogramma's leggen leersituaties voor en geven de inhoud van de opleiding aan die verplicht of facultatief kan zijn. Ze geven methodologische oriëntaties. De situaties en inhoud van de opleiding evenals de methodologische oriëntaties moeten het mogelijk maken de bekwaamheidsniveaus te bereiken bedoeld in artikelen 25 en 26.

**Art. 28.** De pedagogische diensten van de Franse Gemeenschap en die van de diverse inrichtende machten voor het gesubsidieerd onderwijs produceren pedagogische hulpmiddelen die het mogelijk maken de in de artikelen 25 en 26 bekwaamheidsniveaus te bereiken. Deze pedagogische hulpmiddelen mogen benut worden door om het even welke inrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap.

Nadat de Regering het advies heeft ingewonnen van de Algemene Raden bedoeld in artikel 16, bepaalt de modaliteiten voor hun verspreiding ten voordele van het geheel van de inrichtende machten.

Pedagogische hulpmiddelen die eigen zijn aan het buitengewoon onderwijs kunnen eveneens opgericht worden ter aanvulling van de gemeenschappelijke hulpmiddelen.

**Art. 29.** Er wordt een Commissie opgericht voor de evaluatiemiddelen van de algemene en technologische humaniora.

Deze Commissie produceert reeksen gestandaardiseerde evaluatietests die overeenstemmen met de in de artikelen 25 en 26 vastgestelde bekwaamheidsniveaus.

De Regering maakt ze over ter informatie aan alle inrichtingen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, volgens de modaliteiten die ze bepaalt. Deze reeksen tests worden eveneens medegedeeld aan de inrichtingen belast met de begin- en voortgezette vorming van de leraren.

Deze reeksen van evaluatietests kunnen eveneens aangepast worden voor het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs in functie van de handicap en ter aanvulling van de voor iedereen gemeenschappelijke reeksen.

**Art. 30.** In het kader van haar project bedoeld onder artikel 67, kan elke inrichting de lesroosters toebedeeld aan een, meerdere of alle vakken in de functionele studiegehlen verdelen over verscheidene weken. De tijd toebedeeld aan diverse vakken kan ook gegroepeerd worden voor interdisciplinaire of culturele activiteiten. De enige verplichting van de inrichting als zij wenst gebruik te maken van deze bepaling, is aan te geven hoe de buitengewone werkwijzen die ze gebruikt het mogelijk maken de algemene doelstellingen te bereiken bedoeld onder artikel 6 en de bekwaamheden en kennis bedoeld in de artikelen 25 en 26, in het kader van het studieprogramma aangenomen door haar inrichtende macht.

Met uitzondering van de lessen in godsdienst, lekenmoraal en lichamelijke opvoeding kunnen de lessen die een lesrooster hebben van minder dan drie wekelijkse perioden, gegroepeerd worden binnen een jaar van de graad of binnen een semester per jaar.

**Art. 31.** Voor de studiejaren bedoeld in dit hoofdstuk, omvat de controle van het studieniveau bedoeld in de artikelen 6 en 24 van de wet van 29 mei 1959, bepaalde beschikkingen wijzigend van de wet op het onderwijs, het nazicht van het volgende :

1° de gelijkwaardigheid van de activiteiten voorgesteld aan de leerlingen en de bekwaamheidsniveaus;

3° de gelijkstelling van het niveau van de evaluatietests afgenomen van de leerlingen met dat van de tests ontwikkeld door de Commissie voor de evaluatiehulpmiddelen bedoeld in artikel 29.

#### *Afdeling 2. — De oriëntatie tijdens en op het eind van de algemene en technologische humaniora*

**Art. 32.** § 1. De oriëntatie brengt de teams docenten samen, de psycho-medische-sociale centra, de ouders en de leerlingen. Ze is een van de essentiële taken van de klasseraad.

§ 2. De Regering stelt ter beschikking van de inrichtingen voor secundair onderwijs informatie in verband met de hogere studies, waarbij aanwijzingen worden gegeven die eigen zijn aan elk vakkenpakket.

De Regering waakt over de overeenkomst tussen de vereisten bij het aanvangen van het hoger onderwijs en de bekwaamheden en kennis bepaald in artikel 25 en de reeksen tests ontwikkeld door de Commissie voor evaluatiehulpmiddelen bedoeld in artikel 29.

Op aanvraag van de leerling ingeschreven in het laatste jaar van de algemene en technologische humaniora, helpt het psycho-medisch-sociale centrum verbonden aan de inrichting hem zijn motivaties te ontdekken en zijn bekwaamheden om zijn plannen tot een goed eind te brengen.

In het kader van haar project, bedoeld in artikel 67, kan elke inrichting het equivalent van twee weken verdeeld over het geheel van de derde graad toebedelen aan activiteiten die de rijping door de leerlingen van hun professionele keuze en de studierichting die hieruit voortvloeit, bevorderen. Deze activiteiten maken deel uit van de normale studies van de leerling. De personeelsleden die deze activiteiten coördineren en begeleiden bevinden zich in actieve dienst.

#### *Afdeling 3. — De kredieten bekomen in de algemene en technologische humaniora*

**Art. 33.** Na het advies ingewonnen te hebben van de Algemene Raad voor de Hogescholen opgericht bij het decreet van 5 augustus 1995, tot bepaling van de algemene inrichting van het Hoger onderwijs in de hogescholen, van de Algemene Adviesraad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16 en van de Adviescommissie voor het onderwijs voor sociale promotie, opgericht bij het decreet van 16 april 1991, tot inrichting van het onderwijs voor sociale promotie, bepaalt de Regering de studiekredieten, die verworven werden in het kader van het technisch overgangsonderwijs, die gevaloriseerd kunnen worden in het hoger onderwijs ingericht in de hogescholen en in het onderwijs voor sociale promotie evenals de modaliteiten van deze valorisatie.

#### *HOOFDSTUK V. — De buitengewoone doelstellingen van de beroeps- en technische humaniora*

*Afdeling 1. — De bekwaamheden en kennis die vereist zijn in verband met de humanistische vorming op het eind van de beroeps- en technische humaniora*

**Art. 34.** De beroeps- en technische humaniora verschaffen een humanistische vorming in het licht van de algemene doelstellingen bepaald in artikel 6.



Deze vorming wordt bereikt door middel van algemene cursussen en door het geheel van de kwalificerende opleiding.

De kwalificerende opleiding beoogt het beheersen van de bekwaamheden vastgelegd door een vormingsprofiel bepaald overeenkomstig artikel 6 van het decreet van 27 oktober 1994 dat het overleg inricht voor het secundair onderwijs.

**Art. 35.** § 1. De Regering bepaalt en legt ter goedkeuring voor aan de Raad van de Gemeenschap :

1° de finale bekwaamheden en gemeenschappelijke kennis die van het geheel van de leerlingen vereist worden op het eind van de kwalificatieafdeling die leidt tot het uitreiken van een getuigschrift van hoger secundair onderwijs;

2° de finale bekwaamheden en kennis vereist van het geheel van de leerlingen op het eind van de kwalificatieafdeling die leidt tot het uitreiken van een getuigschrift van zesde jaar beroepsafdeling;

3° de minimale bekwaamheden inzake communicatie in een andere moderne taal dan het Frans, op het eind van de kwalificatieafdeling, indien het aanleren van een moderne taal voorkomt in het studieprogramma.

§ 2. Werkgroepen worden opgericht volgens de modaliteiten bepaald door de Regering, teneinde de diverse bekwaamheden en kennis vast te leggen.

De werkgroepen maken hun voorstellen in verband met de kennis en bekwaamheden door aan de Algemene Adviesraad voor het secundair onderwijs bedoeld onder artikel 16.

Indien hij dit nodig acht, kan de Algemene Raad deze voorstellen wijzigen. Hij maakt de voorstellen aan de Regering over zoals hij ze gewijzigd heeft en de oorspronkelijke voorstellen van de werkgroepen.

De werkgroepen zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van het secundair onderwijs, van de inspectie, van het hoger onderwijs en van de Communautaire Commissie voor beroepen en kwalificaties, opgericht door voornoemd decreet van 27 oktober 1994. De werkgroepen ondervragen als expert elke persoon die zij nodig achten. Het totaal aantal van de vertegenwoordigers van het hoger onderwijs en van de Communautaire Commissie mag niet hoger liggen dan het aantal vertegenwoordigers van het secundair onderwijs.

**Art. 36.** § 1. Voor het onderwijs in de Franse Gemeenschap bepaalt de Regering, rekening houdend met de bekwaamheden en kennis bepaald in artikel 35, de studieprogramma's van de cursussen die specifiek zijn voor de humanistische vorming gedurende de graden en jaren bedoeld in dit hoofdstuk.

§ 2. Voor het gesubsidieerd onderwijs hecht de Regering haar goedkeuring, rekening houdend met de bekwaamheden en kennis bepaald in artikel 35, de studieprogramma's van de cursussen die specifiek zijn voor de humanistische vorming gedurende de graden en jaren bedoeld in dit hoofdstuk, na het advies te hebben ingewonnen van de Programmacommissie voor de beroeps- en technische humaniora.

§ 3. Er wordt een Programmacommissie opgericht voor de beroeps- en technische humaniora volgens de modaliteiten bepaald door de Regering.

De Programmacommissie controleert of de studieprogramma's het bereiken van de bekwaamheidsniveaus mogelijk maken.

De controle uitgeoefend door de Programmacommissie heeft geen betrekking op de pedagogische methoden.

§ 4. De studieprogramma's behoren tot de bevoegdheid van de inrichtende machten die ze kunnen afvaardigen aan het vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan van de inrichtende machten waar zij bij aansluiten.

In het gesubsidieerd onderwijs ingericht door de openbare machten, mag de duur van de afvaardiging bedoeld in lid 1 de termijn van het electief mandaat van deze macht niet overschrijden.

In het vrij gesubsidieerd onderwijs is de duur van de afvaardiging bedoeld in lid 1 van zes jaar en vernieuwbaar.

De Regering bepaalt de modaliteiten van de afvaardiging.

§ 5. De studieprogramma's leggen leersituaties voor en geven de inhoud van de opleiding aan die verplicht of facultatief kan zijn. Ze geven methodologische oriëntaties. De situaties en inhoud van de opleiding evenals de methodologische oriëntaties moeten het mogelijk maken de bekwaamheden en kennis bedoeld in artikel 35 te verwerven.

**Art. 37.** De pedagogische diensten van de Franse Gemeenschap en die van de diverse inrichtende machten voor het gesubsidieerd onderwijs ontwikkelen pedagogische hulpmiddelen die het bereiken van de bekwaamheidsniveaus en de kennis bedoeld in artikel 35 vergemakkelijken. Deze pedagogische hulpmiddelen mogen benut worden door om het even welke inrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap.

Na het advies te hebben ingewonnen van de Algemene Raden bedoeld in artikel 16, bepaalt de Regering de modaliteiten voor hun verspreiding ten voordele van het geheel van de inrichtende machten.

Pedagogische hulpmiddelen die eigen zijn aan het buitengewoon onderwijs kunnen eveneens voorzien worden ter aanvulling van de gemeenschappelijke hulpmiddelen.

**Art. 38.** Er wordt een Commissie opgericht voor de evaluatiemiddelen betreffende de bekwaamheidsniveaus, volgens de modaliteiten bepaald door de Regering.

De Regering verspreidt, ter informatie aan alle onderwijsinrichtingen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, volgens de modaliteiten die ze bepaalt, de reeksen gestandaardiseerde evaluatietests die overeenstemmen met de bekwaamheden en kennis bedoeld in artikel 35 ontwikkeld door deze Commissie. Deze reeksen tests worden eveneens medegedeeld aan de inrichtingen belast met de basisopleiding van de leraren.

Deze reeksen van evaluatietests bedoeld in voorgaande lid kunnen eveneens aangepast worden voor het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs in functie van de handicap en ter aanvulling van de voor iedereen gemeenschappelijke reeksen.

*Afdeling 2.* — Over de bekwaamheden bepaald door de opleidingsprofielen en hun certificatie op het eind van de beroeps- en technische humaniora

**Art. 39.** Op het voorstel van de Algemene overlegraad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16, bepaalt de Regering de opleidingsprofielen bedoeld in artikel 16 van voornoemd decreet van 27 oktober 1994 en legt ze ter goedkeuring voor aan de Raad van de Gemeenschap.

**Art. 40.** De opleidingsprofielen staan in verband met de kwalificatieprofielen vastgesteld door de Communautaire Commissie voor beroepen en kwalificaties bedoeld in artikel 6 van hetzelfde decreet.

De kwalificatieprofielen beschrijven de activiteiten en de bekwaamheden uitgevoerd door de volleurde arbeiders zoals zij zich in het bedrijf bevinden.

**Art. 41.** De opleidingsprofielen worden in twee fasen verwezenlijkt :

1° de segmentatie van de kwalificatieprofielen in bekwaamheidseenheden, m.a.w. in coherente bekwaamheidsgehelen;

2° de hergroepering van de bekwaamheidseenheden in coherente opleidingsprofielen.

**Art. 42.** Aan het eind van de kwalificatieafdeling van het secundair onderwijs wordt het welslagen bevestigd in functie van de gelijkwaardigheid van de bekwaamheden van de student met het opleidingsprofiel.

**Art. 43.** Zich baserend op de opleidingsprofielen en na het advies te hebben ingewonnen van de Algemene overlegraad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16, bepaalt de Regering en legt ter goedkeuring voor aan de Raad van de Gemeenschap :

1° de lijst van de gegroepeerde opties, overeenkomstig artikel 24 van het decreet van 29 juli 1992 betreffende de inrichting van het secundair onderwijs met volledig leerplan;

2° de toelatingsvoorwaarden tot de diverse jaren, opleidingen en opties.

**Art. 44.** Op voorstel van de Algemene overlegraad voor het secundair onderwijs, bedoeld in artikel 16, bepaalt de Regering de specifieke opleidingsprofielen voor de zevende jaren secundair vervolmakings- of specialisatieonderwijs en voor de vierde graden.

**Art. 45.** Op voorstel van de Algemene overlegraad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16, kan de Regering de opleidingsprofielen bepalen die specifiek zijn voor het secundair onderwijs met beperkt uurrooster.

**Art. 46.** Op voorstel van de overlegcommissie van het onderwijs voor sociale promotie bedoeld in artikel 33, kan de Regering de opleidingsprofielen bepalen die specifiek zijn voor het onderwijs voor sociale promotie.

**Art. 47.** Op gezamenlijk voorstel van de Hoge Raad voor het buitengewoon onderwijs, bedoeld in artikel 13, en van de Algemene overlegraad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16, kan de Regering de opleidingsprofielen bepalen die specifiek zijn voor het buitengewoon secundair onderwijs van vorm 3.

**Art. 48.** De Regering kan overeenkomsten sluiten met de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of met het Waalse Gewest met het oog op het op punt stellen van gemeenschappelijke opleidingsprofielen voor de diverse operatoren van een beroepsopleiding, rekening houdend met de bekwaamheden van de Franse Gemeenschap wat de certificatie betreft.

**Art. 49.** Voor zover dat de specifieke studieprogramma's op identieke wijze de verwezenlijking waarborgen van de opleidingsdoelstellingen bepaald overeenkomstig de artikelen 35 en 39, kan de Regering de verwezenlijking toelaten van bepaalde opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 39, 44 en 47 in de vorm van :

1° een beurtelingse opleiding, overeenkomstig het decreet van 3 juli 1991, het onderwijs inrichtend met beperkt uurrooster.

2° een opleiding ingericht door het onderwijs voor sociale promotie;

3° een opleiding ingericht door het buitengewoon onderwijs.

**Art. 50.** § 1. De Regering bepaalt voor het onderwijs in de Franse Gemeenschap, rekening houdend met de opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 39, 44, 45, 47 en 49, de studieprogramma's en jaren bedoeld in dit hoofdstuk.

§ 2. Voor het gesubsidieerd onderwijs hecht de Regering haar goedkeuring, rekening houdend met de opleidingsprofielen bedoeld onder artikelen 39, 44, 45, 47 en 49, de studieprogramma's en graden bedoeld in huidig hoofdstuk, na het advies te hebben ingewonnen van de Programmacommissie voor de beroeps- en technische humaniora.

De Programmacommissie controleert of de studieprogramma's het verwerven van de bekwaamheden bepaald in de opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 39,44,45, 47 en 49 mogelijk maken.

De controle uitgeoefend door de Programmacommissie heeft geen betrekking op de pedagogische methoden.

§ 3. De studieprogramma's behoren tot de bevoegdheid van de inrichtende macht die ze kan delegeren aan het vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan van de inrichtende macht waar zij bij aansluiten.

In het gesubsidieerd onderwijs ingericht door de overheid, mag de duur van de delegatie bedoeld in lid 1 de termijn van het electief mandaat van deze macht niet overschrijden.

In het vrij gesubsidieerd onderwijs is de duur van de delegatie bedoeld in lid 1 van zes jaar en vernieuwbaar.

De Regering bepaalt de modaliteiten van de delegatie.

§ 4. De studieprogramma's leggen leersituaties voor en geven de inhoud van de opleiding aan die verplicht of facultatief kan zijn. Ze geven methodologische oriëntaties. De situaties en inhoud van de opleiding evenals de methodologische oriëntaties moeten het mogelijk maken de bekwaamheden en kennis bepaald in de opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 39, 44, 45, 47 en 49 te verwerven.

**Art. 51.** De pedagogische diensten van de Franse Gemeenschap en die van de diverse inrichtende machten voor het gesubsidieerd onderwijs ontwikkelen pedagogische hulpmiddelen die het bereiken van de opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 39, 44, 45, 47 en 49 moeten vergemakkelijken. Deze pedagogische hulpmiddelen mogen benut worden door om het even welke inrichting ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap.

Na het advies te hebben ingewonnen van de Algemene Raden bedoeld in artikel 16, bepaalt de Regering de modaliteiten voor hun verspreiding ten voordele van het geheel van de inrichtende machten.

Pedagogische hulpmiddelen die eigen zijn aan het buitengewoon secundair onderwijs van vorm 3, kunnen eveneens voorzien worden ter aanvulling van de gemeenschappelijke hulpmiddelen.

**Art. 52.** De Regering verspreidt, ter informatie aan alle onderwijsinrichtingen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, volgens de modaliteiten die ze bepaalt, de reeksen gestandaardiseerde evaluatietests die overeenstemmen met de opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 39, 44, 45, 47 en 49 ontwikkeld door de Commissie voor evaluatiehulpmiddelen van de beroeps- en technische humaniora bedoeld in artikel 38. Deze reeksen tests worden eveneens medegedeeld aan de inrichtingen belast met de opleiding van de leraren die reeds in volle opleidingsperiode zijn.

De reeksen van evaluatietests bedoeld in voorgaande lid kunnen eveneens aangepast worden voor het buitengewoon secundair onderwijs van vorm 3 in functie van de handicap en ter aanvulling van de voor iedereen gemeenschappelijke reeksen.

**Art. 53.** In het kader van haar project, bedoeld in artikel 67, kan elke inrichting een gedeelte van de kwalificerende opleiding organiseren in het kader van stages in een bedrijf.

Na het advies te hebben ingewonnen van de Algemene overlegraad voor het secundair onderwijs, bedoeld in artikel 16, bepaalt de Regering, per graad, jaar, vorm en optie, het maximum aantal perioden die ingericht kunnen worden overeenkomstig lid 1.

Elke kwalificerende opleiding binnen een bedrijf moet het voorwerp uitmaken van een stage-overeenkomst waarvan het model vastgelegd werd door de Regering. De overeenkomst waarborgt de kwaliteit van de opleiding en haar pedagogische follow-up.

**Art. 54.** In het kader van haar project bedoeld in artikel 67, kan elke inrichting de lesroosters toebedeeld aan een, meerdere of alle vakken in de functionele studiegehelen verdelen over verscheidene weken. De tijd toebedeeld aan diverse vakken kan ook gegroepeerd worden voor interdisciplinaire of culturele activiteiten. De enige verplichting van de inrichting als zij wenst gebruik te maken van deze beschikking, is aan te geven hoe de buitengewone werkwijzen die ze gebruikt, het mogelijk maken het volgende te :

1° de algemene doelstellingen bedoeld in artikel 6;

2° de globale opleiding bedoeld in artikel 35;

3° de bekwaamheden bepaald in de opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 39, 44, 45, 46, 47 en 49 in het kader van de studieprogramma's aangenomen door haar inrichtende macht.

Met uitzondering van de lessen godsdienst, lekenmoraal en lichamelijke opvoeding, kunnen de cursussen die een lesrooster tellen van minder dan drie wekelijkse perioden, gegroepeerd worden binnen een jaar van de graad of een semester per jaar.

**Art. 55.** Voor de studiejaren bedoeld in dit hoofdstuk, omvat de controle van het studieniveau bedoeld in de artikelen 6 en 24 van de wet van 29 mei 1959, sommige beschikkingen ter wijziging van de wet op het onderwijs, het nazicht van het volgende :

1° de gelijkwaardigheid van de activiteiten voorgesteld aan de leerlingen en de bekwaamheidsniveaus;

3° de gelijkstelling van het niveau van de evaluatietests afgenomen van de leerlingen met dat van de tests ontwikkeld door de Commissie voor de evaluatiehulpmiddelen bedoeld in de artikelen 38 en 52.

#### *Afdeling 3. — De studiekredieten verkregen in de Beroeps- en technische humaniora*

**Art. 56.** Na het advies ingewonnen te hebben van de Algemene Raad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16, bepaalt de Regering de studiekredieten die gevaloriseerd kunnen worden in het kader van het parcours van een der opleidingsprofielen bedoeld in de artikelen 39, 44, 45 en 49 evenals de modaliteiten van deze valorisatie.

**Art. 57.** Na het advies ingewonnen te hebben van de Algemene Raad voor Overleg voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16, en van Hoge Raad voor het buitengewoon onderwijs bedoeld in artikel 13, bepaalt de Regering de studiekredieten die gevaloriseerd kunnen worden in het kader van het parcours van een der opleidingsprofielen bedoeld in artikel 47, evenals de modaliteiten van deze valorisatie.

Na het advies ingewonnen te hebben van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16, en van de Overlegcommissie van het onderwijs voor sociale promotie bedoeld in artikel 33, bepaalt de Regering de studiekredieten die gevaloriseerd kunnen worden in het kader van het parcours van een der opleidingsprofielen bedoeld in artikel 46, evenals de modaliteiten van deze valorisatie.

**Art. 58.** Na het advies ingewonnen te hebben van de Algemene Raad voor de Hogescholen bedoeld in artikel 33, van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs bedoeld in artikel 16, en de Overlegcommissie van het onderwijs voor sociale promotie, bepaalt de Regering de studiekredieten verworven in het kader van het parcours van een der opleidingsprofielen die kunnen gevaloriseerd worden in het hoger onderwijs ingericht in de hogescholen en in het onderwijs voor sociale promotie, evenals de modaliteiten van deze valorisatie.

#### *Afdeling 4. — Over de oriëntatie tijdens en aan het eind van de beroeps- en technische humaniora*

**Art. 59.** De oriëntatie vereist de samenwerking van de teams van docenten, de psycho-medisch-sociale centra en de leerlingen. De oriëntatie is een van de essentiële taken van de klasseraad.

**Art. 60.** De Regering stelt informatie in verband met de hogere studies, evenals aanwijzingen voor de vereisten die eigen zijn aan elk van de vakkenpakketten, ter beschikking van de inrichtingen voor secundair onderwijs.

De Regering zorgt voor het in overeenstemming brengen van de vereisten van de globale vorming bij het begin van hogere studies met de bekwaamheid en de vaardigheid, zoals omschreven in artikel 35, § 1, 1°, alsook met de reeksen van evaluatietesten bedoeld in artikel 52.

Op vraag van de leerling die ingeschreven is in het zesde of in het zevende jaar van de beroeps- en technische humaniora, brengt het PMS-centrum dat met de school geassocieerd is, de leerling ertoe zijn beweegredenen en bekwaamheid te ontdekken en zijn projecten tot een goed einde te brengen.

In het kader van haar project, bedoeld in artikel 67, kan elke inrichting het equivalent van twee weken verdeeld over het geheel van de derde graad toebedelen aan activiteiten die de rijping door de leerlingen van hun professionele keuze en de studierichting die hieruit voortvloeit, bevorderen. Deze activiteiten maken deel uit van de normale studies van de leerling. De personeelsleden die deze activiteiten coördineren en begeleiden, bevinden zich in actieve dienst.

De beschikkingen bedoeld in voorgaande lid mogen de leerling er niet toe brengen de limieten van activiteiten buiten de schoolinrichting bepaald in toepassing van artikel 53, lid 2 te overschrijden.

#### HOOFDSTUK VI. — *De begeleiding*

**Art. 61.** § 1. Er worden twee Centrale begeleidingscommissies opgericht, de ene voor het basisonderwijs, de andere voor het secundair onderwijs, belast met de coördinatie en de controle, ieder wat haar betreft, de follow-up van de werkgroepen bedoeld in de artikelen 16, 25, 26 en 35 van de Programmacommissies bedoeld in de artikelen 17, 27, 36 en 50 van de Commissies voor evaluatiehulpmiddelen bedoeld in de artikelen 19, 29, 38 en 52.

Iedere Centrale begeleidingscommissie coördineert eveneens het uitwisselen van pedagogische hulpmiddelen bedoeld in de artikelen 18, 28, 37 en 51. Ze bevordert het uitwisselen van pedagogische hulpmiddelen tussen alle onderwijsinrichtingen.

De Centrale begeleidingscommissie voor het basisonderwijs is samengesteld uit 8 leden aangesteld door de Regering op voorstel van de Algemene Raad voor het basisonderwijs, van de inspecteur-generaal en van de administrateur-generaal.

De Centrale begeleidingscommissie voor het secundair onderwijs is samengesteld uit 8 leden aangesteld door de Regering op voorstel van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs, van de inspecteurs-generaal en van de administrateur-generaal. Ze verzekert de coördinatie tussen de werken van de werkgroepen in verband met de beroeps- en technische humaniora en die in verband met de algemene en technologische humaniora. Ze legt het nodige synergisme met de Communautaire Commissie voor beroepen en kwalificaties bedoeld in artikel 35.

De mandaten hebben een duur van 4 jaar. Ze zijn vernieuwbaar. Hun bezoldiging wordt vastgelegd door de Regering.

Elke Centrale begeleidingscommissie neemt haar beslissingen en brengt haar adviezen uit met een tweederde meerderheid.

§ 2. Er wordt een Gemeenschappelijk begeleidingscommissie opgericht voor het verplicht onderwijs, samengesteld uit de leden van de Centrale begeleidingscommissie voor het basisonderwijs en die van de Centrale begeleidingscommissie voor het secundair onderwijs, evenals uit de voorzitter van de Hoge Raad voor het buitengewoon onderwijs, bedoeld in artikel 13 en de inspecteur-coördinator van het buitengewoon onderwijs.

De Gemeenschappelijke begeleidingscommissie verzekert de coördinatie van de werken van beide Begeleidingscommissies. Ze maakt voorstellen over aan de Regering betreffende navorsingen in verband met de opvoeding.

Ze neemt beslissingen en brengt haar adviezen uit met een tweederde meerderheid.

§ 3. De Regering bepaalt de organisatiemodaliteiten van de werken van de Begeleidingscommissies.

Op uitnodiging van de administrateur-generaal worden de betrokken ambtenaren-generaal gehoord door de diverse Begeleidingscommissies wanneer deze zaken behandelen die onder hun bevoegdheid ressorteren.

**Art. 62.** § 1. Iedere werkgroep bedoeld in artikel 16 omvat :

- 1° acht leden aangesteld door de minister op voorstel van de Algemene Raad voor het basisonderwijs;
- 2° acht leden aangesteld door de minister op voorstel van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs;
- 3° drie vertegenwoordigers van de inspectie aangesteld door de minister op voorstel van de algemene inspecteurs;
- 4° een afgevaardigde van de algemene administratie, aangesteld door de minister op voorstel van de administrateur-generaal.

De werkgroepen bedoeld in lid 1, worden opgedeeld in werkgroepen per niveau, respectievelijk voor het basisonderwijs en voor het secundair onderwijs.

Iedere werkgroep bedoeld in de artikelen 25, 26 en 35 omvat :

- 1° acht leden aangesteld door de minister op voorstel van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs;
- 2° twee vertegenwoordigers van de inspectie, aangesteld door de minister op voorstel van de algemene inspecteurs;
- 3° een afgevaardigde van de algemene administratie, aangesteld door de minister op voorstel van de administrateur-generaal.

De mandaten hebben een duur van twee jaar. Ze zijn vernieuwbaar. Hun bezoldiging wordt vastgelegd door de Regering.

Elke werkgroep kiest zijn voorzitter. Hij geeft zijn adviezen met een tweederde meerderheid.

§ 2. Iedere Programmacommissie bedoeld in artikel 17 omvat :

- 1° acht leden aangesteld door de minister op voorstel van de Algemene Raad voor het basisonderwijs;
- 2° acht leden aangesteld door de minister op voorstel van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs;
- 3° drie vertegenwoordigers van de inspectie, aangesteld door de minister op voorstel van de algemene inspecteurs;
- 4° een afgevaardigde van het algemeen bestuur, aangesteld door de minister op voorstel van de administrateur-generaal.

De Programmacommissies bedoeld in lid 1, worden opgedeeld in werkgroepen per niveau, respectievelijk voor het basisonderwijs en voor het secundair onderwijs.

Iedere Programmacommissie bedoeld in de artikelen 27 en 36 omvat :

- 1° acht leden aangesteld door de minister op voorstel van de Algemene Raad voor het basisonderwijs;
- 2° twee vertegenwoordigers van de inspectie, aangesteld door de minister op voorstel van de algemene inspecteurs;

3° een afgevaardigde van het algemeen bestuur, aangesteld door de minister op voorstel van de administrateur-generaal die de Commissie voorziet.

De mandaten hebben een duur van 4 jaar. Ze zijn vernieuwbaar. Hun bezoldiging wordt vastgelegd door de Regering.

Elke Programmacommissie brengt haar adviezen uit met een tweederde meerderheid.

§ 3. De Commissie voor de evaluatiehulpmiddelen in verband met de bekwaamheidsniveaus bedoeld in artikel 19 omvat :

1° acht leden aangesteld door de minister op voorstel van de Algemene Raad voor het basisonderwijs;

2° acht leden aangesteld door de minister op voorstel van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs;

3° drie vertegenwoordigers van de inspectie, aangesteld door de minister op voorstel van de algemene inspecteurs;

4° een afgevaardigde van de algemene administratie, aangesteld door de minister op voorstel van de administrateur-generaal.

De Commissie voor evaluatiehulpmiddelen bedoeld in lid 1, wordt opgedeeld in groepen per niveau, respectievelijk voor het basisonderwijs en voor het secundair onderwijs.

De Commissie van evaluatiemiddelen voor de algemene en technologische humaniora bedoeld in artikel 29 en de Commissie van evaluatiemiddelen voor de beroeps- en technische humaniora, bedoeld in de artikelen 38 en 52 omvatten elk :

1° acht leden aangesteld door de minister op voorstel van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs;

2° twee vertegenwoordigers van de inspectie, aangesteld door de minister op voorstel van de algemene inspecteurs;

3° een afgevaardigde van het algemeen bestuur, aangesteld door de minister op voorstel van de administrateur-generaal.

De mandaten hebben een duur van 4 jaar. Ze zijn vernieuwbaar. Hun bezoldiging wordt vastgelegd door de Regering.

Elke Commissie van evaluatiehulpmiddelen brengt haar adviezen uit met een tweederde meerderheid.

§ 4. Telkens een van de werkgroepen bedoeld in dit artikel zich bezighoudt met de aanpassing van het buitengewoon onderwijs, moet hij, overeenkomstig de artikelen 16, § 2, lid 2, 25, § 2, lid 2, 26, lid 3, en 35, § 2, lid 2, het advies inwinnen van experts of personen afkomstig uit het buitengewoon onderwijs.

## HOOFDSTUK VII. — *De opvoedkundige, pedagogische en inrichtingsprojecten*

### *Afdeling 1. — De opvoedkundige en pedagogische projecten*

**Art. 63.** Het opvoedkundig project definieert, rekening houdend met de doelstellingen vooropgesteld in de vorige hoofdstukken, het geheel van waarden, maatschappelijke keuzen en referenties die als basis dienen voor een inrichtende macht of een vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan van de inrichtende machten voor het bepalen van hun opvoedkundige doelstellingen.

**Art. 64.** Het opvoedkundig project definieert de pedagogische plannen en de methodologische keuzen die het voor een inrichtende macht of een vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan van de inrichtende machten mogelijk maken hun opvoedkundige projecten te verwezenlijken.

**Art. 65.** Ieder vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan van de inrichtende machten stelt zijn opvoedkundig project op. Het preciseert eveneens de hoofdlijnen van het pedagogisch project dat de voorrang krijgt.

**Art. 66.** De Regering voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap, elke inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs, stellen hun opvoedkundig en hun pedagogisch project op.

Elke inrichtende macht maakt haar opvoedkundig en haar pedagogisch project over binnen de maand die volgt op zijn goedkeuring. Elke wijziging wordt eveneens overgemaakt onder dezelfde voorwaarden.

Het opvoedkundig en pedagogisch project worden bezorgd op aanvraag en kunnen het voorwerp uitmaken van een enkel document.

### *Afdeling 2. — Het inrichtingsproject*

**Art. 67.** Het inrichtingsproject definieert het geheel van de pedagogische keuzen en buitengewone concrete acties die het opvoedkundig team van de inrichting wil verwezenlijken in samenwerking met het geheel van de actieve medewerkers en partners bedoeld in artikel 69, § 2, voor het verwezenlijken van de opvoedkundige en pedagogische projecten van de inrichtende macht.

Het inrichtingsproject wordt opgemaakt, rekening houdend met :

1° de leerlingen die ingeschreven zijn in de inrichting, hun karakteristieken, zowel de culturele als de sociale, hun behoeften en hun hulpmiddelen tijdens het verwervingsproces van bekwaamheden en kennis;

2° de aspiraties van de leerlingen en van hun ouders betreffende het plannen van een beroepsleven en het voortzetten van de studies;

3° het sociale, culturele en economisch milieu van de school;

4° het natuurlijke milieu, de buurt, de stad, het dorp waarin de school zich bevindt.

Indien het om een gewone inrichting gaat, legt het inrichtingsproject de pedagogische keuze en de prioritaire acties vast die in het werk gesteld worden om de integratie van de leerlingen te bevorderen die uit het buitengewoon onderwijs komen.

Het inrichtingsproject is een hulpmiddel om de algemene en de buitengewone doelstellingen te bereiken evenals de vereiste bekwaamheden en kennis.

**Art. 68.** Elke inrichting beschikt over een inrichtingsproject. Dit project wordt ten minste om de drie jaar aangepast.

Het uitwerken van het inrichtingsproject is onder andere gebaseerd op de voorstellen die voorgelegd worden door de afgevaardigden van de inrichtende macht in de Participatieraad.

In afwijking van lid 1 kan de inrichtende macht :

1° indien ze ten minste vier basisscholen inricht, twee scholen hergroeperen om slechts een enkele gemeenschappelijke participatieraad voor deze scholen op te richten, bij de eerste installatie van de deelnemingsraden;

2° indien ze ten minste acht basisscholen inricht, twee, drie of vier scholen hergroeperen om slechts een enkele gemeenschappelijke participatieraad voor deze scholen op te richten, bij de eerste installatie van de deelnemingsraden;

3° indien ze naast elkaar liggende inrichtingen inricht, ze groeperen om slechts een enkele gemeenschappelijke participatieraad voor deze scholen op te richten, bij de eerste installatie van de deelnemingsraden;

4° ten vroegste drie jaar na het instellen van de deelnemingsraden, op gemeenschappelijk voorstel van elk van hen, twee scholen groeperen om slechts een enkele gemeenschappelijke raad te vormen voor deze scholen, indien ze ten minste vier basisscholen inricht;

5° ten vroegste drie jaar na het instellen van de deelnemingsraden, op gemeenschappelijk voorstel van elk van hen, twee, drie of vier scholen groeperen om slechts een enkele gemeenschappelijke raad te vormen voor deze scholen, indien ze ten minste acht basisscholen inricht;

6° ten vroegste drie jaar na het instellen van de deelnemingsraden, op gemeenschappelijk voorstel van elk van hen, naast elkaar liggende inrichtingen groeperen om slechts een enkele gemeenschappelijke raad te vormen voor deze scholen;

7° twee scholen hergroeperen waarvan de ene minder dan honderd leerlingen telt, na goedkeuring door de Regering.

Wanneer er gebruik gemaakt wordt van de afwijking voorzien in lid 3, voor elk van de categorieën bedoeld in artikel 69, § 2, lid 3, 1° en 2°, is ten minste een vertegenwoordiger van elke inrichting lid van de participatieraad.

Op gunstig advies van de participatieraad opgericht in toepassing van lid 3, kan de inrichtende macht de hergroepering verzaken of ze wijzigen.

**Art. 69.** § 1. Er wordt in elke inrichting een participatieraad opgericht, belast met :

1° het bespreken van het inrichtingsproject op basis van de voorstellen bedoeld in artikel 68, lid 2;

2° het wijzigen en vervolledigen ervan volgens de werkwijze vastgelegd in § 11;

3° het ter goedkeuring voorleggen aan de minister of aan de inrichtende macht, overeenkomstig artikel 70;

4° zijn verwezenlijking regelmatig te controleren;

5° aanpassingen voor te stellen overeenkomstig artikel 68;

6° een advies uit te brengen over het activiteitenverslag bedoeld in artikel 72.

§ 2. De participatieraad is samengesteld uit leden van rechtswege, uit verkozen leden en uit leden die het sociale, culturele en economisch milieu van de inrichting vertegenwoordigen.

In het gesubsidieerd onderwijs zijn de rechthebbende leden van rechtswege het hoofd van de inrichting en de afgevaardigden die aangesteld worden door het College van burgemeester en schepenen, de Permanente Afvaardiging van de Provinciale Raad, het College van de Franse Communautaire Commissie of de Raad van bestuur van de inrichtende macht. In het onderwijs van de Franse Gemeenschap zijn de rechthebbende leden het hoofd van de inrichting en zij die door de Regering aangesteld worden.

De verkozen leden zijn samengesteld uit :

1° de vertegenwoordigers van het onderwijzend personeel, opvoedend hulppersoneel, psychologisch en paramedisch personeel;

2° de vertegenwoordigers van de ouders of van de personen die de ouderlijke macht waarnemen of die van rechtswege of in werkelijkheid de voogdij waarnemen van een minderjarige die schoolplichtig is;

3° de vertegenwoordigers van de leerlingen, behalve in het basisonderwijs;

4° een vertegenwoordiger van het arbeiders- en administratief personeel, daar waar het aan de inrichting verbonden is.

In het officieel gesubsidieerd onderwijs worden de leden die het sociale, culturele en economisch milieu van de inrichting vertegenwoordigen, aangesteld door het College van burgemeester en schepenen, de Permanente Afvaardiging van de Provinciale Raad of van het College van de Franse Communautaire Commissie. In het onderwijs van de Franse Gemeenschap en in het vrij gesubsidieerd onderwijs worden ze verkozen tot medelid door de leden van rechtswege en de verkozen leden van de participatieraad, volgens de modaliteiten bepaald door de Regering.

Elk lid van de participatieraad kan zich laten vervangen door een plaatsvervanger, aangesteld of verkozen volgens dezelfde modaliteiten tot effectief lid.

Het aantal vertegenwoordigers bedoeld in lid 3, 1°, 2°, 3° is hetzelfde voor elke categorie.

Dit aantal wordt bepaald door de inrichtende macht in het gesubsidieerd onderwijs, door het hoofd van de inrichting in het onderwijs van de Franse Gemeenschap. Het mag niet minder zijn dan 3 noch hoger dan 6.

Noch de afgevaardigden van de inrichtende macht, noch de leden die het sociaal, cultureel en economisch milieu van de inrichting vertegenwoordigen, mogen talrijker zijn dan de aantallen toegekend aan elk van de categorieën bedoeld in lid 3, 1°, 2°, 3°.

Hoewel, indien er gebruik gemaakt wordt van de afwijking voorzien in artikel 68, lid 3, mag de afvaardiging van de inrichtende macht een hoger aantal omvatten dan dat toegekend aan elk van de categorieën bedoeld in lid 3, 1°, 2°, 3°, zodanig dat het aantal afgevaardigden van de inrichtende macht die geen inrichtingshoofden zijn, een eenheid meer zou tellen dan het aantal inrichtingshoofden.

§ 3. De vertegenwoordigers van het personeel bedoeld in § 2, lid 3, 1° omvatten :

1° in het onderwijs van de Franse Gemeenschap en in het officieel gesubsidieerd onderwijs, afgevaardigden verkozen uit hun midden en bij geheime stemming door het geheel van de betrokken personeelsleden die benoemd zijn of tijdelijk aangeworven voor een volledig schooljaar;

2° in het vrij gesubsidieerd onderwijs drie afgevaardigden, personeelsleden van de inrichting voor een volledig schooljaar, aangesteld door de representatieve vakorganisaties volgens een evenredigheid overeenkomstig met die van de resultaten van de sociale verkiezingen in de inrichting, m.a.w. van de ondernemingsraden, of bij ontstentenis van het Comité voor de Bescherming van de Arbeid, of bij ontstentenis, in de plaatselijke overlegorganen en met een maximum van drie afgevaardigden verkozen in hun midden en bij geheime stemming door het geheel van de betrokken personeelsleden die benoemd zijn of tijdelijk aangeworven voor een volledig schooljaar.

De vertegenwoordigers van het personeel bedoeld in § 2, lid 3, 1° en 4°, moeten verplicht op zijn minst een deeltijdse opdracht vervullen in de inrichting.

De vertegenwoordigers bedoeld in lid 1, 2° mogen geen deel uitmaken noch van de Raad van bestuur noch van de algemene vergadering van de inrichtende macht. De Regering kan een afwijking toestaan op deze beschikking wanneer alle personeelsleden leden van rechtswege zijn van de inrichtende macht.

§ 4. De vertegenwoordigers van de leerlingen worden in hun midden verkozen, nadat de kandidaten opgeroepen werden, hetzij door het geheel van de leerlingen van de inrichting, hetzij door het geheel van de leerlingen van het secundair niveau van de inrichting, hetzij door het geheel van de leerlingen van de derde en de vierde graad van de inrichting.

Het mandaat mag noch nadelen noch voordelen meebrengen voor degene die het uitoefent.

In het onderwijs van de Franse Gemeenschap valt de keuze tussen de drie modaliteiten bepaald in lid 1, onder de bevoegdheid van de Participatieraad bedoeld in § 2, leden 2 en 3, 1° en 2°. In het gesubsidieerd onderwijs valt ze onder de bevoegdheid van de inrichtende macht die haar ook kan afvaardigen.

§ 5. Worden als representatief erkend enerzijds door de Federatie van Ouderverenigingen van het officieel onderwijs en anderzijds door de Unie der Federaties van Ouderverenigingen van het katholiek onderwijs.

Indien er binnen de inrichting een oudervereniging bestaat die lid is hetzij van de Federatie van Ouderverenigingen van het officieel onderwijs, hetzij van de Unie der Federaties van Ouderverenigingen van het katholiek onderwijs, wordt de verkiezingsorganisatie voor de vertegenwoordigers van de ouders geregeld binnen deze federatie of deze unie.

Indien er binnen de inrichting geen oudervereniging bestaat die lid is van de Federatie of van de Unie bedoeld in lid 1, dan wordt de eerste algemene vergadering van de ouders gehouden op initiatief van de inrichtende macht of van haar afgevaardigde.

In het ene zowel als in het andere geval verkiest de algemene vergadering van de ouders haar vertegenwoordigers bij middel van een geheime stemming. De samenroeping en het proces-verbaal van elke algemene vergadering worden aan het geheel van de ouders medegedeeld. Alle ouders aanwezig tijdens de algemene vergadering kunnen deelnemen aan de stemming en zich zonder andere voorwaarden kandidaat stellen.

De vertegenwoordigers van de ouders bedoeld in § 2, lid 3, kunnen deel uitmaken noch van de beheerraad, noch van de algemene vergadering van de inrichtende macht, noch lid zijn van het personeel van de inrichting. De Regering kan een afwijking toestaan op deze beschikking wanneer alle ouders leden van rechtswege zijn van de inrichtende macht.

§ 6. Het arbeiders- en administratief personeel verkiest zijn vertegenwoordiger.

§ 7. In het basisonderwijs kan de inrichtende macht, op voorstel van ten minste twee derde van de leden van de participatie beslissen de participatieraad open te stellen voor afgevaardigden van de leerlingen, hetzij permanent, hetzij tijdelijk.

§ 8. De verkozen leden die de leerkrachten vertegenwoordigen en de leden die het sociaal, cultureel en economisch milieu vertegenwoordigen, oefenen een vier jaar durend vernieuwbaar mandaat uit.

De verkozen leden die de ouders en de leerlingen vertegenwoordigen, oefenen een twee jaar durend vernieuwbaar mandaat uit.

Elk lid dat niet meer aan de voorwaarden voor verkiesbaarheid voldoet, wordt vervangen overeenkomstig de modaliteiten bepaald door het intern reglement.

Wanneer voor een bepaalde categorie, het aantal kandidaten het aantal te begeben posten niet overschrijdt, dan zijn de kandidaten ambtshalve verkozen.

§ 9. De participatieraad mag leden coöpteren die een adviserende stem hebben. Deze laatsten mogen niet hoger zijn in aantal dan dat toegekend aan elk van de categorieën bedoeld onder § 2, lid 3, 1°, 2°, 3°.

§ 10. De participatieraad komt ten minste twee keer per jaar samen. Hij moet samengeroepen worden op aanvraag gericht aan de Voorzitter, van ten minste de helft van zijn leden.

De vertegenwoordigers van de diverse categorieën van de participatieraad zorgen ervoor vergaderingen te organiseren van hun mandanten, teneinde de problemen die aan de orde gesteld werden tijdens de participatieraad te bespreken.

De inrichtende macht duidt de voorzitter aan van de participatieraad. In de onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap zit het hoofd van de inrichting de participatieraad voor.

§ 11. De participatieraad streeft ernaar zijn adviezen te geven met gelijkheid van opvatting.

Bij ontstentenis, in het onderwijs van de Franse Gemeenschap en in het officieel gesubsidieerd onderwijs, dan wordt het advies uitgebracht met een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden, in zover de meerderheid aanwezig is enerzijds onder de aanwezige leden bedoeld onder § 2, lid 2, anderzijds onder de aanwezige leden bedoeld onder § 2, lid 3 en lid 4, aangezien de onthoudingen niet geldig zijn bij de telling van de stemmen.

Bij ontstentenis, in het vrij gesubsidieerd onderwijs, wordt het advies uitgebracht met een tweederde meerderheid van de aanwezige leden, voor zover de meerderheid voorhanden is :

1° onder de aanwezige leden bedoeld in § 2, lid 2,

2° onder de aanwezige leden bedoeld in § 2, lid 3, 2°, 3°, 4°, en lid 4,

3° onder de aanwezige leden bedoeld in § 3, lid 1, 2°.

De onthoudingen zijn niet geldig bij de telling van de stemmen.

Indien het advies de gelijkheid van opvatting niet meedraagt, kan elke categorie bedoeld in § 2 een minderheidsnotitie neerleggen.

§ 12. In het onderwijs van de Franse Gemeenschap en in het officieel gesubsidieerd onderwijs wordt het inrichtingsproject overgemaakt respectievelijk aan de basis- overlegcomité en aan de plaatselijke paritaire commissie teneinde zijn overeenkomstigheid te controleren in vergelijking met het opvoedkundig project van de inrichtende macht.

In het onderwijs van de Franse Gemeenschap en in het officieel gesubsidieerd onderwijs wordt over de eventuele gevolgen op de arbeidstoestand en de statutaire toestanden van de personeelsleden onderhandeld, respectievelijk in het basisoverlegcomité en in de plaatselijke paritaire commissie.

§ 13. De participatieraad stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de minister, voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap, en aan de inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs.

**Art. 70.** Het inrichtingsproject en zijn latere wijzigingen worden ter goedkeuring voorgelegd aan de inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs, aan de minister voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap, volgens de termijnen bepaald door de Regering.

**Art. 71.** De inrichtende macht maakt het inrichtingsproject over aan de administratie binnen de maand die volgt op zijn goedkeuring. Elke wijziging van het inrichtingsproject wordt eveneens overgemaakt in dezelfde voorwaarden. Het inrichtingsproject wordt bezorgd op aanvraag.

### *Afdeling 3. — Het activiteitenverslag*

**Art. 72.** Voor elk van zijn inrichtingen, maakt de inrichtende macht vóór 31 december aan de competente Begeleidingscommissie bedoeld in artikel 61, § 1, een jaarlijks activiteitenverslag over voor het voorgaande schooljaar. De Commissie bewaart het vertrouwelijk karakter van deze gegevens. Het toevertrouwen ervan aan derden kan slechts gedaan worden in het kader van globale analyses, zodat de identificering van de inrichtingen in geen geval mogelijk is.

Om de twee jaar stelt de commissie, onder andere op basis van het activiteitenverslag, een rapport op over de toestand van het verplicht onderwijs in de Franse Gemeenschap. Het vermeldt onder andere de toepassing die gedaan werd betreffende de hoofdstukken 9 en 10 van het decreet.

Dit rapport wordt medegedeeld aan de Raad van de Franse Gemeenschap.

In het onderwijs van de Franse Gemeenschap wordt het jaarlijks rapport opgesteld door het hoofd van de inrichting en voorgelegd aan het advies van de participatieraad.

In het gesubsidieerd onderwijs wordt het jaarlijks rapport opgesteld door de inrichtende macht of haar afgevaardigde en voorgelegd aan het advies van de participatieraad.

**Art. 73.** Het activiteitenverslag omvat onder andere de balans :

1° van de maatregelen genomen om de algemene doelstellingen te bereiken in het kader van het pedagogisch project van de inrichtende macht;

2° van de in het werk gestelde pedagogische nieuwigheden;

3° van de stappen die ondernomen werden om de steun te organiseren van de in moeilijkheden verkerende leerlingen;

4° van het aantal geslaagde en gedubbelde leerlingen;

5° van de voortgezette vorming van de leerkrachten van de inrichting;

6° van de uitwisselingen die georganiseerd worden met de partners buiten de inrichting, onder andere wat betreft de artistieke en culturele activiteiten;

7° van de initiatieven die genomen werden in verband met het schoolritme, culturele animatie, opvoeding tot het burgerschap, de media, de gezondheid en het milieu;

8° van de initiatieven die genomen werden betreffende de bevordering van sportieve activiteiten, onder andere in samenwerking met de sportieve verenigingen die zich in de zone van de school bevinden;

9° van de stappen die ondernomen werden om de oriëntatie van de leerlingen te bevorderen;

10° van de initiatieven die genomen werden ter bevordering van de integratie in de inrichting van de leerlingen die afkomstig zijn uit het buitengewoon onderwijs;

11° van het verhaalrecht tegen de beslissingen van de klasseraad en de resultaten van deze procedure;

12° van het aantal en de motivaties voor het weigeren van inschrijvingen;

13° van de middelen die in het werk gesteld werden om het 3de aanvullend jaar aan de eerste graad te organiseren van het secundair onderwijs.

### *HOOFDSTUK VIII. — De vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten*

**Art. 74.** De Regering erkent als vertegenwoordigings- en coördinatieorganen :

1° een orgaan dat de gesubsidieerde openbare machten vertegenwoordigt die gewone of buitengewone basis-, lagere en kleuterscholen inrichten en buitengewone secundaire scholen;

2° een orgaan dat de gesubsidieerde openbare machten vertegenwoordigt dat secundaire scholen inricht;

3° een orgaan dat de inrichtende machten vertegenwoordigt van het vrij gesubsidieerd onderwijs met een confessioneel karakter;

4° een orgaan dat de inrichtende machten vertegenwoordigt van het vrij gesubsidieerd onderwijs met een niet confessioneel karakter.

**Art. 75.** Elke inrichtende macht mag op de werkingssubsidies van de inrichtingen die het organiseert, het bedrag vorderen van de bijdrage die ze stort aan een van de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen bedoeld onder artikel 74.



HOOFDSTUK IX. — *Over de inschrijving van de leerlingen in een inrichting en over de regels betreffende de uitsluiting uit een inrichting**Afdeling 1. — De regels die gemeenschappelijk zijn bij de inschrijving*

**Art. 76.** Vooraleer een leerling in te schrijven, legt het hoofd van de inrichting volgende documenten ter inzage voor aan de leerling evenals aan zijn ouders of aan de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is :

- 1° het opvoedingsproject en het pedagogisch project van de inrichtende macht;
- 2° het inrichtingsproject;
- 3° het studiereglement;
- 4° het huishoudelijk reglement dat onder andere aanwijzingen bevat in verband met de disciplinaire maatregelen en het verhaal dat hiertegen kan uitgeoefend worden.

Door zijn inschrijving in een inrichting aanvaardt elke meerderjarige leerling, elke minderjarige leerling en zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent, het opvoedend project, het pedagogisch project, het inrichtingsproject, het studiereglement en het huishoudelijk reglement.

**Art. 77.** De Franse Gemeenschap, voor het onderwijs dat ze organiseert en elke inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs, stellen voor elk onderwijsniveau het algemeen studiereglement op.

Het algemeen kader van de studies kan aangevuld worden in het kader van de bepaling van het inrichtingsproject, overeenkomstig de bepalingen van artikel 69, § 11.

**Art. 78. § 1.** Het studiereglement definieert onder andere :

- 1° de criteria voor een schoolwerk van kwaliteit;
- 2° de evaluatie- en deliberatieprocedures van de klasseraden en de mededeling van hun beslissingen.

§ 2. Het schoolwerk bepaalt, op de meest duidelijke manier, de taak die van de leerling geëist wordt in het kader van de algemene doelstellingen en in het buitengewoon van het decreet.

Met deze bedoeling bespreekt het studiereglement onder andere en op een manier die aangepast is aan het betrokken onderwijsniveau, de volgende punten :

- 1° de individuele werken;
- 2° de groepswerken;
- 3° de zoekingswerken;
- 4° de gezamenlijke lessen;
- 5° het thuis uit te voeren werk;
- 6° de officiële evaluatiemomenten.

§ 3. De eisen hebben onder andere betrekking op :

- 1° het verantwoordelijkheidsgevoel dat zich onder andere uit door de aandacht, de uitdrukking, het nemen van initiatief, de zorg voor een goed uitgevoerd werk, het aandachtig luisteren;
- 2° het progressief verwerven van een persoonlijke en doeltreffende werkmethode;
- 3° de bekwaamheid om zich in een team te integreren en op een solidaire manier te werken voor het uitvoeren van een taak;
- 4° het eerbiedigen van de gegeven instructies wat het uitoefenen van een zin voor kritiek niet uitsluit, volgens de modaliteiten aangepast aan het onderwijsniveau;
- 5° de zorg bij het voorleggen van de werken, wat deze ook mogen zijn;
- 6° het eerbiedigen van vervaldata en termijnen.

§ 4. De thuis uit te voeren werken moeten aangepast zijn aan het onderwijsniveau. Ze moeten steeds kunnen uitgevoerd worden zonder de hulp van een volwassene. Indien er naslagwerken of documenten moeten geraadpleegd worden, moet de inrichting ervoor zorgen dat elke leerling er toegang toe heeft, onder andere in het kader van de openbare bibliotheken.

**Art. 79.** Het inschrijven in een inrichting voor lager of secundair onderwijs moet gebeuren ten laatste op de eerste werkdag van de maand september. Ze moet gebeuren ten laatste op 15 september voor de leerlingen die het voorwerp uitmaken van een deliberatie in september. De inschrijvingen kunnen gedurende het hele jaar gebeuren in het kleuteronderwijs en in het onderwijs met beperkt leerplan.

Omwille van uitzonderlijke en gemotiveerde redenen waar het hoofd van de inrichting over oordeelt, kan de inschrijving gebeuren tot 30 september. Na deze datum, indien omwille van uitzonderlijke en gemotiveerde redenen een leerling niet regelmatig is ingeschreven in een onderwijsinrichting, kan hij indien hij meerderjarig is of kunnen zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is, bij de minister een aanvraag indienen ter afwijking.

De keuze van een cursus godsdienst of lekenmoraal gebeurt op het ogenblik van de inschrijving. Ze kan slechts gewijzigd worden tussen 1 en 15 september van het volgend schooljaar.

In het secundair onderwijs wordt de verandering van school toegestaan in de loop van het schooljaar.

Het indienen van een verhaal tegen een beslissing van uitsluiting medegedeeld aan het begin van de maand september overeenkomstig de artikelen 83 en 91, of tegen een beslissing van de klasseraad bedoeld onder artikel 98, ontslaat de ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent in het geval van een minderjarige leerling, hem in te schrijven binnen de termijnen voorzien in lid 1.

Het indienen van het verhaal is niet opschortend wat de beslissing van de betrokken instantie betreft.

*Afdeling 2. — Het Onderwijs in de Franse Gemeenschap*

**Art. 80.** § 1. De inrichtingen van de Franse Gemeenschap zijn verplicht elke leerling in te schrijven die er de aanvraag van doet ten laatste op 30 september van het lopend schooljaar in zover hij voldoet aan de vereiste voorwaarden om een regelmatige leerling te zijn.

Indien een inrichting van de Franse Gemeenschap zich genoodzaakt ziet, bij gebrek aan beschikbare lokalen het aantal leerlingen te beperken die ze kan ontvangen, moet het hoofd van de inrichting de administratie hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.

Het hoofd van de inrichting dat een leerling niet kan inschrijven die er de aanvraag van doet, overhandigt hem een getuigschrift van aanvraag van inschrijving waarvan het model vastgelegd werd door de Regering. Hij maakt een kopie van het getuigschrift over aan een van de zonale inschrijvingscommissies in het onderwijs van de Franse Gemeenschap opgericht door de Regering.

Het getuigschrift voor aanvraag van inschrijving omvat de redenen voor de weigering en de vermelding van de administratieve diensten waar de leerling en zijn ouders hulp kunnen bekomen met het oog op de inschrijving van de leerling in een onderwijsinrichting van de Franse Gemeenschap.

§ 2. Na 30 september dient de leerling die van een afwijking geniet bepaald in artikel 79, lid 2, en die zijn inschrijving aanvraagt in een inrichting van de Franse Gemeenschap, zijn aanvraag bij de administratie in. Deze kiest de inrichting waar de leerling mag ingeschreven worden.

De administratie is niet verplicht de leerling die uitgesloten werd uit een gesubsidieerde inrichting en die om zijn inschrijving verzoekt na 30 september in te schrijven, indien hij de procedures niet volledig doorliep die bepaald worden onder artikelen 89 en 90.

In geval van wijziging van woonplaats of verblijf kan het hoofd van de inrichting de inschrijving van de leerling aanvaarden na 30 september. Hij brengt de administratie hiervan onmiddellijk op de hoogte.

**Art. 81.** § 1. Een regelmatig ingeschreven leerling in een inrichting van de Franse Gemeenschap mag er niet definitief uit uitgesloten worden, tenzij de feiten waar de leerling zich schuldig aan maakte, een aantasting betekenen van de fysische, psychologische, of morele integriteit van een lid van het personeel of van een leerling, de goede organisatie of de werking van de inrichting in het gedrang brengen of haar zware materiële of morele schade berokkenen.

§ 2. Voorafgaand aan elke definitieve uitsluiting wordt de leerling, indien hij meerderjarig is, de leerling en zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is, uitgenodigd per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs door het hoofd van de inrichting die hun de feiten meedeelt en ze verhoort. Dit verhoor heeft plaats ten vroegste op de vierde werkdag die volgt op de kennisgeving. Indien nodig wordt een proces-verbaal van faling opgesteld en gaat de procedure verder.

Indien de ernst van de feiten het rechtvaardigt, kan het hoofd van de inrichting de leerling voorlopig uit de inrichting verwijderen tijdens de duur van de definitieve uitsluitingsprocedure.

De definitieve uitsluiting wordt uitgesproken door het hoofd van de inrichting nadat hij het advies heeft ingewonnen van de klasseraad of van het docerend corps voor het lager onderwijs evenals van het psycho-medisch-sociaal centrum.

De definitieve, behoorlijk verantwoorde uitsluiting wordt per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs medegedeeld aan de leerling indien hij meerderjarig is, aan zijn ouders of aan de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is.

De leerling, indien hij meerderjarig is, zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is, beschikken over een recht op verhaal bij de minister die een uitspraak doet. Het bezwaar wordt verzonden per aangetekend schrijven binnen de tien werkdagen die volgen op de kennisgeving van de definitieve uitsluiting.

Het bestaan van een recht op verhaal en zijn modaliteiten moeten voorkomen in de aangetekende brief bedoeld in lid 4.

De beslissing van uitsluiting wordt niet opgeschort door het indienen van het bezwaar.

**Art. 82.** Het hoofd van de inrichting maakt een kopie van het geheel van het disciplinair dossier van de uitgesloten leerling over aan de administratie, die aan de leerling voorstelt indien hij meerderjarig is of aan de minderjarige leerling en zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent zich in te schrijven in een andere inrichting op advies van de zonale inschrijvingscommissie bedoeld onder artikel 80.

Voor de gevallen waar de zonale commissie van mening is dat de feiten waar de leerling zich schuldig aan maakte uiterst ernstig zijn, verhoort zij om beurten de leerling indien hij meerderjarig is, de leerling en zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is. Indien de leerling minderjarig is, informeert ze de bevoegde raadgever voor hulp aan de jeugd en vraagt zijn advies. Het advies gegeven door de raadgever wordt bij het dossier gevoegd.

Indien de minderjarige een maatregel van verplichte hulp geniet, in toepassing van de wet van 8 april 1965 in betrekking tot de bescherming van de jeugd of het decreet van 4 maart 1991 in verband met de hulp aan de jeugd, maakt de raadgever voor hulp aan de jeugd de aanvraag tot advies over aan de bevoegde directeur voor hulp aan de jeugd. Het advies gegeven door de directeur wordt bij het dossier gevoegd.

Indien de zonale commissie niet bij machte is de inschrijving van de uitgesloten leerling in een andere inrichting van de Franse Gemeenschap voor te stellen, maakt ze het dossier over aan de minister die een uitspraak doet.

**Art. 83.** Een opnieuw geweigerde inschrijving het volgend schooljaar in een onderwijsinrichting van de Franse Gemeenschap wordt behandeld als een definitieve uitsluiting. Ze wordt medegedeeld ten laatste op 5 september, overeenkomstig de modaliteiten bepaald onder artikel 81.

**Art. 84.** In het secundair onderwijs wordt de minderjarige leerplichtige leerling die tijdens eenzelfde schooljaar meer dan 20 halve dagen ongerechtvaardigde afwezigheid telt, aangegeven door het hoofd van de inrichting aan de raadgever voor hulp aan de jeugd.

Elke nieuwe afwezigheid wordt maandelijks gemeld volgens dezelfde procedure.

De afwezigheid wordt in aanmerking genomen vanaf de 5de werkdag van september.

**Art. 85.** Vanaf de tweede graad van het secundair onderwijs verliest de leerling die tijdens eenzelfde schooljaar meer dan 30 halve dagen ongerechtvaardigde afwezigheid telt, de hoedanigheid van regelmatige leerling, behalve afwijking toegestaan door de minister omwille van uitzonderlijke omstandigheden.

De meerderjarige leerling die tijdens eenzelfde schooljaar meer dan 40 halve dagen ongerechtvaardigde afwezigheid telt, kan uitgesloten worden uit de inrichting, volgens de modaliteiten bepaald onder artikelen 81, § 2, en 82.

**Art. 86.** De Regering bepaalt de disciplinaire sancties en bepaalt de modaliteiten volgens welke ze toegepast worden in de onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap.

De voorlopige uitsluiting uit de inrichting of uit een cursus mag in de loop van eenzelfde schooljaar 12 halve dagen niet overschrijden.

Op aanvraag van het hoofd van de inrichting kan de minister een afwijking toestaan op lid 2 voor uitzonderlijke omstandigheden.

### *Afdeling 3. — Het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd onderwijs*

**Art. 87.** De inrichtingen voor basisonderwijs georganiseerd door de Steden en Gemeenten zijn verplicht elke leerling in te schrijven voor wie de aanvraag gedaan werd door de ouders of door de persoon die de ouderlijke macht uitoefent ten laatste op 30 september van het lopende schooljaar, in zover hij voldoet aan de voorwaarden om een regelmatige leerling te zijn, indien hij woonachtig is op het grondgebied van de gemeente of indien hij voldoet aan de voorwaarden van artikel 23, lid 4, van de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd op 20 augustus 1957.

**Art. 88.** De inrichtende macht van een gesubsidieerde onderwijsinrichting mag niet weigeren een leerling in te schrijven op basis van sociale, seksuele of raciale discriminaties, indien de leerling aanvaardt mee te werken aan haar opvoedend project.

Indien ze meent, omwille van andere redenen, een meerderjarige leerling, of een minderjarige leerling van wie de ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent die het aanvragen (aanvraagt), niet te kunnen inschrijven, overhandigt ze aan de leerling indien hij meerderjarig is of aan de ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien de leerling minderjarig is, een getuigschrift van aanvraag voor inschrijving waarvan het model vastgelegd werd door de Regering.

Het getuigschrift voor aanvraag van inschrijving omvat de redenen voor de weigering en de vermelding van de administratieve diensten waar de meerderjarige leerling of de minderjarige leerling en zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent, hulp kunnen(kan) bekomen met het oog op de inschrijving van de leerling in een onderwijsinrichting van de Franse Gemeenschap of in een andere inrichting voor gesubsidieerd onderwijs.

Na 30 september, in het geval van een leerling die een afwijking geniet voorzien in artikel 79, lid 2, dient de meerderjarige leerling of de ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent voor een minderjarige leerling een aanvraag in voor zijn inschrijving in een door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde inrichting bij de inrichtende macht of bij het vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan van zijn keuze.

Bij verandering van woonplaats of verblijf kan de inrichtende macht de inschrijving aanvaarden van de leerling na 30 september, in een van de inrichtingen die onder haar bevoegdheid vallen.

**Art. 89.** § 1. Een regelmatig ingeschreven leerling in een gesubsidieerde onderwijsinrichting mag er niet definitief uit uitgesloten worden, tenzij de feiten waar de leerling zich schuldig aan maakte, een aantasting betekenen van de fysische, psychologische, of morele integriteit van een lid van het personeel of van een leerling, de goede organisatie of werking van de inrichting in het gedrang brengen of haar zware materiële of morele schade berokkenen.

§ 2. Voorafgaand aan elke definitieve uitsluiting wordt de leerling, indien hij meerderjarig is, de leerling en zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent voor alle andere gevallen, uitgenodigd per aangetekend schrijven door het hoofd van de inrichting die hun de feiten meedeelt en ze verhoort. Dit verhoor heeft plaats ten vroegste op de vierde werkdag die volgt op de kennisgeving van de uitsluiting. Indien nodig wordt een proces-verbaal van faling opgesteld en gaat de procedure verder.

Indien de ernst van de feiten het rechtvaardigt, kan de inrichtende macht of haar afgevaardigde de leerling voorlopig uit de inrichting verwijderen tijdens de duur van de definitieve uitsluitingsprocedure.

De definitieve uitsluiting wordt uitgesproken door de inrichtende macht of haar afgevaardigde nadat zij het advies heeft ingewonnen van de klasseraad of van het docerend corps voor het lager onderwijs evenals van het psycho-medisch-sociaal centrum.

De definitieve, behoorlijk verantwoorde uitsluiting wordt per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs medegedeeld aan de leerling indien hij meerderjarig is, aan zijn ouders of aan de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is.

Indien de inrichtende macht het recht om een uitsluiting uit te spreken afvaardigt aan een lid van haar personeel, voorziet zij een mogelijkheid op verhaal, naargelang het geval, bij de Bestendige Deputatie van de Provinciale Raad, bij het College van burgemeester en schepenen, bij het College van de Franse Communautaire Commissie of bij haar Administratieve Raad.

De leerling, indien hij meerderjarig is, zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is, beschikken over een recht op verhaal. Het bezwaar wordt verzonden per aangetekend schrijven binnen de tien werkdagen die volgen op de kennisgeving van de definitieve uitsluiting.

Het bestaan van een recht op verhaal en zijn modaliteiten moeten voorkomen in de aangetekende brief bedoeld onder lid 4.

De beslissing van uitsluiting wordt niet opgeschort door het indienen van het bezwaar.

**Art. 90.** § 1. De inrichtende macht of haar afvaardiging mag aan de uitgesloten leerling indien hij meerderjarig is of aan de minderjarige leerling en zijn ouders of aan de persoon die de ouderlijke macht uitoefent, zijn inschrijving voorstellen in een andere inrichting die onder haar bevoegdheid valt.

§ 2. Indien de inrichtende macht die aansluit bij een vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan aan de uitgesloten meerderjarige leerling of aan de uitgesloten minderjarige leerling en zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent, geen andere inschrijving kan voorstellen in een inrichting die onder haar bevoegdheid valt, maakt zij een kopie van het geheel van het disciplinair dossier van de uitgesloten leerling over aan het vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan waar ze bij aansluit. Dit stelt aan de meerderjarige leerling of aan de minderjarige leerling en zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent, zijn inschrijving voor in een andere inrichting die onder de bevoegdheid valt van de inrichtende macht die het vertegenwoordigt.

Elk vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan van de inrichtende machten kan gedecentraliseerde commissies oprichten die hun advies geven wat inschrijvingen betreft.

Indien het vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan of de gedecentraliseerde commissie bedoeld onder lid 2 van mening is dat de feiten waar de leerling zich schuldig aan maakte uiterst ernstig zijn, dan verhoort zij op haar beurt de leerling indien hij meerderjarig is, de leerling en zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is. Indien de leerling minderjarig is, informeert ze de bevoegde raadgever voor hulp aan de jeugd en vraagt zijn advies. Het advies van de raadgever wordt bij het dossier gevoegd.

Indien de minderjarige een maatregel van verplichte hulp geniet, in toepassing van de wet van 8 april 1965 in betrekking tot de bescherming van de jeugd of het decreet van 4 maart 1991 in verband met de hulp aan de jeugd, maakt de raadgever voor hulp aan de jeugd de aanvraag tot advies over aan de bevoegde directeur voor hulp aan de jeugd. Het advies gegeven door de directeur wordt bij het dossier gevoegd.

Indien het vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan of de gedecentraliseerde commissie meent dat de inschrijving van de uitgesloten leerling in een andere onderwijsinstelling van de inrichtende machten die het vertegenwoordigt niet kan doorgaan, dan brengt het daarvan de Administratie op de hoogte die het dossier overmaakt aan de minister die uitspraak doet over de inschrijving van de leerling in een onderwijsinrichting van de Franse Gemeenschap.

§ 3. Indien een inrichtende macht die niet aangesloten is bij een vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan aan de uitgesloten leerling geen andere inschrijving kan voorstellen in een andere inrichting die onder haar bevoegdheid valt, maakt zij een kopie van het volledig disciplinair dossier van de uitgesloten leerling over aan de administratie.

In de gevallen bedoeld in lid 1, kan een recht op verhaal uitgeoefend worden bij de minister, door de leerling indien hij meerderjarig is, door zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is. Het verhaal wordt ingediend per aangetekend schrijven binnen de tien werkdagen die volgen op de kennisgeving van de definitieve uitsluiting. Het verhaal heeft enkel betrekking op het respecteren van de uitsluitingsprocedures.

Het bestaan van een recht op verhaal en zijn modaliteiten moeten voorkomen in het aangetekend schrijven bedoeld in artikel 89, § 2, lid 4.

Indien het verhaal als onaanvaardbaar wordt verklaard of niet gegrond, indien er geen verhaal is, dan doet de minister een uitspraak over de inschrijving van de leerling in een onderwijsinrichting van de Franse Gemeenschap.

Indien het verhaal als gegrond wordt verklaard, dan wordt de leerling onmiddellijk weer opgenomen door de inrichtende macht. Indien ze dit weigert, dan verliest ze voor een termijn bepaald door de Regering en die niet minder mag zijn noch meer dan een schooljaar, het voordeel van de werkingssubsidies voor de inrichting waar de leerling van uitgesloten werd.

**Art. 91.** Een opnieuw geweigerde inschrijving het volgend schooljaar in een onderwijsinrichting van de Franse Gemeenschap wordt behandeld als een definitieve uitsluiting. Ze wordt medegedeeld ten laatste op 5 september, overeenkomstig de modaliteiten bepaald onder artikel 89.

**Art. 92.** In het secundair onderwijs, wordt de minderjarige leerplichtige leerling die tijdens eenzelfde schooljaar meer dan 20 halve dagen ongerechtvaardigde afwezigheid telt, aangegeven door het hoofd van de inrichting aan de raadgever voor hulp aan de jeugd.

Elke nieuwe afwezigheid wordt maandelijks gemeld volgens dezelfde procedure.

De afwezigheid wordt in aanmerking genomen vanaf de 5de werkdag van september.

**Art. 93.** Vanaf de tweede graad van het secundair onderwijs verliest de leerling die tijdens eenzelfde schooljaar meer dan 30 halve dagen ongerechtvaardigde afwezigheid telt, de hoedanigheid van regelmatige leerling, behalve afwijking toegestaan door de minister omwille van uitzonderlijke omstandigheden.

De meerderjarige leerling die tijdens eenzelfde schooljaar meer dan 40 halve dagen ongerechtvaardigde afwezigheid telt, kan uitgesloten worden uit de inrichting, volgens de modaliteiten bepaald in artikel 89.

**Art. 94.** Elke inrichtende macht definieert de disciplinaire sancties en bepaalt de modaliteiten volgens welke ze genomen worden in de onderwijsinrichtingen die onder haar bevoegdheid vallen.

De voorlopige uitsluiting uit een inrichting of een cursus mag, in de loop van een eenzelfde schooljaar 12 halve dagen niet overschrijden.

Op aanvraag van het hoofd van de inrichting kan de minister een afwijking toestaan op lid 2, omwille van uitzonderlijke omstandigheden.

**HOOFDSTUK X. — Het recht op verhaal tegen de beslissingen van de klasseraad  
in het buitengewoon secundair onderwijs met volledig leerplan**

**Art. 95.** De beslissingen in verband met de overgang naar een klas of naar een cyclus en met het uitreiken van diploma's, getuigschriften en attesten van slagen binnen een onderwijsinrichting vallen onder de bevoegdheid van de klasseraad.

De klasseraad wordt voorgezeten door het hoofd van de inrichting of zijn afgevaardigde en omvat alle leden van het onderwijzend personeel die verantwoordelijk zijn voor de leerlingen, met inbegrip van de leraar godsdienst of lekenmoraal. Een lid van het psycho-medisch-sociaal centrum evenals de betrokken opvoeders kunnen eveneens aanwezig zijn met een adviserende stem.

Elke leerkracht die geen titularis is en die ten minste gedurende twee maanden van het schooljaar zijn functie uitoefende, mag, met adviserende stem, de klasseraad bijwonen.

**Art. 96.** De minister, voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap, de inrichtende macht voor het gesubsidieerd onderwijs, bepalen, in hun studiereglement, de essentiële modaliteiten :

1° van organisatie van de diverse tests met een verplichtend karakter;

2° van het verloop van de deliberaties;

3° van de mededeling van de beslissingen genomen door de klasseraad aan de leerlingen en hun ouders of aan de persoon die de ouderlijke macht uitoefent.

Ondanks de behandeling achter gesloten deuren en de geheimhouding van de deliberaties overhandigt het hoofd van de inrichting of eventueel zijn afgevaardigde, een schriftelijk antwoord indien de vraag hem uitdrukkelijk werd gesteld door de meerderjarige leerling of door zijn ouders of de persoon die verantwoordelijk is voor een minderjarige leerling, de exacte motivatie voor een beslissing van niet slagen of van een slagen met voorbehoud.

De meerderjarige leerling, de ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent van de minderjarige leerling, mogen, in zover dit mogelijk is in bijzijn van de leraar die verantwoordelijk is voor de evaluatie, elke test raadplegen waarop de beslissing van de klasseraad gedeeltelijk of volledig gebaseerd is. De ouders mogen zich laten vergezellen door een familielid.

Noch de meerderjarige leerling, noch de ouders van de minderjarige leerling of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent, mogen de tests raadplegen van een andere leerling.

Elke inrichtende macht voorziet een interne procedure bestemd om de betwistingen te onderzoeken die zouden kunnen ontstaan met betrekking tot de beslissingen van de klasseraad en om de meningen te verzoenen.

De interne procedure wordt afgesloten :

- op 30 juni voor de klasseraden van juni;
- binnen de 5 dagen die volgen op de deliberatie voor de klasseraden van september.

**Art. 97.** § 1. Er wordt, per type onderwijs, een Bezwaarraad opgericht tegen de beslissingen van de klasseraad in het secundair onderwijs.

§ 2. De Bezwaarraad voor het onderwijs van niet-confessionele aard omvat de inspecteurs-generaal van het secundair onderwijs of hun afgevaardigden, vijf effectieve en vijf vervangende leden aangeduid door de minister op voorstel van het Overlegcomité voor het secundair onderwijs van niet-confessionele aard en een voorzitter.

De Regering benoemt de voorzitter onder de algemene ambtenaren en inspecteurs-generaal die met pensioen gingen in de loop van de laatste vier jaar.

§ 4. De leden aangeduid op voorstel van elk Overlegcomité zijn verplichtend inrichtingshoofden in functie, die met pensioen gingen in de loop van de laatste vier jaar of die genieten van een ter beschikkingstelling voor persoonlijke redenen die het pensioen voorafging.

§ 5. De Bezwaarraden nemen hun beslissing met een tweederde meerderheid. Indien deze meerderheid niet bereikt werd, dan wordt het verhaal verworpen.

§ 6. De mandaten duren twee jaar. Ze zijn vernieuwbaar. Hun uitoefening gebeurt gratis. De leden hebben recht op verblijfskosten en verplaatsingskosten volgens de modaliteiten toepasselijk op de ambtenaren van rang 12.

**Art. 98.** § 1. De leerling, indien hij meerderjarig is, zijn ouders of de persoon die de ouderlijke macht uitoefent indien hij minderjarig is, kunnen een bezwaar indienen tegen een beslissing van niet slagen of van slagen met voorbehoud in zover zij de mogelijkheden van de interne procedure uitgeput hebben, bedoeld onder artikel 96, lid 5, binnen de tien dagen die volgen op de kennisgeving van de beslissing of van haar bevestiging.

Het bezwaar omvat een exacte motivatie. Elk document dat door de aanvrager aanzien wordt als informatief voor de Bezwaarraad, wordt er bijgevoegd.

Het bezwaar mag geen documenten bevatten die betrekking hebben op de beslissingen van de klasseraad in verband met andere leerlingen.

§ 2. Het bezwaar wordt per aangetekend schrijven overgemaakt aan de Administratie die het onmiddellijk doorgeeft aan de voorzitter van de Bezwaarraad. Een kopie van het bezwaar wordt dezelfde dag, eveneens per aangetekend schrijven, door de aanvragers overgemaakt aan het hoofd van de betrokken inrichting. Deze laatste kan aan de Administratie elk document doen geworden dat de Bezwaarraad zou kunnen informeren. Hij kan eveneens een gemotiveerd advies overmaken aan de Bezwaarraad over de gegrondheid van het bezwaar. De Administratie maakt dit document onmiddellijk over aan de voorzitter van de Bezwaarraad.

De Bezwaarraad gelast de inrichting met het voorbereiden te zijner intentie van elk document dat hij nuttig acht bij het nemen van zijn beslissing. Hij kan elke persoon verhoren die hij nodig acht. Hij kan zich laten bijstaan door deskundigen die hij kiest.

Op aanvraag van de klasseraad wordt zijn voorzitter verhoord door de Bezwaarraad.

§ 3. De beslissing van de Bezwaarraad, de beslissing van de klasseraad vernietigend, vervangt deze.

§ 4. De Regering bepaalt de werkingsmodaliteiten van de Bezwaarraad evenals de vorm van de attesten en getuigschriften die afgeleverd worden ter uitvoering van deze beslissingen.

**Art. 99.** De beslissingen van de Bezwaarraad zijn gesteund op de overeenstemming met de bekwaamheden verworven door de leerling en de bekwaamheden die hij normaal moet verwerven evenals de gelijkwaardigheid van het niveau van de evaluatietests die de leerlingen afgenomen worden en de tests ontwikkeld door de diverse Commissies voor evaluatiehulpmiddelen.

Zolang de bekwaamheden niet vastgesteld werden of de evaluatietests niet werden ontwikkeld, neemt de Bezwaarraad zijn beslissingen in functie van het studieprogramma.

#### HOOFDSTUK XI. — *De kosteloze toegang tot het onderwijs*

**Art. 100.** § 1. Geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks schoolgeld mag geïnd worden buiten de gevallen voorzien enerzijds door artikel 12, § 1bis van de wet van 29 mei 1959, bepaalde beschikkingen wijzigend van de wet op het onderwijs, anderzijds door artikel 59, § 1, van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs.

§ 2. Worden niet beschouwd als de inning van een schoolgeld in het basisonderwijs, de onkosten geraamd op hun echte kostprijs met betrekking tot de volgende diensten of materialen :

1° het toegangsrecht tot het zwembad en tot de culturele en sportieve activiteiten in het kader van het pedagogisch project van de inrichtende macht of in het inrichtingsproject evenals de verplaatsingen die eraan verbonden zijn;

2° eventuele fotokopieën die aan de leerlingen uitgedeeld worden ter aanvulling van de schoolboeken bedoeld onder artikel 102;

3° het klasagenda wanneer het behoort tot het pedagogisch project van de inrichtende macht of bij het inrichtingsproject.

Worden niet beschouwd als de inning van een schoolgeld in het secundair onderwijs, de onkosten geraamd op hun echte kostprijs met betrekking tot de volgende diensten of materialen :

1° het toegangsrecht tot het zwembad en tot de culturele en sportieve activiteiten in het kader van het pedagogisch project van de inrichtende macht of in het inrichtingsproject evenals de verplaatsingen die eraan verbonden zijn;

2° de fotokopieën die aan de leerlingen uitgedeeld worden;

3° het uitlenen van schoolboeken, persoonlijke uitrustingen en materiaal;

4° het klasagenda.

§ 3. De gegroepeerde aankopen, voor zover ze vrijblijvend zijn, de deelnamekosten in vrijblijvende activiteiten, de abonnementen op tijdschriften in zover ze vrijblijvend zijn, worden niet als schoolgeld beschouwd.

§ 4. De inrichtende machten zijn verplicht de kosten te innen bedoeld in § 2 en de bepalingen van artikel 11 te eerbiedigen.

Het niet betalen van de kosten bedoeld in lid 1 kan in geen enkel geval een motief of een weigering van inschrijving noch van uitsluiting zijn.

De inrichtende machten kunnen oprichten :

1° een solidariteitswerking onder de leerlingen voor de kosten bedoeld in § 3;

2° een forfaitair bedrag overeenstemmend met de gemiddelde echte kosten voor de onkosten bedoeld in § 2.

**Art. 101.** § 1. Indien de Administratie beschikt over elementen die erop wijzen dat een inrichtende macht rechten heeft geïnd die hoger zijn dan de kosten bedoeld in artikel 100, § 2, verhoort ze de afgevaardigde van de inrichtende macht en maakt het dossier over aan de minister.

Indien de minister meent dat de feiten duidelijk zijn, maant hij de inrichtende macht aan de inbreuk te doen ophouden door de teveel geïnde bedragen terug te geven.

Indien de inrichtende macht weigert hier gevolg aan te geven, laat de Regering de te veel geïnde bedragen aftrekken van de werkingssubsidies van de betrokken inrichting.

Indien het teveel geïnde het bedrag van de werkingssubsidies overschrijdt, dan schort de Regering de subsidies van de inrichting op, zowel wat de werkingssubsidies betreft als de salarissen, tot de integrale terugbetaling van het teveel geïnde.

§ 2. Indien de Administratie beschikt over elementen die erop wijzen dat een inrichtende macht schoolgeld heeft geïnd, verhoort ze de afgevaardigde van de inrichtende macht en maakt het dossier over aan de minister.

Indien de minister meent dat de feiten duidelijk zijn, maant hij de inrichtende macht aan de inbreuk te doen ophouden door de teveel geïnde bedragen terug te geven.

Indien de inrichtende macht weigert hier gevolg aan te geven, laat de Regering voor het lopende schooljaar het geheel van de werkingssubsidies van de betrokken inrichting intrekken. Indien het teveel geïnde schoolgeld dit bedrag overschrijdt, dan schort de Regering de subsidies van de inrichting op, zowel wat de werkingssubsidies betreft als de salarissen, tot de integrale terugbetaling van het teveel geïnde schoolgeld.

**Art. 102.** Jaarlijkse en forfaitaire subsidies worden toegekend om de kosten te dekken in betrekking met de werking en de uitrusting van de inrichtingen en met de kosteloze uitdeling van handboeken en schoolbehoeften aan de leerlingen die schoolplichtig zijn.

## HOOFDSTUK XII. — Wijzigingsbepalingen

### *Afdeling 1.* — Wijzigingen in de wetten op het uitreiken van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949

**Art. 103.** In artikel 10 van de wet op het uitreiken van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, gewijzigd door het decreet van 5 december 1994, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de § 3 wordt hersteld in de volgende bepaling :

« § 3. Een getuigschrift van secundair onderwijs van de tweede graad wordt toegekend aan het eind van het vierde studiejaar van het secundair onderwijs.

Een getuigschrift van secundair onderwijs van de tweede graad wordt eveneens toegekend door de examencommissie van de Franse Gemeenschap.

Dit getuigschrift maakt geen voorwerp uit van een homologatie. »

### *Afdeling 2.* — Wijziging in de gecoördineerde wetten van 30 april 1957 op het technisch onderwijs

**Art. 104.** De artikelen 15, 26, 27, 28, 42, 65, 66 en 67 van de gecoördineerde wetten van 30 april 1957 op het technisch onderwijs worden opgeheven wat het secundair onderwijs met volledig leerplan betreft.

### *Afdeling 3.* — Wijziging in de gecoördineerde wetten van 30 april 1957 op het middelbaar onderwijs

**Art. 105.** Artikel 74 van de gecoördineerde wetten van 30 april 1957 over het middelbaar onderwijs wordt opgeheven.

*Afdeling 4. — Wijziging in de gecoördineerde wetten van 20 augustus 1957 op het lager onderwijs*

**Art. 106.** Artikel 50, § 1, lid 1, en § 2 van de gecoördineerde wetten van 20 augustus 1957 op het lager onderwijs, worden opgeheven.

**Art. 107.** Bij artikel 10 van de gecoördineerde wetten van 20 augustus 1957 op het lager onderwijs wordt ingevoegd : een derde lid dat als volgt is opgesteld :

« De kantonnale inspecteur of de kantonnale adjunct-inspecteur kan eveneens aan de raadgever voor hulp aan de jeugd mededelen welke minderjarige leerling die het basisonderwijs bezoekt meer dan twintig halve dagen ongerechtvaardigde afwezigheid telt. »

*Afdeling 5. — Wijzigingen in de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving*

**Art. 108.** Artikel 11 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, wordt vervangen door de volgende schikking :

« Artikel 11. In de deliberaties van de klasseraad wordt er evenveel rekening gehouden met de resultaten door de leerling behaald in godsdienst of lekenmoraal als met de andere uitslagen. »

**Art. 109.** In artikel 24, § 2, lid 2, van dezelfde wet wordt een 2° bis wordt ingevoegd :

« 2° bis De beschikkingen eerbiedigen bepaald door het decreet van..... dat de prioritaire taken definieert van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren oprichtend die het mogelijk maken ze te bereiken; »

*Afdeling 6. — Wijziging in de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur van het secundair onderwijs*

**Art. 110.** Artikel 2, § 2, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur van het secundair onderwijs, wordt vervangen door de volgende beschikking :

« § 2. Het secundair onderwijs met volledig leerplan is gemeenschappelijk voor alle leerlingen tijdens de eerste twee jaren.

Deze eerste twee jaren kunnen eveneens georganiseerd worden in de vorm van een gedifferentieerde eerste graad. De overgangsmodaliteiten van deze eerste gedifferentieerde graad naar de eerste en de tweede graad worden bepaald door de Regering. »

*Afdeling 7. — Wijzigingen in het decreet van 9 november 1990 tot organisatie van de door de Franse Gemeenschap ingerichte onderwijsinstellingen en tot invoering van een regeling tot inspraak voor leden van de onderwijs-gemeenschap*

**Art. 111.** Artikel 10, § 1, 1° en 2° van bovenvermeld decreet van 9 november 1990 wordt opgeheven wat het basis- en secundair onderwijs betreft.

**Art. 112.** In artikel 11, § 1 van hetzelfde decreet, tussen de woorden « met uitsluiting van de onderwijsinstellingen » en de woorden « hoger onderwijs van het korte type en met volledig leerplan » worden de woorden « van het basis-, secundair onderwijs en » ingevoegd.

*Afdeling 8. — Wijzigingen in het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het Onderwijs voor sociale promotie*

**Art. 113.** Bij artikel 18 van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, worden de woorden « veertien effectieve leden » en « veertien plaatsvervangers » respectievelijk vervangen door de woorden « zeventien effectieve leden » en « zeventien plaatsvervangers ».

**Art. 114.** Artikel 20, lid 1, van hetzelfde decreet wordt aangevuld door de volgende beschikking :

« 4° drie leden die de syndicale organisaties vertegenwoordigen, erkend door de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel. »

**Art. 115.** In artikel 30, 1° van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, worden de woorden « het getuigschrift van secundair onderwijs van de tweede graad toegekend aan het eind van het vierde studiejaar van het secundair onderwijs » ingevoegd tussen de woorden « getuigschrift van lagere studies » en de woorden « en de bekwaamheidsbewijzen, kwalificatiegetuigschriften genaamd ».

*Afdeling 9. — Wijzigingen in het decreet van 27 oktober 1994 houdende de organisatie van het overleg voor het secundair onderwijs*

**Art. 116.** Bij artikel 2 van het decreet van 27 oktober 1994 houdende de organisatie van het overleg voor het secundair onderwijs, worden de woorden « bekwaamheidsniveaus die het niveau van de studies bepalen » vervangen door de woorden « bekwaamheidsniveaus, bekwaamheden en kennis, bedoeld onder artikelen 16, 25, 26 en 35 van het decreet van ..... dat de prioritaire taken definieert van het basis- en secundair onderwijs en de nodige structuren om ze te bereiken ».

**Art. 117.** Artikel 3 van hetzelfde decreet wordt aangevuld met de volgende beschikking :

« § 4. De algemene beheerder kan met adviserende stem deelnemen aan de vergaderingen van de Algemene Overlegraad. »

**Art. 118.** In artikel 7, § 1, lid 1 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen toegebracht :

1° de woorden « 24 » worden vervangen door de woorden « 32 »;

2° dit lid wordt aangevuld als volgt :

« 7° vier leden die het onderwijs voor sociale promotie vertegenwoordigen;

8° een lid dat het buitengewoon onderwijs vertegenwoordigt;

9° een lid dat het Communautair en Regionaal Bureau voor de beroepsvorming en de tewerkstelling vertegenwoordigt;

10° een lid dat het Brussels Franstalig instituut voor de beroepsvorming vertegenwoordigt :

11° een lid dat het Instituut voor permanente vorming van de middenstand en van de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigt. »

*Afdeling 10.* — Wijzigingen aan het decreet van 14 maart 1995 met betrekking tot het bevorderen van een school voor welslagen in het basisonderwijs

**Art. 119.** Artikel 1, 2° van het decreet van 14 maart 1995 met betrekking tot het bevorderen van een school voor welslagen in het basisonderwijs wordt vervangen door de volgende schikking :

« Bekwaamheidsniveaus : referentiewaarden die op een gestructureerde manier de basisbekwaamheden voorstellen die moeten uitgeoefend worden tot op het eind van de acht eerste jaren van het verplicht onderwijs en die moeten beheerst worden op het eind van elk van de stappen van deze laatste omdat ze als noodzakelijk beschouwd worden voor de sociale integratie en het voortzetten van de studies. »

**Art. 120.** In artikel 18, lid 2, van hetzelfde decreet worden de woorden « Administrateur-generaal van de Organisatie van het Onderwijs » vervangen door de woorden « de Adjunct-Directeur-generaal van de Organisatie van het Onderwijs ».

**Art. 121.** In artikel 21 van hetzelfde decreet worden de volgende verbeteringen aangebracht :

1° lid 1 wordt aangevuld door de volgende bepaling :

- drie vertegenwoordigers van de representatieve syndicale organisaties;

2° dit artikel wordt aangevuld door het volgende lid :

« De Administrateur-generaal kan met adviserende stem deelnemen aan de vergaderingen van de Algemene Vergadering. »

**Art. 122.** In artikel 22 van hetzelfde decreet wordt de volgende lid ingevoegd :

« De vertegenwoordigers van de representatieve syndicale organisaties nemen geen deel aan de debatten in verband met de vrijheid van de pedagogische methoden bedoeld onder artikel 6 van voornoemde wet van 29 mei 1959. »

#### HOOFDSTUK XIII. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 123.** In afwijking van artikel 103, in het onderwijs voor sociale promotie, krijgen de leerlingen die de opleiding begonnen zijn die de CESI toekent, ten laatste op 1 september 1997 het Getuigschrift voor lager secundair onderwijs op het ogenblik dat zij deze opleiding met vrucht beëindigen.

**Art. 124.** De inrichtende machten die dit wensen, kunnen genieten van de beschikkingen van artikelen 7, 14, 30, 33, 53, 54, 60, in zover voldaan werd aan de voorschriften van artikelen 63 tot 68, 70 en 71.

**Art. 125.** Het decreet wordt van kracht op 1 september 1997, met uitzondering van :

1° de artikelen 69, 96 tot 99, 103, 111 en 112 die van kracht worden op 1 januari 1998;

2° de artikelen 76, lid 1, 1°, 3° en 4°, lid 2, 77 en 78 die van kracht worden op 1 september 1998;

3° de artikelen 7, 14, 30, 33, 53, 54, 60, 63 à 68, 71 à 73, 76, lid 1, 2° die van kracht worden op 31 december 1998;

4° artikel 110 waarvan de Regering bepaalt wanneer het in werking treedt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, op 24 juli 1997

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,  
belast met Onderwijs, Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid,  
L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,  
W. ANCION

De Minister voor Cultuur en Volwassenenschooling,  
Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE



#### 5 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant la clôture de la session 1996-1997 du Parlement de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 32, § 1<sup>er</sup> et § 3;

Sur proposition de la Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 1997;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La session de 1996-1997 du Conseil de la Communauté française est close.



**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 20 octobre 1997, à 24 heures.

**Art. 3.** La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 5 septembre 1997.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente,  
Mme L. ONKELINX

VERTALING

N. 97 — 2124

[S - C - 97/29338]

**5 SEPTEMBER 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende sluiting van de zitting 1996-1997 van de Raad van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op de bijzondere wet van de 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 32, § 1 en § 3;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op de door de Regering van de Franse Gemeenschap na de beraadslaging van genomen beslissing;

Besluit :

**Artikel 1.** De zitting 1996-1997 van de Raad van de Franse Gemeenschap wordt gesloten.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 20 oktober 1995, om 24 uur.

**Art. 3.** De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 september 1997.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,  
Mevr. L. ONKELINX

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 97 — 2125

[C - 97/27484]

**18 JUILLET 1997. — Décret relatif aux centres de planning et de consultation familiale et conjugale (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

*CHAPITRE Ier. — Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** Les centres de planning et de consultation familiale et conjugale, ci-après dénommés centres, sont agréés par le Gouvernement s'ils satisfont aux conditions fixées par le présent décret ou en vertu de celui-ci.

Les centres mentionnent sur tous les actes, documents ou publications qu'ils sont agréés en vertu du décret du 18 juillet 1997 relatif aux centres de planning et de consultation familiale et conjugale.

**Art. 3.** Les centres doivent avoir leur siège d'activités dans la région de langue française et être organisés par une autorité publique, un établissement d'utilité publique ou une association sans but lucratif.

**Art. 4.** Les centres sont des établissements extra-hospitaliers ayant pour objet l'accueil, l'information, l'éducation et l'accompagnement des personnes, des couples et des familles, ainsi que l'animation des groupes, notamment de jeunes, dans le cadre de la vie affective, sexuelle et relationnelle.

*CHAPITRE II. — Les missions*

**Art. 5.** Le centre a pour mission de :

1° organiser des consultations psychologique, sociale, médicale et juridique;

2° préparer les jeunes à la vie affective et sexuelle;

(1) *Session 1996-1997.*

*Documents du Conseil 227 (1996-1997) N<sup>os</sup> 1 à 18.*

*Compte rendu intégral. Séance publique du 18 juillet 1997. — Discussion. — Vote.*

3° informer les personnes et groupes sur tout ce qui concerne la contraception, la grossesse désirée ou non, l'interruption volontaire de grossesse, les maladies sexuellement transmissibles et tout aspect de la vie sexuelle et affective;

4° aider les personnes dans les problèmes d'infertilité, de contraception et dans tout autre aspect de leur vie sexuelle et affective;

5° aider les femmes enceintes en difficultés;

6° porter à la connaissance du public les notions de droit familial;

7° assurer l'éducation et l'information des adultes et des jeunes dans le domaine de la vie relationnelle, affective et de la parenté responsable.

Le centre peut développer des activités dans des domaines spécialisés notamment dans la pratique de l'interruption volontaire de grossesse réalisée dans le respect de l'article 350 du Code pénal et dans le cadre de la consultation conjugale et de la médiation familiale.

Le centre organise des animations liées aux missions énoncées ci-avant.

Le centre peut aussi contribuer à la formation des personnes exerçant une activité dans le domaine de l'éducation affective et sexuelle.

L'intervention du centre fait l'objet, en son sein, d'une concertation pluridisciplinaire régulière dont les modalités sont fixées par le Gouvernement.

**Art. 6.** Le centre remplit ses missions seul ou en collaboration avec d'autres partenaires publics ou privés.

**Art. 7.** Le centre respecte le droit des personnes qui font appel à ses services de refuser ceux-ci, en tout ou en partie.

**Art. 8.** Le centre fournit au Gouvernement les informations et les données anonymes à caractère épidémiologique permettant de définir les problèmes rencontrés, d'évaluer le nombre et la localisation des centres nécessaires pour couvrir les besoins de la population et de déterminer les types d'actions à mener.

Les informations et les données anonymes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont déterminées par le Gouvernement et peuvent être transmises par lui, en vue d'analyse et de recherche, à des organismes qu'il a agréés.

La transmission visée à l'alinéa 2 a lieu sous le couvert d'une convention précisant les données qui seront transmises, les objectifs poursuivis et les moyens utilisés pour garantir l'anonymat. Cette convention fait l'objet d'un avis préalable de la Commission de la protection de la vie privée.

#### CHAPITRE III. — *La programmation*

**Art. 9.** Le ressort territorial du centre comprend au moins cinquante mille habitants et est fixé par le Gouvernement lors de l'agrément.

Le Gouvernement peut autoriser un centre à desservir un secteur géographique comprenant moins de cinquante mille habitants en fonction de circonstances locales particulières et des besoins spécifiques de la population.

#### CHAPITRE IV. — *Les membres de l'équipe pluridisciplinaire*

**Art. 10.** Le centre comprend une équipe pluridisciplinaire assurant au moins les fonctions médicale, psychologique, juridique, sociale, d'accueil et d'animation.

La fonction médicale est assurée par un médecin titulaire d'un diplôme de médecin généraliste ou par un médecin spécialiste ou en cours de spécialisation en gynécologie.

La fonction psychologique est assurée par un psychologue titulaire d'un diplôme de licencié en psychologie ou en psychopédagogie.

La fonction juridique est assurée par un docteur ou un licencié en droit.

La fonction sociale est assurée par un travailleur social titulaire d'un diplôme d'assistant social ou d'infirmier gradué social.

De plus, l'équipe peut comprendre un conseiller conjugal titulaire d'un certificat délivré par un centre de formation agréé ou reconnu et un sexologue titulaire d'une licence en sciences sexologiques et de la famille.

Les fonctions d'accueil et d'animation sont assurées par un membre de l'équipe ou sous son contrôle.

Le Gouvernement détermine la durée minimale des prestations des membres de l'équipe pluridisciplinaire.

**Art. 11.** Les membres de l'équipe pluridisciplinaire qui, pour des raisons de conscience, ne veulent ou ne peuvent donner suite à une demande d'aide dans le domaine de l'interruption volontaire de grossesse sont tenus de désigner sans délai au demandeur la personne du centre, le centre ou l'établissement auprès duquel l'aide peut être obtenue.

A cet effet, le centre met à disposition des membres de l'équipe pluridisciplinaire la liste des personnes, centres ou établissements auprès desquels l'aide sollicitée peut être obtenue.

**Art. 12.** Le pouvoir organisateur du centre engage les membres du personnel et détermine la durée des prestations des membres de l'équipe. Il peut également conclure des contrats d'entreprise avec des professionnels indépendants.

Les éventuelles prestations bénévoles doivent être effectuées par des personnes répondant aux mêmes conditions de diplômes que celles exigées des membres de l'équipe pluridisciplinaire, être prévues dans une convention spécifique et ne peuvent pas être exercées en concurrence avec celles des membres de l'équipe engagés à titre onéreux par le pouvoir organisateur ou liés avec lui par un contrat d'entreprise.

**Art. 13.** Le professionnel indépendant perçoit des honoraires selon les modalités fixées par le centre et dans le respect de l'article 22 pour autant que soit conclue, aux conditions fixées par le Gouvernement, une convention portant sur sa participation aux réunions de l'équipe, sa collaboration à certaines missions et, au besoin, son intervention financière dans les frais du centre.

#### CHAPITRE V. — *Le fonctionnement*

**Art. 14.** La gestion journalière du centre est confiée à un membre de l'équipe pluridisciplinaire désigné par le pouvoir organisateur.

Le responsable de la gestion journalière travaille en concertation avec les membres de l'équipe pluridisciplinaire et veille notamment à l'application du règlement de travail, au respect des diverses réglementations en vigueur, à l'organisation du travail d'équipe, à la coordination avec les services sociaux et sanitaires ainsi qu'aux relations avec les pouvoirs subsidiaires.

**Art. 15.** Le pouvoir organisateur arrête le règlement d'ordre intérieur du centre.

Celui-ci règle au moins :

- 1° la répartition des tâches au sein du centre;
- 2° l'organisation de réunions régulières de concertation entre les membres du personnel;
- 3° la garantie du secret professionnel;
- 4° les droits et devoirs des membres du personnel et des personnes liées par convention.

**Art. 16.** Les membres de l'équipe pluridisciplinaire ainsi que toute personne ayant accès aux dossiers individuels sont tenus au secret professionnel.

**Art. 17.** Pour chaque personne prise en charge, il est constitué un dossier individuel numéroté, où sont inscrits tous les renseignements utiles au suivi du consultant dans le respect des dispositions relatives à la protection de la vie privée.

Il est tenu un dossier séparé pour les données à caractère médical.

Sans préjudice d'autres dispositions légales, les dossiers individuels sont conservés, au moins dix ans après leur clôture, sous la responsabilité de la personne chargée de la gestion journalière et du médecin attaché au centre, en ce qui concerne les données médicales.

**Art. 18.** L'équipe pluridisciplinaire tient un registre d'activités selon le modèle fixé par le Gouvernement, garantissant l'anonymat, et y répertorie le nombre et le type de consultations. Ce registre est conservé à l'abri des indiscretions et n'est accessible qu'aux membres de l'équipe pluridisciplinaire et aux fonctionnaires désignés par le Gouvernement pour le contrôle des centres.

**Art. 19.** Le Gouvernement fixe les normes minimales relatives aux heures d'ouverture, aux locaux et à l'infrastructure.

Le centre peut utiliser des locaux en commun avec d'autres services sanitaires ou sociaux exerçant une activité compatible avec ses missions, pour autant que l'équipe pluridisciplinaire du centre dispose de locaux garantissant un fonctionnement distinct.

Plusieurs équipes pluridisciplinaires peuvent fonctionner dans un même siège, pour autant que la disposition des locaux le permette. Une équipe pluridisciplinaire peut également fonctionner dans plusieurs sièges.

**Art. 20.** La personne prise en charge a, dans tous les cas, le libre choix du centre. En toute circonstance, les convictions idéologiques, philosophiques et religieuses ainsi que la volonté de la personne prise en charge doivent être respectées.

**Art. 21.** Le centre doit recevoir toute personne d'où qu'elle vienne, à charge éventuellement de l'orienter, si la personne l'accepte, vers un centre ou un service mieux adapté à ses besoins.

**Art. 22.** Le centre réclame aux consultants ou directement aux organismes intéressés les honoraires ou interventions financières leur incombant en vertu des lois ou règlements.

Toutefois, les consultations gratuites peuvent être données dans les cas où la personne ne dispose pas des ressources financières suffisantes.

Pour les prestations prévues par la loi du 9 août 1963 coordonnée par l'arrêté royal du 14 juillet 1994 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, l'intervention financière de l'assurance est réclamée, soit sur base du paiement par prestation selon la nomenclature des soins de santé, soit sur base du forfait prévu à l'article 52 de l'arrêté royal du 14 juillet 1994 portant coordination de ladite loi. Quand l'intervention financière de l'assurance est réclamée sur base du paiement par prestation selon la nomenclature des soins de santé, aucune intervention personnelle n'est exigée des consultants en dehors de celles prévues aux articles 37 et 37bis de ladite loi.

Si l'intervention financière de l'assurance obligatoire fait défaut, l'intervention personnelle du consultant est fixée sur base du paiement par prestation selon la nomenclature des soins de santé.

De plus, le centre peut réclamer, pour les prestations du personnel non médical ainsi que pour les prestations médicales non reprises dans la nomenclature des soins de santé, une intervention financière en respectant un tarif maximum et des modalités fixés par le Gouvernement.

Les tarifs, honoraires et contributions financières sont affichés dans les salles d'attente du centre et énoncés dans les documents d'information qu'il publie.

#### CHAPITRE VI. — *La procédure d'agrément*

**Art. 23.** La demande d'agrément est introduite auprès du Gouvernement par le pouvoir organisateur du centre.

Le Gouvernement détermine les éléments constitutifs du dossier d'agrément.

Ce dossier comporte en tout cas :

- 1° la description des tâches assumées par le centre en rapport avec les missions;
- 2° le nombre et la composition de l'équipe pluridisciplinaire, le volume des prestations et la qualification de ces membres;
- 3° les statuts du pouvoir organisateur;
- 4° le plan des locaux;
- 5° l'indication du secteur géographique à desservir;
- 6° les renseignements relatifs à la population desservie;
- 7° les conventions liées aux missions du centre.

**Art. 24.** L'agrément est accordé par le Gouvernement pour une durée de six ans maximum. Cet agrément est renouvelable à la demande du pouvoir organisateur du centre.

Lorsqu'un agrément est accordé pour une période inférieure à six ans, le Gouvernement devra motiver spécialement sa décision sur ce point.

L'agrément peut être retiré pour cause d'inobservation des dispositions du présent décret ou des dispositions fixées en vertu du présent décret.

Le Gouvernement fixe les procédures d'octroi, de renouvellement, de suspension et de retrait de l'agrément ainsi que les modalités de recours.

#### CHAPITRE VII. — *Les subventions*

**Art. 25.** Dans les limites des crédits budgétaires et aux conditions qu'il fixe, le Gouvernement alloue au centre agréé des subventions couvrant :

1° les dépenses de personnel relatives au personnel engagé sous statut ou sous contrat de travail;

2° les dépenses relatives aux prestations effectuées par des professionnels indépendants dans le cadre de contrats d'entreprise;

3° les frais de fonctionnement.

**Art. 26.** Les dépenses du personnel statutaire ou sous contrat de travail sont prises en considération dans les limites des échelles barémiques arrêtées par le Gouvernement et du nombre d'heures de prestations subventionnées fixé par l'arrêté d'agrément.

La prise en compte de l'ancienneté pécuniaire est calculée conformément aux dispositions arrêtées par le Gouvernement.

**Art. 27.** Les dépenses relatives aux prestations effectuées dans le cadre des contrats d'entreprise visés à l'article 25 sont prises en considération forfaitairement selon les règles fixées par le Gouvernement.

**Art. 28.** Dans les limites et suivant les critères fixés par le Gouvernement, les frais de fonctionnement sont pris en considération en fonction des activités du centre.

L'arrêté d'agrément fixe le nombre maximum d'activités subventionnées.

**Art. 29.** Les recettes liées aux prestations du centre peuvent être déduites des subventions promérites dans les limites et aux conditions fixées par le Gouvernement.

**Art. 30.** L'octroi des subventions fait l'objet de quatre avances trimestrielles égales au quart du plafond fixé par le Gouvernement.

Les avances trimestrielles sont liquidées au plus tard le 15 février pour le premier trimestre de l'année écoulée, le 15 mai pour le deuxième trimestre, le 15 août pour le troisième trimestre, le 15 novembre pour le quatrième trimestre.

La subvention est liquidée annuellement sur base d'un calcul définitif qui tient compte des avances trimestrielles déjà versées.

Le centre agréé qui n'a pas transmis au Gouvernement les données comptables de l'exercice précédent pour le 30 avril au plus tard ne bénéficie plus d'avances pour l'année en cours aussi longtemps que les données n'ont pas été transmises.

#### CHAPITRE VIII. — *Le contrôle*

**Art. 31.** Le contrôle administratif, financier et qualitatif du centre est exercé par les fonctionnaires désignés à cet effet. Ils ont libre accès aux locaux du centre et ont le droit de consulter sur place les pièces et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Le Gouvernement fixe le plan comptable normalisé du centre.

En outre, le centre est tenu de fournir annuellement un bilan et un compte des recettes et dépenses.

Le centre informe le Gouvernement de toutes les modifications qui interviennent dans la composition de l'équipe pluridisciplinaire. Cette information a lieu au plus tard dans le mois de la survenance des modifications.

En cas de non-respect des dispositions du présent décret et de celles prises en exécution de ce décret, les subventions peuvent être réduites ou suspendues selon les modalités arrêtées par le Gouvernement.

**Art. 32.** Le centre agréé établit un rapport annuel d'activités dont le modèle est fixé par le Gouvernement et qui permet de vérifier s'il respecte les dispositions du présent décret et celles prises en exécution de ce décret. Ce rapport sera transmis au Gouvernement au plus tard pour le 30 avril de l'année suivante.

**Art. 33.** Il est institué un comité d'accompagnement chargé de donner un avis sur les propositions de décisions portant octroi, suspension, retrait ou refus d'agrément des centres, ainsi que d'évaluer leur action. Le comité d'accompagnement établit un rapport annuel qu'il communique au Gouvernement, lequel l'adresse au Conseil régional wallon pour le 30 avril de chaque année au plus tard.

Le comité d'accompagnement est composé de trois représentants du Gouvernement, d'un représentant par fédération des centres agréée selon les règles fixées par le Gouvernement, de trois experts et d'un agent des services du Gouvernement qui assurera le secrétariat.

Le Gouvernement fixe les règles de fonctionnement du comité d'accompagnement. Il nomme ses membres pour une durée de quatre ans.

**Art. 34.** Celui qui organise ou dirige un centre portant, sans être agréé, l'appellation « centre de planning et de consultation familiale et conjugale », « centre de planning familial » ou « centre d'accompagnement conjugal et familial » est passible d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 1 000 à 3 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

#### CHAPITRE IX. — *Dispositions transitoires, abrogatoires et finales*

**Art. 35.** Par dérogation aux dispositions des articles 25 à 30, les subventions octroyées à chaque centre pour l'année 1998 ne peuvent être inférieures à la moyenne des subventions octroyées pour les années 1994, 1995 et 1996, et ce, pour autant que l'activité soit au moins égale à celle de 1996.

**Art. 36.** Le décret de la Communauté française du 22 décembre 1983 organisant l'agrément et l'octroi de subventions aux centres d'aide et d'information sexuelle, conjugale et familiale est abrogé.

**Art. 37.** Les centres agréés en vertu du décret précité du 22 décembre 1983 disposent d'un délai de six mois pour introduire une demande d'agrément sur la base du présent décret. Tant qu'il n'a pas été pris de décision statuant sur cette demande, ces centres sont provisoirement réputés agréés au sens du présent décret.

**Art. 38.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit sa publication au *Moniteur belge*.  
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Namur, le 18 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,

W. ANCION

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 2125

[C - 97/27484]

**18 JULI 1997. — Decreet betreffende de centra voor levens- en gezinsvragen (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit decreet regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

**Art. 2.** De centra voor levens- en gezinsvragen, hierna centra genoemd, worden door de Regering erkend als ze voldoen aan de bij of krachtens dit decreet gestelde voorwaarden.

De centra moeten op alle akten, documenten of publikaties aangeven dat ze erkend zijn krachtens het decreet van 18 juli 1997 betreffende de centra voor levens- en gezinsvragen.

**Art. 3.** De centra moeten hun activiteiten op het grondgebied van het Franse taalgebied uitvoeren en georganiseerd zijn door een overheid, een instelling van openbaar nut of een vereniging zonder winstoogmerk.

**Art. 4.** De centra zijn buiten-ziekenhuisinstellingen die zich toelagen op de opvang, voorlichting, vorming en begeleiding van personen, echtparen en gezinnen, alsook op groepsbenadering, met name van jongeren, i.v.m. hun affectieve, seksuele en relationele ervaringen

HOOFDSTUK II. — *Opdrachten*

**Art. 5.** Het centrum moet de volgende opdrachten vervullen :

1° advies geven op psychologisch, sociaal, medisch en juridisch vlak;

2° jongeren voorbereiden op hun affectieve en seksuele beleving;

3° personen en groepen voorlichten, meer bepaald inzake contraceptie, al dan niet gewenste zwangerschap, zwangerschapsonderbreking, seksueel overdraagbare ziekten en elk aspect van de affectieve en seksuele relaties;

4° personen begeleiden die problemen ondervinden op het gebied van onvruchtbaarheid en contraceptie en in elk ander aspect van hun affectieve en seksuele relaties;

5° vrouwen begeleiden die zich omwille van hun zwangerschap in een noodsituatie bevinden;

6° grondbegrippen van het familierecht bijbrengen;

7° volwassenen en jongeren voorbereiden en voorlichten op het gebied van de affectieve en seksuele relaties en van het verantwoordelijk ouderschap.

Het centrum kan activiteiten ontplooiën op specifieke terreinen zoals zwangerschapsonderbreking, met inachtneming van artikel 350 van het Strafwetboek, of adviesverlening bij huwelijksproblemen en gezinsbemiddeling.

Het centrum organiseert groepsbenaderingen i.v.m. de bovenvermelde opdrachten.

Het centrum kan ook bijdragen tot de vorming van personen die actief zijn op het gebied van de affectieve en seksuele voorlichting.

De tussenkomsten van het centrum worden regelmatig onderworpen aan een multidisciplinair overleg. Het overleg vindt plaats onder de door de Regering bepaalde voorwaarden.

(1) *Zitting 1996-1997.*

*Stukken van de Raad 227 (1996-1997) Nrs. 1 tot 18.*

*Volledig verslag. Openbare vergadering van 18 juli 1997. — Bespreking. — Stemming.*

**Art. 6.** Het centrum vervult zijn opdrachten alleen of in samenwerking met andere openbare of privé-partners.

**Art. 7.** Het centrum moet rekening houden met het feit dat de hulpvragers het recht hebben om zijn diensten geheel of gedeeltelijk te weigeren.

**Art. 8.** Het centrum verstrekt de Regering naamloze informatie of gegevens van epidemiologische aard, waarbij het volgende kan worden vastgesteld :

- de tegengekomen problemen;
- het vereiste aantal nuttige centra om aan de behoeften van de bevolking te voldoen en hun lokalisatie;
- het soort te voeren acties.

De Regering beslist welke van de bovenvermelde naamloze informatie en gegevens ze voor analyse en onderzoek aan door haar erkende instellingen kan verstrekken.

De informatie en de gegevens worden toegestuurd op grond van een overeenkomst waarin het volgende wordt aangegeven :

- de te verstrekken gegevens;
- de nagestreefde doelen;
- de getroffen maatregelen om het anonimaat te waarborgen. Deze overeenkomst is onderworpen aan het voorafgaande advies van de Commissie voor de bescherming van het privé-leven.

#### HOOFDSTUK III. — *Programming*

**Art. 9.** Het gebied waar het centrum werkzaam is, moet minstens vijftigduizend inwoners tellen en wordt bij de erkenning ervan door de Regering afgebakend.

De Regering kan een centrum, omwille van bijzondere plaatselijke omstandigheden en van de specifieke behoeften van de bevolking, toelaten zijn activiteiten in een dunner bevolkt gebied uit te voeren.

#### HOOFDSTUK IV. — *Leden van de multidisciplinaire ploeg*

**Art. 10.** Het centrum telt een multidisciplinaire ploeg die instaat voor de medische, psychologische, juridische en sociale functies. Het zorgt ook voor opvang en groepsbenadering.

De medische functie wordt vervuld door een geneesheer die houder is van een diploma in de geneeskunde of door een geneesheer die gespecialiseerd is in de gynaecologie of met deze specialisatie bezig is.

De psychologische functie wordt vervuld door een psycholoog die licentiaat in de psychologie of in de psychopedagogie is.

De juridische functie wordt vervuld door een licentiaat of een doctor in de rechten.

De sociale functie wordt vervuld door een sociale werker die houder is van een diploma van maatschappelijk assistent of van een graduaat in de sociale verpleegkunde.

Deze ploeg kan aangevuld worden met een gezinsadviseur, die houder is van een door een erkend vormingscentrum afgeleverd diploma en met een seksuoloog, die houder is van een licentie in gezins- en seksuologische wetenschappen.

De functies opvang en groepsbenadering worden door een lid van de ploeg vervuld, of onder zijn toezicht.

De Regering bepaalt de minimale duur van de verstrekkingen van de leden van de multidisciplinaire ploeg.

**Art. 11.** De leden van de multidisciplinaire ploeg die gewetenshalve niet willen of niet kunnen ingaan op een hulpvraag inzake vrijwillige zwangerschapsonderbreking, moeten de aanvrager onmiddellijk de persoon van het centrum, het centrum of de inrichting aanwijzen waar deze hulp verstrekt wordt.

Daartoe bezorgt het centrum de leden van de multidisciplinaire ploeg een lijst met de personen, centra of inrichtingen die bovenbedoelde hulp kunnen verlenen.

**Art. 12.** De inrichtende macht van het centrum neemt de personeelsleden in dienst en bepaalt de duur van de verstrekkingen van de leden van de ploeg. Ze kan ook aannemingscontracten sluiten met zelfstandige vakmensen.

Eventuele kosteloze verstrekkingen moeten :

- verleend worden door personen die voldoen aan dezelfde diplomavereisten als de leden van de multidisciplinaire ploeg;
- bij een specifieke overeenkomst bepaald zijn;
- niet tegelijkertijd verleend worden met die van de leden van de ploeg die onder bezwarende titel door de inrichtende macht in dienst genomen zijn of met haar een aannemingscontract hebben gesloten.

**Art. 13.** De zelfstandige vakman ontvangt honoraria die door het centrum overeenkomstig artikel 22 worden vastgesteld, voor zover onder de door de Regering gestelde voorwaarden een overeenkomst wordt gesloten i.v.m. zijn deelneming aan de vergaderingen van de ploeg, zijn medewerking aan sommige opdrachten en, desnoods, zijn financiële bijdrage in de kosten van het centrum.

#### HOOFDSTUK V. — *Werking*

**Art. 14.** Het dagelijkse beheer van het centrum wordt toevertrouwd aan een door de inrichtende macht aangewezen lid van de multidisciplinaire ploeg.

De verantwoordelijke voor het dagelijkse beheer werkt in samenspraak met de leden van de multidisciplinaire ploeg en ziet met name toe op de toepassing van het arbeidsreglement, op de naleving van de verschillende vigerende reglementeringen, op de organisatie van het teamwerk, op de coördinatie met de sociale en sanitaire diensten, alsook op de betrekkingen met de subsidiërende overheden.

**Art. 15.** De inrichtende macht stelt het huishoudelijk reglement van het centrum op.

In het reglement wordt het volgende vastgelegd :

- 1° de verdeling van de taken binnen het centrum;
- 2° het regelmatig beleggen van overlegvergaderingen voor de personeelsleden;

3° de waarborg van het beroepsgeheim;

4° de rechten en plichten van de personeelsleden en van de bij overeenkomst gebonden personen.

**Art. 16.** De leden van de multidisciplinaire ploeg zijn, net zoals iedereen die de individuele dossiers mag inkijken, tot het beroepsgeheim gehouden.

**Art. 17.** Voor elke ten laste genomen persoon wordt, met inachtneming van de bepalingen betreffende de bescherming van het privé-leven, een genummerd individueel dossier aangelegd met alle nuttige inlichtingen die de adviseur kan gebruiken voor de opvolging ervan.

Voor medische gegevens wordt een apart dossier aangelegd.

Onverminderd andere wetsbepalingen worden de individuele dossiers, wat de medische gegevens betreft, minstens tien jaar na afsluiting ervan bewaard onder toezicht van de verantwoordelijke voor het dagelijkse beheer en van de geneesheer die aan het centrum gebonden is.

**Art. 18.** De multidisciplinaire ploeg houdt een activiteitenregister dat overeenstemt met het door de Regering vastgestelde model en het anonimaat waarborgt. Ze neemt er het aantal en het type consultaties in op. Dat register wordt vrijwaard voor iedere indiscretie en mag slechts ingekeken worden door de leden van de multidisciplinaire ploeg en de ambtenaren die de Regering met het toezicht op de centra belast.

**Art. 19.** De Regering stelt de minimale normen vast m.b.t. de openingstijden, de lokalen en de infrastructuur.

Het centrum kan lokalen gezamenlijk gebruiken met andere sanitaire of sociale diensten waarvan de activiteiten verenigbaar zijn met zijn opdrachten, voor zover de multidisciplinaire ploeg van het centrum over lokalen beschikt die een onderscheiden werking waarborgen.

Verscheidende multidisciplinaire ploegen mogen zich in hetzelfde gebouw vestigen, voor zover de schikking van de lokalen zulks toelaat. Een multidisciplinaire ploeg kan ook in verschillende gebouwen gevestigd zijn.

**Art. 20.** De ten laste genomen persoon mag zich hoe dan ook zelf een centrum uitkiezen.

Zijn ideologische, filosofische en religieuze opvattingen worden, net zoals zijn wil, in ieder geval gerespecteerd.

**Art. 21.** Een centrum moet elke persoon onthalen, ongeacht zijn oorsprong, en hem eventueel een ander centrum of een andere dienst aanwijzen dat/die beter in zijn behoeften kan voorzien.

**Art. 22.** Het centrum vordert van de consultants of rechtstreeks van de betrokken instellingen, de honoraria of financiële bijdragen die hen bij wet of verordening worden opgelegd.

Personen met onvoldoende financiële middelen kunnen echter aanspraak maken op kosteloze consultaties.

Voor de verstrekkingen die bedoeld worden in de wet van 9 augustus 1963, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 14 juli 1994 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt de financiële bijdrage van de verzekering gevorderd, hetzij op basis van de betaling per verstrekking volgens de nomenclatuur van de geneeskundige verzorging, hetzij op basis van het forfaitaire bedrag bedoeld in artikel 52 van het koninklijk besluit van 14 juli 1994 houdende coördinatie van bovenbedoelde wet. Wanneer de financiële bijdrage van de verzekering op basis van de betaling per verstrekking volgens de nomenclatuur van de geneeskundige verzorging wordt gevorderd, wordt geen persoonlijke bijdrage geëist van de consultant, behalve die bedoeld in de artikelen 37 en 37bis van bovenvermelde wet.

Bij gebrek aan de financiële bijdrage van de verplichte verzekering, wordt de persoonlijke bijdrage van de consultant vastgesteld op basis van de betaling per verstrekking volgens de nomenclatuur van de geneeskundige verzorging.

Bovendien kan het centrum een financiële bijdrage eisen voor verstrekkingen van het niet-medische personeel, alsook voor de medische verstrekkingen die niet vermeld staan in de nomenclatuur van de geneeskundige verzorging, met inachtneming van een maximumtarief en de voorwaarden die de Regering bepaalt.

De tarieven, honoraria en financiële bijdragen worden aangeplakt in de wachtkamers van het centrum en verschijnen in de informatiebladen die het publiceert.

#### HOOFDSTUK VI. — *Erkenningsprocedure*

**Art. 23.** De aanvraag om erkenning wordt door de inrichtende macht van het centrum bij de Regering ingediend.

De Regering bepaalt de bestanddelen van het erkenningsdossier.

Het dossier bevat hoe dan ook :

1° de omschrijving van de taken die het centrum in het kader van zijn opdrachten vervult;

2° het aantal multidisciplinaire ploegen en de samenstelling ervan, de omvang van de verstrekkingen en de kwalificatie van de leden;

3° de statuten van de inrichtende macht;

4° het plan van de lokalen;

5° de aanduiding van de te bedienen sector;

6° inlichtingen over de betrokken bevolking;

7° overeenkomsten i.v.m. de opdrachten van het centrum.

**Art. 24.** De Regering verleent de erkenning voor maximum zes jaar. De erkenning is vernieuwbaar op verzoek van de inrichtende macht van het centrum.

Als de Regering beslist een centrum voor minder dan zes jaar te erkennen, moet ze haar beslissing met redenen omkleden.

De erkenning kan ingetrokken worden wegens niet-naleving van de bepalingen van dit decreet of van die welke krachtens dit decreet zijn vastgesteld.

De Regering stelt de procedures vast voor de toekenning, de vernieuwing, de schorsing en de intrekking van de erkenning alsook de wijze waarop een beroep ingesteld kan worden.

HOOFDSTUK VII. — *Toelagen*

**Art. 25.** Binnen de perken van de begrotingskredieten en onder de door haar gestelde voorwaarden verleent de Regering het erkende centrum toelagen tot dekking van :

- 1° de uitgaven betreffende het statutaire of bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeel;
- 2° de uitgaven betreffende de verstrekkingen van de zelfstandige vakmensen in het kader van aannemingscontracten;
- 3° de werkingskosten.

**Art. 26.** De uitgaven van het statutaire of bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeel worden in aanmerking genomen binnen de perken van de door de Regering vastgestelde salarisschalen en van het aantal bij het erkenningsbesluit vastgestelde gesubsidieerde verstrekkingen.

De geldelijke anciënniteit wordt berekend overeenkomstig de door de Regering vastgestelde bepalingen.

**Art. 27.** De uitgaven betreffende de verstrekkingen die verleend worden in het kader van de in artikel 25 bedoelde aannemingscontracten worden forfaitair in aanmerking genomen overeenkomstig de door de Regering vastgestelde regels.

**Art. 28.** De werkingskosten worden, binnen de perken en onder de voorwaarden die door de Regering worden bepaald, in aanmerking genomen naar gelang van de activiteiten van het centrum.

Het maximum aantal gesubsidieerde activiteiten wordt in het erkenningsbesluit vastgesteld.

**Art. 29.** De met de verstrekkingen van het centrum verbonden ontvangsten kunnen, binnen de perken en onder de voorwaarden die door de Regering worden bepaald, afgetrokken worden van de verschuldigde toelagen.

**Art. 30.** De toekenning van de toelagen is het voorwerp van vier driemaandelijke voorschotten die gelijk zijn aan een kwart van het door de Regering vastgestelde plafond.

De driemaandelijke voorschotten worden betaald uiterlijk 15 februari voor het eerste kwartaal van het afgelopen jaar, 15 mei voor het tweede kwartaal, 15 augustus voor het derde kwartaal, 15 november voor het vierde kwartaal.

De toelage wordt jaarlijks betaald op basis van een definitieve berekening, na aftrek van de reeds gestorte driemaandelijke voorschotten.

Het erkende centrum dat de Regering de boekhoudkundige gegevens van het voorafgaande boekjaar niet uiterlijk 30 april heeft verstrekt, krijgt voor het lopende jaar geen voorschotten zolang de gegevens niet zijn toegestuurd.

HOOFDSTUK VIII. — *Controle*

**Art. 31.** De administratieve, financiële en kwalitatieve controle op het centrum wordt door de daartoe aangewezen ambtenaren uitgeoefend. Ze hebben vrije toegang tot de lokalen van het centrum en hebben het recht om ter plaatse de stukken en documenten in te kijken die ze nuttig achten om hun opdracht te vervullen.

De Regering stelt het genormaliseerde boekhoudplan van het centrum op.

Bovendien moet het centrum jaarlijks een balans en een rekening van de ontvangsten en uitgaven overleggen.

Het centrum stelt de Regering in kennis van elke wijziging in de samenstelling van de multidisciplinaire ploeg. De Regering wordt ingelicht uiterlijk in de loop van de maand waarin de wijzigingen plaatsvinden.

In geval van niet-naleving van de bepalingen van dit decreet en van de in uitvoering van dit decreet genomen bepalingen, kunnen de toelagen verminderd of opgeschort worden op de door de Regering vastgestelde wijze.

**Art. 32.** Het erkende centrum maakt een jaarlijks activiteitenverslag op, waarvan het model door de Regering wordt vastgesteld en waarbij kan worden nagegaan of de bepalingen van dit decreet en de in uitvoering van dit decreet genomen bepalingen in acht genomen worden. Dat verslag wordt uiterlijk 30 april van het volgende jaar aan de Regering toegestuurd.

**Art. 33.** Er wordt een begeleidingscomité opgericht, dat advies moet geven over de voorstellen van beslissingen i.v.m. de toekenning, schorsing, intrekking of weigering van de erkenning van de centra, en dat hun actie moet evalueren. Het begeleidingscomité maakt een jaarverslag op en stuurt het aan de Regering, die het uiterlijk 30 april van elk jaar naar de Waalse Gewestraad doorstuurt.

Het begeleidingscomité is samengesteld uit drie vertegenwoordigers van de Regering, één vertegenwoordiger per federatie van de centra die erkend is overeenkomstig de door de Regering vastgestelde regels, drie deskundigen en één personeelslid van de diensten van de Regering dat het secretariaat zal waarnemen.

De Regering stelt de werkingsregels van het begeleidingscomité vast. Ze benoemt de leden ervan voor een periode van vier jaar.

**Art. 34.** De organisator of directeur van een centrum dat, zonder erkend te zijn, de benaming "centrum voor levens- en gezinsvragen", "centrum voor gezinsplanning" of "centrum voor echtelijke en gezinsbegeleiding" draagt, kan veroordeeld worden tot een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en tot een boete van 1 000 tot 3 000 BEF of tot slechts één van die straffen.

HOOFDSTUK IX. — *Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen*

**Art. 35.** In afwijking van de bepalingen van de artikelen 25 à 30 mogen de voor het jaar 1998 aan elk centrum toegekende toelagen niet lager zijn dan het gemiddelde van de voor de jaren 1994, 1995 en 1996 toegekende toelagen, voor zover de activiteit minstens gelijk is aan die van 1996.

**Art. 36.** Het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1983 tot regeling van de erkenning en de toekenning van subsidies aan de centra voor seksuele, huwelijks- en gezinshulpverlening en -voorlichting, wordt opgeheven.

**Art. 37.** De centra die krachtens bovenbedoeld decreet van 22 december 1983 erkend zijn, beschikken over zes maanden om een aanvraag om erkenning in te dienen op grond van dit decreet. Zolang geen beslissing over deze aanvraag is genomen, worden de centra voorlopig geacht erkend te zijn in de zin van dit decreet.



**Art. 38.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari van het jaar na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 18 juli 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,  
W. ANCIEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 97 — 2126

[C - 97/31411]

**4 SEPTEMBRE 1997.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale clôturant la session ordinaire 1996-1997 du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment l'article 26, § 3,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La session ordinaire 1996-1997 du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 octobre 1997.

Bruxelles, le 4 septembre 1997.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 97 — 2126

[C - 97/31411]

**4 SEPTEMBER 1997.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot sluiting van de gewone zitting 1996-1997 van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatstructuur, inzonderheid op artikel 26, § 3,

Besluit :

**Artikel 1.** De gewone zitting 1996-1997 van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt gesloten.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 15 oktober 1997.

Brussel, 4 september 1997.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 97/11316]

25 AOUT 1997. — Arrêté ministériel n° 28 portant confirmation d'agrément en application de l'article 111 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992, notamment les articles 74, 75, 78 et 111;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1992 relatif aux demandes d'agrément et d'inscription visées aux articles 74 et 77 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les arrêtés royaux des 24 août 1992 et 25 février 1996;

Vu les dossiers administratifs constitués;

Vu les lettres envoyées conformément à l'article 111 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément des personnes nommément désignées ci-après est confirmé sous le numéro et pour les types de crédit qui correspondent aux rubriques suivantes, placées en regard de leur nom et adresse :

A 1. La vente à tempérament visée à l'article 1<sup>er</sup>, 9°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

A 3. Le prêt à tempérament, visé à l'article 1<sup>er</sup>, 11°, de la même loi;

Numéro d'agrément Erkennings nummer	Type de crédit Krediet vorm	Nom Naam	Adresse Adres
103588	A1	Ets.Pierre Ohn S.A.	Route de Herbesthal 120, 4700 Eupen
784	A3	Fima S.A.	Rue Lebeau 3, 4000 Liège

**Art. 2.** le présent arrêté entre en vigueur le 25 août 1997.

Bruxelles, le 25 août 1997.

Pour le Ministre de l'Economie, absent :

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 97/11316]

25 AUGUSTUS 1997. — Ministerieel besluit nr. 28 houdende bevestiging van erkenning in toepassing van artikel 111 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992, inzonderheid op de artikelen 74, 75, 78 en 111;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste netto actief bedoeld in artikel 75, § 3, 1°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1992 betreffende de aanvragen om erkenning en inschrijving bedoeld bij de artikelen 74 en 77 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 24 augustus 1992 en van 25 februari 1996;

Gelet op de samengestelde administratieve dossiers;

Gelet op de brieven gestuurd overeenkomstig artikel 111 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning van de volgende met name aangeduide personen wordt bevestigd onder het nummer en voor de kredietvormen behorend bij de volgende kentekens die voorafgaan aan hun naam en adres :

A 1. De verkoop op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 9°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

A 3. De lening op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 11°, van dezelfde wet;

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 25 augustus 1997.

Brussel, 25 augustus 1997.

Voor de Minister van Economie, afwezig :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

[97/11244]

## Services généraux

## Personnel. — Nominations par avancement de grade

Par arrêtés royaux du 23 mai 1997, ont été nommés par avancement de grade :

dans le grade d'inspecteur-général, avec prise de rang au 1<sup>er</sup> février 1997, M. Geurts, Robert, directeur, né le 3 juin 1950;

dans le grade de conseiller juridique, à partir du 1<sup>er</sup> mars 1997, et avec prise de rang au 1<sup>er</sup> juillet 1995, M. Dussart-Desart, Roland, conseiller juridique adjoint, né le 28 décembre 1956.

[97/11244]

## Algemene diensten

## Personeel. — Benoemingen door verhoging in graad

Bij koninklijke besluiten van 23 mei 1997 werden door verhoging in graad benoemd :

met ranginneming op 1 februari 1997, tot de graad van inspecteur-generaal, de heer Geurts, Robert, directeur, geboren op 3 juni 1950;

op 1 maart 1997 en met ranginneming op 1 juli 1995, tot de graad van rechtskundig adviseur, de heer Dussart-Desart, Roland, adjunctrechtskundig adviseur, geboren op 28 december 1956.

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[97/14157]

**1er JUILLET 1997. — Arrêté ministériel  
pris en exécution de l'arrêté royal du 19 décembre 1995  
portant émission de nouvelles valeurs postales**

Le Ministre des Télécommunications,

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1995 portant émission de nouvelles valeurs postales, notamment l'article 1er,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le timbre-poste ordinaire « Effigie Royale » du type MVTM, à la valeur de F 19, sera imprimé en monochromie par le procédé de l'héliogravure.

Le timbre-poste susvisé pourra servir à l'affranchissement en services intérieur et international.

**Art. 2.** La valeur postale reprise à l'article 1er sera mise en vente les 5 et 6 juillet 1997, de 10 à 17 h, aux adresses suivantes :

- Ancien Hôtel communal de Laeken  
place Emile Bockstaël  
1020 Bruxelles
- Oud Jezüetencollege  
Kardinaal Cardijnstraat 7  
1500 Halle
- Musée des Transports en commun du pays de Liège  
rue Richard Heintz 9  
4020 Liège
- Scheppersinstituut  
Cooppallaan 128  
9230 Wetteren

et à partir du 7 juillet 1997 dans tous les bureaux de poste du Royaume.

**Art. 3.** Le tirage correspondra aux besoins du service.

**Art. 4.** L'Administrateur délégué de La Poste est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1er juillet 1997.

E. DI RUPO

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

[97/14157]

**1 JULI 1997. — Ministerieel besluit  
ter uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 1995  
houdende uitgifte van nieuwe postwaarden**

De Minister van Telecommunicatie,

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1995 houdende uitgifte van nieuwe postwaarden, inzonderheid artikel 1,

Besluit :

**Artikel 1.** De gewone postzegel « Koninklijke Beeltenis » van het type MVTM, ter waarde van F 19, zal gedrukt worden in monochromie door middel van het rasterdiepdrukprocédé.

De voormelde postzegel zal voor frankering in binnen- en buitenlandse dienst mogen worden gebruikt.

**Art. 2.** De in artikel 1 vermelde postwaarde zal verkocht worden op 5 en 6 juli 1997 van 10 tot 17 u., op volgende adressen :

- Oud Gemeentehuis van Laken  
Emile Bockstaëlplaats  
1020 Brussel
- Oud Jezüetencollege  
Kardinaal Cardijnstraat 7  
1500 Halle
- Musée des Transports en commun du pays de Liège  
rue Richard Heintz 9  
4020 Liège
- Scheppersinstituut  
Cooppallaan 128  
9230 Wetteren

en vanaf 7 juli 1997 in al de postkantoren van het Rijk.

**Art. 3.** De oplage wordt bepaald volgend de behoeften van de dienst.

**Art. 4.** De Gedelegeerd Bestuurder van De Post is met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 1 juli 1997.

E. DI RUPO

**MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

[97/9802]

**Ordres nationaux**

Par arrêté royal du 10 juillet 1997, M. Denolf, M., juge consulaire au tribunal de commerce de Bruges, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

\_\_\_\_\_

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 23 mai 1997, entrant en vigueur le 30 septembre 1997, M. Denolf, M., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruges.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 17 juin 1997, entrant en vigueur le 1er octobre 1997, est acceptée la démission de M. Bosser, J., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Le Rœulx.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

[97/9802]

**Nationale Orden**

Bij koninklijk besluit van 10 juli 1997 is de heer Denolf, M., rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brugge, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

\_\_\_\_\_

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 23 mei 1997, dat in werking treedt op 30 september 1997, is het aan de heer Denolf, M., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brugge eersholve te voeren.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 17 juni 1997, dat in werking treedt op 1 oktober 1997, is aan de heer Bosser, J., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Le Rœulx.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eersholve te voeren.

Par arrêté royal du 29 août 1997, M. Wieërs, P., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans, prenant cours le 5 octobre 1997.

Bij koninklijk besluit van 29 augustus 1997 is de heer Wieërs, P., substituuat-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, aangewezen tot eerste substituuat-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar, met ingang van 5 oktober 1997.

[97/9803]

#### Police judiciaire

Par arrêté royal du 13 mars 1997, il est mis fin à partir du 2 décembre 1997, aux fonctions de M. Gheuens, J., officier-commissaire en chef aux délégations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Hasselt.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[97/9803]

#### Gerechtelijke Politie

Bij koninklijk besluit van 13 maart 1997 wordt, met ingang van 2 december 1997, een einde gesteld aan de functies van de heer Gheuens, J., officier-hoofdcommissaris voor gerechtelijke opdrachten bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt.

Het is hem vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden en hij is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêté royal du 27 juillet 1997, il est mis fin, à sa demande, à partir du 1er janvier 1998, aux fonctions de M. Goessaert, W., officier-commissaire en chef aux délégations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Courtrai.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 27 juli 1997 wordt, op zijn verzoek, met ingang van 1 januari 1998, een einde gesteld aan de functies van de heer Goessaert, W., officier-hoofdcommissaris voor gerechtelijke opdrachten bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Het is hem vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden en hij is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêté royal du 8 septembre 1997, M. Eischen, J.-P., commissaire aux services extérieurs de l'Administration des Affaires civiles et criminelles, est transféré à la date du 1er août 1997 à la police judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Bruxelles dans le grade d'officier judiciaire.

Bij koninklijk besluit van 8 september 1997 wordt de heer Eischen, J.-P., commissaris bij de buitendiensten van het Bestuur van de Burgerlijke en Criminele Zaken, met ingang van 1 augustus 1997, overgeplaatst naar de gerechtelijke politie bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel in de graad van gerechtelijk officier.

[97/9590]

#### Administration de la Législation civile et des Cultes Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique

Un arrêté royal du 24 juin 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'établissement d'utilité publique « Fondation Peter Paul Jacob Hodiament », en néerlandais « Stichting Peter Paul Jacob Hodiament » et en allemand « Stiftung Peter Paul Jacob Hodiament », dont le siège est à Baelen;

2° approuve les statuts de cet établissement.

[97/9590]

#### Bestuur Burgerlijke Wetgeving en Erediensten Besluiten betreffende de internationale verenigingen en instellingen van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 24 juni 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de instelling van openbaar nut « Stichting Peter Paul Jacob Hodiament », in het Frans « Fondation Peter Paul Jacob Hodiament » en in het Duits « Stiftung Peter Paul Jacob Hodiament », waarvan de zetel te Baelen gevestigd is;

2° worden de statuten van deze instelling goedgekeurd.

Un arrêté royal du 9 juillet 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Conseil Européen pour les Langues/European Language Council" (CEL/ELC), dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Conseil Européen pour les Langues/European Language Council" (CEL/ELC), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is :

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 16 juillet 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Fédération Européenne d'Associations Nationales d'Ingénieurs" (FEANI), dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Fédération Européenne d'Associations Nationales d'Ingénieurs" (FEANI), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 16 juillet 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "European Society for Geography", dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "European Society for Geography", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 16 juillet 1997 approuve les modifications apportées aux statuts de l'association internationale "Fédération des Associations de Chasseurs de la C.E.E. - F.A.C.E. », dont le siège est fixé à Bruxelles et dont la dénomination sera désormais libellée comme suit : "Fédération des Associations des Chasseurs de l'UE, afgekort : "F.A.C.E. »".

Un arrêté royal du 16 juillet 1997 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale "European Aquaculture Society", dont le siège est fixé à Bruxelles.

Un arrêté royal du 16 juillet 1997 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale "Association des opérateurs publics postaux européens", dont le siège est à Bruxelles et dont la dénomination sera désormais libellée comme suit : "Association des Opérateurs Postaux Publics Européens" en abrégé "PostEurop".

Un arrêté royal du 8 août 1997 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale "COOPIBO", dont le siège est à Louvain.

Un arrêté royal du 8 août 1997 approuve les modifications apportées aux statuts de l'association internationale "Consultation Mondiale de l'Industrie de la Santé Animale" (COMISA), dont le siège est fixé à Bruxelles et dont la dénomination sera désormais libellée comme suit : "Conseil mondial de l'Industrie de la Santé animale" en abrégé "COMISA".

Un arrêté royal du 8 août 1997 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale "European Association of the Plasma Products Industry", dont le siège est à Bruxelles.

Un arrêté royal du 8 août 1997 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale "Fédération Internationale des Pharmaciens catholiques" en abrégé "F.I.P.C.", dont le siège est à Bruxelles.

Un arrêté royal du 8 août 1997 :

- 1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Association Internationale pour la Recherche en Criminologie Juvenile", dont le siège est établi à Louvain;
- 2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 8 août 1997 :

- 1° accorde la personnalité civile à l'établissement d'utilité publique « Koninklijke Nederlandse Schouwburg », dont le siège est à Anvers;
- 2° approuve les statuts de cet établissement.

Un arrêté royal du 8 septembre 1997 :

- 1) accorde la personnalité civile à l'établissement d'utilité publique « Stichting Cultuurpatrimonium Bisdome Gent », dont le siège est à Gand;
- 2) approuve les statuts de cet établissement.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1997 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de internationale vereniging "Fédération des Associations de Chasseurs de la C.E.E. - F.A.C.E. », waarvan de zetel is te Brussel gevestigd is en waarvan de benaming als volgt zal luiden : "Fédération des Associations de Chasseurs de l'UE, afgekort : "F.A.C.E. »".

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1997 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging "European Aquaculture Society", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 1997 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging "Association des opérateurs publics postaux européens", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is en waarvan de benaming thans als volgt zal luiden : "Association des Opérateurs Postaux Publics Européens" afgekort "PostEurop".

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging "COOPIBO", waarvan de zetel te Leuven gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de internationale vereniging "Consultation Mondiale de l'Industrie de la Santé Animale" (COMISA), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is en waarvan de benaming thans als volgt zal luiden : "Conseil mondial de l'Industrie de la Santé animale", afgekort "COMISA".

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging "European Association of the Plasma Products Industry", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging "Fédération Internationale des Pharmaciens catholiques" afgekort "F.I.P.C.", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 :

- 1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Association Internationale pour la Recherche en Criminologie Juvenile", waarvan de zetel te Leuven gevestigd is;
- 2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 :

- 1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de instelling van openbaar nut « Koninklijke Nederlandse Schouwburg », waarvan de zetel te Antwerpen gevestigd is;
- 2° worden de statuten van deze instelling goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 8 september 1997 :

- 1) wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de instelling van openbaar nut « Stichting Cultuurpatrimonium Bisdome Gent », waarvan de zetel te Gent gevestigd is;
- 2) worden de statuten van deze instelling goedgekeurd.

Un arrêté royal du 8 septembre 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale European Union of the Deaf (EUD), dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

—

Un arrêté royal du 8 septembre 1997 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale Association of European Refrigeration Compressor Manufacturers (ASERCOM), dont le siège est à Bruxelles.

—

Un arrêté royal du 8 septembre 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale Association des Boursiers Marie Curie, dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

—

Un arrêté royal du 8 septembre 1997 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale Association Européenne du Fleurissement et du Paysage, dont le siège est établi à Ternat ;

2° approuve les statuts de cette association.

—

Un arrêté royal du 8 septembre 1997 approuve les modifications apportées aux statuts de l'association internationale Conseil International des Radios-Télévisions d'Expression Française (CIRTEF), dont le siège est fixé à Bruxelles.

—

Un arrêté royal du 8 septembre 1997 approuve les modifications apportées aux statuts de l'association internationale International Association of Radio and Television" (I.M.A.R.T.), dont le siège est fixé à Bruxelles et dont la dénomination sera désormais libellée comme suit : International Health and Safety Association for Radio and Television, en abrégé "I.H.S.A.R.T."

Bij koninklijk besluit van 8 september 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging European Union of the Deaf (EUD), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

—

Bij koninklijk besluit van 8 september 1997 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging Association of European Refrigeration Compressor Manufacturers (ASERCOM), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

—

Bij koninklijk besluit van 8 september 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging Association des Boursiers Marie Curie, waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

—

Bij koninklijk besluit van 8 september 1997 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging Association Européenne du Fleurissement et du Paysage, waarvan de zetel te Ternat gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

—

Bij koninklijk besluit van 8 september 1997 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de internationale vereniging Conseil International des Radios-Télévisions d'Expression Française (CIRTEF), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

—

Bij koninklijk besluit van 8 september 1997 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de internationale vereniging International Medical Association for Radio and Television (I.M.A.R.T.), waarvan de zetel gevestigd is te Brussel en waarvan de benaming thans als volgt zal luiden : International Health and Safety Association for Radio and Television, afgekort "I.H.S.A.R.T."

#### MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[C - 97/16205]

**17 JUILLET 1997.** — Arrêté ministériel portant création du Comité d'experts visé à l'article 5, § 2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, dénommé ci-après "commission des parcs zoologiques"

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, modifiée par les lois du 26 mars 1993 et du 4 mai 1995, notamment l'article 5, § 2;

Considérant qu'à cause du caractère spécialisé des activités de la commissions des parcs zoologiques il est indiqué de déroger de la double présentation prévue par la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la commission des parcs zoologiques :

1° M. L. Dutilleux;

2° M. J.-M. Giffroy;

3° M. D. Ladry;

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[C - 97/16205]

**17 JULI 1997.** — Ministerieel besluit tot oprichting van het Comité van deskundigen bedoeld in artikel 5, § 2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, hierna "dierentuinencommissie" genoemd

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, gewijzigd door de wetten van 26 maart 1993 en 4 mei 1995, inzonderheid op artikel 5, § 2.

Overwegende dat wegens het gespecialiseerde karakter van de werkzaamheden van de dierentuinencommissie het aangewezen is af te wijken van de dubbele voordracht voorzien bij de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd tot leden van de dierentuinencommissie :

1° De heer L. Dutilleux;

2° De heer J.-M. Giffroy;

3° De heer D. Ladry;

4° M. Th. Martens;  
5° M. F.O. Odberg;  
6° M. H. Schram;  
7° M. R. Van Bockstaele;  
8° M. E. Van Der Straeten.

**Art. 2.** M. G. Evrard est nommé président de la commission des parcs zoologiques.

**Art. 3.** Le Ministre nomme les membres de la commission des parcs zoologiques pour un mandat de cinq ans. Le mandat est renouvelable.

Bruxelles, 17 juillet 1997.

K. PINXTEN

4° De heer Th. Martens;  
5° De heer F.O. Odberg;  
6° De heer H. Schram;  
7° De heer R. Van Bockstaele;  
8° De Heer E. Van Der Straeten.

**Art. 2.** De heer G. Evrard wordt benoemd tot voorzitter van de dierentuinencommissie.

**Art. 3.** De Minister benoemt de leden van de dierentuinencommissie voor een mandaat van vijf jaar. Het mandaat is hernieuwbaar.

Brussel, 17 juli 1997.

K. PINXTEN

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[97/22649]

**8 AOÛT 1997. — Arrêté royal portant désignation  
des services hospitaliers universitaires de l'Université de Gand**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1er, 1, 1°, g;

Vu la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1980 fixant le nombre de lits qui est d'application pour la programmation des hôpitaux universitaires;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1978 fixant les conditions de désignation en qualité d'hôpital ou de service hospitalier universitaire;

Vu les propositions des autorités académiques de l'Université de Gand;

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont désignés à partir du 31 janvier 1996 en qualité de service hospitalier universitaire pour le nombre de lits mentionné, les services suivants :

Programmation : 1 250 lits.

1. A l'« Akademisch Ziekenhuis » à Gand :

Chirurgie	index C	428 lits
Médecine	index D	381 lits
Pédiatrie	index E	72 lits
Maternité	index M	31 lits
Néonatalogie	index N	31 lits
Gériatrie	index G	30 lits
Neuro-psychiatrie	index A	86 lits
		1 059 lits

2. A l'hôpital Saint-Jean à Bruges :

Chirurgie	index C	40 lits
Médecine	index D	60 lits
		100 lits

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[97/22649]

**8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit  
houdende aanwijzing van universitaire ziekenhuisdiensten  
voor de « Rijksuniversiteit te Gent »**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, 1, 1°, g;

Gelet op de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1980 tot vaststelling van het maximum aantal bedden dat van toepassing is voor de programmatie van universitaire ziekenhuizen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1978 tot vaststelling van de voorwaarden om te worden aangewezen als universitair ziekenhuis of als universitaire ziekenhuisdienst;

Gelet op het voorstel van de academische overheid van de « Rijksuniversiteit te Gent »;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De hiernavolgende diensten beperkt tot het hiernavermelde aantal bedden, worden vanaf 31 januari 1996 aangewezen als universitaire ziekenhuisdiensten :

Programmatie : 1 250 bedden.

1. In het « Akademisch Ziekenhuis » te Gent :

Heelkunde	index C	428 bedden
Geneeskunde	index D	381 bedden
Pediatrie	index E	72 bedden
Materniteit	index M	31 bedden
Neonatalogie	index N	31 bedden
Geriatric	index G	30 bedden
Neuro-psychiatrie	index A	86 bedden
		1 059 bedden

2. In het « Ziekenhuis Sint-Jan » te Brugge :

Heelkunde	index C	40 bedden
Geneeskunde	index D	60 bedden
		100 bedden

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

**Art. 2.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR

[97/684]

##### Commissaire de police. — Démission

Par arrêté royal du 8 septembre 1997, la démission offerte par M. Dezitter, Georges, de ses fonctions de commissaire de police de la commune d'Evere (arrondissement de Bruxelles-Capitale) est acceptée à la date du 1<sup>er</sup> novembre 1997.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[97/684]

##### Politiecommissaris. — Ontslagverlening

Bij koninklijk besluit d.d. 8 september 1997 wordt de heer Dezitter, Georges, op zijn verzoek, met ingang van 1 november 1997, ontslag verleend uit zijn ambt van politiecommissaris van de gemeente Evere (arrondissement Brussel-Hoofdstad).

Hij wordt gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

##### Commissaire de police. — Nominations

[97/682]

Par arrêté royal du 8 septembre 1997, M. Verstuyven, Filip, est nommé commissaire de police de la commune de Erpe-Mere (arrondissement d'Alost).

Par arrêté royal du 8 septembre 1997, M. Sas, Robert, est nommé commissaire de police de la ville d'Anvers (arrondissement d'Anvers).

Par arrêté royal du 8 septembre 1997, M. Truyen, Jacobus, est nommé commissaire de police de la commune de Meeuwen-Gruitrode (arrondissement de Maaseik).

##### Politiecommissaris. — Benoemingen

[97/682]

Bij koninklijk besluit d.d. 8 september 1997 is de heer Verstuyven, Filip, benoemd tot commissaris van politie van de gemeente Erpe-Mere (arrondissement Aalst).

Bij koninklijk besluit d.d. 8 september 1997 is de heer Sas, Robert, benoemd tot commissaris van politie van de stad Antwerpen (arrondissement Antwerpen).

Bij koninklijk besluit d.d. 8 september 1997 is de heer Truyen, Jacobus, benoemd tot commissaris van politie van de gemeente Meeuwen-Gruitrode (arrondissement Maaseik).

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[97/36145]

##### Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw Wervings- en selectiebureaus

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Boyden International, F. Rooseveltlaan 81/7, 1050 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.WS.334 en gaat in op 1 augustus 1997 voor een periode van maximaal één jaar.



De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. B-I-Recruiting, F. Rooseveltlaan 81/1, 1050 Brussel.

Deze toelating draagt het nummer VG.WS.333 en gaat in op 1 augustus 1997 voor een periode van maximaal één jaar.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. People in Progress, F. Rooseveltlaan 242, 1050 Brussel.

Deze toelating gaat in op 15 september 1997 voor een periode van maximaal vier jaar. Het nummer VG.WS.316 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de B.V.B.A. Adviesbureau Moesen, Bekkerzeelstraat 12, 1700 Dilbeek.

Deze toelating gaat in op 15 september 1997 voor een periode van maximaal twee jaar. Het nummer VG.WS.108 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Adviesgroep Meeremans & Bloemen, Kennedylaan 7, 8500 Kortrijk.

Deze toelating gaat in op 1 september 1997 voor een periode van maximaal twee jaar. Het nummer VG.WS.088 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. G. De Cock & Nicasy Personeelsadvies, Dellestraat 45, 3550 Heusden-Zolder.

Deze toelating gaat in op 15 september 1997 voor een periode van maximaal twee jaar. Het nummer VG.WS.082 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Executive Search International, Gaverlandstraat 71, 9031 Gent.

Deze toelating gaat in op 15 september 1997 voor een periode van maximaal twee jaar. Het nummer VG.WS.080 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. A.D. Resourcing, De Henninstraat 67/69, 1050 Elsene.

Deze toelating gaat in op 1 september 1997 voor een periode van maximaal twee jaar. Het nummer VG.WS.062 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Milar, De Henninstraat 78, 1050 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 september 1997 voor een periode van maximaal twee jaar. Het nummer VG.WS.061 blijft hierbij behouden.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling heeft, bij ministerieel besluit van 17 juli 1997 de toelating om de activiteit als wervings- en selectiebureau verder uit te oefenen in het Vlaamse Gewest verleend aan de N.V. Fontaine - Archer - Van De Voorde, Gen. De Gaullelaan 47, 1050 Brussel.

Deze toelating gaat in op 1 september 1997 voor een periode van maximaal twee jaar. Het nummer VG.WS.027 blijft hierbij behouden.

[C - 97/36149]

#### **Landbouwinvesteringsfonds. — Steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw**

Een besluit van de Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media van 3 februari 1997, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1997, bepaalt dat het referentie-inkomen, bedoeld bij artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 4 juli 1996 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, voor het jaar 1997 voor het Vlaams Gewest wordt vastgesteld op 1 180 000 F.

Op dit inkomen wordt een groei-index van 1% toegepast per jaar dat het verbeteringsplan bedoeld in artikel 3, alinea 2, van hetzelfde besluit loopt.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## CHAMBRES LEGISLATIVES FEDERALES

[C - 97/8386]

**Abonnements aux Documents Parlementaires  
de la Chambre des Représentants (collection officielle)  
Vente de numéros séparés**

Depuis la session 1996-1997, la Chambre des Représentants organise elle-même la vente de ses Documents Parlementaires par abonnement ou par numéro séparé (collection officielle).

Pour la session 1997-1998, l'abonnement peut être souscrit à partir du jour de parution du présent avis. Les abonnés qui avaient déjà souscrit un abonnement aux Documents Parlementaires de la Chambre des Représentants pour la session 1996-1997, recevront automatiquement une invitation pour le renouvellement de leur abonnement.

Les personnes intéressées peuvent demander un formulaire de commande à la Chambre des Représentants, au numéro de téléphone **02/549.81.60** (numéro de fax 02/549.88.00).

En cas de souscription en cours de session, l'abonnement court dès réception du bon de commande, de telle sorte que les numéros qui précèdent **ne** seront **pas** envoyés, sauf sur demande expresse.

La souscription peut s'effectuer pour :

- a) un **abonnement complet** d'une année, de deux ans ou de quatre ans avec ou sans les budgets;
- b) un **abonnement thématique** d'une année, de deux ans ou de quatre ans.

Les abonnements thématiques possibles sont :

- Droit judiciaire
- Droit civil
- Droit fiscal
- Droit économique
- Budgets
- Sécurité sociale
- Droit du travail
- Droit administratif
- Droit constitutionnel
- Droit commercial
- Droit pénal et procédure pénale
- Traités (résolutions comprises)
- Milieu et santé publique
- Média
- Agriculture
- Communication
- Défense

La souscription d'un abonnement thématique non repris dans la liste peut être demandée, par écrit, à l'adresse mentionnée ci-après.

Les prix des abonnements pour la session 1997-1998 sont identiques quelles que soient la nature et la date de souscription, et s'élèvent à **2,50 BEF par page imprimée** (les pages blanches ne sont pas comptées).

**Des numéros séparés** peuvent également être obtenus au prix mentionné ci-dessus, et ce sur commande, à envoyer à l'adresse ci-après, ou par téléphone au 02/549.81.60, ou encore au **comptoir des documents** de la Chambre des Représentants, rue de Louvain, 13, 1008 Bruxelles.

Pour des commandes inférieures à **100,- BEF**, des frais d'administration de **30,- BEF** seront pris en compte.

Le paiement des numéros envoyés dans le cadre d'un **abonnement**, quelle qu'en soit la nature, s'effectue après réception du décompte envoyé par la Chambre des Représentants, par versement ou virement au numéro de compte : **000-1648428-10** de **Publications, Chambre des Représentants, Place de la Nation 2, 1008 Bruxelles**.

Ce décompte s'effectuera trois fois par an, à savoir les 31 mai, 15 octobre, 31 décembre.

Le paiement des **numéros séparés** doit s'effectuer lors de la réception des numéros commandés, sur base du décompte y annexé, par versement ou virement au numéro de compte mentionné.

## FEDERALE WETGEVENDE KAMERS

[C - 97/8386]

**Abonnementen op de Parlementaire Stukken  
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (officiële collectie)  
Verkoop van losse nummers**

Sedert de zitting 1996-1997 organiseert de Kamer van Volksvertegenwoordigers zelf de verkoop van haar Parlementaire Stukken per abonnement of per los nummer (officiële collectie).

Voor de zitting 1997-1998 kan er worden ingetekend vanaf de dag van het verschijnen van dit bericht. De abonnees die reeds een abonnement hadden onderschreven op de Parlementaire Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor de zitting 1996-1997, zullen automatisch een uitnodiging voor de hernieuwing van de abonnementen ontvangen.

Geïnteresseerden kunnen een bestelformulier aanvragen bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers op het telefoonnummer **02/549.81.60** (faxnummer 02/549.88.00).

Wanneer men intekent in de loop van een zittingsjaar, dan loopt het abonnement vanaf het ogenblik van de ontvangst van de bestelbon zodat de nummers die daaraan voorafgaan, **niet** zullen worden opgestuurd, tenzij op uitdrukkelijk verzoek.

Men kan intekenen voor :

- a) een **volledig abonnement** van één jaar, twee jaar of van vier jaar met of zonder de begrotingen;
- b) een **thematisch abonnement** van één jaar, twee jaar of van vier jaar.

Mogelijke thematische abonnementen :

- Gerechtelijk recht
- Burgerlijk recht
- Fiscaal recht
- Economisch recht
- Begrotingen
- Sociale zekerheid
- Arbeidsrecht
- Administratief recht
- Grondwettelijk recht
- Handelsrecht
- Strafrecht en strafvordering
- Verdragen (resoluties inbegrepen)
- Milieurecht en Volksgezondheid
- Mediarecht
- Landbouw
- Verkeer
- Defensie

Indien men wenst in te tekenen voor een niet in de lijst opgenomen thematisch abonnement dan kan dit schriftelijk aangevraagd worden op het hiernavermelde adres.

De abonnementsprijzen voor de zitting 1997-1998 zijn ongeacht de aard en de datum van de inschrijving de volgende : **2,50 BEF per bedrukte bladzijde** (niet bedrukte bladzijden worden niet aangerekend).

**Losse nummers** kunnen eveneens aan dezelfde prijs worden verkregen d.m.v. een bestelling, te richten aan het hiernavermelde adres of telefonisch op het nummer 02/549.81.60 alsook bij de **Documentenhoek** van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Leuvenseweg 13, 1008 Brussel.

Voor bestellingen beneden **100,- BEF**, zullen **30,- BEF** administratiekosten worden aangerekend vanaf de zitting 1997-1998.

De betaling van de nummers opgestuurd in het kader van een **abonnement**, ongeacht de aard, gebeurt na ontvangst van de door de Kamer van Volksvertegenwoordigers opgestuurde afrekening door storting of overschrijving op rekeningnummer : **000-1648428-10** van **Publicaties, Kamer van Volksvertegenwoordigers, Natieplein 2, 1008 Brussel**.

Deze afrekening zal driemaal per jaar gebeuren, met name op 31 mei, 15 oktober en 31 december.

De betaling van de **losse nummers** dient te gebeuren bij ontvangst van de bestelde nummers, op basis van de erbij gevoegde afrekening en door storting of overschrijving op genoemd rekeningnummer.

Les numéros achetés au **comptoir des documents** de la Chambre doivent être payés immédiatement sur place.

Les versements ou virements doivent indiquer **clairement** :

- le nom et l'adresse complète du souscripteur;
- la référence de la lettre contenant le décompte (à indiquer soigneusement dans la rubrique "Communication").

Il est possible à tout moment de résilier par écrit l'abonnement.

Tout renseignement peut être obtenu auprès de Monsieur E. Morreel, Directeur d'administration (tél. 02/549.81.75) et de Monsieur Y. Delvaux, Conseiller-adjoint (tél. 02/549.81.58).

## Renouvellement des abonnements aux publications parlementaires

### 1. Abonnement pour la session 1997-1998

Pour la session 1997-1998, les abonnés peuvent souscrire aux abonnements au **Beknopt Verslag/Compte Rendu Analytique**, aux **Annales** ou au **Bulletin des Questions et Réponses de la Chambre des Représentants et du Sénat** en virant/versant le montant dû au compte n° **000-1648428-10**, de Publications Chambre des Représentants, Place de la Nation 2, 1008 Bruxelles.

Il est possible de s'abonner pour la session 1997-1998 (octobre-octobre) à partir de la date de publication du présent avis.

En cas de souscription en cours de session, l'abonnement prendra cours dès réception du versement/virement et se terminera à la clôture de la session parlementaire concernée. Les numéros antérieurs à la date de paiement ne seront donc **pas** fournis. Les abonnements sont résiliables en cours de session mais la Chambre des Représentants ne procédera à **aucun** remboursement.

Les prix d'abonnement pour la session 1997-1998 sont fixés comme suit, quelle que soit la date de souscription :

- |                                              |                    |
|----------------------------------------------|--------------------|
| - Annales Chambre et Sénat :                 | <b>2.000,- BEF</b> |
| - Questions et Réponses Chambre et Sénat :   | <b>1.600,- BEF</b> |
| - Compte Rendu Analytique Chambre et Sénat : | <b>1.000,- BEF</b> |
| - Beknopt Verslag Chambre et Sénat :         | <b>1.000,- BEF</b> |

### 2. Numéros séparés

Il est possible de se procurer des exemplaires de chacune des publications, en virant ou versant le prix correspondant à la commande au compte courant ci-dessus. Il est également possible de les acheter au **Comptoir des Documents** de la Chambre des Représentants, rue de Louvain 13, 1000 Bruxelles.

Le prix par numéro séparé est fixé comme suit :

- |                                                                  |                 |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|
| - Annales (Chambre <b>OU</b> Sénat) :                            | <b>50,- BEF</b> |
| - Bulletin des Questions et Réponses (Chambre <b>OU</b> Sénat) : | <b>50,- BEF</b> |
| - Compte Rendu Analytique (Chambre <b>OU</b> Sénat) :            | <b>20,- BEF</b> |
| - Beknopt Verslag (Chambre <b>OU</b> Sénat) :                    | <b>20,- BEF</b> |

A partir de la session 1997-1998, des frais d'administration (**30,- BEF**) seront pris en compte pour des commandes en-dessous de **100,- BEF** pour les Annales et le Bulletin des Questions et Réponses.

Il convient d'indiquer **clairement** sur le bulletin de virement ou de versement :

- le nom et l'adresse complète du souscripteur;
- dans la rubrique "Communication" les références exactes de la publication souhaitée (titre, date, n°, session) et éventuellement l'adresse d'expédition au cas où elle diffère de celle du souscripteur.

L'attention des abonnés est attirée sur le fait que la Chambre des Représentants ne rédige pas de factures et n'est pas assujettie à la TVA.

Depuis la session 1996-1997, les **Documents parlementaires de la Chambre des Représentants** (collection officielle des projets de loi, propositions de loi, rapports et amendements) peuvent être obtenus auprès de la Chambre des Représentants. Le prix par page s'élève à 2,50 BEF.

Des renseignements peuvent toujours être obtenus auprès de Monsieur E. Morreel, Directeur d'administration, tél. 02/549 81 75.

La diffusion de la collection officielle des **Documents du Sénat** (projets de loi, propositions de loi, rapports, amendements) est confiée à l'imprimeur de ces documents : l'Imprimerie E. Guyot, rue Ransfort 28, 1080 Bruxelles (Tél. 02/410.25.60).

Bij aankoop van losse nummers in de **Documentenhoek** van de Kamer dient de betaling onmiddellijk ter plaatse te gebeuren.

Stortingen of overschrijvingen moeten **duidelijk**

- naam en volledig adres van de inschrijver vermelden;
- in de rubriek "Mededeling" nauwkeurig de referentie van de brief met de afrekening weergeven.

De abonnementen kunnen op elk moment schriftelijk worden opgezegd.

Inlichtingen kunnen bekomen worden bij de heer E. Morreel, Bestuursdirecteur (tel. 02/549.81.75) en bij de heer Y. Delvaux, Adjunct-adviseur (tel. 02/549.81.58). (8386)

## Hernieuwing abonnements op de Parlementaire Publicaties

### 1. Abonnement voor het zittingsjaar 1997-1998

Voor het zittingsjaar 1997-1998 kunnen de abonnees intekenen op de abonnementen op het **Beknopt Verslag/Compte Rendu Analytique**, de **Handelingen** en het **Bulletin van Vragen en Antwoorden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat** door storting/overschrijving van het abonnementsgeld op rekeningnummer **000-1648428-10** van Publicaties Kamer van Volksvertegenwoordigers, Natieplein 2, 1008 Brussel.

Voor het zittingsjaar 1997-1998 (oktober-oktober) kan dit vanaf de datum van het verschijnen van dit bericht.

Wanneer men intekent tijdens een zittingsjaar, loopt het abonnement op de publicatie waarvoor men intekent, vanaf de datum van storting/overschrijving tot de sluiting van het betrokken zittingsjaar; derhalve zullen de nummers die aan de datum van betaling voorafgaan, **niet** worden nagestuurd. De abonnementen kunnen ook opgezegd worden in de loop van het zittingsjaar, maar de Kamer van Volksvertegenwoordigers zal **niet** overgaan tot enige terugbetaling.

Ongeacht de datum van inschrijving zijn de abonnementsprijzen voor de zitting 1997-1998 als volgt vastgesteld :

- |                                             |                    |
|---------------------------------------------|--------------------|
| - Handelingen Kamer en Senaat :             | <b>2.000,- BEF</b> |
| - Vragen en Antwoorden Kamer en Senaat :    | <b>1.600,- BEF</b> |
| - Beknopt Verslag Kamer en Senaat :         | <b>1.000,- BEF</b> |
| - Compte Rendu Analytique Kamer en Senaat : | <b>1.000,- BEF</b> |

### 2. Losse nummers

Losse nummers van hoger genoemde publicaties kunnen eveneens worden verkregen door storting/overschrijving op hogergenoemde rekening of worden aangekocht bij de **Documentenhoek** van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Leuvenseweg 13, 1000 Brussel.

Voor een los nummer bedraagt de prijs :

- |                                                                |                 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------|
| - Handelingen (Kamer <b>OF</b> Senaat) :                       | <b>50,- BEF</b> |
| - Bulletin van Vragen en Antwoorden (Kamer <b>OF</b> Senaat) : | <b>50,- BEF</b> |
| - Beknopt Verslag (Kamer <b>OF</b> Senaat) :                   | <b>20,- BEF</b> |
| - Compte Rendu Analytique (Kamer <b>OF</b> Senaat) :           | <b>20,- BEF</b> |

Voor wat de Handelingen en het Bulletin van Vragen en Antwoorden betreft, zullen met ingang van de zitting 1997-1998, **30,- BEF** administratiekosten aangerekend worden bij bestellingen beneden **100,- BEF**.

Stortingen of overschrijvingen moeten **duidelijk en nauwkeurig** :

- naam en volledig adres van de inschrijver vermelden;
- in de rubriek "Mededeling" de benaming van de publicatie(s) en het gewenste nummer weergeven **met vermelding van het zittingsjaar** en eventueel het verzendingsadres, voor zover dit verschilt van het adres van de inschrijver.

De aandacht van de abonnees wordt gevestigd op het feit dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers geen facturen opmaakt en niet BTW-plichtig is.

Sedert de zitting 1996-1997 kunnen de **Parlementaire Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers** (officiële collectie van wetsontwerpen, wetsvoorstellen, verslagen en amendementen) eveneens worden bekomen bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De kostprijs per pagina bedraagt 2,50 BEF.

Inlichtingen kunnen steeds bekomen worden bij de Heer E. Morreel, Bestuursdirecteur, tel. 02/549 81 75.

De verspreiding van de officiële collectie van de Gedrukte Stukken van de Senaat (wetsontwerpen en -voorstellen, verslagen en amendementen) is toevertrouwd aan de drukker van deze documenten : Drukkerij E. Guyot, Ransfortstraat 25, 1080 Brussel (Tel. 02/410.25.60).

## Renouvellement des abonnements aux publications parlementaires POUR LES ABONNÉS A L'ÉTRANGER

### 1. Abonnement pour la session 1997-1998

Pour la session 1997-1998, les abonnés à l'étranger peuvent souscrire aux abonnements au Beknopt Verslag/Compte Rendu Analytique, aux Annales ou au Bulletin des Questions et Réponses de la Chambre des Représentants et du Sénat, en virant/versant le montant dû au compte n° **000-1648428-10**, de Publications Chambre des Représentants, Place de la Nation 2, 1008 Bruxelles.

Il est possible de s'abonner pour la session 1997-1998 (octobre-octobre) à partir de la date de publication du présent avis.

En cas de souscription en cours de session, l'abonnement prendra cours dès réception du versement/virement et se terminera à la clôture de la session parlementaire concernée. Les numéros antérieurs à la date de paiement ne seront donc **pas** fournis. Les abonnements sont résiliables en cours de session mais la Chambre des Représentants ne procédera à **aucun** remboursement.

Les prix d'abonnement pour la session 1997-1998 sont fixés comme suit, quelle que soit la date de souscription :

- Annales Chambre et Sénat : **5.900,- BEF**
- Questions et Réponses Chambre et Sénat : **6.000,- BEF**
- Compte Rendu Analytique Chambre et Sénat : **3.000,- BEF**
- Beknopt Verslag Chambre et Sénat : **3.000,- BEF**

**L'abonné qui paie en devises étrangères doit tenir compte des frais de change et veiller à ce que la somme payée corresponde au prix en francs belges, après déduction de ces frais.**

### 2. Numéros séparés

Il est possible de se procurer des exemplaires de chacune des publications, en virant ou versant le prix correspondant à la commande au compte courant ci-dessus.

Le prix par numéro séparé est fixé comme suit :

- Annales (Chambre OU Sénat) : **100,- BEF**
- Bulletin des Questions et Réponses (Chambre OU Sénat) : **130,- BEF**
- Compte Rendu Analytique (Chambre OU Sénat) : **80,- BEF**
- Beknopt Verslag (Chambre OU Sénat) : **80,- BEF**

A partir de la session 1997-1998, des frais d'administration (**30,- BEF**) seront pris en compte pour des commandes en-dessous de **100,- BEF** pour les Annales et le Bulletin des Questions et Réponses.

Il convient d'indiquer **clairement** sur le bulletin de virement ou de versement :

- le nom et l'adresse complète du souscripteur;

- dans la rubrique "Communication" les références exactes de la publication souhaitée (titre, date, n°, session) et éventuellement l'adresse d'expédition au cas où elle diffère de celle du souscripteur.

L'attention des abonnés est attirée sur le fait que la Chambre des Représentants ne rédige pas de factures et n'est pas assujettie à la TVA.

Depuis la session 1996-1997, les **Documents Parlementaires de la Chambre des Représentants** (collection officielle des projets de loi, propositions de loi, rapports et amendements) peuvent être obtenus auprès de la Chambre des Représentants. Le prix par page s'élève à 2,50 BEF.

Des renseignements peuvent toujours être obtenus auprès de Monsieur E. Morreel, Directeur d'administration, tél. 02/549 81 75.

La diffusion de la collection officielle des **Documents du Sénat** (projets de loi, propositions de loi, rapports, amendements) est confiée à l'imprimeur de ces documents : l'Imprimerie E. Guyot, rue Ransfort 25, 1080 Bruxelles (Tél. 02/410.25.60).

## Abonnements op de Parlementaire Publicaties VOOR DE ABONNEES IN HET BUITENLAND

### 1. Abonnement voor het zittingsjaar 1997-1998

Voor het zittingsjaar 1997-1998 kunnen de abonnees in het buitenland intekenen op de abonnements op het Beknopt Verslag/Compte Rendu Analytique, de Handelingen en het Bulletin van Vragen en Antwoorden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat door storting/overschrijving van het abonnementsgeld op rekeningnummer **000-1648428-10**, van Publicaties Kamer van Volksvertegenwoordigers, Natieplein 2, 1008 Brussel.

Voor het zittingsjaar 1997-1998 (oktober-oktober) kan dit vanaf de datum van het verschijnen van dit bericht.

Wanneer men intekent tijdens een zittingsjaar, loopt het abonnement op de publicatie waarvoor men intekent, vanaf de datum van storting/overschrijving tot de sluiting van het betrokken zittingsjaar; derhalve zullen de nummers die aan de datum van betaling voorafgaan, **niet** worden nagestuurd. De abonnements kunnen ook opgezegd worden in de loop van het zittingsjaar, maar de Kamer van Volksvertegenwoordigers zal **niet** overgaan tot enige terugbetaling.

Ongeacht de datum van inschrijving, zijn de abonnementsprijzen voor de zitting 1997-1998 als volgt vastgesteld :

- Handelingen Kamer en Senaat : **5.900,- BEF**
- Vragen en Antwoorden Kamer en Senaat : **6.000,- BEF**
- Beknopt Verslag Kamer en Senaat : **3.000,- BEF**
- Compte Rendu Analytique Kamer en Senaat : **3.000,- BEF**

**De abonnee die in vreemde valuta betaalt, dient rekening te houden met de kosten van omzetting en ervoor te zorgen dat de betaalde som na omzetting overeenstemt met de prijs in Belgische valuta.**

### 2. Losse nummers

Losse nummers van hogergenoemde publicaties kunnen eveneens en uitsluitend worden verkregen door storting/overschrijving op hogergenoemde rekening.

Voor een los nummer bedraagt de prijs :

- Handelingen (Kamer OF Senaat) : **100,- BEF**
- Bulletin van Vragen en Antwoorden (Kamer OF Senaat) : **130,- BEF**
- Beknopt Verslag (Kamer OF Senaat) : **80,- BEF**
- Compte Rendu Analytique (Kamer OF Senaat) : **80,- BEF**

Voor wat de Handelingen en het Bulletin van Vragen en Antwoorden betreft, zullen met ingang van de zitting 1997-1998, **30,- BEF** administratiekosten aangerekend worden bij bestellingen beneden **100,- BEF**.

Stortingen of overschrijvingen moeten **duidelijk en nauwkeurig** :

- naam en volledig adres van de inschrijver vermelden;

- in de rubriek "Mededeling" de benaming van de publicatie(s) en het gewenste nummer weergeven **met vermelding van het zittingsjaar** en eventueel het verzendingsadres, voor zover dit verschilt van het adres van de inschrijver.

De aandacht van de abonnees wordt gevestigd op het feit dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers geen facturen opmaakt en niet BTW-plichtig is.

Sedert de zitting 1996-1997 kunnen de **Parlementaire Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers** (officiële collectie van wetsontwerpen, wetsvoorstellen, verslagen en amendementen) eveneens worden bekomen bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De kostprijs per pagina bedraagt 2,50 BEF.

Inlichtingen kunnen steeds bekomen worden bij de Heer E. Morreel, Bestuursdirecteur, tel. 02/549 81 75.

De verspreiding van de officiële collectie van de gedrukte Stukken van de Senaat (wetsontwerpen en -voorstellen, verslagen en amendementen) is toevertrouwd aan de drukker van deze documenten : Drukkerij E. Guyot, Ransfortstraat 25, 1080 Brussel (Tel. 02/410.25.60).

(8387)

## POUVOIR JUDICIAIRE

[97/9801]

## Cour d'appel de Liège

La cour, réunie en assemblée générale le 1er septembre 1997, a élu M. Willems, J.-J., comme président de chambre.

## RECHTERLIJKE MACHT

[97/9801]

## Hof van beroep te Luik

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 1 september 1997, heeft de heer Willems, J.-J., verkozen tot kamervoorzitter.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/9804]

## Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

- juge suppléant à la justice de paix du canton de :
  - Saint-Josse-ten-Noode : 4;
  - Le Rœulx : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Administration de l'Ordre judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/9804]

## Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton :
  - Sint-Joost-ten-Node : 4;
  - Le Rœulx : 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Bestuur Rechterlijke Orde, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 97/256]

## 23 JANVIER 1997. — Circulaire relative à l'établissement des listes de jurés. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de la Justice du 23 janvier 1997 relative à l'établissement des listes de jurés (*Moniteur belge* du 28 janvier 1997).

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 97/256]

23 JANUARI 1997. — Omzendbrief betreffende het opmaken van de lijsten van gezworenen  
Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Justitie van 23 januari 1997 betreffende het opmaken van de lijsten van gezworenen (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1997).

## MINISTERIUM DES INNERN

[C - 97/256]

23. JANUAR 1997 — Rundschreiben über die Erstellung der Geschworenenlisten  
Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers der Justiz vom 23. Januar 1997 über die Erstellung der Geschworenenlisten.

## MINISTERIUM DER JUSTIZ

## 23. JANUAR 1997 — Rundschreiben über die Erstellung der Geschworenenlisten

An die Frau Provinzgouverneurin und die Herren Provinzgouverneure

Ich möchte Sie darauf aufmerksam machen, daß im Laufe des Jahres 1997 die Geschworenenlisten der Assisenhöfe gemäß den Artikeln 217ff. des Gerichtsgesetzbuches erneuert werden müssen.

Die Ausführung der Artikel 221, 223 und 227 dieses Gesetzbuches wird durch den Ministeriellen Erlaß vom 19. Oktober 1972 (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. November 1972) geregelt, so wie er durch die Ministeriellen Erlasse vom 10. Dezember 1980 (*Belgisches Staatsblatt* vom 19. Dezember 1980, Erratum vom 11. Februar 1981), 12. Januar 1995 (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. Januar 1995) und 2. Mai 1995 (*Belgisches Staatsblatt* vom 14. Juni 1995) abgeändert worden ist.

Nachstehend finden Sie die Richtlinien über das bei der Erstellung der kommunalen und provinziellen Listen im Jahre 1997 zu befolgende Verfahren:

I. Erstellung der kommunalen Geschworenenlisten

1. Im Beisein zweier Schöffen führt der Bürgermeister die Auslosung der Geschworenen durch. Diese Auslosung findet öffentlich im Gemeindehaus statt im Laufe des Monats Januar; Tag und Uhrzeit werden durch Anschlag bekanntgegeben (siehe Anlage 1 zum vorliegenden Rundschreiben).

2. Am besagten Tag und zur festgesetzten Uhrzeit werden zehn in vier gefaltete und mit den Zahlen 1 bis 0 versehene Zettel in eine Urne gelegt.

3. Im Beisein zweier Schöffen führt der Bürgermeister die Auslosung durch. Der erste Zettel stellt die Einer dar. Nachdem er den ersten Zettel wieder in die Urne zurückgelegt hat, zieht er einen zweiten Zettel, der die Zehner darstellt. Dieser Zettel wird ebenfalls in die Urne zurückgelegt.

Die Auslosung wird einmal in den Provinzen Antwerpen, Westflandern, Ostflandern, Flämisch-Brabant und Lüttich durchgeführt.

Sie wird zweimal in den Provinzen Hennegau, Limburg, Luxemburg, Namur und Wallonisch-Brabant und im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt durchgeführt.

4. Gemäß Artikel 218 des Gerichtsgesetzbuches werden die Geschworenen aus der letzten Liste der im Wählerregister eingetragenen Personen ausgelost, die gemäß Artikel 14 Absatz 1 des Wahlgesetzbuches erstellt wird. Den neuen Bestimmungen des Wahlgesetzbuches zufolge (Artikel 14 wurde aufgehoben) muß die Wählerliste nicht mehr ständig fortgeschrieben werden, sondern müssen neue Wählerlisten am achtzigsten Tag vor dem Tag der Wahl erstellt werden (Artikel 10 § 1 des Wahlgesetzbuches, ersetzt durch Artikel 7 des Gesetzes vom 30. Juli 1991). Der Verweis in Artikel 218 des Gerichtsgesetzbuches kann sich nur auf die Liste der Parlamentswähler beziehen, die gemäß Artikel 10 § 1 des Wahlgesetzbuches erstellt wird.

Die Namen der Personen, deren laufende Nummer auf dieser Liste (der Gemeinde oder jeder Sektion in der Gemeinde) mit einer der auf diese Weise ausgelosten Zahlen endet, werden in eine *vorbereitende* Geschworenenliste eingetragen. Anhand der in der Wählerliste aufgeführten Angaben scheidet jedoch sofort die Personen aus, die am 1. Januar 1997 nicht 30 Jahre alt sind oder das Alter von 60 Jahren bereits erreicht haben. Es werden also nur die ausgelosten Wähler berücksichtigt, die nach dem 1. Januar 1937 und vor dem 2. Januar 1967 geboren sind.

5. Die laufende Nummer, so wie sie in der Wählerliste erscheint, wird neben dem Namen jeder in der vorbereitenden Liste eingetragenen Person vermerkt.

6. Der Bürgermeister streicht die Namen der Personen von dieser Liste, die seit Erstellung der Wählerliste verstorben sind oder deren bürgerliche und politische Rechte aberkannt wurden.

Die in der Wählerliste eingetragenen Personen, die den Wohnort gewechselt haben, werden jedoch für die Erstellung der vorbereitenden Liste berücksichtigt.

7. Anschließend wird für jede in der vorbereitenden Geschworenenliste verbleibende Person eine *weiße Karte* erstellt gemäß Anlage 1, 2, 3 oder 4 des Ministeriellen Erlasses vom 19. Oktober 1972, so wie sie durch den Ministeriellen Erlaß vom 12. Januar 1995 (Art. 2) (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. Januar 1995) abgeändert wurden.

Die Gemeindeverwaltung füllt die Felder auf der Vorderseite über die Identität und den Personenstand der Geschworenen, das Datum der Überprüfung des Strafregisters und die in der Wählerliste eingetragene Nummer aus.

Die Karten werden den Betreffenden über die Gemeindebehörde mit einem Begleitschreiben (siehe Anlage 2 zum vorliegenden Rundschreiben) übermittelt. Andererseits müssen die Karten der in der Wählerliste eingetragenen Personen, die den Wohnort gewechselt haben, über die Gemeindebehörde des neuen Wohnortes übermittelt werden.

Für Einwohner des Verwaltungsbezirkes Brüssel-Hauptstadt, der Randgemeinden und der Sprachgrenzgemeinden sollte das Begleitschreiben sowohl in niederländischer als auch in französischer Sprache auf zwei getrennten Blättern oder auf der Vorder- und Rückseite eines selben Blattes abgefaßt werden.

Für Einwohner der Gemeinden des deutschen Sprachgebietes und der Malmedyer Gemeinden wird der Brief in französischer und deutscher Sprache abgefaßt (Artikel 12, 19 und 25 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten). Somit wird jeder Fehler im Hinblick auf die Sprache des Betreffenden vermieden.

Aus demselben Grund ist es besser, diesen Einwohnern zwei getrennte Karten zu schicken und sie zu bitten, die Karte in der gewünschten Sprache auszufüllen.

Die Betreffenden müssen spätestens acht Tage nach Empfang die weiße Karte auf der Rückseite ausfüllen und auf der Vorderseite an der dafür vorgesehenen Stelle unterschreiben. Dann werden diese Karten von einem Mitglied des Gemeindepersonals eingesammelt.

8. Der Bürgermeister sortiert die Karten folgender Personen aus, wobei er sich auf die erhaltenen Angaben stützt:

1. Personen, die weder lesen noch schreiben können,

2. Personen, die die Sprache nicht beherrschen, die in den Verfahren des Assisenhofes verwendet wird, bei dem sie als Geschworener berufen werden könnten,

3. Mitglieder des Senats, der Abgeordnetenkammer, Belgische Vertreter im Europäischen Parlament, Mitglieder des Rates der Deutschen Kulturgemeinschaft [*sic: zu lesen ist: des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft*], der Provinzialräte, der Gemeinderäte, der Agglomerationsräte und der Räte der Gemeindeföderationen, Mitglieder des französischen und des niederländischen Kulturausschusses der Brüsseler Agglomeration, Regierungsmitglieder und Bürgermeister.

Darunter sollten alle Personen verstanden werden, die ein politisches Mandat ausüben,

4. effektive Magistrate des gerichtlichen Standes, beisitzende Handelsgerichtsräte und Handelsrichter, beisitzende Sozialgerichtsräte und Sozialrichter, Greffiers,

5. Mitglieder des Staatsrates, Beisitzer der Gesetzgebungsabteilung, Mitglieder des Auditorats, des Koordinationsbüros und der Kanzlei; Mitglieder des Rechnungshofes; Provinzgouverneure, Bezirkskommissare und Provinzialsekretäre; Generalbeamte und Verwaltungsdirektoren der Ministerien,

6. Diener eines Kultes.

Darunter sollten folgende Personen verstanden werden:

im allgemeinen jede Person, die aufgrund einer Ordination befugt ist, aktiv an den Zeremonien und Riten eines Kultes teilzunehmen. Als Diener des katholischen Kultes sind Personen anzusehen, die die höheren Weihen (Priester, Diakone, Subdiakone) erhalten haben, ob sie nun der Ordens- oder der Weltgeistlichkeit angehören; im protestantischen Kult handelt es sich um Lizentiaten der protestantischen Theologie, die das Ordinationsgelübde abgelegt haben; im israelitischen Kult um Rabbiner; im anglikanischen Kult um Personen, die die höheren Weihen erhalten haben, nämlich Priester und Diakone (deacons); Imame anerkannter Moscheen sind diesen Dienern der Kulte gleichzustellen,

7. Militärpersonen im aktiven Dienst.

9. Die übrigbleibenden Karten werden in alphabetischer Reihenfolge geordnet, so auch die Karten, die nicht vollständig sind oder falsch ausgefüllt wurden.

10. In dieser Reihenfolge werden sie dann in dem für die kommunale Geschworenenliste vorbehaltenen Feld auf der Vorderseite numeriert.

11. Die kommunale Liste muß anhand der geordneten und nummerierten Karten gemäß dem Muster in Anlage 5 zum vorerwähnten Ministeriellen Erlaß vom 19. Oktober 1972 in zweifacher Ausfertigung erstellt werden.

Im Bezirk Brüssel-Hauptstadt erstellt der Bürgermeister zwei Listen (jeweils in zwei Exemplaren):

- Die erste enthält die Namen der Personen, die anlässlich der Untersuchung erklärt haben, den Verhandlungen in niederländischer Sprache folgen zu können, oder die diese Sprache gewählt haben.

- Die andere enthält die Namen der Personen, die anlässlich der Untersuchung erklärt haben, den Verhandlungen in französischer Sprache folgen zu können, oder die diese Sprache gewählt haben.

In diesem Bezirk wird der Wähler, der erklärt hat, den Verhandlungen in niederländischer und in französischer Sprache folgen zu können, ohne anzugeben welche Sprache er vorzieht, sowohl in die Liste der französischsprachigen Wähler als auch in die Liste der niederländischsprachigen Wähler eingetragen.

In den Gerichtsbezirken Verviers und Eupen erstellt der Bürgermeister zwei Listen (jeweils in zwei Exemplaren):

- Die erste enthält die Namen der Personen, die anlässlich der Untersuchung erklärt haben, den Verhandlungen in französischer Sprache folgen zu können, oder die diese Sprache gewählt haben.

- Die andere enthält die Namen der Personen, die anlässlich der Untersuchung erklärt haben, den Verhandlungen in deutscher Sprache folgen zu können, oder die diese Sprache gewählt haben.

In diesen Bezirken wird der Wähler, der erklärt hat, den Verhandlungen in deutscher und in französischer Sprache folgen zu können, ohne anzugeben, welche Sprache er bevorzugt, sowohl in die Liste der deutschsprachigen Wähler als auch in die Liste der französischsprachigen Wähler eingetragen.

12. Beide Exemplare der Liste und die Karten werden vor dem 1. Mai 1997 je nach Fall dem ständigen Ausschuß oder der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt zugeschickt.

II. Erstellung der provinziellen Geschworenenlisten

1. Der ständige Ausschuß ordnet die Karten aller Gemeinden der Provinz in alphabetischer Reihenfolge.

Die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt erstellt zwei Listen: Die erste setzt sich aus den französischsprachigen kommunalen Listen zusammen, die zweite aus den niederländischsprachigen kommunalen Listen.

Der ständige Ausschuß des Lütticher Provinzialrates erstellt zwei provinzielle Geschworenenlisten: Die erste setzt sich aus den französischsprachigen kommunalen Listen der Bezirke Verviers und Eupen und den Listen der übrigen Bezirke zusammen, die zweite aus den deutschsprachigen kommunalen Listen der Bezirke Verviers und Eupen.

2. Die Karten werden in dieser Reihenfolge in dem für die provinzielle Geschworenenliste vorbehaltenen Feld auf der Vorderseite numeriert.

3. Die provinzielle Liste wird anhand der geordneten und nummerierten Karten erstellt. Die auf der kommunalen Liste befindlichen Angaben werden auf der provinziellen Liste übernommen.

4. Die kommunalen Listen, die provinzielle Liste und die Karten werden vor dem 1. Juni 1997 an den Präsidenten des Gerichtes erster Instanz der Provinzhauptstadt geschickt. Was die Provinz Limburg betrifft, werden die Unterlagen dem Präsidenten des Gerichtes erster Instanz von Tongern zugeschickt.

Sehr geehrter Herr Gouverneur, ich möchte Sie bitten, alle Gemeindeverwaltungen Ihrer Provinz vom Vorstehenden in Kenntnis zu setzen.

Brüssel, den 23. Januar 1997

Der Minister der Justiz

S. De Clerck.

## Anlage 1

[Anlage 1 ersetzt « Beilage 1 », die in deutscher Sprache im Belgischen Staatsblatt vom 28. Januar 1997, S. 1568, veröffentlicht worden ist]

Erstellung der kommunalen Liste der Personen, die zum Amt eines Geschworenen beim Assisenhof berufen werden können  
Der Bürgermeister

teilt seinen Mitbürgern mit, daß er gemäß den Artikeln 218, 219 und 220 des Gerichtsgesetzbuches am... Januar 1997, um... Uhr, im Gemeindehaus die Wähler auslosen wird, die in die vorbereitende Geschworenenliste einzutragen sind.

Folgende Schöffen werden ihm bei dieser Auslosung beistehen (Name zweier Schöffen vermerken):

Die Auslosung wird öffentlich stattfinden.

Der Bürgermeister

## Anlage 2

[Anlage 2 ersetzt « Beilage 2 », die in deutscher Sprache im Belgischen Staatsblatt vom 28. Januar 1997, S. 1568, veröffentlicht worden ist]

Sehr geehrte Frau,  
Sehr geehrtes Fräulein,  
Sehr geehrter Herr,

in Anwendung der Artikel 217 bis 222 des Gerichtsgesetzbuches wurde Ihr Name nach Auslosung in die vorbereitende Liste der Geschworenen beim Assisenhof eingetragen.

Damit ich Ihren Namen gegebenenfalls in die kommunale Geschworenenliste eintragen kann, bitte ich Sie gemäß Artikel 223 des Gerichtsgesetzbuches, die Rückseite der beigefügten Karte sorgfältig auszufüllen und sie auf der Vorderseite an der dafür vorgesehenen Stelle zu unterschreiben. (1)

In der kommunalen Liste eingetragene Personen können im Laufe der nächsten vier Jahre zum Amt eines Geschworenen bei einem Assisenhof berufen werden.

Ein Mitglied unserer Verwaltung wird diese Karte in acht Tagen abholen.

Hochachtungsvoll

i.A. des Kollegiums:

Der Sekretär

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium

## MINISTÈRE DES FINANCES

[S - C - 97/3386]

## Vente de marchandises abandonnées ou sans consignataire

Le 14 octobre 1997, l'Inspecteur-gestionnaire du bureau des Douanes de Bruxelles Entrepôt procédera à la vente publique de 9 heures à 11 h 30 m et de 13 heures à 15 h 30 m, avenue du Port 104-106, à 1000 Bruxelles, de toutes les marchandises arrivées au magasin spécial ou sous régime similaire avant le 1<sup>er</sup> octobre 1996 et pour lesquelles le consignataire ou le destinataire n'a pas donné de destination définitive.

Ces marchandises se trouvent placées sous le régime prévu par le Chapitre XII de la loi générale sur les Douanes et Accises du 18 juillet 1977 concernant la perception des droits d'entrée et seront vendues en vertu et aux conditions prévues par les articles 88 à 94 de la même loi.

L'exposition des lots aura lieu avenue du Port 104-106, le 13 octobre 1997 de 9 heures à 11 h 30 m et de 13 heures à 15 h 30 m.

La nature des marchandises présentées à la vente sera précisée sur les affiches qui seront apposées aux entrées et dans le hall de l'entrepôt public des douanes de Bruxelles.

Les propriétaires et consignataires des marchandises qui seront vendues peuvent obtenir tous les renseignements utiles au bureau dudit entrepôt en exhibant la preuve de leur qualité.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

[S - C - 97/3386]

## Verkoop van verlaten goederen of goederen zonder consignatie

Op 14 oktober 1997 van 9 uur tot 11 u. 30 m. en van 13 uur tot 15 u. 30 m. zal de Inspecteur-beheerder van het Kantoor der Douane en Accijnzen te Brussel Entrepot, Havenlaan 104-106, te 1000 Brussel, al de goederen verkopen die vóór de 1 oktober 1996 in het bijzonder magazijn of gelijkaardige regimes waren aangekomen of waaraan de consignataris of de bestemming geen definitieve bestemming heeft gegeven.

De goederen bevinden zich onder het door Hoofdstuk XII der algemene wet inzake Douane en Accijnzen, van 18 juli 1977 voorziene regime en zullen te koop aangeboden worden krachtens en onder de voorwaarden voorzien door de artikelen 88 tot 94 van bedoelde wet.

De uitstalling van de loten zal op 13 oktober 1997 van 9 uur tot 11 u. 30 m. en van 13 uur tot 15 u. 30 m. te Brussel, Havenlaan 104-106 plaatsvinden.

De aard der voorgestelde goederen zal op de aanplakbrieven aangegeven worden.

De eigenaars en de consignatarissen kunnen al de nodige inlichtingen ten vermeldde kantoor bekomen, mits hun hoedanigheid te bewijzen.

(1) Für Einwohner der Region Brüssel-Hauptstadt, der Randgemeinden, der Sprachengrenzgemeinden, der Gemeinden des deutschen Sprachgebietes und der Malmedyer Gemeinden lautet der Text wie folgt:

« ... die Rückseite einer der beigefügten Karten sorgfältig auszufüllen. Sie können diejenige benutzen, die in der Sprache Ihrer Wahl gedruckt ist. Unterschreiben Sie diese Karte auf der Vorderseite an der dafür vorgesehenen Stelle. »



## MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[7150]

**Organisation syndicale représentative**

Conformément à l'article 5, 2°, de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, modifié par la loi du 1er septembre 1980 et la loi du 21 avril 1994, la commission de contrôle de la représentativité des organisations syndicales professionnelles des militaires a constaté, le 24 juin 1997, que la Centrale générale du Personnel militaire, en abrégé « C.G.P.M. », place de Houffalize 18, 1030 Bruxelles, répond aux exigences de la loi précitée et est considérée comme représentative.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[97/7150]

**Representatieve syndicale organisatie**

Overeenkomstig artikel 5, 2°, van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel, gewijzigd door de wet van 1 september 1980 en van 21 april 1994, heeft de controlecommissie inzake de representativiteit van de professionele syndicale organisaties van de militairen op 24 juni 1997 vastgesteld dat de Algemene Centrale van het Militair Personeel, afgekort « A.C.M.P. », Houffalizeplein 18, te 1030 Brussel, voldoet aan de bepalingen van voornoemde wet en representatief wordt geacht.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[S - C - 97/36142]

**Vlaamse Opera. — Openbare instelling van de Vlaamse Gemeenschap  
Vacantverklaring. — Oproep tot de kandidaten**

## I. ALGEMENE SITUERING

De Vlaamse Opera is een openbare instelling van de Vlaamse Gemeenschap die in Antwerpen en Gent operaproducties en concerten verzorgt.

Met de professionele bekwaamheden en persoonlijke eigenschappen moeten de kandidaten zich kunnen integreren in een operagezelschap dat hoge eisen stelt aan al zijn medewerkers. Recente ervaring in een muziektheaterinstelling met internationale uitstraling, flexibiliteit en positieve ingesteldheid ten aanzien van het operagebeuren strekken tot aanbeveling voor al de te begeven contractuele functies.

## II. WIJZE VAN KANDIDAATSTELLING

- Aangetekende sollicitaties binnen de vijftien kalenderdagen vanaf de eerste werkdag die volgt op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (datum poststempel geldt als indieningsdatum) te richten aan :

De Vlaamse Opera (VLOPERA)

PERSONEELSDIENST

Van Ertbornstraat 8

B-2018 Antwerpen

- Om ontvankelijk te zijn moeten de sollicitaties volgende bewijsstukken omvatten :
- overeenkomstige diploma's en/of getuigschriften conform de gesolliciteerde functie (copies);
- attesten met betrekking tot werkervaring;
- *curriculum vitae*;
- bewijs van goed zedelijk gedrag.
- De kandidaten moeten :
- zich gedragen overeenkomstig de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten bezitten;
- lichamelijk geschikt zijn.

## III. TE BEGEVEN FUNCTIES :

## A. ORKEST

Deze musici behoren tot het orkest van Vlopera en zij rapporteren aan de muziekdirecteur en het hoofd koor en orkest.

1 1e solist 2<sup>e</sup> viool annex lessenaaraanvoerder (weddeschaal : 978 382 - 1 344 628 à 100 %)

1 2e solist cello (weddeschaal : 904 215 - 1 269 830 à 100%)

1 2e solist trompet (met verplichting tot 1ste solist en cornet) (weddeschaal : 904 215 - 1 269 830 à 100 %)

1 instrumentist contrabas (weddeschaal : 831 016 - 1 193 827)

Bekwaamheidsvereisten :

- conservatoriumdiploma overeenkomstig de beoogde functie;
- recente ervaring in een professionele omgeving;
- vertrouwd met opera- en concertrepertoire;
- kennis van Nederlands en/of andere Europese talen.

Wie aan de bekwaamheidsvereisten voldoet wordt opgeroepen voor een bekwaamheidsproef.

#### B. TECHNIEK

1 toneelmeester (weddeschaal : 904 215 - 1 269 830 à 100 %)  
rapporteert aan de Technisch Directeur en vormt een team met 2 andere toneelmeesters.

Bekwaamheidsvereisten :

- diploma c/o getuigschrift hogere kunstopleiding;
- recente ervaring als toneelmeester, bij voorkeur opera of muziektheater;
- moet partituren kunnen lezen;
- kennis van Nederlands, Frans, Engels, Duits & Italiaans;
- vertrouwd zijn met alle technische aspecten van een productie;
- gezien de grote verantwoordelijkheid tijdens de opvoeringen (en repetities) : over een geaccepteerd gezag beschikken;
- zeer georganiseerd en gecoördineerd kunnen werken in teamverband.

1 timmerman (weddeschaal : 571 282 - 777 529 à 100 %)  
rapporteert aan departementshoofd decoratelier en vormt een team met 3 andere schrijnwerkers.

Bekwaamheidsvereisten :

- diploma houtbewerking of minimaal 1 jaar recente ervaring als schrijnwerker in een decoratelier;
- kennis van Nederlands;
- konstruktietekeningen en sceneplannen kunnen lezen;
- vlot functioneren in teamverband.

1 brigadier belichting (weddeschaal : 649 621 - 959 018 à 100 %)  
rapporteert aan departementshoofd belichting en vormt een team met 3 andere brigadiers belichting.

Bekwaamheidsvereisten :

- diploma elektro niveau A2;
- kennis van Nederlands en Engels;
- ervaring in onderhoud van lichtinstallatie en materiaal;
- vlot functioneren in teamverband.

1 podiumtechnicus (weddeschaal : 571 282 - 777 529 à 100 %)  
rapporteert aan departementshoofd podiumtechniek en vormt een team met 20 andere podiumtechnici.

Bekwaamheidsvereisten :

- technische opleiding of minimaal 1 jaar ervaring als podiumtechnicus;
- kennis van Nederlands en Engels;
- ervaring in onderhoud van infrastructuur en materiaal;
- vlot functioneren in teamverband.

1 technisch productieleider (weddeschaal : 904 215 - 1 269 830 à 100 %)  
Rapporteert aan technisch directeur en werkt nauw samen met volledig productieteam.  
Inzicht in technische mogelijkheden om de artistieke vereisten te concretiseren.  
Schakelfunctie tussen de diverse geledingen van de technische staf en de artistieke teams.  
Leiding geven.

Bekwaamheidsvereisten :

- bij voorkeur universitaire vorming;
- ervaring met alle technische aspecten van operaproducties (podium, belichting, decorbouw, etc.);
- theater- en muziekervaring;
- bekwaam & diplomatisch onderhandelaar;
- talenkennis : Nederlands, Frans, Engels en Duits + zo mogelijk andere talen.

**PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS  
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Institutions régionales — Gewestelijke instellingen**

**VLAAMS PARLEMENT**

[97/36178]

**Plenaire vergaderingen**

Agenda :

*Donderdag 25 september 1997*

Van 10 uur af :

Eventueel onderzoek van de geloofsbrieven van een nieuw lid.

Eventueel eedaflegging van een nieuw lid.

Septemberverspreking. — Bespreking.

Verklaring van de Vlaamse regering betreffende de algemeen maatschappelijke situatie en betreffende de krachtlijnen van de begroting 1998.

Van 14 uur af :

Eventueel voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Eventueel hoofdelijke stemming over de verklaring van de Vlaamse regering betreffende de algemeen maatschappelijke situatie en betreffende de krachtlijnen van de begroting 1998.

Hoofdelijke stemmen kunnen ook na 17 uur worden gehouden.

**Openbare commissievergaderingen**

Agenda

*Woensdag 24 september 1997*

Commissie ad hoc Armoede en Uitsluiting  
(Antoon Van Dyckzaal — 2e verdieping)

Te 10 u. 15 m. en 14 uur :

Vorbereiding van het themadebat « Armoede en Uitsluiting ».

Te 14 uur :

Discussienota Armoedebestrijding.

Bespreking.

*Woensdag 24 september 1997*

Commissie voor Leefmilieu en Natuurbehoud  
(Valerius De Saedeleerzaal — 2e verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

1. Mondelinge vragen tot de heer Kelchtermans, Vlaams minister van Leefmilieu en Teverkstelling :

— van de heer Ludo Sannen over een vergunning voor het verbranden van toxisch afval in de Waalse gemeente

Visé;

— van de heer Pieter Huybrechts over de sanering van het Tucastort in Turnhout;

— van de heer Pieter Huybrechts over het gebruik van sokkelwater door particulieren en landbouwbedrijven.

2. Ontwerp van decreet betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu.

Goedkeuring van het verslag.

3. Milieubeleidsvereenkomst Papier.

Bespreking.

**Avis divers****Verschillende berichten**

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)  
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Stad Bree

Bijzonder plan van aanleg

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 43 van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970;

Brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg « Meeuwkerkezel », bestaande uit bestaande toestand + bestemmingsplan + onteigeningsplan + toelichtingsplan + toelichtingsnota + stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen door N.V. Technum, uit Hasselt, op 29 augustus 1997, en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de vergadering van 11 september 1997, op het stadhuis te Bree, dienst urbanisatie, voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 23 september 1997, te 9 uur, tot en met 22 oktober 1997, te 17 uur.

Al wie omtrent beide plannen bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden, uiterlijk op 22 oktober 1997, te 17 uur.

Bree, 17 september 1997. (23735)

**Annonces – Aankondigingen**

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**C.V.A. Crauwels Patrik Invest, afgekort : « C.P.I. », commanditaire vennootschap op aandelen, Eikendreef 20, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 77734

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 2 oktober 1997, te 10 u. 30 m., op het kantoor van notaris Leemans, Vaartdijk 25, te 2800 Mechelen. – Agenda : 1. Ontslag opvolger zaakvoerder. 2. Benoeming nieuwe opvolger zaakvoerder. 3. Aanpassing van de statuten overeenkomstig de genomen beslissingen. 4. Aanstelling als bijzondere gevolmachtigde van Mevr. Hilde De Herdt, wonende te 2800 Mechelen, Sint-Gommarusstraat 30, om voor en namens de vennootschap alle formaliteiten te vervullen in verband met het handelsregister. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (23672)

**Fashion Club 90, naamloze vennootschap, Electriciteitsstraat 33/002, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 71658 – BTW 446.188.617

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 2 oktober 1997, te 10 uur, op het kantoor van notaris Leemans, Vaartdijk 25, te 2800 Mechelen. – Agenda : 1. Met het oog op de vervroegde ontbinding en het in vereffening stellen van de vennootschap, goedkeuring van de activa- en passivastaat van de vennootschap afgesloten op 30 september 1997. 2. Verslag van de externe accountant, aangesteld door de raad van bestuur, met betrekking tot deze staat. 3. Verslag van de raad van bestuur waarbij deze het voorstel tot ontbinding toelicht. 4. Vervroegde ontbinding en het in vereffening stellen van de vennootschap met ingang van 23 oktober 1997. 5. Ontslag van de raad van bestuur. 6. Benoeming, met ingang van 23 oktober 1997, van een vereffenaar. 7. Vaststelling van de bevoegdheden van de vereffenaar en zijn vergoeding. 8. Aanstelling als bijzondere gevolmachtigde van Mevr. Hilde De Herdt, wonende te 2800 Mechelen, Sint-Gommarusstraat 30, om voor en namens de vennootschap alle formaliteiten te vervullen in verband met het handelsregister. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (23673)

**Anciennement Société de Financement et de Gestion de Brasseries, afgekort : « Sofibra », naamloze vennootschap, in vereffening, Bafferstraat 27, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 62845 – BTW 403.217.221

Teneinde de sluiting van de vereffening van de naamloze vennootschap Sofibra, in vereffening, uit te spreken, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering samengevoerd op donderdag 2 oktober 1997, te 9 u. 45 m., te 3000 Leuven, Vaartstraat 94.

Dagorde :

1. Verslag van de vereffenaar. 2. Benoeming van een commissaris voor de verificatie. 3. Belegging van een tweede vergadering die het verslag door de commissaris voor de verificatie zal aanhoren, decharge zal verlenen aan de vereffenaars, en die de sluiting der vereffening zal uitspreken.

De aandeelhouders die aan de vergadering wensen deel te nemen moeten zich aan artikel 31 van de statuten schikken. (23674)

**Anciennement Société de Financement et de Gestion de Brasseries, en abrégé : « Sofibra », société anonyme, en liquidation, Bafferstraat 27, 2800 Mechelen**

R.C. Mechelen 62845 – T.V.A. 403.217.221

Afin de prononcer la clôture définitive de la liquidation, MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra ce jeudi 2 octobre 1997, à 9 h 45 m, à 3000 Leuven, Vaartstraat 94.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur. 2. Nomination du commissaire-vérificateur. 3. Fixation de la date d'une deuxième assemblée générale qui entendra le rapport du commissaire-vérificateur, donnera décharge aux liquidateurs, et qui prononcera la clôture de la liquidation.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de se conformer à l'article 31 des statuts. (23674)

**Anciennement Société de Financement et de Gestion de Brasseries, afgekort : « Sofibra », naamloze vennootschap, in vereffening, Bafferstraat 27, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 62845 – BTW 403.217.221

Teneinde de sluiting van de vereffening van de naamloze vennootschap Sofibra, in vereffening, uit te spreken, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering samengeroepen op donderdag 2 oktober 1997, te 10 u. 15 m., te 3000 Leuven, Vaartstraat 94.

Dagorde :

1. Verslag door commissaris voor de verificatie. 2. Decharge aan de vereffenaars. 3. Sluiting van de vereffening.

De aandeelhouders die aan de vergadering wensen deel te nemen moeten zich aan artikel 31 van de statuten schikken. (23675)

**Anciennement Société de Financement et de Gestion de Brasseries, en abrégé : « Sofibra », société anonyme, en liquidation, Bafferstraat 27, 2800 Mechelen**

R.C. Mechelen 62845 – T.V.A. 403.217.221

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra ce 2 octobre 1997, à 10 h 15 m, à 3000 Leuven, Vaartstraat 94.

Ordre du jour :

1. Rapport du commissaire-vérificateur. 2. Décharge aux liquidateurs. 3. Clôture de la liquidation.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de se conformer à l'article 31 des statuts. (23675)

**Sylvestra, naamloze vennootschap, Constant de Jongstraat 11, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 203846 – BTW 416.012.214

Jaarvergadering op 2 oktober 1997, te 15 uur, op de zetel van de vennootschap. – Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 1997. Kwijting. Verscheidene.

Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen voor de vergadering op de zetel. (23676)

**Anciennement Aigle Belgica, société anonyme, en liquidation, rue des Anciennes Houblonnières 2, 4020 Jupille**

R.C. Liège 161429 – T.V.A. 405.087.638

Afin d'effectuer la clôture définitive de la liquidation, MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra ce jeudi 2 octobre 1997, à 9 h 30 m, à 3000 Leuven, Vaartstraat 94.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur. 2. Nomination du commissaire-vérificateur. 3. Fixation de la date d'une deuxième assemblée générale qui entendra le rapport du commissaire-vérificateur, donnera décharge aux liquidateurs, et qui prononcera la clôture de la liquidation.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de se conformer à l'article 29 des statuts.

**Voorheen Aigle Belgica, naamloze vennootschap, in vereffening, rue des Anciennes Houblonnières 2, 4020 Jupille**

H.R. Luik 161429 – BTW 405.087.638

Teneinde de sluiting van de vereffening van de naamloze vennootschap Voorheen Aigle Belgica, in vereffening, uit te spreken, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, samengeroepen op donderdag 2 oktober 1997, te 9 u. 30 m., te 3000 Leuven, Vaartstraat 94.

Dagorde :

1. Verslag van de vereffenaar. 2. Benoeming van een commissaris voor de verificatie. 3. Belegging van een tweede vergadering die het verslag door de commissaris voor de verificatie zal aanhoren, decharge zal verlenen aan de vereffenaars, en die de sluiting der vereffening zal uitspreken.

De aandeelhouders die aan de vergadering wensen deel te nemen, moeten zich naar artikel 29 van de statuten schikken. (23677)

**Anciennement Aigle Belgica, société anonyme, en liquidation, rue des Anciennes Houblonnières 2, 4020 Jupille**

R.C. Liège 161429 – T.V.A. 405.087.638

Afin d'effectuer la clôture définitive de la liquidation, MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra ce jeudi 2 octobre 1997, à 10 heures, à 3000 Leuven, Vaartstraat 94.

Ordre du jour :

1. Rapport du commissaire-vérificateur. 2. Décharge aux liquidateurs. 3. Clôture de la liquidation.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de se conformer à l'article 29 des statuts. (23677)

**Voorheen Aigle Belgica, naamloze vennootschap, in vereffening, rue des Anciennes Houblonnières 2, 4020 Jupille**

H.R. Luik 161429 – BTW 405.087.638

Teneinde de sluiting van de vereffening van de naamloze vennootschap Voorheen Aigle Belgica, in vereffening, uit te spreken, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, samengeroepen op donderdag 2 oktober 1997, te 10 uur, te 3000 Leuven, Vaartstraat 94.

Dagorde :

1. Verslag door commissaris voor de verificatie. 2. Decharge aan de vereffenaars. 3. Sluiting van de vereffening.

De aandeelhouders die aan de vergadering wensen deel te nemen, moeten zich naar artikel 29 van de statuten schikken. (23678)

**Brabo Ventures, société anonyme, rue Edith Cavell 45, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 531911

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire qui se tiendra le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1997, à 11 heures, rue Edith Cavell 45, à 1180 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Nomination d'administrateur.

2. Divers.

(23679)

**Campanile, société anonyme,  
Campus universitaire de la Gare, avenue des Bassins, 7000 Mons**

R.C. Mons 106138 – T.V.A. 425.181.286

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 2 octobre 1997, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (23680)

**Antwerp Stadion, naamloze vennootschap,  
Oude Bosuilbaan 54, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 23160

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 2 oktober 1997, te 18 uur, Kasteel Middelheim, Middelheimlaan 63, te 2020 Antwerpen. – Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 1996/1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. 5. Statutaire benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders gelieven zich te gedragen naar de statuten. Om deel te nemen aan de algemene vergadering dienen aandelen gedeponereerd te worden in een filiaal van de Kredietbank. (23681)

**Les Pharmacies réunies, société coopérative, à Etterbeek**

R.C. Bruxelles 264914 – T.V.A. 403.082.213

Assemblée le 2 octobre 1997, à 15 heures, au siège social, avenue d'Auderghem 138. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire. 4. Répartition du bénéfice. 5. Nomination statutaire. 6. Divers. Pour le dépôt des titres, avertir cinq jours avant l'assemblée, par lettre recommandée. (23682)

**Socovan, société anonyme,  
rue Saint-Denis 276, à 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 444654 – T.V.A. 422.978.297

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra rue Saint-Denis 276, à 1190 Bruxelles, le vendredi 10 octobre 1997, à 15 heures.. – Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (23683)

**Amelie Fin  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 3 octobre 1997, à 11 heures, au siège social de la société à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 1997.

3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leur titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (23685)

**DTHF  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

T.V.A. 454.910.697

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 3 octobre 1997, à 15 heures, au siège social de la société à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 1997.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leur titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (23686)

**« N.V. Bekaert S.A. », naamloze vennootschap,  
Bekaertstraat 2, Zwevegem**

H.R. Kortrijk 704

Daar de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders gehouden op donderdag 11 september 1997, het wettelijk quorum niet bereikt heeft, zal er een nieuwe buitengewone algemene vergadering gehouden worden te Zwevegem, Blokkestraat, in de verkoopkantoren van de vennootschap, op vrijdag 3 oktober 1997, om 10 u. 30 m., dewelke geldig zal beraadslagen en beslissen ongeacht het door de aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal, met de volgende agenda :

Agenda :

I. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 33bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de bijzondere omstandigheden waarin hij gebruik zal kunnen maken van het toegestane kapitaal en de doeleinden die hij zal nastreven.

II. Voorgestelde wijzigingen aan de statuten :

Artikel 1 : Voorstel de eerste zin als volgt op te stellen : « De vennootschap heeft de rechtsvorm van een naamloze vennootschap die een publiek beroep doet op het spaarwezen. »

Artikel 12 : Voorstel in de tweede alinea de machtiging aan de raad van bestuur te voorzien om gedurende een periode van drie jaar onder de voorwaarden voorzien door de wet over te gaan tot het verkrijgen van eigen aandelen en winstbewijzen om te voorkomen dat de vennootschap een ernstig en dreigend nadeel zou lijden, hierin begrepen een openbaar overnamebod op de effecten van de vennootschap.

Artikel 12bis : Voorstel dit nieuwe artikel op te stellen als volgt :

« De vennootschap kan de krachtens artikel 12 van onderhavige statuten verkregen eigen aandelen of winstbewijzen slechts vervreemden onder de voorwaarden voorzien door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. De raad van bestuur wordt uitdrukkelijk gemachtigd om deze aandelen te vervreemden en over te gaan tot vervreemding op de beurs of als gevolg van een aanbod tot verkoop, gericht aan alle aandeelhouders tegen dezelfde voorwaarden, van de aandelen of winstbewijzen die de raad van bestuur beslist heeft te vervreemden ter vermindering van dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. »

Artikel 18 : Voorstel een nieuwe eerste alinea toe te voegen luidend als volgt :

« De raad van bestuur komt bijeen telkens het belang van de vennootschap het vereist, of na bijeenroeping door de voorzitter of bij diens verhindering, door de ondervoorzitter of door de oudste onder hen, of door een bestuurder door zijn collega's aangeduid. »

Artikel 18 : Voorstel na de bestaande derde alinea volgende tekst in te lassen : « De raad van bestuur kan beraadslagen en besluiten bij middel van teleconferentie en videoconferentie. »

Artikel 18 : zesde alinea : Voorstel deze alinea aan te passen aan de wet en aldus deze als volgt op te stellen :

« Indien een bestuurder, rechtstreeks of onrechtstreeks, een belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een besluit of een verrichting die tot de bevoegdheid behoort van de raad van bestuur, zullen de formaliteiten voorzien door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen moeten geëerbiedigd worden. »

Artikel 18 : Voorstel in fine van dit artikel volgende tekst toe te voegen :

« Over aangelegenheden die niet op de agenda zijn vermeld, kan de raad slechts geldig beraadslagen en besluiten indien alle leden op de vergadering aanwezig zijn en ermee instemmen.

In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap zulks vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders. Die procedure kan echter niet worden gevolgd voor de vaststelling van de jaarrekening en de aanwending van het toegestane kapitaal. »

Artikel 31 : eerste en derde alinea : (de termijn voor het neerleggen van de aandelen aan toonder en op naam om tot de algemene vergadering te worden toegelaten).

Voorstel de woorden « minstens drie volle dagen » te vervangen door de woorden « ten minste drie volle werkdagen ».

Laatste alinea : gezien de mogelijkheid in bepaalde gevallen geen melding te maken in de presentielijst van de naam van een aandeelhouder afgeschaft werd door de wet, voorstel deze alinea te schrappen.

Artikel 33 : Voorstel deze als volgt op te stellen : « Er wordt geen rekening gehouden met de overdracht van aandelen die niet ten minste drie volle werkdagen voor de vergadering werd uitgevoerd. »

Artikel 38 : tweede alinea : Voorstel deze als volgt op te stellen : « Afschriften en uittreksels van de notulen van de algemene vergadering worden geldig ondertekend door de voorzitter van de raad van bestuur, een gedelegeerd bestuurder of door twee bestuurders. »

Artikel 45 : Voorstel om de machtiging aan de raad van bestuur het toegestane kapitaal te hernieuwen voor een termijn van vijf jaar. Voorstel om dit vast te stellen op zes miljard zevenhonderd vijftig miljoen frank.

Voorstel tot machtiging aan de raad van bestuur om binnen gezegde grenzen over te gaan tot uitgifte van converteerbare obligaties of warrants. Gezegde verhoging zal kunnen geschieden door inbreng in geld, niet-geldelijke inbreng of door omzetting van reserves met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

Voorstel tot machtiging om de eventuele uitgiftepremie op een onbeschikbare rekening « uitgiftepremie » te boeken.

Voorstel tot machtiging om in bovenvermelde gevallen in het belang van de vennootschap het voorkeurrecht op te heffen of te beperken, ook ten gunste van één of meerdere bepaalde personen die geen personeelsleden zijn van de vennootschap of van haar dochtervennootschappen. In dit geval kan een recht van voorrang toegekend worden aan de bestaande aandeelhouders.

Deze besluiten kunnen slechts door de raad van bestuur aangenomen worden met de drie/vierden der uitgebrachte stemmen.

Voorstel te besluiten dat de machtiging inzake het toegestane kapitaal verleend ingevolge het besluit de dato vijftien januari negentienhonderd drieënnegentig zal behouden blijven tot aan de bekendmaking van de nieuwe machtiging waarvan boven sprake.

Voorstel tot machtiging aan de raad van bestuur om bij gebruik van voormelde machtiging de statuten aan te passen en in deze te vermelden in welke mate van gezegde machtiging gebruik werd gemaakt.

Om aan deze buitengewone algemene vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de artikels 31 en 32 van de statuten. De eigenaars van effecten aan toonder worden verzocht minstens drie volle dagen vóór de datum van de vergadering, te weten uiterlijk maandag 29 september 1997, hun aandelen te deponeren in de zetel van de vennootschap of bij de volgende bankinstellingen : in België bij de Bank Brussel Lambert, de Bank Degroof, de Generale Bank, de Kredietbank, de Paribas Bank; in Nederland bij de ABN/AMRO Bank; in Frankrijk bij de Société Générale en in Zwitserland bij de Union de Banques Suisses.

De eigenaars van de effecten op naam die de buitengewone algemene vergadering willen bijwonen, dienen minstens drie volle dagen vóór de datum van de vergadering, te weten uiterlijk maandag 29 september 1997, hun inzicht daartoe aan de vennootschap te kennen geven.  
(23684)

De raad van bestuur.

**Adimar, naamloze vennootschap,  
Groene Dreef 37, 8510 Rollegem**

H.R. Kortrijk 125336 — BTW 425.186.929

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op vrijdag 03/10/97 om 20.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1997. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Divers. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten.  
(47279)

**Advanced Technology Company, naamloze vennootschap,  
Lippenslaan 295/6B, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 68218 — BTW 435.853.761

De algemene vergadering zal gehouden worden op 04/10/97 om 14 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur & commissaris-revisor. 2. Bespreking & goedkeuring van de jaarrekening 30/06/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders & de commissaris-revisor. 5. Ontslagen & benoemingen. 6. Rondvraag.  
(47280)

**Belgian Electronic Research, société anonyme,  
rue des Quatre Grands 13, 4101 Seraing**

R.C. Liège 159320 — T.V.A. 431.077.896

L'Assemblée Générale Ordinaire de la société se tiendra au siège social le vendredi 03/10/97 à 20 h. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge de gestion. 4. Divers. Se conformer à l'article 33 des statuts.  
(47281)

**Boccard Invest, société anonyme,  
avenue de Tervuren 62, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 528806 — T.V.A. 439.314.978

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 03/10/97 à 14.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.  
(47282)

**Bouckaert 84,  
Brugsesteenweg 319, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 105914

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden ten kantore van notaris Thierry, Joseph, te Rumbeke, Rumbeeksesteenweg, 352 op 6 oktober 1997 om 10 uur, met volgende agenda :

1. Voorstel tot vermindering van het kapitaal met vijfendertig miljoen tweehonderd zesenzestigduizend (35.266.000) frank om het te brengen van zesennegentig miljoen tweehonderdvijftigduizend (96.250.000) frank op zestig miljoen negenhonderdvierentachtigduizend (60.984.000) frank door uitkering op ieder aandeel van een bedrag van zevenenvijftigduizend tweehonderd vijftig (57.250) frank, uit te betalen in specien, overeenkomstig de bepalingen van artikel 72 en 72 bis van de vennootschappenwet. Deze kapitaalvermindering is aan te rekenen op het werkelijk gestort kapitaal.

2. Wijziging van artikel 5 van de statuten.

3. Machtiging van de raad van bestuur.

Om de buitengewone algemene vergadering te kunnen bijwonen, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de statutaire bepalingen en hun titels tenminste vijf volle dagen vóór de vergadering neer te leggen in de zetel van de vennootschap. (47283)

De raad van bestuur.

**Beltex B.V.B.A. Gribomont,  
commanditaire vennootschap op aandelen,  
Doorniksesteenweg 23, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 34507 — BTW 439.387.729

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 06/10/97 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag van de Zaakvoerder. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/08/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de Zaakvoerder. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47284)

**Compagnie mobilière Saint-Saulve,  
en abrégé : « C.M.S. », société anonyme,  
boulevard L. Mettwie 74-76, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 512668

MM les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le vendredi 03/10/97 à 18 h au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur. 2. Examen et approbation éventuelle des comptes annuels au 30/06/1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire. 5. Nominations statutaires. Pour être admis à cette assemblée, MM les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 22 des statuts. Les dépôts des titres doivent être effectués trois jours au moins avant l'assemblée au siège social de la société. (47285)

**Convents Beheer, naamloze vennootschap,  
Heivinkenstraat 3, 3660 Opglabbeek**

H.R. Tongeren 65511 — BTW 436.429.130

De jaarvergadering zal gehouden worden op 03/10/97 om 14.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/1997. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. Zich schikken volgens de statuten. (47286)

De raad van bestuur.

**De Wieltjens, naamloze vennootschap,  
't Withof 2, 2322 Minderhout**

H.R. Turnhout 64029

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jan Boeykens, te Antwerpen, Van Eycklei 1, op woensdag 1 oktober a.s. om 19 uur.

De vergadering zal, na een eerste vergadering niet in getal, beraadslagen en besluiten nemen ongeacht het aantal aanwezige aandeelhouders over de volgende agenda :

1. Schrapping van de laatste zin van artikel 2 der statuten.
2. Verplaatsing van de zetel van de vennootschap.
3. Statutaire vermelding dat de zetel van de vennootschap kan verplaatst worden bij beslissing van de raad van bestuur.
4. Aanpassing van artikel 3 der statuten.

5. Herleiding van het statutair vastgelegde minimum aantal bestuurders - aanpassing van artikel 12 der statuten.

6. Inlassing van de statutaire mogelijkheid tot besluitvorming binnen de raad van bestuur buiten fysieke vergadering.

7. Wijziging van de regeling aangaande de doorslaggevende stem van de voorzitter van de raad van bestuur.

8. Aanpassing van artikel 14 der statuten.

9. Opheffing van de statutaire voorschriften inzake de stembrechtbeperking aanpassing van artikel 25 der statuten.

10. Machtiging aan de raad van bestuur.

Om te kunnen deelnemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders hun aandelen aan toonder uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering te deponeren op de zetel van de vennootschap. (47287)

**Deba, naamloze vennootschap,  
Moorstraat 24, 9850 Nevele**

H.R. Gent 129792 — BTW 421.426.594

**Dividenduitkering**

Er wordt aan de Heren aandeelhouders medegedeeld dat ingevolge de beslissing van de algemene vergadering van 19/06/1997 een netto-dividend van 129,-Fr. zal uitgekeerd worden, tegen afgifte van een nieuwe coupon nr. 8 aan de loketten van de Generale Bank Vichte en dit vanaf 30 september 1997. (47288)

**Delireine, naamloze vennootschap,  
Zavelstraat 23, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 48877 — BTW 438.637.166

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 01/10/97 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Artikel 60 van de vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Verslag commissaris-revisor. 4. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1997. 5. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 6. Benoemingen. 7. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de wettelijke en statutaire bepalingen. (47289)

**E.L. Technics, naamloze vennootschap,  
H. Van Veldekesingel 150, bus 57, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 83326 — BTW 446.543.656

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 06/10/97 om 14.00 u op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Rondvraag. (47290)

**Elkrino, naamloze vennootschap,  
Nobellaan 10, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 67334

Oproeping tot algemene vergadering ten maatschappelijke zetel op 07/10/97 om 18 uur.

**Dagorde :**

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 30/04/1997. 3. Bestemming der resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen - Allerlei.

Zich richten naar de statuten.

(47291)



**Familia St. Rochus, naamloze vennootschap,  
Karel Govaertstraat 53, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 107105

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 03/10/97 te 20 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. (47292)

**Hage Invest, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Scheldestraat 36, 9220 Moerzeke**

De algemene vergadering heeft plaats ten kantore Verschelden & Co Accountants, Verzusteringslaan 40 te 9100 Sint-Niklaas op 03/10/97 te 09.00 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur, alsmede bespreking van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1997. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting aan bestuurders voor het gevoerde beleid. 5. Ontslagen en benoemingen. Om te kunnen deelnemen aan de vergadering moeten de aandeelhouders inzake deponering der aandelen zich schikken naar de statuten. (47293)

**Horeal, société anonyme,  
rue de France 33, 5600 Philippeville**

R.C. Dinant 35925 — T.V.A. 428.961.219

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le jeudi 02/10/97 à 10 heures, au siège social, avec pour ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels clos le 31/12/1996. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Application de l'article 103 des Lois Coordonnées sur les Sociétés Commerciales. Pour assister à l'assemblée, prière de déposer vos titres au siège social cinq jours francs avant l'assemblée.

Un administrateur. (47294)

**Jetiane, naamloze vennootschap,  
Roefeld 10-12, 9320 Erembodegem**

H.R. Aalst 55232

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 06/10/97 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Toestand i.v.m. art. 60 S.W.H.V. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (47295)

**Joli, naamloze vennootschap,  
Eikenstraat 6, 3670 Meeuwen-Gruitrode**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 04/10/97 om 10.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/1997. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. Zich schikken volgens de statuten. (47296)

De raad van bestuur.

**Kipinvest, naamloze vennootschap,  
Delleurlaan 18, 1170 Brussel**

H.R. Brussel 586255

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 03/10/97, om 15 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Bespreking eventuele maatregelen in het kader van artikel 103 van de vennootschappenwet. 7. Allerlei. (47297)

**Lederwaren J. De Wit, naamloze vennootschap,  
Roefeld 10-12, 9320 Erembodegem**

H.R. Aalst 16449 — BTW 417.760.786

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 06/10/97 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Toestand i.v.m. art. 60 S.W.H.V. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (47298)

**Maessen, naamloze vennootschap,  
Kanaalstraat 1, 3690 Zutendaal**

H.R. Tongeren 24944 — BTW 401.328.095

De jaarvergadering zal gehouden worden op 03/10/97 om 15.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag en het verslag van de commissaris-revisor. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/04/1997. 3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Bezoldigingen. Zich schikken volgens de statuten. (47299)

De raad van bestuur.

**Mazout Leruse, société anonyme,  
avenue de la Libération 33, 4920 Aywaille**

R.C. Liège 130518 — T.V.A. 418.291.021

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 07/10/97 à 18 h. au siège social avec pour ordre du jour : Rapport de gestion du conseil d'administration et du commissaire-réviseur. Approbation des comptes annuels au 30/06/1997. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs du chef de leur gestion et au commissaire. Elections statutaires. Dépôt des titres : se référer aux statuts. (47300)

**Metaalbouw Vandeput, naamloze vennootschap,  
Wijvestraat 14, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 45970 — BTW 413.526.836

Jaarvergadering op 30/09/97 om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47301)

**Neufcour, société anonyme,  
Château de et à Neufcour, 4610 Beyne-Heusay**  
R.C. Liège 155302

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 04/10/97 à 16.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30/06/1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (47302)

**Philco, naamloze vennootschap,  
Tulpenlaan 10, 2620 Hemiksem**  
H.R. Antwerpen 272595 — BTW 438.483.847

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering op 03/10/97 om 14.00 u, in de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Lezing verslag van de raad van bestuur. 2. Beslissing tot verhoging van het kapitaal met 5.750.000 BEF om te komen tot een geplaatst kapitaal van 7.000.000 BEF. 3. Varia. Zich richten naar de statuten. (47303)

**Primo, naamloze vennootschap,  
Molenstraat 233, 9150 Kruibeke**  
H.R. Sint-Niklaas 47448

De algemene vergadering heeft plaats op vrijdag 3 oktober 1997 om 15.00 uur te 2050 Antwerpen, Thonetlaan 110. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Diversen. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (47304)

**Socatrade, société anonyme,  
rue de la Babotterie 66, 6001 Marcinelle**  
R.C. Bruxelles 456611 — T.V.A. 425.126.353

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 07/10/97 à 17 h à Marcinelle, rue de la Babotterie 66, avec l'ordre du jour suivant : 1. Approbation des comptes au 30/06/1997. 2. Affectation des bénéfices. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Réélections. Pour assister à l'assemblée, prière de se conformer à l'art. 19 des statuts. (47305)

**Tente, naamloze vennootschap,  
Industriezone 9, 9770 Kruishoutem**  
H.R. Oudenaarde 35744 — BTW 418.270.136

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op maandag 06/10/97 om 17 uur op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Ontslag en benoeming bestuurders. 2. Varia. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (47306)

**Twee-De, naamloze vennootschap,  
Winderickxplein 6, 1652 Alseberg**  
H.R. Brussel 569971 — BTW 450.083.958

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 07/10/97 om 20.30 uur, ten maatschappelijke zetel met agenda : 1. Verslagen bestuurders; 2. Goedkeuring jaarrekening; 3. Aanwending resultaat; 4. Ontlasting bestuurders. Om toegelaten te worden, zich richten naar de statuten. (47307)

**Void Consult, naamloze vennootschap,  
Rembert Dodoenstraat 37, 2800 Mechelen**  
H.R. Mechelen 69488

Aangezien het wettelijk quorum niet bereikt op de jaarvergadering, worden aandeelhouders uitgenodigd op de tweede jaarvergadering dewelke zal gehouden worden op 02/10/97 om 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

Zich richten naar de statuten. (47308)

**Winkel, naamloze vennootschap,  
O.L.V. Kerkhof Zuid 8, 8000 Brugge**  
H.R. Brugge 76347 — BTW 447.532.363

De jaarvergadering zal gehouden worden op 06/10/97 op de zetel van de vennootschap om 10 uur, met volgende agendapunten : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (47309)

**Algemene Ondernemingen Aerts, naamloze vennootschap,  
Paaistraat 9, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 25712 — BTW 403.868.408

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 3 oktober 1997 te elf uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening over het afgelopen boekjaar.
3. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur.
4. Goedkeuring van de jaarrekening en de bestemming te geven aan het resultaat.
5. Goedkeuring van het verslag van de commissaris-revisor.
6. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
7. Herbenoeming van de commissaris-revisor.
8. Eventueel rondvraag. (83160)

**De Ahorn, naamloze vennootschap,  
Bergstraat 24 8573 Tiegem**

H.R. Kortrijk 116755 — BTW 435.640.163

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 3 oktober 1997 om 11 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Allerlei.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (83161)

**Alpagy-Invest, naamloze vennootschap,  
Klossestraat 12, 9052 Gent**H.R. Gent 159294  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 4 oktober 1997 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

## Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83162)

**Arescom, naamloze vennootschap,  
Lievenshoeklaan 27, 2950 Kapellen**H.R. Antwerpen 297594 — BTW 450.475.126  
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 3 oktober 1997 te 14 uur.

## Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders
5. Ontslag van bestuurder(s).
6. Statutaire (her)benoeming van (een) bestuurder(s).
7. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (83163)

**Bolderdal, naamloze vennootschap,  
Bolderdal 53, 3550 Heusden-Zolder**H.R. Hasselt 77126  
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 3 oktober 1997 ten maatschappelijke zetel.

## Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepaling van de statuten. (83164)

**Charon Investments, naamloze vennootschap,  
Stampmolenstraat 11, 1761 Roosdaal**H.R. Brussel 590871 — NN 454.989.683  
—

De geachte aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering op 1 oktober 1997 ten maatschappelijke zetel om 20 uur.

## Agenda :

- a. Jaarverslag van de raad van bestuur 1996.
- b. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1996.

- c. Aanwending van de resultaten 1996.
- d. Kwijting aan de bestuurders over 1996.
- e. Varia en rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83165)

**Assuranties Immobiliën Christoffels, naamloze vennootschap,  
Maastrichterpoort 1, bus A, 3740 Bilzen**H.R. Tongeren 69727 — BTW 433.333.048  
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 3 oktober 1997 te 17 uur ten maatschappelijke zetel.

## Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming van bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83166)

**Detemco, naamloze vennootschap,  
Industrieweg 6, 9032 Gent (Wondelgem)**H.R. Gent 166662  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering op vrijdag 3 oktober 1997 om 10 uur ten maatschappelijke zetel, met volgende agenda :

1. Samenstelling bureau.
2. Verslagen.
3. Goedkeuring jaarrekening per 30 april 1997.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Verlenen van kwijtingen.
6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen.
7. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn. W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van K.B. vanaf 30/11/97. (83167)

**François Didot, naamloze vennootschap,  
Stampmolenstraat 11, 1761 Roosdaal**H.R. Brussel 589120 — NN 454.621.875  
—

De geachte aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering op 1 oktober 1997 ten Maatschappelijke Zetel om 20 uur.

## Agenda :

- a) Jaarverslag van de raad van bestuur 1996.
- b) Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1996.
- c) Aanwending van de resultaten 1996.
- d) Kwijting aan de bestuurders over 1996.
- e) Varia en rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83168)

**Eguma, naamloze vennootschap,  
Oude Zoerlebaan 3, 2260 Westerlo**

H.R. Turnhout 70412 — BTW 448.608.865

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel, op 3 oktober 1997 te 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (83169)

**Gap-Invest, naamloze vennootschap,  
Klossestraat 12, 9052 Gent**

H.R. Gent 159293

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 4 oktober 1997 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83170)

**Govu, naamloze vennootschap**

H.R. Kortrijk 116193 — BTW 435.146.156

De gewone algemene vergadering van de aandeelhouders zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, Gullegemsestraat 1, 8880 Ledegem, op 4 oktober 1997 om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1997.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Rondvraag.

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten ter zake. (83171)

**Isoall, naamloze vennootschap  
Vijfstraten 139, 2700 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 38202 — BTW 404.565.422

Jaarvergadering op 3 oktober 1997 te 15 uur te St.-Niklaas.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30 juni 1997.
  2. Bestemming van het resultaat.
  3. Kwijting van hun mandaat aan de leden van de raad van bestuur.
  4. Benoemingen.
- Neerlegging der titels ten maatschappelijke zetel. (83172)

**Keghelaer, in 't kort : K.G.L., naamloze vennootschap,  
Stammolenstraat 11, 1761 Roosdaal**

H.R. Brussel 565263 — BTW 449.087.036

De geachte aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering op 1 oktober 1997 ten maatschappelijke zetel om 20 uur.

Agenda :

- a. Jaarverslag van de raad van bestuur 1996.
- b. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1996.
- c. Aanwending van de resultaten 1996.
- d. Kwijting aan de bestuurders over 1996.
- e. Varia en rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83173)

**Lambermont, naamloze vennootschap,  
Beukenlaan 6, 3080 Tervuren**

H.R. Brussel 587429 — NN 454.182.209

De geachte aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering op 1 oktober 1997 ten Maatschappelijke Zetel om 19 uur.

Agenda :

- a) Jaarverslag van de raad van bestuur 1996.
- b) Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1996.
- c) Aanwending van de resultaten 1996.
- d) Kwijting aan de bestuurders over 1996.
- e) Varia en rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83174)

**M.C.O. Buro & Design Center, naamloze vennootschap,  
Heizel Esplanade Box 61, 1020 Brussel**

H.R. Brussel 557776 — BTW 447.393.593

De geachte aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering op 1 oktober 1997 ten Maatschappelijke Zetel om 20 uur.

Agenda :

- a) Jaarverslag van de raad van bestuur 1996.
- b) Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1996.
- c) Aanwending van de resultaten 1996.
- d) Kwijting aan de bestuurders over 1996.
- e) Varia en rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83175)

**Mornington Securities, naamloze vennootschap,  
Stammolenstraat 11, 1761 Roosdaal**

H.R. Brussel 587432

De geachte aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering op 1 oktober 1997 ten maatschappelijke zetel om 16 uur.

Agenda :

- a. Jaarverslag van de raad van bestuur 1996.
- b. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1996.

- c. Aanwending van de resultaten 1996.
- d. Kwijting aan de bestuurders over 1996.
- e. Varia en rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83176)

**Nelisse, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Mechelsesteenweg 281-283, 1800 Vilvoorde**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Brussel, nr. 2592

De geachte aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering op 1 oktober 1997 ten maatschappelijke zetel om 19 uur.

Agenda :

- a. Jaarverslag van de raad van bestuur.
- b. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1996.
- c. Aanwending van de resultaten 1996.
- d. Kwijting aan de bestuurders over 1996.
- e. Varia en rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83177)

**Ofena, naamloze vennootschap,  
Rode Kruislaan 53, 1020 Brussel-Laken**

H.R. Brussel 578184 — BTW 452.063.649

De geachte aandeelhouders worden uitgenodigd op de Gewone Algemene Vergadering op 1 oktober 1997 ten maatschappelijke zetel om 20 uur.

Agenda :

- a. Jaarverslag van de raad van bestuur 1996.
- b. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1996.
- c. Aanwending van de resultaten 1996.
- d. Kwijting aan de bestuurders over 1996.
- e. Varia en rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83178)

**Restocaf, société anonyme,  
Klakkedelle 1, bte 3, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 431661 — TVA 418.359.020

Les actionnaires sont invités à l'Assemblée Générale Ordinaire, tenue le 1 octobre 1997 au siège social à 10 heures.

Ordre du jour :

- a) Rapport Annuel 1996
- b) Approbation des Comptes Annuels de l'exercice 1996
- c) Affectation des résultats 1996
- d) Décharge des Administrateurs 1996
- e) Divers

Afin d'être admis à l'Assemblée Générale, les actionnaires doivent se conformer aux statuts de la Société. (83179)

**Rofissur, naamloze vennootschap,  
Westerlaan 37, bus 3, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 113151

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 4 oktober 1997 te 17.00 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83180)

**Trabacho, naamloze vennootschap,  
Scheermolenerf 36, 8511 Kortrijk (Aalbeke)**

H.R. Kortrijk 118757 — BTW 437.651.657

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden in de maatschappelijke zetel, op vrijdag 3 oktober 1997 om 18 uur.

Dagorde :

- Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1997.
- Goedkeuring van de jaarrekeningen.
- Decharge aan de bestuurders.
- Diversen.
- De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (83181)

**WWDB, naamloze vennootschap,  
Wouter Haecklaan 15, 2100 Deurne (Antwerpen)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 3 oktober 1997 te 9 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83182)

**Aluvin, naamloze vennootschap,  
Stationsstraat 33, 2590 Berlaar**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 3 oktober 1997 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

- Bezoldiging bestuurders. (83183)

**Bureau voor Technische Controle,  
afgekort : « B.T.C. », naamloze vennootschap,  
te 2100 Deurne (Antwerpen), Santvoortbeekstraat 34-36**

H.R. Antwerpen 82449 — BTW 404.288.971

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op 30 september 1997 om 14 uur in het kantoor van notaris Johan Kiebooms, te 2000 Antwerpen, Willem Tellstraat 3, met de volgende agenda :

Agenda :

1. Verslagen :

Bijzonder verslag van de raad van bestuur in uitvoering van artikel 70bis van de vennootschappenwet waarin de raad van bestuur op omstandige wijze de voorgestelde uitbreiding van het doel verantwoordt, en waaraan een staat van activa en passiva is gehecht die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld.

Verslag van de commissaris-revisor van de vennootschap opgemaakt in uitvoering van artikel 70bis van de vennootschappenwet.

2. Doelwijziging - Statutenwijziging :

Om Artikel 3 : Doel van de statuten, overeenkomstig het voorstel van de raad van bestuur, te herformuleren als volgt :

« De vennootschap heeft tot doel :

1. elke verrichting, elke studie, elke inspectie, elke verwezenlijking, elk examen of elke controle, die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op :

- a. de voertuigen en hun uitrusting;
- b. de bestuurders van de voertuigen;
- c. de personen en zaken op de voertuigen vervoerd;
- d. de weggebruikers;
- e. elk probleem of verwezenlijking in verband met de veiligheid van het wegverkeer.

2. het bij wijze van inschrijving, inbreng, fusie, samenwerking, financiële tussenkomst of anderszins verwerven van een belang of deelneming in alle bestaande of nog op te richten vennootschappen, ondernemingen, bedrijvigheden en verenigingen in België of in het buitenland waarvan het doel identiek, gelijkaardig of verwant is aan het hare, of van aard zijn de verwezenlijking van haar doel te vergemakkelijken of te bevorderen.

3. het beheren, valoriseren en te gelde maken van deze participaties of belangen.

4. het rechtstreeks of onrechtstreeks deelnemen aan het bestuur, de directie, de controle en vereffening van de vennootschappen, ondernemingen, bedrijvigheden en verenigingen waarin zij een belang of deelneming heeft.

De vennootschap kan alle hoegenaamde handels-, nijverheids-, financiële roerende en onroerende verrichtingen uitvoeren, die rechtstreeks of onrechtstreeks in verband staan met haar doel of die van aard zijn dit te begunstigen.'

3. Statutenwijzigingen

Om de eerste zin van Artikel 2 : Zetel aan te passen aan het besluit van de raad van bestuur van zestien mei negentienhonderd zeventien-negentig, bekend gemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van drie juni negentienhonderd zeventien-negentig onder nummer 970603-2, houdende verplaatsing van de zetel naar het huidige adres, en dienvolgens deze zin te laten :

« De zetel van de vennootschap is gevestigd te 2100 Deurne (Antwerpen), Santvoortbeeklaan 34-36. »

— Om de laatste zin van Artikel 4 : Duur te vervangen door de volgende zin :

« Behoudens de gerechtelijke ontbinding kan de vennootschap slechts ontbonden worden door de buitengewone algemene vergadering met inachtnaam van de wettelijke voorschriften terzake.' »

— Om in de vierde zin van Artikel 17 : Besluitvorming in de raad van bestuur de woorden « of ander foto telegrafisch » te vervangen door « telefax ».

— Om de laatste zin van Artikel 17 Besluitvorming in de raad van bestuur te vervangen door de volgende tekst :

« In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap zulks vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders. Deze procedure kan niet worden gevolgd voor de vaststelling van de jaarrekening.' »

— Om in het tweede lid van Artikel 22 : Vertegenwoordiging van de vennootschap de woorden « het gedelegeerd lid » en « gedelegeerde leden » te vervangen door « de gedelegeerde » en « de gedelegeerden ».

— Om in Artikel 24 : Gewone en buitengewone algemene vergadering in Artikel 25 : Plaats van de vergadering, Artikel 26 : Bevoegdheid van de jaarvergadering. Artikel 27 : Bijeenroeping - bevoegdheid - verplichting telkens de term « gewone algemene vergadering » te vervangen door « jaarvergadering ».

— Om de tekst van Artikel 30 : Vertegenwoordiging van de aandeelhouders te vervangen door de volgende tekst :

« Elke aandeelhouder kan op de vergadering worden vertegenwoordigd door een gevolmachtigde aan wie een schriftelijke volmacht werd verleend.

De raad van bestuur kan de tekst van deze volmachten vaststellen en eisen dat deze ten minste vijf dagen voor de datum van de vergadering worden neergelegd op de zetel van de vennootschap.

Rechtspersonen worden vertegenwoordigd door het krachtens hun statuten met de vertegenwoordiging belaste orgaan, of door een persoon al dan niet aandeelhouder, aan wie volmacht is gegeven volgens de voorschriften van dit artikel.

Maakt de volmacht geen melding van enige verplichting van de gevolmachtigde om zijn stemmen in een bepaalde zin uit te brengen, dan kan de niet-naleving van de instructies die hem dienaangaande door zijn lastgever zijn gegeven, niet aan de vennootschap worden tegengeworpen.'

— Om in de eerste zin van Artikel 34 : Verdaging van de vergadering de woorden « gewone » te vervangen door « jaarvergadering ».

— Om in de eerste zin van Artikel 36 : Stemrecht de woorden « onder voorbehoud van de wettelijke beperkingen » te schrappen.

— Om de tekst van Artikel 41 : Openbaarmaking van de jaarrekening te vervangen door de volgende tekst :

« Binnen dertig dagen nadat de jaarrekening door de algemene vergadering is goedgekeurd wordt zij door toedoen van de bestuurders neergelegd overeenkomstig de wettelijke voorschriften ».

— Om in Artikel 45 : Vereniging van alle aandelen vóór de bestaande tekst van dit artikel de volgende tekst in te lassen :

« Wanneer alle aandelen in één hand zijn verenigd dient te worden gehandeld overeenkomstig de voorschriften van artikel 104bis § 2 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.' »

— Om de tekst van Artikel 46 : Ontbinding te vervangen door de volgende tekst :

« Tot de vrijwillige ontbinding van de vennootschap kan slechts worden besloten door een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders en mits naleving van de wettelijke voorschriften terzake. De vennootschap blijft na ontbinding van rechtswege als rechtspersoon voortbestaan voor haar vereffening tot aan de sluiting ervan.' »

— Om in Artikel 50 : Verslaggeving en jaarrekening de woorden « gewone algemene vergadering » te vervangen door « jaarvergadering ».

— Om in Artikel 52 : Keuze van woonplaats de woorden « commissarissen » en « en hun toezicht » te schrappen.'

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen ten minste vijf dagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap.

Overeenkomstig artikel 29 van de statuten zijn de bestuurders en commissarissen vrijgesteld van deze formaliteiten.  
(83184) De raad van bestuur.

**Delabo, naamloze vennootschap,**  
**Guido Gezellelaan 6, 8800 Roeselare**  
H.R. Kortrijk 141079 — BTW 406.486.220

Daar de buitengewone algemene vergadering gehouden op 14 juli 1997 het wettelijk quorum niet heeft bereikt, worden de aandeelhouders opgeroepen de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 3 oktober 1997 te 14 uur, ten kantoor van notaris Marcel Delodder, te Roeselare, Koestraat 39, met als agenda :

1. Kennisgeving van het verslag van de raad van bestuur en de bedrijfsrevisor de heer Willy Vrijghem, bedrijfsrevisor, vennoot van de B.V.C.V. Callens Pirenne & Co, betreffende de hierna vermelde inbreng in natura, over de wijze van de gevolgde waardering en op de vergoeding toegekend als tegenprestatie.

2. Voorstel tot een eerste verhoging van het kapitaal met een bedrag van drie miljoen vijfhonderd tweeëntachtigduizend frank (3.582.000) om het te brengen van zestien miljoen vierhonderd veertigduizend frank (16.440.000) op twintig miljoen en tweeëntwintigduizend frank (20.220.000) door inlijving van de voorschotten op het passief van de rekening-courant van de aandeelhouder Jean Pierre Bouckaert, wonende te 8800 Roeselare, Hoogstraat 109, ten belope van zeven miljoen frank (7.000.000) en door uitgifte van vijfhonderd zevenennegentig (597) nieuwe aandelen zonder vermelding van waarde die elk één/drieduizend driehonderd zevenendertigste deel (1/3.337) van het kapitaal vertegenwoordigen, en door creatie van een uitgiftepremie ten belope van drie miljoen vierhonderd en achttienduizend (3.418.000) frank.

3. Voorstel tot een tweede verhoging van het kapitaal met een bedrag van drie miljoen vijfhonderd tweeëntachtigduizend (3.582.000) frank om het te brengen van twintig miljoen en tweeëntwintigduizend frank (20.022.000) op drieëntwintig miljoen zeshonderd en vierduizend frank (23.604.000) door inlijving van de voorschotten op het passief van de rekening-courant van de aandeelhouder Cedric Bouckaert, wonende te 8800 Roeselare, Hoogstraat 109, ten belope van zeven miljoen frank (7.000.000) en door uitgifte van vijfhonderd zevenennegentig (597) nieuwe aandelen zonder vermelding van waarde die elk één/drieduizend negenhonderd vierendertigste deel (1/3.934ste) van het kapitaal vertegenwoordigen, en door creatie van een uitgiftepremie ten belope van drie miljoen vierhonderd achttienduizend (3.418.000) frank.

4. Voorstel tot een derde verhoging van het kapitaal met een bedrag van drie miljoen vijfhonderd tweeëntachtigduizend frank (3.582.000) om het te brengen van drieëntwintig miljoen zeshonderd en vierduizend frank (23.604.000) op zevenentwintig miljoen honderd zesentachtigduizend frank (27.186.000) door inlijving van de voorschotten op het passief van de rekening-courant van de aandeelhouder Casteleyn Madeleine, wonende te 8800 Roeselare, Hoogstraat 109, ten belope van zeven miljoen frank (7.000.000) en door uitgifte van vijfhonderd zevenennegentig (597) nieuwe aandelen zonder vermelding van waarde die elk één/vierduizend vijfhonderd eenendertigste deel (1/4.531) van het kapitaal vertegenwoordigen, en door creatie van een uitgiftepremie ten belope van drie miljoen vierhonderd en achttienduizend frank (3.418.000).

5. Voorstel tot een vierde verhoging van het kapitaal met een bedrag van tien miljoen tweehonderd vierenvijftigduizend frank (10.254.000) om het te brengen van zevenentwintig miljoen honderd zesentachtigduizend frank (27.186.000) op zevenendertig miljoen vierhonderd veertigduizend frank (37.440.000) door inlijving van de bijzondere onbeschikbare rekening « uitgiftepremies » ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

6. Verwezenlijking van de kapitaalverhoging en aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de aangenomen besluiten.

Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen welke ook het aantal vertegenwoordigde aandelen weze.

(83185)

De raad van bestuur.

**Fort Bedmar, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
te De Klinge, Fort Bedmarstraat 42**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Sint-Niklaas, nr. 230

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan ten kantore van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, Kerkstraat 76, op donderdag 2 oktober 1997 om 19 uur, met volgende agenda :

1. Wijziging van burgerlijke vennootschap onder de vorm van een naamloze vennootschap in handelsvennootschap met behoud van rechtsvorm van een naamloze vennootschap.

2. Bespreking van het verslag van de raad van bestuur, gevoegd bij de staat van activa en passiva afgesloten op 30 augustus 1997 met het oog op de aanvulling van het doel van de vennootschap.

3. Ontslag van de Heer Ronny De Ridder, Mevrouw Anne Petit en de Heer Jacques Petit, als lid van de raad van bestuur en het hen verlenen van decharge voor het door hen gevoerde beleid.

4. Benoeming van de Heer Ronny De Ridder, Mevrouw Anne Petit en de Heer Jacques Petit, als lid van de raad van bestuur.

5. Aanpassing van de statuten.

6. Varia.

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten dienen de aandeelhouders zich conform artikel 21 van de statuten te gedragen.  
(83186)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Intercommunale I.S.V.A.G.**

De Intercommunale I.S.V.A.G. werft aan: opsteller (m/v), voor secretariaatswerk en boekhouding, in voltijdse betrekking.

Voorwaarden :

nationaliteit : Belg zijn of onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie;

mannelijke kandidaten dienen in regel te zijn met de dienstplichtwetten;

getuigschrift van goed zedelijk gedrag;

leeftijd : maximum 45 jaar;

diploma : volledig middelbaar onderwijs van de hogere graad of gelijkwaardig.

Boekhouding dient een relevant deel van het lessenprogramma uit te maken of deze kennis blijkt uit bewezen praktijkervaring;

kennis van machineschrift;

kennis van softwarepakketten strekt tot aanbeveling;

slagen in een vergelijkend examen.

Onmiddellijke indiensttreding is voorzien en een werfreserve voor twee jaar wordt ingesteld.

Schriftelijke sollicitaties, vergezeld van *curriculum vitae* en afschrift diploma, dienen uiterlijk op 10 oktober 1997 toe te komen op volgend adres: raad van bestuur I.S.V.A.G., Boomsesteenweg 1000, 2610 Wilrijk. (23222)

#### Gemeente Vleteren

Volgende betrekking is te begeven in statutair verband (m/v):

3 technisch assistenten (voltijds).

De kandidaturen dienen per aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, te 8640 Vleteren, Kasteelstraat 39, ten laatste gepost op 14 oktober 1997.

Alle noodzakelijke inlichtingen en voorwaarden te bekomen op het gemeentesecretariaat, tel. 057/40 00 99. (23687)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Willebroek

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente Willebroek gaat over tot de openverklaring van:

1 voltijdse betrekking van bestuurssecretaris (m/v) in vast verband;

1 deeltijdse betrekking van administratief coördinator (m/v) (Gesco-statuut);

1 voltijdse betrekking van brigadier(ster) (m/v) in contractueel verband;

1 voltijdse betrekking van een projectmedewerker op de sociale dienst (m/v) voor de duur van het project arbeidsbemiddeling (S.I.F.).

Kandidaturen, vergezeld van de nodige bewijsstukken (geboorteakte, afschrift van het diploma en bewijs goed zedelijk gedrag) worden verwacht vóór 6 oktober 1997 en zijn te richten aan de heer Jean Magnus, voorzitter, Tisseltsesteenweg 27, 2830 Willebroek.

Voor verdere inlichtingen & aanwervingsvoorwaarden kan u contact opnemen met de personeelsdienst te Willebroek, tel. 860 34 05. (23688)

#### Centre public d'aide sociale de Genappe

Il sera procédé prochainement à un examen de recrutement d'un(e) receveur(se) à temps plein.

Les conditions générales et particulières de recrutement ainsi que le formulaire d'introduction des candidatures peuvent être obtenus uniquement sur demande faite par écrit auprès du C.P.A.S., rue de Ways 39, à 1470 Genappe.

Les candidatures sont à adresser par pli recommandé accompagnées des documents requis, à M. le président du C.P.A.S. de Genappe pour le 10 octobre 1997, le cachet de la poste faisant foi.

Les dossiers de candidatures incomplets ne seront pas acceptés. (23690)

#### Haute Ecole de la Province de Namur

Déclaration des emplois vacants pour l'année académique 1997/1998  
Appel au candidatures

Le présent appel est publié en application de l'article 313 du décret fixant le statut du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

1. Relevé des emplois vacants.

A. Fonction de Maître-Assistant

Nature	Volume	Catégorie	Cours à conférer
CT	6P/s	ESATC	Anglais
CT	2P/s	ESATC	Biochimie
CT	6P/S	ESATC	Biotechnologie
CT	3P/S	ESATC	Génie rural
CT	9P/S	ESATC	Gestion, économie rurale
CT	6P/S	ESATC	Industrie agro-alimentaire
CT	2P/S	ESATC	Informatique
CT	5P/S	ESATC	Laboratoire biotechnologie
CT	5P/S	ESATC	Laboratoire IAA
CT	4.5P/S	ESATC	Stages
CT	1P/S	ESETC	Comptabilité
CT	2P/S	ESETC	Culture européenne
CT	1P/S	ESETC	Economie générale
CT	2P/S	ESETC	Gestion des stocks
CT	1P/S	ESETC	Hygiène
CT	2P/S	ESETC	Informat. et Statist. Appl. à l'Hôtellerie
CT	1P/S	ESETC	Mathématique
CT	2P/S	ESETC	Œnologie et autre boissons
CT	1P/S	ESETC	Organisation hôtelière
CT	14P/S	ESETC	Stages visites séminaires et conférences
CT	2P/S	ESETC	Technique touristique
CT	7P/S	ESETC	Techno. Restauration cuisine et salle
CT	1P/S	ESETC	Techno. hébergement et réception
CT	5P/S	ESETC	Dactylographie française
CT	4P/S	ESETC	Informatique
CT	27P/S	ESETC	Insertion professionnelle
CT	19P/S	ESETC	Néerlandais y compris correspondance
CT	2P/S	ESETC	Statistiques
CT	6P/S	ESETC	Technique et pratique du secrétariat
CT	37.5H/AN	ESPTC	Embryologie et physiologie de la grossesse et de la croissance
CT	6.5.H/AN	ESPTC	Médecine générale et spécialités médicales: ophtalmologie
CT	37.5H/AN	ESPTC	Pathologie chirurgicale et spécialistes chirurgicales
CT	12.5H/AN	ESPTC	Pathologie gynécologique et obstétrique



CT	37.5H/AN	ESPTC	Pathologie pédiatrie
CT	50H/AN	ESPTC	Principes d'administration et économie de la santé
CT	12.5H/AN	ESPTC	Génétique
CT	12.5H/AN	ESPTC	Pharmacologie

**B. Fonction de Maître de formation pratique**

PP	37.5H/AN	ESPTC	Enseignement technique-stages
----	----------	-------	-------------------------------

**2. Légende des abréviations utilisées :**

CT = cours techniques.

PP = pratique professionnelle.

ESATC = enseignement supérieur agricole de plein exercice et de type court.

ESETC = enseignement supérieur économique de plein exercice de type court.

ESPTC = enseignement supérieur paramédical de plein exercice et de type court.

**3. Conditions requises :**

a) satisfaire aux conditions générales statutaires d'admission;

b) être porteur d'un des titres de capacité requis pour la fonction à conférer, dans le respect de la réglementation en vigueur (loi du 7 juillet 1970 telle que modifiée, relative à la structure générale de l'enseignement supérieur et arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel de la Communauté française).

**4. Introduction des candidatures :**

A adresser, par pli recommandé déposé à la poste au plus tard le 30 septembre 1997, à Mme Denis, directeur-président de la Haute école de la Province de Namur, chaussée de Charleroi 85, à 5000 Namur (une candidature séparée pour chaque fonction postulée).

**5. Contenu de la demande :**

La candidature mentionnera :

l'emploi sollicité;

l'identité du candidat;

ses titres;

la liste de ses publications scientifiques;

le relevé de ses expériences professionnelles. (23691)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne**

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne brengt ter kennis dat zal overgegaan worden tot de tijdelijke halftijdse contractuele aanwerving (duur : één jaar) van een « bijzondere functie » voor de begeleidingstehuizen « zonnwende ».

Vereiste kwalificaties : besluit Vlaamse regering, bijzondere jeugdzorg (13 juli 1994).

Houder van één van de hiernavolgende diploma's :

gegraduateerde in de orthopedagogie;

maatschappelijk assistent(e);

psycholoog, criminoloog, pedagoog, agoog, orthopedagoog, genesheer-psychiater.

Kandidaturen dienen vergezeld van de nodige bewijsstukken, aangekend, uiterlijk 31 oktober 1997 toe te komen op volgend adres : aan de heer voorzitter O.C.M.W., Kaaipplaats 2, 8630 Veurne. (23689)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements  
Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne, en date du 10 septembre 1997, la nommée Reulmonde, Marylise, née à Aye le 8 février 1972, domiciliée à 5580 Jemelle, rue de la Wamme 11, résidant à 6880 Bertrix, I.N.P. « La Clairière », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Bernard, Didier, avocat, domicilié à 6850 Paliseul, rue Paul Verlaine 7.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé)  
C. Leruth. (5515)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles, en date du 5 septembre 1997, la nommée Barils, Berthe, boulevard du Midi 142, 1000 Bruxelles (Résidence Porte de Hal), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Bruno Putzeys, avocat, avenue Echevin Van Muylders 29, à 1200 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Monique Van Camp. (5516)

Justice de paix du canton de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg, en date du 12 septembre 1997, la nommée Bragard, Maggy, née le 10 décembre 1939, résidant actuellement à la Clinique des Frères Alexiens, Ruyff 68, à 4841 Henri-Chapelle, domiciliée à 4800 Verviers, rue des Raines 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Schmits, Pierre, avocat, domicilié à 4800 Verviers, rue des Déportés 79.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (5517)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg, en date du 12 septembre 1997, le nommé Schroeder, Michel, né à Ixelles le 27 janvier 1955, domicilié à 4840 Welkenraedt, rue Léopold 18, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Schmits, Pierre, avocat, domicilié à 4800 Verviers, rue des Déportés 79.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (5518)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg, en date du 12 septembre 1997, le nommé Betsch, Pierre, né le 14 décembre 1957, résidant actuellement à la Clinique des Frères Alexiens, Ruyff 68, à 4841 Henri-Chapelle, domicilié à 4800 Verviers, rue des Alliés 63, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Schmits, Pierre, avocat, domicilié à 4800 Verviers, rue des Déportés 79.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (5519)

Justice de paix du canton de Messancy

Par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy, en date du 3 septembre 1997, le nommé Lequeux, Roland, né à Virton le 27 septembre 1936, domicilié à Lamorteau, Grand-Rue 21, mais résidant actuellement aux Habitats protégés du Sud-Luxembourg, sis à 6790 Aubange, avenue de la Gare 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Vincent Wauthoz, avocat, domicilié à 6760 Virton, avenue Bouvier 41.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) A. Marenne. (5520)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 3 septembre 1997, le nommé Clemens, Jean, né le 12 octobre 1936, domicilié et résidant actuellement à Schaerbeek, rue Rubens 24, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Vandenheuvel, John, dont le cabinet est établi à 1080 Bruxelles, rue de Rotterdam 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Antoine Vermeulen. (5521)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 8 septembre 1997, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Yves Demanche, domicilié à 1190 Bruxelles, avenue Ulysse 20, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Venkus, Patrice, né à Ottignies le 1<sup>er</sup> juin 1957, domicilié à Manage, rue Jules Empain 43, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Desomberg. (5522)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 12 septembre 1997, le nommé M. Patrick Pollet, né le 26 avril 1933, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Mercelis 84, mais résidant actuellement à la clinique Fond'Roy à 1180 Uccle, avenue Jacques Pastur 43, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Gaillard, Martine, avocate, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, rue Gatti de Gamond 174. Il a été constaté que la requête a été déposée le 5 septembre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Willy Van den Neste. (5524)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 11 septembre 1997, rep. 2237, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Marguerite Dufer, née à Tirlemont le 22 février 1912, domiciliée au home Roi Baudouin à 1150 Bruxelles, avenue Prince Baudouin 100, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Alfred Poot, domicilié à 1150 Bruxelles, rue de l'Eglise 96.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (5525)

Vrederegerecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 8 september 1997, ingevolge verzoekschrift d.d. 7 augustus 1997, werd Robbe, Hendrika, geboren te Merksem op 21 augustus 1923, wonende te 2900 Schoten, Pletterijstraat 98, doch thans verblijvende in het verpleegtehuis Joostens, Kapellei 133, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jan Lodewijk Mertens, advocaat bij de balie te Antwerpen, met kantoor te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Ooms-Schrijvers. (5526)

Vrederegerecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 9 september 1997, werd Van Den Borre, Wilfrieda, geboren te Oordegem op 24 februari 1945, verblijvende te 9051 Gent-Sint-Denijs-Westrem, in de Neuro-Psychiatrische Kliniek « Sint-Camillus », aan de Beukenlaan 20, gedomicilieerd te 9340 Lede, Hollestraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar zoon : De Brucker, Johan, Bredestraat 10, 9340 Wanze.

Gent, 15 september 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (5527)

Vrederegerecht van het kanton Ninove

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 10 september 1997, werd Van der Kelen, Mariette, weduwe van de heer Du Four, Edmond, geboren te Ninove op 7 mei 1911, wonende en verblijvende te 9400 Ninove, Keldermeersbaan 23, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Van Laethem, Dina, advocaat, met kantoor te 9400 Ninove, Brusselstraat 57.

Ninove, 15 september 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Poelaert. (5528)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 11 september 1997, werd De Tant, Marie Leonie, weduwe van heer Boumon, Albert, geboren te Detroit (USA) op 10 oktober 1917, gedomicilieerd te 9406 Ninove-Outer, Brakelsesteenweg 278, doch verblijvende in het V.R.T. Ouderlingentehuis, Geraardsbergsesteenweg 303, te 9404 Ninove-Aspelare, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Van Laethem, Dina, advocaat, met kantoor te 9400 Ninove, Brusselstraat 57.

Ninove, 15 september 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Poelaert. (5529)

*Mainlevée d'administrateur provisoire  
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 12 septembre 1997, il a été constaté que par les décès de Mme Sturm, Anna, née à Molenbeek-Saint-Jean le 20 janvier 1908, de son vivant, domiciliée à 1180 Uccle, rue Alphonse Renard 85, survenu le 25 juin 1997, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Bievez, Jean-Marc, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul Emile Janson 11.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, (signé) Willy Van den Neste. (5523)

Vrederegrecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 12 september 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Den Bossche, Daniël, advocaat, kantoorhoudend te 9000 Gent, aan de Recollettenlei 41, als voorlopig bewindvoerder over : Van Kwikelberghe, Mariette, geboren te Zwijnaarde op 11 juni 1924, gedomicilieerd en verblijvende te 9810 Nazareth, aan de Plezierstraat 17, in het Rust- en Verzorgingstehuis « v.z.w. Nazareth », ingevolgt het overlijden van de beschermde persoon op 21 augustus 1997 te Deinze.

Gent, 12 september 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (5530)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Messancy

Par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy, en date du 3 septembre 1997, la nommée Schoppach, Nathalie, avocat, dont le cabinet est sis à 6700 Arlon, rue de Diekirch 89, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Noel, Marc, né à Pétange le 4 janvier 1958, domiciliée à Messancy, rue de la Gare 19, en remplacement de Me Laurent Michel, avocat, dont le cabinet est sis à 6700 Arlon, rue des Martyrs 19, désigné par notre ordonnance du 18 avril 1997, parue au *Moniteur belge* du 30 avril 1997.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint-délégué, (signé) A. Marenne. (5531)

Vrederegrecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 9 september 1997, werd Mr. Fernand Joris, advocaat, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, als voorlopig bewindvoerder aangesteld over Mattheussen, Hilda, geboren te Brecht op 22 augustus 1942, echtgenote van Bax, Herman, gedomicilieerd te 2360 Oud-Turnhout, De Blokken 35, doch thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethaniënhuis, Handelslei 167, 2980 Sint-Antonius-Zoersel, en dit in vervanging van de heer Bax, Herman, landbouwer, wonende te 2360 Oud-Turnhout, De Blokken 35.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Ooms-Schrijvers. (5532)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 97-1413 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles : Mme Van Damme-Valvekens, Carine, avocat à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71, agissant en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé :

1° la 1<sup>re</sup> datée du 18 août 1997 et donnée par M. Hautain, Jacques, domicilié au Canada, Quebecq, 2400 Boreal, La Plaine, P.O. J7M2B1;

2° la 2<sup>e</sup> datée du 18 août 1997 et donnée par M. Hautain, Paul, domicilié en Espagne, Apartado de Correos 138, 29100 Coin (Malaga), a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Hautain, Louise, née à Etterbeek le 7 octobre 1923, de son vivant domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Mimosas 6, et décédée le 23 juin 1997 à Auderghem.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Mme Dandoy, Jean, notaire à 1370 Jodoigne, avenue des Commandants Borlée 9.

Bruxelles, le 16 septembre 1997.

Le greffier, (signé) Aerts, V. (23692)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 12 septembre 1997, M. Clynhens, Jean-Louis, domicilié à Nalinnes, rue à Canada 6, lequel agit en sa qualité de tuteur datif du mineur prolongé, à savoir : Boutry, Bernard, né à Charleroi le 25 août 1961, domicilié à Nalinnes, rue à Canada 6, mais actuellement placé au Village Reine Fabiola, rue Sart Moulin 1, à Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, mis sous statut de minorité prolongée par jugement du tribunal de ce siège en date du 10 janvier 1986, nommé à cette fonction par délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du second canton de Charleroi en date du 26 juin 1997, et à ce dûment autorisé après délibération de ce même conseil de famille réuni en date du 11 septembre 1997, a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Boutry, Richard, en son vivant domicilié à Marcinelle, rue Constantin Meunier 92, et décédé à Charleroi le 13 juin 1997.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Jean-Louis Menne, de résidence à 6010 Couillet, chaussée de Philippeville 24.

Charleroi, le 15 septembre 1997.

Le greffier adjoint principal, (signé) N. Docquier. (23693)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 259/97 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 12 septembre 1997 :

Me Yolande Moline, avocat à 5555 Bièvre, rue des Wez 12, agissant en vertu de quatre procurations sous seing privé données à Rienne en date du 29 juillet 1997, à Malvoisin en date du 1<sup>er</sup> août 1997, à Rienne, en date du 30 juillet 1997, et à Beauraing en date du 7 août 1997, et qui resteront annexées au présent acte, comme mandataire de :

M. Baijot, Bernard Octave Ghislain, né à Dinant le 2 août 1966, époux de Mme Gerard, Marguerite, demeurant et domicilié à 5575 Rienne, rue Edouard Pisvin 55;

Mme Bajot, Bernadette Elmière Ghislaine, née à Rienne le 1<sup>er</sup> août 1956, demeurant et domiciliée à 5575 Malvoisin, rue du Petit Quartier 49;

M. Bajot, Jean-Marie Félix Aimé Ghislain, né à Rienne le 13 mars 1958, demeurant et domicilié à 5575 Rienne, rue Léon Mathieu 33;

Mme Bajot, Annie Madeleine Ghislaine, née à Rienne le 14 février 1961, épouse de M. Peeters, Pierre-Paul, demeurant et domiciliée à 5570 Beauraing, rue de Rochefort 323,

laquelle comparante, faisant choix de la langue française, nous a déclaré, pour et au nom de ses mandants préqualifiés, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de Mme Bayonnet, Elia, veuve Brasseur, née à Genvall le 22 mai 1918, en son vivant retraitée, demeurant et domiciliée à Graide, rue du Pont 8, et décédée à Libramont en date du 8 juillet 1996.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Yolande Moline, avocat à 5555 Bèvre.

Dinant, le 12 septembre 1997.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (23694)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 16 september 1997, hebben :

De Rycke, Andrea Romania Augusta, geboren te Gent op 7 september 1927, wonende te Gent, Sint-Simonstraat 8, handelend in eigen naam;

Bruynings, Marc Mario Antoine Etienne, geboren te Gent op 18 juni 1956, wonende te Oudenaarde, Nederennamestraat 218, handelend in eigen naam en tevens handelend in de hoedanigheid van vaderwettige-beheerder over de persoon en de goederen van zijn bij hem inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Bruynings, Emmanuel, geboren te Gent op 2 augustus 1991;

Bruynings, Stephanie, geboren te Gent op 2 augustus 1994;

Bruynings, Johan Etienne Ferdinand D., geboren te Gent op 1 augustus 1962, wonende te Gent, Sint-Simonstraat 8, handelend in eigen naam;

Bruynings, Annick Anita Ann Els, geboren te Gent op 19 september 1965, wonende te Gent, Sint-Simonstraat 1, handelend in eigen naam en tevens handelend in de hoedanigheid van moederwettige-beheerder over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde;

Janssens, Chloë, geboren te Gent op 2 juli 1989;

Janssens, Amber, geboren te Gent op 11 augustus 1993;

Janssens, Yens, geboren te Gent op 20 juni 1997;

Bruynings, Dirk Ronny Hendrik, geboren te Gent op 29 november 1966, wonende te Gent, Prinses Clementinalaan 108, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bruynings, Roger Etienne Albert, geboren te Gent op 25 juni 1927, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Sint-Simonstraat 8, en overleden te Gent op 24 mei 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Vanden Abeele, Johan, Brusselsesteenweg 39, te 9050 Ledeborg.

Gent, 16 september 1997.

De adjunct-griffier, (get.) F. Coppens. (23695)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 septembre 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Stimo, dont le siège social est établi à 1020 Bruxelles, Sint-Albaanbergstraat 59A, R.C. Bruxelles 541092, T.V.A. 442.553.392.

Juge-commissaire : M. Van Cauwelaert.

Curateur : Me Van Buggenhout, rue Henri Wafelaerts 47-51, 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 4 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) Chr. Van Buggenhout. (Pro deo) (23696)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 10 september 1997 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. Stimo, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Sint-Albaanbergstraat 59A, H.R. Brussel 541092, BTW 442.553.392.

Rechter-commissaris : de heer Van Cauwelaert.

Curator : Mr. Christian Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 15 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 4 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) Chr. Van Buggenhout. (Pro deo) (23696)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Ital Mode, en liquidation, chaussée de Mons 202, à 1070 Bruxelles, R.C. Bruxelles 499534, T.V.A. 432.782.227.

Juge-commissaire : M. Wolf.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil. (Pro deo) (23697)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Ital Mode, in vereffening, Bergensesteenweg 202, te 1070 Brussel, H.R. Brussel 499534, BTW 432.782.227.

Rechter-commissaris : de heer Wolf.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (23697)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C. Gac Europ, place Sainte-Lazare 1, à 1210 Bruxelles, R.C. Bruxelles 545918, T.V.A. 444.075.601.

Juge-commissaire : M. Wolf.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Debats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.  
(Pro deo) (23698)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de C.V. Gac Europ, Sint-Lazarusplaats 1, te 1210 Brussel, H.R. Brussel 545918, BTW 444.075.601.

Rechter-commissaris : de heer Wolf.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (23698)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C. Habitat, boulevard Sylvain Dupuis 6, à 1070 Bruxelles, et fixe la date de la cessation des paiements au 15 mars 1997, R.C. Bruxelles 533148, T.V.A. 440.603.197.

Juge-commissaire : M. Wolf.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Debats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.  
(Pro deo) (23699)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de C.V. Habitat, Sylvain Dupuislaan 6, te 1070 Brussel, en stelt de datum van staking van betaling op 15 maart 1997 vast, H.R. Brussel 533148, BTW 440.603.197.

Rechter-commissaris : de heer Wolf.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (23699)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Soficompta, rue de Mérode 311, à 1190 Bruxelles, et fixe la date de la cessation des paiements au 15 mars 1997, R.C. Bruxelles 577215, T.V.A. 451.826.889.

Juge-commissaire : M. Wolf.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Debats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.  
(Pro deo) (23700)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Soficompta, de Mérodestraat 311, te 1190 Brussel, en stelt de datum van staking van betaling op 15 maart 1997 vast, H.R. Brussel 577215, BTW 451.826.889.

Rechter-commissaris : de heer Wolf.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (23700)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Sogno Di Venezia, avenue de Broqueville 297/5, à 1200 Bruxelles, R.C. Bruxelles 567295, T.V.A. 449.539.966.

Juge-commissaire : M. Wolf.

Curateur : Me Pierre Cornil, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.  
(Pro deo) (23701)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Sogno Di Venezia, de Broquevillelaan 297/5, te 1200 Brussel, H.R. Brussel 567295, BTW 449.539.966.

Rechter-commissaris : de heer Wolf.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (23701)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Best Renting, rue Antoine Dansaert 46, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 603752, T.V.A. 457.153.575.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Philippe Van De Velde-Malbranche, avenue Adolphe Wansart 8, bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van De Velde-Malbranche.  
(Pro deo) (23702)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Best Renting, Antoine Dansaertstraat 46, 1000 Brussel, H.R. Brussel 603752, BTW 457.153.575.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Philip Van De Velde-Malbranche, Ad. Wansartlaan 8, bus 4-8-9, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van De Velde-Malbranche.  
(Pro deo) (23702)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C.R.I.S. Phenix A & T, rue Prado 15, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 565718, T.V.A. 449.082.086.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Philippe Van De Velde-Malbranche, avenue Adolphe Wansart 8, bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van De Velde-Malbranche.  
(Pro deo) (23703)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de S.C.R.I.S. Phenix A & T, Pradostraat 15, 1080 Brussel, H.R. Brussel 565718, BTW 449.082.086.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Philip Van De Velde-Malbranche, Ad. Wansartlaan 8, bus 4-8-9, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van De Velde-Malbranche. (Pro deo) (23703)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de M. Jean Van Steyvoort, rue Alphonse Asselberghs 12, 1180 Bruxelles, R.C. Bruxelles 593784, T.V.A. 759.295.214.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Philippe Van De Velde-Malbranche, avenue Adolphe Wansart 8, bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van De Velde-Malbranche. (Pro deo) (23704)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de heer Juan Van Steyvoort, Alphonse Asselberghstraat 12, 1180 Brussel, H.R. Brussel 593784, BTW 759.295.214.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Philip Van De Velde-Malbranche, Ad. Wansartlaan 8, bus 4-8-9, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van De Velde-Malbranche. (Pro deo) (23704)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Fortuna Entertainment, rue de l'Indépendance 144, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 559252, T.V.A. 447.699.936.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Philippe Van De Velde-Malbranche, avenue Adolphe Wansart 8, bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van De Velde-Malbranche. (Pro deo) (23705)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Fortuna Entertainment, rue de l'Indépendance 144, 1080 Brussel, H.R. Brussel 559252, BTW 447.699.936.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Philip Van De Velde-Malbranche, Ad. Wansartlaan 8, bus 4-8-9, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van De Velde-Malbranche. (Pro deo) (23705)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 septembre 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Ait Youssef Ouali, rue Delaunoy 26, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 586915, T.V.A. 453.885.863.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Philippe Van De Velde-Malbranche, avenue Adolphe Wansart 8, bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le lundi 10 novembre 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van De Velde-Malbranche. (Pro deo) (23706)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Ait Youssef Ouali, Delaunoystraat 26, 1050 Brussel, H.R. Brussel 586915, BTW 453.885.863.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Philip Van De Velde-Malbranche, Ad. Wansartlaan 8, bus 4-8-9, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluïting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 22 oktober 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op maandag 10 november 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van De Velde-  
Malbranche. (Pro deo) (23706)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 15 septembre 1997, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré, sur assignation, la faillite de Mme Somme, Maryline Andrée Marie-Louise, comptable et consultante en informatique, née à Couillet le 5 septembre 1997, domicilié à 6040 Jumet, impasse Duperron 2/01, R.C. Charleroi 160284.

La date provisoire de la cessation des paiements est fixée au 15 septembre 1997.

Sont nommés en qualité de :

Juge-commissaire : M. Yves Desart.

Curateur : Me Philippe Cornil, avocat à 6041 Gosselies, Faubourg de Bruxelles 23.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 30 septembre 1997.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le 14 octobre 1997, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Les débats relatifs aux contestations à naître de cette vérification sont fixés au 29 octobre 1997, à 9 heures, devant la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Cornil.  
(Pro deo) (23707)

Par jugement du 8 juillet 1997, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite de la S.P.R.L. D.C.B. Stuck, dont le siège est sis à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus, R.C. Charleroi 168526.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 8 juillet 1997.

Par jugement du 10 septembre 1997, la date définitive de cessation des paiements a été fixée au 8 janvier 1997.

Juge commissaire : M. Troch.

Curateur : Me Charles Bullman, avocat, boulevard Mayence 17, à 6000 Charleroi.

Le curateur, (signé) Ch. Bullman. (23708)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 15 septembre 1997, a été déclarée, d'office, la faillite de la S.P.R.L. Lisse - Nachtergael, dont le siège social était sis à 7180 Seneffe, place Penne d'Agénais 1A, R.C. Charleroi 134922.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 15 septembre 1997.

La même décision invite les créanciers à déposer leurs créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 30 septembre 1997.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 octobre 1997 par devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m du matin.

Les débats à naître des contestations seront évoqués le 29 octobre 1997, à 9 heures du matin.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Marcel Balsat, et en qualité de curateur, Me Bernard Grosfils, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, boulevard Janson 51 (tél. 071/32 91 27 et 071/32 19 60, fax 071/33 45 12).

Le pro deo a été accordé.

Pour extraits conformes : le curateur, (signé) Bernard Grosfils.  
(Pro deo) (23709)

Par jugement du 15 septembre 1997, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré en faillite, sur assignation, M. Mario Scialdone, né à Charleroi le 31 janvier 1958, commerçant, R.C. Charleroi 174059, domicilié à Charleroi, section de 6001 Marcienne, rue de la Tombe 169a.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 15 septembre 1997.

Les créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce à Charleroi pour le 30 septembre 1997 au plus tard.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clos le 14 octobre 1997, à 8 h 30 m, et les débats sur les contestations éventuelles de créances auront lieu le 29 octobre 1997, à 9 heures, chaque fois en l'auditoire de la première chambre du tribunal de commerce, palais de justice, Charleroi.

Le jugement désigne comme juge-commissaire, M. De Rudder, et comme curateur, Me Louis Dermine, avocat à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Louis Dermine. (Pro deo) (2371023710)

En vertu d'un jugement prononcé par la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 15 septembre 1997, a été déclarée en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Gaby Charleroi, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de la Montagne 58, R.C. Charleroi 120044.

Date provisoire de cessation des paiements : le 12 septembre 1997.

Délai pour le dépôt des déclarations de créances : le 30 septembre 1997.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 14 octobre 1997.

Débats sur les créances contestées : le 29 octobre 1997.

Juge-commissaire : M. Hettich.

Curateur : Me Edgard Kempeners, avocat, boulevard Mayence 19, à 6000 Charleroi.

Pour extrait conforme : (signé) Edgard Kempeners, curateur.  
(Pro deo) (23711)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 15 septembre 1997, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation de l'ONSS, la faillite de la S.P.R.L. Le Campus II, établie et ayant son siège social rue du Sart-Tilman 345, à 4031 Angleur (Liège), R.C. Liège 188531, pour l'exploitation d'un débit de boissons et petite restauration.

Le même jugement a reporté au 15 mars 1997 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoens.

Procès-verbal de vérification des créances : le 28 octobre 1997.

Débats sur les contestations : le 25 novembre 1997.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6, bte D2. (23712)



## Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 15 septembre 1997, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la faillite de la S.A. Delbrouck Rénovation, dont le siège social est établi à 6953 Forrières, rue des Alliés 104, R.C. Marche-en-Famenne 12925, pour l'entreprise générale de constructions. Ce jugement, après avoir reporté à six mois la date de cessation des paiements, nomme en qualité de juge-commissaire M. Ph. Olivier, et commet pour remplir les fonctions de curateur Me Catherine Munaut, avocat, à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Château 1. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 20 octobre 1997, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice à 6900 Marche-en-Famenne, et les débats sur les contestations à naître de cette vérification sont fixés à l'audience du 3 novembre 1997, à 14 h 30 m, au tribunal de commerce de Marche-en-Famenne.

(Signé) C. Munaut, curateur. (Pro deo) (23713)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 15 septembre 1997, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite de S.A. Saey Entreprise, dont le siège social était rue Simonon 4, à 7011 Ghlin, et le siège d'exploitation chaussée Roi Baudouin 97, à 7030 Saint-Symphorien, entreprise de pâtisserie, R.C. Mons 88463.

Juge-commissaire : M. Christian Godart.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, avocat, rue du Rossignol 6, 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, avant le 6 octobre 1997.

Clôture du procès-verbal des créances : 16 octobre 1997.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.H. Bataille. (23714)

## Tribunal de commerce de Namur

Le 9 septembre 1997, le tribunal de commerce de Namur a prononcé la faillite de la S.P.R.L. EDC, dont le siège social est sis à 5640 Biemes, place Saint-Martin 55. Le même jugement reporte à titre provisoire à la date du 8 septembre 1997, l'époque de la cessation des paiements. Ce jugement désigne aux fonctions de curateur Me Anne-Catherine Geubelle, avocat à Namur, rue Patenier 57, et appelle aux fonctions de juge-commissaire, M. Tasseroul, Claude. Les créances doivent être produites au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, à 5000 Namur, dans les vingt jours du prononcé du jugement déclaratif de faillite. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 17 octobre 1997, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce de Namur. Les débats sur les contestations sont fixés au jeudi 6 novembre 1997, à 9 heures, en la salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage, à Namur.

(Signé) Anne-Catherine Geubelle, curateur. (23715)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Les créanciers de la faillite de la S.P.R.L. Nasir, dont le siège est sis à Rosières, rue du Curé 26, R.C. 80935, déclarée ouverte par jugement du 29 avril 1996, sous la curatelle de Me Luc Goethals, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112, sont convoqués pour le lundi 6 octobre 1997, à 11 heures, en la salle du tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, à Nivelles, pour voir clôturer le procès-verbal de vérification des créances déposées; les débats à naître des contestations éventuelles sont fixés au lundi 13 octobre 1997, à 9 heures, même lieu.

(Signé) Luc Goethals, curateur. (23716)

Par jugement du 8 septembre 1997, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Automobile General Management S.P.R.L., en abrégé A.G.M., chaussée de Nivelles 3, 1420 Braine-l'Alleud, R.C. Nivelles 62339.

Juge-commissaire : M. Kacem, Khemais.

Curateur : Me Janssens, Michel, avocat, domicilié à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : avant le 27 septembre 1997.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 octobre 1997, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Débats le 13 octobre 1997, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (Pro deo) (23717)

Par jugement du 8 septembre 1997, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Compagnie de Distribution Belge S.A., en abrégé Codisbel, avenue des Combattants 16, 1370 Jodoigne, R.C. Nivelles 82080.

Juge-commissaire : M. Kacem, Khemais.

Curateur : Me Janssens, Michel, avocat, domicilié à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : avant le 27 septembre 1997.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 octobre 1997, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Débats le 13 octobre 1997, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (Pro deo) (23718)

Par jugement du 8 septembre 1997, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de R.L. S.P.R.L.U., chaussée de Bruxelles 168, 1410 Waterloo, R.C. Nivelles 76158.

Juge-commissaire : M. Kacem, Khemais.

Curateur : Me Janssens, Michel, avocat, domicilié à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : avant le 27 septembre 1997.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 octobre 1997, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Débats le 13 octobre 1997, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (Pro deo) (23719)

Par jugement du 8 septembre 1997, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Entreprises générales de Constructions Maurice Daems S.A., rue d'Alconval 31, 1420 Braine-l'Alleud, R.C. Nivelles 75923.

Juge-commissaire : M. Kacem, Khemais.

Curateur : Me Janssens, Michel, avocat, domicilié à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : avant le 27 septembre 1997.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 octobre 1997, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Débats le 13 octobre 1997, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.  
(Pro deo) (23720)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Olympic Stavros, met zetel te 2000 Antwerpen, Vlasmarkt 25-27, H.R. Antwerpen 276601.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris W. Peeters zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal, zaal 20, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op 2 oktober 1997, te 9 u. 5 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap indien deze een concordaat na failliet wenst te bekomen.

De curator, N. Peeters. (23721)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

De schuldeisers toegelaten tot het passief van het faillissement van de C.V.B.A. De Cleen Marcel, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9150 Kruibekke, Langestraat 36, H.R. Sint-Niklaas 43543, open verklaard bij vonnis d.d. 25 juni 1996, van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, onder het curatorschap van Mr. Emmanuel Koslowski, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, aldaar kantoorhoudende aan de Breedstraat 1, bus 22, worden bijeengeroepen in de algemene vergadering op 24 september 1997, te 14 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, te 9100 Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, teneinde er het verslag van de curator te horen over de toestand van het faillissement en een vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Daarna zal de curator zich uitspreken over de gebeurlijke voorstellen van de gefailleerde tot het bekomen van een concordaat.

De gefailleerde heeft tot op heden geen concordataire voorstellen gedaan.

(Get.) E. Koslowski, curator. (23722)

Bij vonnis d.d. 11 september 1997 werd open verklaard het faillissement van T'Kipske B.V.B.A., groot- en kleinhandel in confiserie, groenten en fruit, met maatschappelijke zetel te 9120 Beveren, Ter Gaverlaan 13, met administratief nummer 5809.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 11 maart 1997.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 1 oktober 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 15 oktober 1997, te 15 uur.

Betwistingen : op 23 oktober 1997, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer H. Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Sabine Scheerlinck, advocaat, Walburgstraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Voor uittreksel : de curator, (get.) S. Scheerlinck. (23723)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bericht aan de schuldeisers in het faillissement Derdyn, Gustaaf, wonende te 9000 Gent, Karperstraat 118, uitgesproken bij vonnis d.d. 30 maart 1984, van de rechtbank van koophandel te Gent.

Bij bevel d.d. 12 september 1997 van de heer Geert Capiou, rechter-commissaris in voormeld faillissement, zijn de schuldeisers uitgenodigd om aanwezig te zijn op vrijdag 17 oktober 1997, om 9 uur 's morgens, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9000 Gent, Oude Schaapmarkt 22, op de vergadering van de schuldeisers die aldaar zal gehouden worden.

Op deze vergadering zal de curator verslag uitbrengen over de huidige stand van dit faillissement, de formaliteiten die werden vervuld, de bewerkingen die plaatsgehad hebben en over de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen zich tevens moeten uitspreken over de voorstellen tot het bekomen van een concordaat, voor zover de gefailleerde concordataire voorstellen zou doen.

De curator, (get.) W. Moens. (23724)

Bericht aan de schuldeisers in het faillissement N.V. Iffa, met maatschappelijke zetel te 9020 Gent-Desteldonk, Moleneinde 18, uitgesproken bij vonnis d.d. 30 maart 1984, van de rechtbank van koophandel te Gent.

Bij bevel d.d. 12 september 1997 van de heer Geert Capiou, rechter-commissaris in voormeld faillissement, zijn de schuldeisers uitgenodigd om aanwezig te zijn op vrijdag 17 oktober 1997, om 9 uur 's morgens, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9000 Gent, Oude Schaapmarkt 22, op de vergadering van de schuldeisers die aldaar zal gehouden worden.

Op deze vergadering zal de curator verslag uitbrengen over de huidige stand van dit faillissement, de formaliteiten die werden vervuld, de bewerkingen die plaatsgehad hebben en over de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen zich tevens moeten uitspreken over de voorstellen tot het bekomen van een concordaat, voor zover de gefailleerde concordataire voorstellen zou doen.

De curator, (get.) W. Moens. (23725)

Bij vonnis d.d. 15 september 1997, op bekentenis, 2e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake B.V.B.A. Bellino, tussenpersoon in de handel; groothandel in artikelen en half-afgewerkte artikelen van gesmeed ijzer; groothandel in ruwe en half-afgewerkte produkten van de non-ferro metaalnijverheid; onderneming in onroerende goederen, verkoop, aankoop en verkaveling van gronden, oprichten van woningen en gebouwen; verlenen van financieel, juridisch- en fiscaal advies, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9991 Adegem, Staatsbaan 74a, H.R. Gent 182810, BTW 422.727.879.

Rechter-commissaris : de heer Guido Van Hulle.

Datum staking der betalingen : voorlopig 15 maart 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13 oktober 1997, te 9 uur.

Debatten betwiste schuldvorderingen : 10 november 1997, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank.

De curator : Mr. Mieke Van Cuyck, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Dikkelvenne, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (23726)

## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 15 september 1997, werd op aangifte, in staat van faillissement verklaard de N.V. Ilvaco, met zetel te 8570 Anzegem, Vichtsesteenweg 71, H.R. Kortrijk 129914.

Rechter-commissaris : de heer Oswald Snick, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. M.D. Desimpelaere, advocaat te 8500 Kortrijk, Dam 71, eerste verdieping.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel vóór 6 oktober 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid der schuldvorderingen geschiedt op woensdag 22 oktober 1997, om 10 u. 30 m., en de debatten hieruit spruitende hebben plaats op maandag 10 november 1996, om 9 u. 30 m., telkens ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curator, (get.)  
M.D. Desimpelare. (Pro deo) (23727)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 15 september 1997, werd op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Heydens Sport, met maatschappelijke zetel te 8500 Kortrijk, wonende te PLein 16, bus 7, H.R. Kortrijk 101822.

Rechter-commissaris : de heer Oswald Snick, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. M.D. Desimpelaere, advocaat te 8500 Kortrijk, Dam 71, eerste verdieping.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel vóór 6 oktober 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid der schuldvorderingen geschiedt op woensdag 22 oktober 1997, om 10 u. 15 m., en de debatten hieruit spruitende hebben plaats op maandag 10 november 1996, om 9 u. 30 m., telkens ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curator, (get.)  
M.D. Desimpelare. (Pro deo) (23728)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 15 september 1997, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Tiesters Montage Tongerlo N.V., waarvan de zetel gevestigd is te Tongerlo, Bosstraat 111, H.R. Tongeren 53649, BTW 421.980.682, montage van metalen constructies.

Rechter-commissaris : Mevr. Fr. Graux, rechter.

Tijdstip van staking van betaling : 16 augustus 1997.

Curatoren : Mrs. M. Hanssen en B. Mailleux, advocaten te Genk, Molenstraat 24.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kielensstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 5 oktober 1997.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 24 oktober 1997, om 10 uur, in raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren.

Behandeling der betwistingen : 6 november 1997, om 10 uur, voor de tweede kamer der rechtbank van koophandel te Tongeren.

Pro deo nr. 2909.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen & B. Mailleux. (23729)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 15 september 1997, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Bouwconstruct B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Zutendaal, Genkerweg 50A, H.R. Tongeren 80855, montage van metalen constructies.

Rechter-commissaris : de heer L. Lowette.

Tijdstip van staking van betaling : 16 augustus 1997.

Curatoren : Mrs. M. Hanssen en B. Mailleux, advocaten te Genk, Molenstraat 24.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kielensstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 5 oktober 1997.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 24 oktober 1997, om 10 uur, in raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren.

Behandeling der betwistingen : 6 november 1997, om 10 uur, voor de tweede kamer der rechtbank van koophandel te Tongeren.

Pro deo nr. 2908.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen & B. Mailleux. (23730)

## Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Bij verzoekschrift van 17 juni 1997, hebben de echtgenoten Christian Willy René Frans Deviaene, bioloog, en Elisabeth Elvire Urbain Georges Devos, lerares, gehuisvest te Leuven, Predikherenstraat 9, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkskontraat, opgemaakt bij akte van notaris Paul Kuijpers, te Leuven (Heverlee), op 17 juni 1997.

(Get.) P. Kuijpers, notaris. (23731)

Bij verzoekschrift van 10 september 1997, hebben de heer Peeters, Paul Maria Gaston, en zijn echtgenote, Cambier, Micheline Catherine Josephine, samenwonende te Sint-Katelijne-Waver, Dokter Laenenstraat 5A, voor de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen een vraag ingediend tot homologatie van het kontraat houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Morrens, op 10 september 1997, zijnde de wijziging van het stelsel der zuivere scheiding van goederen naar een volledige gemeenschap.

(Get.) J. Morrens, notaris. (23732)

Bij verzoekschrift van 11 september 1997, hebben de heer Möller, Herbert Dirk Lafayette, consulent, en zijn echtgenote, Staquet, Iris Francine, samenwonende te Heist-op-den-Berg (Schriek), Goorvoetweg 6A, voor de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen een vraag ingediend tot homologatie van het kontraat houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Morrens, op 11 september 1997, zijnde de wijziging van het wettelijk stelsel naar een zuivere scheiding van goederen.

(Get.) J. Morrens, notaris. (23733)

Bij vonnis gedragen door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, d.d. 20 juni 1997, werd de akte verleden voor notaris Luc van den Hove, te Genk, op 21 maart 1997, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten, Clement Ferdinand Lambert Jacobs-Devroye, Renée Leonie, samenwonende te Genk, Sint-Martinusplein 9B, bus 22, gehomologeerd.

Genk, 17 september 1997.

Namens de echtgenoten Jacobs-Devroye, (get.) Luc van den Hove, notaris te Genk. (23734)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 23 septembre 1997 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 1997

**Publication faite en exécution de l'article 34bis  
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis  
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**Namur-Assurances du Crédit, société anonyme,  
avenue du Prince de Liège 74-78, 5100 Jambes (Namur)**

Lors du conseil d'administration extraordinaire du 4 septembre 1997, il a été décidé, conformément aux articles 6bis des statuts et 34bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, d'augmenter le capital social à concurrence d'un montant à fixer ultérieurement lors de la constatation de sa réalisation, sans que ce montant ne puisse être supérieur à trois cent septante millions de francs (F 370 000 000), par la création et l'émission d'actions nominatives nouvelles, identiques à celles existantes et jouissant des mêmes droits et avantages, à compter de l'exercice 1997. Ces actions nouvelles sont à souscrire en espèces, au prix de mille (1 000) francs par action.

La souscription des nouvelles actions est ouverte aux conditions suivantes :

La souscription s'effectuera par l'envoi du bulletin de souscription conforme au modèle établi par la société, dont un exemplaire peut être obtenu sur simple demande au siège de la société. Ce bulletin doit être renvoyé par lettre recommandée à la poste, à ce même siège.

Conformément à l'article 34bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, chaque actionnaire peut souscrire aux actions nouvelles, proportionnellement à la partie du capital que représentent ses actions.

Si l'exercice du droit de souscription concerne des actions au porteur, celles-ci devront être déposées au siège de la compagnie dans le délai de souscription.

Le délai pendant lequel le droit de souscription préférentielle peut être exercé commencera le jeudi 2 octobre 1997 et se terminera le jeudi 16 octobre 1997 inclus.

Chacune des nouvelles actions devra être libérée à concurrence de la totalité, par le versement, à la souscription, d'une somme de mille francs (F 1 000) par action sur le compte n° 559-2515700-03, au nom de la société, auprès de la Banque de Paris et des Pays-Bas.

A l'issue du délai de souscription préférentielle, les droits de souscription non encore exercés seront proposés aux actionnaires anciens ayant déjà exercé leurs droits. (23736)